

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

---

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

---

Questions  
et réponses  
écrites

Schriftelijke  
vragen en  
antwoorden

**24 - 4 - 2006**

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp-a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

*DOC 51 0000/000*: Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

*QRVA*: Questions et Réponses écrites

*CRIV*: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

*CRIV*: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)

*CRABV*: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

*PLEN*: Séance plénière (couverture blanche)

*COM*: Réunion de commission (couverture beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

*DOC 51 0000/000*: Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

*QRVA*: Schriftelijke Vragen en Antwoorden

*CRIV*: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

*CRIV*: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

*CRABV*: Beknopt Verslag (op blauw papier)

*PLEN*: Plenum (witte kaft)

*COM*: Commissievergadering (beige kaft)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes:*  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél.: 02/549 81 60  
Fax: 02/549 82 74  
www.laChambre.be

*e-mail: publications@laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen:*  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel.: 02/549 81 60  
Fax: 02/549 82 74  
www.deKamer.be

*e-mail: publicaties@deKamer.be*

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.  
I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 22815
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1<sup>er</sup> à 4 du règlement de la Chambre).  
II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. 22831

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	22831	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	22837	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	22838	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	22839	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	22846	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	22848	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	22848	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	22851	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	22856	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	22857	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	22860	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	22863	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	22866	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	22869	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	22870	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	22871	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken



III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 22879

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	22879	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	22886	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	22946	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	22949	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	22954	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	22958	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	22961	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	22971	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	—	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	—	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	22977	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	—	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	22978	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	22979	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	22980	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	22982	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 22987



I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. \*

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. \*

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		10- 3-2005	581	Guy Hove	12410
		Vice-eerste minister en minister van Justitie		16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412
				16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412
				16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413
				23- 3-2005	608	Alfons Borginon	12422
				29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871
				7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232	21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254	25- 4-2005	641	Jo Vandeurzen	13606
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878	28- 4-2005	647	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	13909
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457	9- 5-2005	667	Jan Mortelmans	14132
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614	10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969	10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avon- troodt	6112	10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114	10- 5-2005	677	David Geerts	14135
5- 7-2004	306	M <sup>me</sup> Marie Nagy	6599	10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136
26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181	23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182	25- 5-2005	691	Guido De Padt	14413
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511	25- 5-2005	692	Claude Marinower	14413
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085	26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652	1- 6-2005	701	Servais Verherstraeten	14648
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885	9- 6-2005	705	Jan Mortelmans	15155
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279	9- 6-2005	706	Jan Mortelmans	15155
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282	9- 6-2005	707	Jan Mortelmans	15156
24-11-2004	455	Claude Marinower	9286	9- 6-2005	708	Jan Mortelmans	15156
3-12-2004	461	Guido De Padt	9479	9- 6-2005	709	Jan Mortelmans	15157
3-12-2004	462	Guido De Padt	9480	9- 6-2005	710	Jan Mortelmans	15157
22-12-2004	489	Guido De Padt	9955	9- 6-2005	712	Guido De Padt	15158
13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550	22- 6-2005	723	M <sup>me</sup> Corinne De Permentier	15412
31- 1-2005	518	Mw. Alexandra Colen	11083	23- 6-2005	724	Jean-Marc Nollet	15627
16- 2-2005	533	Claude Marinower	11717	27- 6-2005	729	Geert Lambert	15630
21- 2-2005	535	Filip De Man	11718	28- 6-2005	731	Guy Hove	15632
23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722	4- 7-2005	736	Filip De Man	15634
24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035	4- 7-2005	738	Dylan Casaer	15636
28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035	11- 7-2005	742	Mw. Hilde Vautmans	15869
1- 3-2005	549	Bert Schoofs	12038	14- 7-2005	746	Walter Muls	15873
2- 3-2005	556	Walter Muls	12042				
3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	12222				

\* Liste clôturée le 21 avril 2006

\* Lijst afgesloten op 21 april 2006

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
14- 7-2005	747	Walter Muls	15873	12- 1-2006	889	Bart Laeremans	20306
18- 7-2005	749	Filip De Man	15874	12- 1-2006	891	Hendrik Bogaert	20306
26- 7-2005	754	Bart Laeremans	16960	12- 1-2006	892	Roel Deseyn	20307
26- 7-2005	756	Mw. Greet Van Gool	16962	12- 1-2006	893	Guido De Padt	20308
28- 7-2005	759	Roel Deseyn	16964	12- 1-2006	894	Guido De Padt	20309
28- 7-2005	761	Guido De Padt	16965	12- 1-2006	895	Mw. Martine Taelman	20310
28- 7-2005	762	Guido De Padt	16966	13- 1-2006	899	Gerolf Annemans	20311
28- 7-2005	763	Guido De Padt	16966	17- 1-2006	901	Gerolf Annemans	20313
29- 7-2005	765	Francis Van den Eynde	16969	18- 1-2006	903	Mw. Trees Pieters	20313
5- 8-2005	768	Roel Deseyn	16970	18- 1-2006	904	Koen Bultinck	20315
11- 8-2005	770	Daniel Bacquelaine	16972	19- 1-2006	905	Roel Deseyn	20481
5- 9-2005	772	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	16974	19- 1-2006	906	Guido De Padt	20482
8- 9-2005	774	Filip De Man	17308	25- 1-2006	910	Guido De Padt	20484
8- 9-2005	777	Guido De Padt	17309	25- 1-2006	911	Mw. Hilde Dierickx	20485
16- 9-2005	782	Roel Deseyn	17311	26- 1-2006	912	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20822
22- 9-2005	790	Claude Marinower	17657	27- 1-2006	913	Servais Verherstraeten	20823
22- 9-2005	792	Claude Marinower	17658	31- 1-2006	916	Koen T'Sijen	20825
22- 9-2005	794	Claude Marinower	17659	1- 2-2006	917	Gerolf Annemans	20825
28- 9-2005	802	Mw. Marleen Govaerts	17662	1- 2-2006	918	Mw. Hilde Dierickx	20826
21-10-2005	812	Mw. Hilde Vautmans	18138	1- 2-2006	919	Alfons Borginon	20827
24-10-2005	819	Claude Marinower	18143	6- 2-2006	921	Mw. Marleen Govaerts	21028
25-10-2005	823	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	18146	7- 2-2006	922	Dylan Casaer	21028
10-11-2005	830	Alfons Borginon	18591	7- 2-2006	923	Jo Vandeurzen	21029
14-11-2005	833	Stijn Bex	18593	9- 2-2006	926	Roel Deseyn	21483
21-11-2005	838	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	18784	9- 2-2006	927	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	21484
21-11-2005	839	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	18785	9- 2-2006	928	Alfons Borginon	21485
24-11-2005	846	Mw. Martine Taelman	19029	13- 2-2006	929	Mw. Hilde Dierickx	21485
24-11-2005	847	Stijn Bex	19030	13- 2-2006	930	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	21486
25-11-2005	848	Eric Libert	19031	14- 2-2006	932	Alfons Borginon	21487
29-11-2005	854	Willy Cortois	19033	14- 2-2006	934	Bert Schoofs	21488
1-12-2005	860	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	19035	15- 2-2006	935	Guido De Padt	21488
7-12-2005	863	Dylan Casaer	19038	21- 2-2006	939	Filip De Man	21810
8-12-2005	865	Guido De Padt	19040	23- 2-2006	940	Mw. Annelies Storms	22133
8- 9-2005	870	Mw. Magda De Meyer	19041	3- 3-2006	943	Alfons Borginon	22439
13-12-2005	871	Guido De Padt	19041	19-12-2005	944	Mw. Frieda Van Themsche	22440
4- 1-2006	879	Mw. Hilde Vautmans	19885	7- 3-2006	945	Guido Tastenhoye	22441
4- 1-2006	880	Mw. Hilde Vautmans	19886	8- 3-2006	946	Jo Vandeurzen	22441
9- 1-2006	881	Guido Tastenhoye	20107	10- 3-2006	948	Guido De Padt	22583
9- 1-2006	882	Guido Tastenhoye	20108	10- 3-2006	949	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	22584
9- 1-2006	883	Guy D'haeseleer	20108	13- 3-2006	950	Mw. Annemie Turtel- boom	22585
9- 1-2006	885	Guy D'haeseleer	20109	13- 3-2006	951	Olivier Chastel	22586
11- 1-2006	887	Guido De Padt	20110				
12- 1-2006	888	Roel Deseyn	20305				



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
13- 3-2006	952	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22587	27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087
13- 3-2006	953	Mw. Hilde Vautmans	22588	31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087
13- 3-2006	954	Mw. Hilde Dierickx	22588	3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391
13- 3-2006	955	Guido De Padt	22589	16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725
13- 3-2006	956	Mw. Hilde Dierickx	22590	7- 3-2005	681	Ludo Van Campenhout	12232
14- 3-2006	957	Dylan Casaer	22590	10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426
2-12-2005	959	Mw. Marleen Govaerts	22591	14- 3-2005	697	Hagen Goyvaerts	12430
23- 1-2006	960	Mw. Annemie Turtelboom	22592	29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876
25- 1-2006	961	Mw. Hilde Dierickx	22593	20- 4-2005	746	Pierre Lano	13327
16- 3-2006	962	Dirk Van der Maelen	22831	28- 4-2005	761	Hendrik Bogaert	13917
16- 3-2006	963	Dirk Van der Maelen	22831	10- 5-2005	788	Mw. Annelies Storms	14155
17- 3-2006	964	Mark Verhaegen	22832	18- 5-2005	794	Francis Van den Eynde	14159
6- 2-2006	965	Mw. Inga Verhaert	22832	27- 5-2005	805	Jean-Marc Nollet	14651
17- 3-2006	966	Jef Van den Bergh	22833	31- 5-2005	812	Mw. Trees Pieters	14658
17- 3-2006	967	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22834	1- 6-2005	814	Carl Devlies	14660
20- 3-2006	969	Hendrik Bogaert	21810	14- 6-2005	838	M <sup>me</sup> Zoé Genot	15163
21- 3-2006	970	Patrick De Groote	22834	6- 7-2005	877	Mw. Annemie Turtelboom	15656
21- 3-2006	971	Ortwin Depoortere	22835	27- 7-2005	891	Dirk Van der Maelen	16978
22- 3-2006	972	Filip De Man	22836	16- 8-2005	903	David Geerts	16990
				5- 9-2005	910	Jo Vandeurzen	16995
				28- 9-2005	939	Jo Vandeurzen	17676
				4-10-2005	944	Mw. Frieda Van Themsche	17680
				6-10-2005	949	Mw. Marleen Govaerts	17895
				26- 7-2005	962	Roel Deseyn	18156
				25-10-2005	963	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	18157
				17-11-2005	980	Carl Devlies	18788
				24-11-2005	1005	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	19045
				9-12-2005	1031	Mw. Maggie De Block	19062
				12-12-2005	1033	Jean-Marc Nollet	19064
				14-12-2005	1034	Mw. Annelies Storms	19065
				9- 1-2006	1052	Guido Tastenhoye	20112
				10- 1-2006	1062	Jean-Marc Nollet	20119
				11- 1-2006	1065	Gerolf Annemans	20121
				30- 1-2006	1111	Jean-Marc Nollet	20830
				31- 1-2006	1113	Koen T'Sijen	20830
				6- 2-2006	1130	Servais Verherstraeten	21030
				6- 2-2006	1131	Servais Verherstraeten	21031
				7- 2-2006	1133	Dirk Van der Maelen	21032
				8- 2-2006	1135	Patrick De Groote	21033
				10- 2-2006	1138	Luk Van Biesen	21490
				10- 2-2006	1139	Mw. Trees Pieters	21491
				10- 2-2006	1140	Mw. Trees Pieters	21492
30- 9-2003	45	Geert Lambert	689				
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694				
10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714				
20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944				
8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784				
26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225				
22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577				
5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471				
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134				
23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442				
12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753				
23- 9-2004	487	Melchior Wathelet	7879				
5-10-2004	496	Mw. Trees Pieters	8093				
26-10-2004	518	Mw. Trees Pieters	8656				
2-12-2004	549	Melchior Wathelet	9487				
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670				
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957				
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441				

Vice-premier ministre  
et ministre des Finances

Vice-eerste minister  
en minister van Financiën

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
15- 2-2006	1146	Dirk Van der Maelen	21494	31- 1-2006	177	Mw. Hilde Dierickx	20841
20- 2-2006	1157	Dirk Van der Maelen	21814	27- 2-2006	185	Bart Tommelein	22136
20- 2-2006	1158	Dirk Van der Maelen	21815	10- 3-2006	187	Roel Deseyn	22601
20- 2-2006	1161	Mw. Annelies Storms	21816	23- 1-2006	188	Willy Cortois	22838
20- 2-2006	1162	Mw. Annelies Storms	21817				
21- 2-2006	1166	Carl Devlies	21818			<b>Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</b>	
7- 3-2006	1171	Carl Devlies	22443			<b>Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</b>	
7- 3-2006	1172	Servais Verherstraeten	22444				
14- 3-2006	1184	Carl Devlies	22597	24- 1-2005	496	Guido De Padt	10839
14- 3-2006	1185	Geert Lambert	22598	10- 3-2005	545	Mark Verhaegen	12459
14- 3-2006	1187	Melchior Wathelet	22599	16- 3-2005	552	Guido De Padt	12462
28-11-2005	1192	Patrick Moriau	21820	17- 3-2005	556	Stijn Bex	12464
20- 3-2006	1194	Dirk Van der Maelen	22837	7- 4-2005	573	Mw. Frieda Van Themsche	13176
21- 3-2006	1195	Ortwin Depoortere	22838	14- 4-2005	582	Mw. Nancy Caslo	13339
		<b>Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation</b>		21- 4-2005	595	Koen T'Sijen	13628
		<b>Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken</b>		22- 4-2005	598	Staf Neel	13629
		<b>Budget — Begroting</b>		28- 4-2005	605	Mw. Martine Taelman	13924
15-10-2004	31	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8450	18- 5-2005	625	Roel Deseyn	14185
9-11-2004	34	Bart Laeremans	8898	13- 6-2005	649	Guido De Padt	15179
10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	8898	13- 6-2005	651	Guido De Padt	15180
20- 1-2005	42	Gerolf Annemans	10832	24- 6-2005	668	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	15672
1- 2-2005	46	Koen T'Sijen	11093	4- 7-2005	677	Mw. Marleen Govaerts	15679
14- 4-2005	54	Guido De Padt	13328	26- 7-2005	702	Geert Lambert	17010
10- 5-2005	60	Mw. Annelies Storms	14160	26- 7-2005	703	Mw. Hilde Dierickx	17011
10- 5-2005	61	Mw. Annelies Storms	14161	9- 8-2005	713	Ortwin Depoortere	17013
26- 5-2005	62	Mw. Simonne Creyf	14662	8- 9-2005	723	Guido De Padt	17327
12- 7-2005	68	Geert Lambert	15882	8- 9-2005	725	Guido De Padt	17328
28- 7-2005	71	Olivier Maingain	16999	8- 9-2005	726	Francis Van den Eynde	17329
20-10-2005	74	Guy D'haeseleer	18160	13- 9-2005	728	Mw. Annelies Storms	17331
14- 2-2006	80	Servais Verherstraeten	21495	16- 9-2005	729	Roel Deseyn	17333
24- 2-2006	84	Charles Michel	22136	20- 9-2005	735	Jean-Marc Nollet	17336
2- 3-2006	85	Ludo Van Campen- hout	22445	21- 9-2005	737	Jef Van den Bergh	17337
14- 3-2006	86	Gerolf Annemans	22600	27- 9-2005	739	Guido De Padt	17691
		<b>Protection de la consommation — Consumentenzaken</b>		20-10-2005	751	Mw. Ingrid Meeus	18164
24- 1-2006	173	Mw. Nathalie Muylle	20492	29- 6-2005	757	Bert Schoofs	18386
26- 1-2006	175	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20840	4-11-2005	760	Guido De Padt	18388
				17-11-2005	776	Mw. Marleen Govaerts	18810
				30- 9-2005	778	Guido De Padt	18606
				17-11-2005	779	Guido De Padt	18810
				24-11-2005	795	Staf Neel	19070
				25-11-2005	796	Guido De Padt	19070

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
25-11-2005	797	Philippe Collard	19072	20- 3-2006	936	Dirk Claes	22842
28-11-2005	806	Patrick Moriau	19077	21- 3-2006	937	Guido De Padt	22843
29-11-2005	808	Mw. Nancy Caslo	19078	21- 3-2006	938	Ortwin Depoortere	22844
29-11-2005	812	Guido De Padt	19080	22- 3-2006	940	Guido De Padt	22845
9-12-2005	820	Melchior Wathelet	19085	22- 3-2006	941	Melchior Wathelet	22846
19-12-2005	827	Guido De Padt	19567				
29-12-2005	839	Hagen Goyvaerts	19886				
9- 1-2006	848	Guy D'haeseleer	20125				
10- 1-2006	852	Hagen Goyvaerts	20128				
11- 1-2006	855	Guido De Padt	20130				
12- 1-2006	860	Guido De Padt	20336	7- 1-2004	51	M <sup>me</sup> Marie Nagy	2582
12- 1-2006	861	Guido De Padt	20337	6- 2-2004	59	M <sup>me</sup> Zoé Genot	3641
13- 1-2006	864	Mw. Ingrid Meeus	20339	17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804
17- 1-2006	867	Gerolf Annemans	20340	22- 3-2004	70	Francis Van den Eynde	4563
18- 1-2006	870	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	20342	1- 4-2004	71	M <sup>me</sup> Zoé Genot	4881
24- 1-2006	879	Filip De Man	20497	14- 7-2004	102	Karel Pinxten	6766
25- 1-2006	883	Mw. Ingrid Meeus	20500	29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228
26- 1-2006	884	Mw. Hilde Dierickx	20843	12-10-2004	121	Luk Van Biesen	8248
31- 1-2006	887	Bart Tommelein	20845	18-10-2004	123	Mw. Greet Van Gool	8461
31- 1-2006	888	Dylan Casaer	20846	9-11-2004	127	Patrick Moriau	8917
8- 2-2006	891	Patrick Cocriamont	21037	16-11-2004	130	Dirk Van der Maelen	9115
8- 2-2006	892	Patrick De Groote	21038	10-12-2004	141	Francis Van den Eynde	9683
21- 2-2006	903	Guido Tastenhoye	21826	14-12-2004	142	Gerolf Annemans	9684
20- 2-2006	904	Ortwin Depoortere	21827	17-12-2004	144	Gerolf Annemans	9969
23- 2-2006	906	Melchior Wathelet	22137	21-12-2004	145	Francis Van den Eynde	9969
23- 2-2006	907	Mw. Ingrid Meeus	22139	31- 1-2005	170	Mw. Alexandra Colen	11102
24- 2-2006	908	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	22140	18- 2-2005	183	Pieter De Crem	11751
27- 2-2006	911	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	22141	21- 4-2005	217	Mw. Annelies Storms	13631
27- 2-2006	914	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	22142	22- 4-2005	218	Pieter De Crem	13632
27- 2-2006	915	Dirk Van der Maelen	22142	31- 5-2005	232	Dirk Van der Maelen	14691
28- 2-2006	916	Guido De Padt	22143	6- 6-2005	236	Dirk Van der Maelen	14918
28- 2-2006	917	Guido De Padt	22144	6- 6-2005	237	Francis Van den Eynde	14918
1- 3-2006	918	Guido De Padt	22145	8- 6-2005	241	Stijn Bex	14920
2- 3-2006	919	Guido De Padt	22446	27- 6-2005	245	Francis Van den Eynde	15682
3- 3-2006	920	Dirk Claes	22447	12- 7-2005	252	Francis Van den Eynde	15900
3- 3-2006	921	Patrick De Groote	22448	12- 7-2005	253	Francis Van den Eynde	15901
3- 3-2006	922	Patrick De Groote	22449	26- 7-2005	257	Jean-Marc Delizée	17017
9- 3-2006	924	Jo Vandeurzen	22602	27- 7-2005	258	Mw. Inga Verhaert	17017
10- 3-2006	925	Guido De Padt	22602	27- 7-2005	259	Mw. Inga Verhaert	17018
14- 3-2006	927	Mw. Hilde Dierickx	22603	20- 9-2005	263	M <sup>me</sup> Marie Nagy	17339
14- 3-2006	928	Guido De Padt	22604	25-10-2005	267	Servais Verherstraeten	18168
16- 3-2006	930	Gerolf Annemans	22839	4-11-2005	269	Mw. Annemie Turtelboom	18392
17- 3-2006	932	David Geerts	22840	17-11-2005	273	Mw. Inga Verhaert	18815
14-11-2005	933	Jan Mortelmans	22840	24-11-2005	274	Stijn Bex	19090
20- 3-2006	934	Dirk Claes	22841	25-11-2005	276	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	19091
17-11-2005	935	Dirk Claes	22841	28-11-2005	277	Dirk Van der Maelen	19092

Ministre des Affaires étrangères  
Minister van Buitenlandse Zaken

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28-11-2005	278	Stijn Bex	19093	28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155
28-11-2005	280	Mw. Inga Verhaert	19095	7- 2-2005	224	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	11403
28-11-2005	282	Mw. Nathalie Muylle	19099	25- 2-2005	239	Dirk Claes	12067
30-11-2005	284	Bart Tommelein	19101	8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253
1-12-2005	285	Dirk Van der Maelen	19102	27- 4-2005	271	Roel Deseyn	13642
22-12-2005	288	Koen T'Sijen	19577	25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432
27-12-2005	290	Dirk Van der Maelen	19579	24- 6-2005	312	Mw. Yolande Avon- troodt	15688
28-12-2005	293	Guido Tastenhoye	19581	26- 7-2005	320	Marc Verwilghen	17025
28-12-2005	294	Dirk Van der Maelen	19582	5- 8-2005	328	Roel Deseyn	17029
4- 1-2006	303	Mw. Nathalie Muylle	19891	8- 8-2005	330	Roel Deseyn	17029
4- 1-2006	305	Mw. Nathalie Muylle	19892	16- 9-2005	338	Roel Deseyn	17341
4- 1-2006	307	Francis Van den Eynde	19893	16- 9-2005	339	Roel Deseyn	17342
5- 1-2006	311	Philippe Monfils	20135	16- 9-2005	340	Roel Deseyn	17343
5- 1-2006	313	Guido Tastenhoye	20137	16- 9-2005	341	Roel Deseyn	17343
9- 1-2006	316	Guido Tastenhoye	20137	19- 9-2005	342	Roel Deseyn	17344
17- 2-2006	328	Walter Muls	21828	19- 9-2005	343	Roel Deseyn	17345
17- 2-2006	329	Mw. Inga Verhaert	21828	22- 9-2005	347	Ortwin Depoortere	17695
20- 2-2006	330	Dirk Van der Maelen	21829	6-10-2005	349	Roel Deseyn	17895
20- 2-2006	331	Dirk Van der Maelen	21829	21-10-2005	360	Roel Deseyn	18179
27- 2-2006	335	Dirk Van der Maelen	22146	24-10-2005	361	Yvan Mayeur	18180
27- 2-2006	336	Filip De Man	22146	24-10-2005	362	Bart Laeremans	18181
6- 3-2006	337	Dirk Van der Maelen	22450	24-10-2005	363	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	18182
16- 3-2006	338	Gerolf Annemans	22846	4-11-2005	371	Mw. Annemie Turtel- boom	18397
21- 3-2006	339	Ortwin Depoortere	22847	29-11-2005	383	Philippe Monfils	19107
<b>Ministre de la Défense</b>				26- 1-2006	401	Philippe De Coene	20850
<b>Minister van Landsverdediging</b>				1- 2-2006	409	Roel Deseyn	20857
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359	2- 2-2006	411	Luk Van Biesen	21042
8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921	9- 2-2006	417	Dirk Van der Maelen	21502
28- 2-2006	352	Mw. Hilde Vautmans	22147	17- 2-2006	422	Jan Mortelmans	21833
6- 3-2006	356	Roel Deseyn	22452	9- 3-2006	427	Luc Goutry	22607
9- 3-2006	359	Koen T'Sijen	22604	9- 3-2006	428	Koen T'Sijen	22609
9- 3-2006	360	Koen T'Sijen	22605	10- 3-2006	429	Roel Deseyn	22609
10- 3-2006	362	Luc Sevenhans	22605	13- 3-2006	431	Guido De Padt	22610
10- 3-2006	363	Luc Sevenhans	22606	13- 3-2006	432	Servais Verherstraeten	22611
22- 3-2006	370	Ortwin Depoortere	22848	24- 1-2005	433	Mw. Yolande Avon- troodt	22848
<b>Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</b>				20- 3-2006	434	Mw. Ingrid Meeus	22849
<b>Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</b>				21- 3-2006	435	Francis Van den Eynde	22850
<b>Économie — Economie</b>				<b>Énergie — Energie</b>			
3-11-2004	167	Roel Deseyn	8921	25-10-2005	153	Servais Verherstraeten	18189
				4-11-2005	154	Mw. Annemie Turtel- boom	18400
				23- 1-2006	161	Koen T'Sijen	20504

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
31- 1-2006	164	Ortwin Depoortere	20859	27- 1-2006	97	Mw. Ingrid Meeus	20863
24- 2-2006	168	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	22150	30- 1-2006	98	Jean-Marc Nollet	20864
Commerce extérieur — Buitenlandse Handel				31- 1-2006	99	Hagen Goyvaerts	20865
29-12-2004	37	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	10157	31- 1-2006	100	Hagen Goyvaerts	20865
31- 1-2005	42	Mw. Maggie De Block	11108	21- 3-2006	101	Ortwin Depoortere	22851
1- 2-2005	43	Koen T'Sijen	11109	Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique			
28- 4-2005	51	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	13644	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid			
6- 6-2005	56	Ortwin Depoortere	14927	Affaires sociales — Sociale Zaken			
8- 6-2005	57	Stijn Bex	14927	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	15184	23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
29- 7-2005	61	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	17032	6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778
20-10-2005	62	Guy D'haeseleer	18189	3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523
25-10-2005	63	Servais Verherstraeten	18190	3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111
4-11-2005	64	Mw. Annemie Turtelboom	18400	3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114
10-11-2005	65	Guy D'haeseleer	18610	4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282
26- 1-2006	66	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20860	16- 4-2004	100	Mw. Yolande Avontroodt	5077
30- 1-2006	67	Jean-Marc Nollet	20861	24- 5-2004	109	Jo Vandeurzen	5983
Politique scientifique — Wetenschapsbeleid				11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928	9- 9-2004	148	Luk Van Biesen	7526
1- 2-2005	49	Koen T'Sijen	11111	13- 9-2004	151	Luk Van Biesen	7529
25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070	16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718
21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472	17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721
31- 3-2005	56	Bart Laeremans	13012	4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8135
14- 4-2005	59	Hagen Goyvaerts	13355	8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252
14- 4-2005	60	Hagen Goyvaerts	13356	13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253
14- 4-2005	61	Hagen Goyvaerts	13356	13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253
22- 4-2005	63	Staf Neel	13645	19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469
26- 4-2005	64	Geert Lambert	13646	30-11-2004	206	Patrick De Grootte	9519
8- 6-2005	69	Stijn Bex	14929	7-12-2004	208	Mw. Hilde Vautmans	9521
28- 7-2005	75	Mw. Simonne Creyf	17034	7-12-2004	210	Jo Vandeurzen	9522
20-10-2005	81	Guy D'haeseleer	18191	9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtelboom	9695
25-10-2005	83	Servais Verherstraeten	18192	10-12-2004	221	Jo Vandeurzen	9700
4-11-2005	84	Mw. Annemie Turtelboom	18401	28- 2-2005	260	Mw. Yolande Avontroodt	12073
10-11-2005	85	Guy D'haeseleer	18611	22- 3-2005	275	Carl Devlies	17977
20-12-2005	90	Stijn Bex	19593	24- 3-2005	279	Mw. Maggie De Block	12888
20-12-2005	91	Stijn Bex	19594	21- 4-2005	299	David Geerts	13647
21-12-2005	92	Stijn Bex	19596	26- 4-2005	302	Geert Lambert	13649
17- 1-2006	93	Gerolf Annemans	20351				
18- 1-2006	94	Gerolf Annemans	20351				
27- 1-2006	96	Pieter De Crem	20862				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
10- 5-2005	314	Jo Vandeurzen	14197	28- 2-2006	437	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	22153
13- 5-2005	316	Mw. Annemie Turtel- boom	14198	2- 3-2006	439	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	22454
6- 6-2005	320	Luc Goutry	14930	6- 3-2006	440	Francis Van den Eynde	22455
20- 6-2005	328	M <sup>me</sup> Marie Nagy	15428	9- 3-2006	441	Mw. Maggie De Block	22611
29- 6-2005	334	Mw. Trees Pieters	15696	9- 3-2006	442	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	22612
27- 7-2005	344	Jo Vandeurzen	17038	10- 3-2006	443	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	22613
29- 8-2005	349	Jo Vandeurzen	17042	10- 3-2006	444	Luc Goutry	22613
31- 8-2005	350	Jo Vandeurzen	17043	10- 3-2006	445	Mw. Annemie Turtel- boom	22614
13- 9-2005	353	Guido De Padt	17349	13- 3-2006	446	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	22615
23- 9-2005	357	Mw. Maggie De Block	17700	14- 3-2006	447	Koen Bultinck	22615
4-10-2005	358	Mw. Ingrid Meeus	17701	14- 3-2006	448	Koen Bultinck	22616
24-10-2005	363	Koen T'Sijen	18194	17- 3-2006	449	Mw. Yolande Avon- troodt	22851
25-10-2005	365	Jo Vandeurzen	18196	17- 3-2006	450	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	22852
4-11-2005	369	Mw. Yolande Avon- troodt	18613	17- 3-2006	451	Jan Mortelmans	22853
10-11-2005	371	Mw. Trees Pieters	18614	21- 3-2006	452	Ortwin Depoortere	22853
14-11-2005	373	Mw. Annemie Turtel- boom	18616	Santé publique — Volksgezondheid			
14-11-2005	375	Mw. Annemie Turtel- boom	18618	14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254
22-11-2005	379	Koen Bultinck	18828	18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255
22-11-2005	381	Mw. Annemie Turtel- boom	18829	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256
22-11-2005	382	Mw. Annemie Turtel- boom	18830	21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123
23-11-2005	384	Mw. Annemie Turtel- boom	18831	29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
30-11-2005	389	Jo Vandeurzen	19115	16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438
19-12-2005	400	Guido De Padt	19597	9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avon- troodt	6153
29-12-2005	405	Mw. Annemie Turtel- boom	19601	24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avon- troodt	6652
18- 1-2006	407	Mw. Annemie Turtel- boom	20353	9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772
18- 1-2006	408	Mw. Trees Pieters	20353	26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239
20- 1-2006	409	Carl Devlies	20504	26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240
30- 1-2006	415	Jean-Marc Nollet	20867	13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251
2- 2-2006	417	Koen Bultinck	21044	8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435
2- 2-2006	418	Koen Bultinck	21045	9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529
3- 2-2006	419	Luk Van Biesen	21045	10- 9-2004	279	Jo Vandeurzen	7531
10- 2-2006	424	Mw. Trees Pieters	21506	21- 9-2004	287	Bart Laeremans	7727
20- 2-2006	429	Mw. Annemie Turtel- boom	21837	1-10-2004	295	Guido De Padt	8140
21- 2-2006	431	Koen Bultinck	21838	4-10-2004	298	Guido De Padt	8143
21- 2-2006	432	Mw. Trees Pieters	21839	6-10-2004	299	Mw. Annemie Turtel- boom	8143
9- 1-2006	433	Mw. Maggie De Block	21840	20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	8478
24- 2-2006	434	Charles Michel	22150				
24- 2-2006	435	Koen Bultinck	22151				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681	10-11-2005	575	M <sup>me</sup> Zoé Genot	18621
27-10-2004	321	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	8684	10-11-2005	578	Guy D'haeseleer	18624
28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	8934	14-11-2005	580	Jan Mortelmans	18625
29-10-2004	326	Koen Bultinck	8936	25-11-2005	587	Mw. Hilde Dierickx	19125
23-11-2004	336	Guido De Padt	9316	28-11-2005	592	Daniel Bacquelaire	19128
23-11-2004	338	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	9317	28-11-2005	594	Geert Lambert	19129
29-11-2004	345	Luc Goutry	9524	28-11-2005	595	Daniel Bacquelaire	19130
10-12-2004	361	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	9704	28-11-2005	601	Mw. Yolande Avontroodt	19134
15-12-2004	362	Mw. Yolande Avontroodt	9705	30-11-2005	602	Mw. Nancy Caslo	19135
10- 1-2005	372	M <sup>me</sup> Zoé Genot	10451	5-12-2005	605	Mw. Yolande Avontroodt	19137
14- 1-2005	376	Mw. Annelies Storms	10600	13-12-2005	608	Mw. Liesbeth Van der Auwera	19138
20- 1-2005	381	Stijn Bex	10853	14-12-2005	610	Jo Vandeurzen	19139
24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855	14-12-2005	611	Mw. Magda De Meyer	19140
14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avontroodt	13366	20-12-2005	612	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	19601
27- 4-2005	456	Guido De Padt	13655	22-12-2005	616	Bert Schoofs	19604
28- 4-2005	459	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	13940	22-12-2005	617	Koen Bultinck	19605
2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13943	23-12-2005	618	Koen Bultinck	19605
3- 5-2005	463	Mw. Annelies Storms	13943	23-12-2005	619	Jo Vandeurzen	19606
9- 5-2005	467	M <sup>me</sup> Dominique Tilmans	14201	28-12-2005	621	Mw. Yolande Avontroodt	19607
31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14703	5- 1-2006	622	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20142
6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935	5- 1-2006	624	Koen Bultinck	20143
6- 6-2005	484	Mw. Frieda Van Themsche	14936	11- 1-2006	628	Mw. Yolande Avontroodt	20144
27- 6-2005	497	Guy D'haeseleer	15700	13- 1-2006	635	Mw. Nathalie Muylle	20357
27- 6-2005	500	Guy D'haeseleer	15701	13- 1-2006	636	Daniel Bacquelaire	20357
4- 7-2005	504	Mw. Katrien Schryvers	15703	18- 1-2006	641	Mw. Magda De Meyer	20362
5- 7-2005	506	Koen Bultinck	15705	18- 1-2006	644	Mw. Magda De Meyer	20364
19- 7-2005	515	Mw. Maggie De Block	15917	23- 1-2006	648	Koen Bultinck	20511
19- 7-2005	516	Mw. Magda De Meyer	15917	24- 1-2006	651	Koen Bultinck	20512
26- 7-2005	524	Mw. Yolande Avontroodt	17046	24- 1-2006	652	Koen Bultinck	20513
28- 7-2005	527	Mw. Inga Verhaert	17047	25- 1-2006	653	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	20513
8- 8-2005	530	Mw. Marleen Govaerts	17050	26- 1-2006	657	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20867
1- 9-2005	540	Mw. Nathalie Muylle	17056	26- 1-2006	658	Mw. Nathalie Muylle	20868
5- 9-2005	541	Mw. Hilde Vautmans	17056	30- 1-2006	660	Jean-Marc Nollet	20870
13- 9-2005	546	Luk Van Biesen	17352	30- 1-2006	661	Melchior Wathélet	20870
22- 9-2005	549	Alain Courtois	17702	1- 2-2006	663	Joseph Arens	20872
7-10-2005	561	Mw. Magda De Meyer	17903	1- 2-2006	664	Miguel Chevalier	20873
20-10-2005	563	Mw. Magda De Meyer	18197	2- 2-2006	667	Ludo Van Campenhout	21048
20-10-2005	564	Mw. Magda De Meyer	18197	2- 2-2006	670	Miguel Chevalier	21050
20-10-2005	565	Koen Bultinck	18198	2- 2-2006	671	Miguel Chevalier	21051
20-10-2005	568	Guy D'haeseleer	18199	2- 2-2006	672	Koen Bultinck	21051
				6- 2-2006	675	Jo Vandeurzen	21053

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9- 2-2006	678	Koen Bultinck	21510				
10- 2-2006	679	Alfons Borginon	21510				
14- 2-2006	680	Guido De Padt	21511				
14- 2-2006	681	Ortwin Depoortere	21512				
14- 2-2006	682	Ortwin Depoortere	21513				
15- 2-2006	683	Miguel Chevalier	21513				
20- 2-2006	685	Mw. Marleen Govaerts	21841				
20- 2-2006	686	Guido De Padt	21841				
21- 2-2006	688	Koen Bultinck	21843				
21- 2-2006	689	Koen Bultinck	21843				
21- 2-2006	690	Mw. Hilde Dierickx	21844				
22- 2-2006	692	Mw. Nathalie Muylle	21845				
22- 2-2006	693	Mw. Hilde Dierickx	21845				
22- 2-2006	694	Mw. Hilde Dierickx	21846				
22- 2-2006	695	Mw. Hilde Dierickx	21846				
23- 2-2006	696	Mw. Hilde Dierickx	22153				
24- 2-2006	697	Joseph Arens	22154				
2- 3-2006	700	Koen Bultinck	22456				
6- 3-2006	703	Koen Bultinck	22457				
7- 3-2006	704	Koen Bultinck	22458				
8- 3-2006	705	Mw. Nathalie Muylle	22458				
9- 3-2006	706	Mw. Maggie De Block	22617				
9- 3-2006	707	Geert Lambert	22618				
9- 3-2006	708	Jo Vandeurzen	22618				
10- 3-2006	709	Mw. Hilde Dierickx	22619				
13- 3-2006	710	Mw. Hilde Dierickx	22620				
13- 3-2006	711	Patrick Cocriamont	22620				
13- 3-2006	713	Mw. Hilde Dierickx	22621				
23- 1-2006	714	Guido De Padt	22622				
14- 3-2006	715	Koen Bultinck	22623				
16- 3-2006	716	Koen Bultinck	22853				
16- 3-2006	717	Koen Bultinck	22854				
17- 3-2006	718	Koen Bultinck	22854				
21- 3-2006	719	Ortwin Depoortere	22855				
21- 3-2006	720	Ortwin Depoortere	22855				
<b>Ministre de la Coopération au Développement</b>				<b>Fonction publique — Ambtenarenzaken</b>			
<b>Minister van Ontwikkelingssamenwerking</b>				<b>Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie</b>			
17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987	22- 9-2005	198	Jean-Jacques Viseur	21848
1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126	<b>Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid</b>			
4- 7-2005	91	Filip De Man	15712	31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736
16- 3-2006	114	Gerolf Annemans	22856	23- 2-2005	100	David Geerts	11770
21- 3-2006	115	Ortwin Depoortere	22857	8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtelboom	12264
				7- 6-2005	128	Mw. Hilde Dierickx	14949
				16- 8-2005	143	David Geerts	17073
				20- 9-2005	148	Olivier Maingain	17356
				4-11-2005	155	Mw. Hilde Dierickx	18409
				14-11-2005	160	Koen T'Sijen	18628
				8- 9-2005	162	Filip De Man	18631
				25-11-2005	165	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19146
				1-12-2005	166	Mw. Ingrid Meeus	19147
				30- 1-2006	180	Jean-Marc Nollet	20878
				14- 3-2006	188	Staf Neel	22623
				21- 3-2006	189	Koen Bultinck	22857
				<b>Gelijke Kansen — Égalité des chances</b>			
				26- 9-2005	73	Mw. Annelies Storms	17707
				29- 9-2005	74	Mw. Hilde Vautmans	17707
				1-12-2005	81	Mw. Annemie Turtelboom	19151
				8-12-2005	85	Francis Van den Eynde	19154
				13-12-2005	86	M <sup>me</sup> Corinne De Permentier	19155



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
14-12-2005	87	Guy D'haeseleer	19155	3-11-2005	391	Dylan Casaer	18412
20-12-2005	88	Francis Van den Eynde	19610	14-11-2005	396	Bart Tommelein	18633
23- 1-2006	89	Mw. Annemie Turtelboom	20520	14-11-2005	397	Dylan Casaer	18634
27- 1-2006	93	Francis Van den Eynde	20885	17-11-2005	398	Dylan Casaer	18838
10- 3-2006	95	Mw. Annemie Turtelboom	22624	21-11-2005	400	Ortwin Depoortere	18840
13- 3-2006	96	Mw. Annemie Turtelboom	22625	12-12-2005	407	Mw. Annemie Turtelboom	19161
20- 3-2006	97	Francis Van den Eynde	22858	12- 1-2006	418	Guido De Padt	20365
20- 3-2006	98	Francis Van den Eynde	22858	18- 1-2006	423	Gerolf Annemans	20369
27- 2-2006	100	Mw. Annemie Turtelboom	22859	20- 1-2006	424	Guido De Padt	20521
<b>Ministre de la Mobilité</b>				23- 1-2006	426	Willy Cortois	20522
<b>Minister van Mobiliteit</b>				23- 1-2006	427	Jan Peeters	20523
29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548	26- 1-2006	430	Stijn Bex	20886
28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165	1- 2-2006	434	Mw. Annelies Storms	20888
29-12-2004	201	Jan Mortelmans	10166	13- 2-2006	436	Francis Van den Eynde	21515
1- 2-2005	221	Koen T'Sijen	11136	16- 2-2006	437	Geert Lambert	21850
11- 4-2005	242	Guido De Padt	13194	20- 2-2006	438	Mw. Nathalie Muylle	21851
12- 4-2005	246	Ludo Van Campenhout	13198	20- 2-2006	439	Guido De Padt	21852
22- 4-2005	259	Hendrik Bogaert	13677	21- 2-2006	440	Mw. Inga Verhaert	21852
28- 4-2005	266	Mw. Hilde Dierickx	13950	22- 2-2006	441	Guido De Padt	21853
6- 6-2005	294	André Frédéric	14955	23- 2-2006	442	Alfons Borginon	22159
8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956	28- 2-2006	444	Guido De Padt	22160
10- 6-2005	303	Patrick De Groote	15195	2- 3-2006	445	Jef Van den Bergh	22459
13- 6-2005	305	Ludo Van Campenhout	15198	13- 3-2006	446	Ortwin Depoortere	22626
26- 7-2005	330	Ludo Van Campenhout	17077	17- 3-2006	447	Mw. Hilde Vautmans	22860
29- 7-2005	339	Mw. Frieda Van Themsche	17083	21- 3-2006	448	Jo Vandeurzen	22860
22- 8-2005	342	Jef Van den Bergh	17085	21- 3-2006	449	Ortwin Depoortere	22861
2- 9-2005	348	Servais Verherstraeten	17089	22- 3-2006	450	Jef Van den Bergh	22861
5- 9-2005	349	Melchior Wathelet	17090	22- 3-2006	451	Geert Versnick	22862
23- 9-2005	362	Mw. Simonne Creyf	17708	<b>Ministre de l'Environnement et des Pensions</b>			
4-10-2005	370	Guido De Padt	17712	<b>Minister van Leefmilieu en Pensioenen</b>			
6-10-2005	372	Jef Van den Bergh	17906	<b>Environnement — Leefmilieu</b>			
7-10-2005	373	Jef Van den Bergh	17907	25-10-2005	78	Servais Verherstraeten	18223
19-10-2005	374	Francis Van den Eynde	18212	10-11-2005	80	Guy D'haeseleer	18635
20-10-2005	376	Filip De Man	18214	5-12-2005	85	Mark Verhaegen	19163
20-10-2005	379	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18216	20- 1-2006	89	Guido De Padt	20524
20-10-2005	382	M <sup>me</sup> Véronique Ghenne	18218	21- 3-2006	95	Ortwin Depoortere	22863
				<b>Pensions — Pensioenen</b>			
				9-12-2004	65	M <sup>me</sup> Zoé Genot	9729

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
14-12-2005	140	Guy D'haeseleer	19171	25-10-2005	364	Philippe De Coene	18230
13- 1-2006	142	Hendrik Bogaert	20372	4-11-2005	369	Bart Laeremans	18418
3- 2-2006	147	Mw. Annemie Turtelboom	21057	4-11-2005	370	Mw. Maggie De Block	18418
10- 2-2006	148	Hagen Goyvaerts	21516	14-11-2005	378	Guy D'haeseleer	18638
24- 2-2006	152	Daniel Bacquelaïne	22161	17-11-2005	381	Mw. Annemie Turtelboom	18845
16- 3-2006	153	Charles Michel	22864	18-11-2005	382	Mw. Annemie Turtelboom	18845
21- 3-2006	154	Ortwin Depoortere	22865	18-11-2005	384	Mw. Maggie De Block	18847
22- 3-2006	155	Mw. Nathalie Muylle	22865	22-11-2005	388	Mw. Marleen Govaerts	18849
		Ministre de l'Emploi		28-11-2005	396	Guy D'haeseleer	19174
		Minister van Werk		5-12-2005	403	M <sup>me</sup> Zoé Genot	19177
				9-12-2005	405	François-Xavier de Donnea	19178
24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975	14-12-2005	407	M <sup>me</sup> Muriel Gerken	19180
24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976	19-12-2005	411	Koen Bultinck	20255
13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776	20-12-2005	412	Mw. Hilde Vautmans	19618
17- 9-2004	127	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7730	20-12-2005	413	Mw. Greet Van Gool	19619
5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149	29-12-2005	416	Mw. Annemie Turtelboom	19621
6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153	9- 1-2006	422	Guido Tastenhoye	20149
25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687	9- 1-2006	423	Guido Tastenhoye	20150
15-12-2004	199	Mw. Annemie Turtelboom	9708	9- 1-2006	424	Guido Tastenhoye	20150
13- 1-2005	215	Gerolf Annemans	10602	9- 1-2006	425	Guido Tastenhoye	20150
2- 2-2005	237	Jo Vandeurzen	11123	9- 1-2006	429	Guy D'haeseleer	20152
10- 3-2005	253	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12487	9- 1-2006	430	Guy D'haeseleer	20152
16- 3-2005	257	Guy D'haeseleer	12489	12- 1-2006	434	Benoît Drèze	20373
16- 3-2005	258	Guy D'haeseleer	12490	12- 1-2006	435	Mw. Maggie De Block	20374
22- 3-2005	266	Mw. Maggie De Block	12495	23- 1-2006	439	Patrick De Groote	20525
31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	13017	26- 1-2006	442	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20892
31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	13019	26- 1-2006	443	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	20893
27- 5-2005	306	Melchior Wathélet	14705	2- 2-2006	448	Mw. Annemie Turtelboom	21057
3- 6-2005	311	Hagen Goyvaerts	14939	13- 2-2006	451	Mw. Annemie Turtelboom	21517
23- 6-2005	322	Jean-Marc Nollet	15706	13- 2-2006	453	Mw. Hilde Dierickx	21518
6- 7-2005	331	M <sup>me</sup> Muriel Gerken	15710	15- 2-2006	454	M <sup>me</sup> Muriel Gerken	21519
26- 7-2005	338	M <sup>me</sup> Yolande Avondroodt	17058	21- 2-2006	456	Mw. Trees Pieters	21859
5- 9-2005	341	Mw. Annemie Turtelboom	17061	21- 2-2006	457	Mw. Maggie De Block	21860
15- 9-2005	344	Guido De Padt	17370	28- 2-2006	459	Mw. Annemie Turtelboom	22162
27- 9-2005	348	Mw. Annemie Turtelboom	17715	28- 2-2006	460	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22162
28- 9-2005	351	Mw. Annemie Turtelboom	17717	28- 2-2006	461	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22163
20-10-2005	357	Guy D'haeseleer	18226	28- 2-2006	462	Mw. Annemie Turtelboom	22164
21-10-2005	362	Koen T'Sijen	18229				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28- 2-2006	463	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22165			Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	
1- 3-2006	464	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22166			Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken	
1- 3-2006	465	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22166			Développement durable — Duurzame Ontwikkeling	
2- 3-2006	466	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22460	8- 6-2005	41	Stijn Bex	14960
2- 3-2006	467	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22460	29- 7-2005	48	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	17097
2- 3-2006	468	Mw. Annemie Turtelboom	22461	26- 1-2006	57	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20899
7- 3-2006	470	Mw. Marleen Govaerts	22462			Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
7- 3-2006	471	Mw. Marleen Govaerts	22462			Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
7- 3-2006	472	Koen T'Sijen	22463	12- 4-2005	49	M <sup>me</sup> Zoé Genot	13199
7- 3-2006	473	Mw. Maggie De Block	22465	19- 4-2005	53	Mw. Karin Jiroflée	13388
13- 3-2006	475	Mw. Annemie Turtelboom	22626	19- 4-2005	54	Mw. Karin Jiroflée	13389
13- 3-2006	476	Luc Goutry	22627	30- 1-2006	80	Jean-Marc Nollet	20903
13- 3-2006	477	Mw. Hilde Dierickx	22628	21- 3-2006	85	Ortwin Depoortere	22870
14- 3-2006	478	Mw. Annemie Turtelboom	22628			Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et la Protection de la consommation	
23- 1-2006	479	Mw. Annemie Turtelboom	22866			Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken	
21- 3-2006	480	Guido De Padt	22867	1- 7-2004	244	Filip De Man	6624
21- 3-2006	481	Mw. Nancy Caslo	22867	6- 9-2004	282	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7414
21- 3-2006	483	Mw. Annemie Turtelboom	22868	17- 9-2004	286	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7702
22- 3-2006	484	Mw. Annemie Turtelboom	22869	23- 9-2004	291	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	7881
		Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances		24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881
		Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën		5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110
7- 9-2004	15	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7437	15-10-2004	319	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8451
4- 7-2005	48	Pieter De Crem	17720	5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901
22-11-2005	53	Dirk Van der Maelen	18851				
21-12-2005	59	Mw. Nathalie Muylle	19622				
21- 3-2006	63	Ortwin Depoortere	22869				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
8-11-2004	343	Patrick De Groote	8903	29- 6-2005	615	Roel Deseyn	15661
10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908	4- 7-2005	618	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15663
24-11-2004	362	François Bellot	9296	5- 7-2005	621	Ludo Van Campen- hout	15665
6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498	6- 7-2005	623	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15666
9-12-2004	375	M <sup>me</sup> Zoé Genot	9674	26- 7-2005	641	Ludo Van Campen- hout	17003
9-12-2004	376	Geert Lambert	9675	26- 7-2005	642	Ludo Van Campen- hout	17004
15-12-2004	379	Carl Devlies	9678	26- 7-2005	643	Ludo Van Campen- hout	17004
29-12-2004	389	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	10150	27- 7-2005	647	Olivier Maingain	17006
3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315	28- 7-2005	650	Olivier Maingain	17007
10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443	7- 9-2005	658	Jef Van den Bergh	17009
13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570	8- 9-2005	661	Francis Van den Eynde	17373
19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574	14- 9-2005	666	Guido De Padt	17377
20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833	15- 9-2005	669	Francis Van den Eynde	17379
28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094	19- 9-2005	671	Roel Deseyn	17380
31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095	19- 9-2005	672	Roel Deseyn	17380
31- 1-2005	420	M <sup>me</sup> Dominique Tilmans	11096	21- 9-2005	676	Roel Deseyn	17383
1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098	23- 9-2005	682	Jan Mortelmans	17722
9- 2-2005	429	Staf Neel	11397	30- 9-2005	688	Roel Deseyn	17727
18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740	4-10-2005	692	Roel Deseyn	17730
22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741	6-10-2005	694	Jef Van den Bergh	17909
22- 2-2005	448	M <sup>me</sup> Zoé Genot	11745	7-10-2005	697	Jef Van den Bergh	17910
25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053	19-10-2005	700	Francis Van den Eynde	18233
28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055	20-10-2005	704	Jan Mortelmans	18235
9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243	20-10-2005	707	Guy D'haeseleer	18237
9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245	24-10-2005	712	Bart Laeremans	18240
10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443	25-10-2005	715	Hagen Goyvaerts	18242
14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447	25-10-2005	717	Roel Deseyn	18244
21- 3-2005	483	M <sup>me</sup> Marie Nagy	12453	25-10-2005	719	M <sup>me</sup> Marie Nagy	18640
24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879	4-11-2005	720	Mw. Annemie Turtel- boom	18420
14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329	4-11-2005	721	Guy D'haeseleer	18421
18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332	4-11-2005	723	Bart Laeremans	18422
18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334	8-11-2005	726	Patrick De Groote	18423
21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623	8-11-2005	728	Geert Lambert	18642
22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624	10-11-2005	729	Guy D'haeseleer	18643
26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627	17-11-2005	734	Francis Van den Eynde	18853
10- 5-2005	528	Mw. Annelies Storms	14165	17-11-2005	736	Patrick De Groote	18854
10- 5-2005	529	Mw. Annelies Storms	14165	21-11-2005	738	Jan Mortelmans	18855
10- 5-2005	530	Jan Mortelmans	14166	21-11-2005	739	Jan Mortelmans	18856
11- 5-2005	541	Bart Laeremans	14173	21-11-2005	741	Stijn Bex	18857
26- 5-2005	555	Jef Van den Bergh	14664	21-11-2005	742	Olivier Chastel	18858
27- 5-2005	556	Roel Deseyn	14664	21-11-2005	743	Hagen Goyvaerts	18859
8- 6-2005	595	Stijn Bex	14910	22-11-2005	749	Francis Van den Eynde	18863
13- 6-2005	603	Mw. Inga Verhaert	15173				
14- 6-2005	606	Geert Lambert	15175				
23- 6-2005	608	Olivier Maingain	15658				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
23-11-2005	751	M <sup>me</sup> Marie Nagy	18864	24- 1-2006	836	Jef Van den Bergh	20534
23-11-2005	753	Jef Van den Bergh	18866	24- 1-2006	837	Jef Van den Bergh	20535
23-11-2005	754	Roel Deseyn	18867	25- 1-2006	838	Guido De Padt	20536
24-11-2005	756	Francis Van den Eynde	19193	25- 1-2006	839	Mw. Hilde Dierickx	20537
24-11-2005	758	Bert Schoofs	19194	26- 1-2006	840	Mw. Annelies Storms	20903
24-11-2005	759	Bert Schoofs	19194	26- 1-2006	841	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20904
24-11-2005	760	Roel Deseyn	19195	26- 1-2006	842	Roel Deseyn	20905
25-11-2005	762	Mw. Hilde Dierickx	19195	27- 1-2006	843	Mw. Annelies Storms	20906
28-11-2005	765	Mw. Ingrid Meeus	19197	30- 1-2006	844	Jean-Marc Nollet	20907
2-12-2005	767	Jan Mortelmans	19199	30- 1-2006	845	Jan Mortelmans	20907
2-12-2005	768	Jan Mortelmans	19199	30- 1-2006	846	Jan Mortelmans	20908
2-12-2005	769	Jan Mortelmans	19200	31- 1-2006	847	Jan Mortelmans	20908
29- 7-2005	775	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	19203	31- 1-2006	848	Francis Van den Eynde	20909
15-12-2005	778	Guido De Padt	19625	31- 1-2006	849	Jef Van den Bergh	20910
19-12-2005	779	Mw. Greet Van Gool	19626	31- 1-2006	850	Jan Mortelmans	20910
20-12-2005	780	Mw. Greet Van Gool	19627	31- 1-2006	851	Roel Deseyn	20910
20-12-2005	781	Stijn Bex	19628	31- 1-2006	852	Jan Mortelmans	20911
21-12-2005	784	Roel Deseyn	19631	31- 1-2006	853	Mw. Frieda Van Themsche	20912
21-12-2005	786	Luc Goutry	19632				
22-12-2005	789	M <sup>me</sup> Zoé Genot	19636	3- 2-2006	857	Guido De Padt	21059
22-12-2005	790	M <sup>me</sup> Colette Burgeon	19636	6- 2-2006	859	Koen Bultinck	21060
22-12-2005	791	Jef Van den Bergh	19637	9- 2-2006	860	Roel Deseyn	21520
22-12-2005	792	Roel Deseyn	19638	13- 2-2006	862	Mw. Hilde Dierickx	21521
22-12-2005	793	Roel Deseyn	19639	13- 2-2006	863	Stijn Bex	21522
23-12-2005	799	Guido De Padt	19642	14- 2-2006	864	Guido De Padt	21523
23-12-2005	800	Guido De Padt	19643	14- 2-2006	865	Roel Deseyn	21523
23-12-2005	802	Roel Deseyn	19644	14- 2-2006	866	Jef Van den Bergh	21525
27-12-2005	803	Mw. Dalila Douifi	19645	15- 2-2006	870	Francis Van den Eynde	21863
28-12-2005	804	Francis Van den Eynde	19646	16- 2-2006	872	Francis Van den Eynde	21864
4- 1-2006	805	Guido De Padt	19897	16- 2-2006	873	Jef Van den Bergh	21865
5- 1-2006	806	Francis Van den Eynde	20155	17- 2-2006	876	Jan Mortelmans	21866
10- 1-2006	813	Roel Deseyn	20159	17- 2-2006	878	Jan Mortelmans	21867
12- 1-2006	817	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20377	17- 2-2006	879	Jan Mortelmans	21867
12- 1-2006	819	Guido De Padt	20379	17- 2-2006	880	Jan Mortelmans	21867
13- 1-2006	821	Patrick De Groote	20380	17- 2-2006	882	Jan Mortelmans	21868
13- 1-2006	822	Jef Van den Bergh	20381	20- 2-2006	883	Jan Mortelmans	21868
18- 1-2006	825	Mw. Trees Pieters	20382	21- 2-2006	885	Alain Mathot	21869
19- 1-2006	827	Guido De Padt	20529	21- 2-2006	886	Mw. Hilde Vautmans	21871
19- 1-2006	828	Guido De Padt	20529	23- 2-2006	887	Mw. Dalila Douifi	22167
19- 1-2006	829	Guido De Padt	20530	24- 2-2006	888	Mw. Annemie Turtel- boom	22168
19- 1-2006	830	Willy Cortois	20531	24- 2-2006	889	Mw. Greet Van Gool	22168
20- 1-2006	831	Bart Tommelein	20531	28- 2-2006	891	David Geerts	22170
20- 1-2006	832	Jef Van den Bergh	20532	2- 3-2006	892	Mw. Annemie Turtel- boom	22466
20- 1-2006	833	Patrick De Groote	20533				
23- 1-2006	834	Koen T'Sijen	20533	3- 3-2006	893	Francis Van den Eynde	22467
23- 1-2006	835	Mw. Hilde Vautmans	20534	6- 3-2006	894	Patrick De Groote	22467

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 3-2006	895	Francis Van den Eynde	22468	14- 3-2006	909	Guido De Padt	22635
7- 3-2006	896	Francis Van den Eynde	22468	14- 3-2006	910	Jan Mortelmans	22636
8- 3-2006	898	Jan Mortelmans	22469	16- 3-2006	911	Geert Lambert	22871
9- 3-2006	899	Koen T'Sijen	22629	17- 3-2006	912	M <sup>me</sup> Sophie Pécriaux	22871
10- 3-2006	900	Mw. Frieda Van Themsche	22630	17- 3-2006	913	Staf Neel	22872
10- 3-2006	901	Hagen Goyvaerts	22631	20- 3-2006	915	Dirk Claes	22872
10- 3-2006	902	Bart Tommelein	22631	20- 3-2006	916	Ludo Van Campen- hout	22873
13- 3-2006	903	Olivier Chastel	22632	20- 3-2006	917	Francis Van den Eynde	22874
13- 3-2006	904	Mw. Simonne Creyf	22633	21- 3-2006	918	Mw. Greet Van Gool	22874
13- 3-2006	905	Mw. Simonne Creyf	22633	21- 3-2006	919	Patrick De Groote	22875
13- 3-2006	906	Jan Mortelmans	22634	21- 3-2006	920	Ortwin Depoortere	22876
13- 3-2006	907	Mw. Simonne Creyf	22634	22- 3-2006	921	Francis Van den Eynde	22877
13- 3-2006	908	Mw. Simonne Creyf	22634				

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.  
(Art. 123, alinéas 1<sup>er</sup> à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.  
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

**Vice-première ministre  
et ministre de la Justice**

DO 2005200607535

Question n° 962 de M. Dirk Van der Maelen du  
16 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et  
ministre de la Justice:

*Nombre de plaintes déposées par l'ISI, l'AFER et les  
receveurs et classées sans suite par le parquet.*

Votre administration peut-elle communiquer le  
nombre de plaintes déposées par l'Inspection spéciale  
des impôts (ISI), l'Administration de la fiscalité des  
entreprises et des revenus (AFER) et les receveurs qui  
ont été classées sans suite par les parquets en 2003, en  
2004 et en 2005. Ces données pourraient-elles être  
fournies sous forme de tableau et ventilées par an et  
par origine de la plainte?

DO 2005200607537

Question n° 963 de M. Dirk Van der Maelen du  
16 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et  
ministre de la Justice:

*Magistrats du parquet chargés de la poursuite des  
fraudes fiscales. — Provinces de Flandre occidentale  
et orientale.*

Selon mes informations, un seul magistrat du  
parquet est actuellement chargé de la poursuite des  
fraudes fiscales pour la Flandre orientale et la Flandre  
occidentale. À mes yeux, c'est largement insuffisant.

1. Cette information est-elle exacte?

**Vice-eerste minister  
en minister van Justitie**

DO 2005200607535

Vraag nr. 962 van de heer Dirk Van der Maelen van  
16 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en  
minister van Justitie:

*Aantal door het parket geseponeerde klachten afkom-  
stig van de BBL, de AOIF en de ontvangers.*

Kan uw administratie meedelen hoeveel klachten  
afkomstig van de Bijzondere Belastinginspectie (BBI),  
de administratie van de Ondernemings- en Inkomsten-  
fiscaliteit (AOIF) en de ontvangers door het parket  
geseponneerd zijn in 2003, 2004 en 2005? Graag een  
tabel waarin de gegevens uitgesplitst zijn per jaar en  
naargelang hun herkomst.

DO 2005200607537

Vraag nr. 963 van de heer Dirk Van der Maelen van  
16 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en  
minister van Justitie:

*Parketmagistraten die zich bezighouden met de vervol-  
ging van fiscale fraude. — Provincies Oost- en West-  
Vlaanderen.*

Volgens mijn informatie is er momenteel slechts één  
parketmagistraat voor Oost- en West-Vlaanderen die  
zich bezighoudt met vervolging van fiscale fraude. Dit  
is mijns inziens veel te weinig.

1. Is deze informatie correct?

2. Dans l'affirmative, quelles mesures envisagez-vous afin de remédier à cette situation ?

DO 2005200607546

Question n° 964 de M. Mark Verhaegen du 17 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Parquet de Turnhout. — Effectifs.*

On en est souvent réduit à constater que l'effectif du personnel au parquet de Turnhout est très restreint. Ce parquet n'est dès lors pas en mesure d'accomplir des missions supplémentaires, qui sont pourtant estimées souhaitables, voire nécessaires par les « conseils zonaux de sécurité ».

1. Quel est le cadre actuel du personnel ? Un élargissement est-il envisagé dans un proche avenir ?

2. Quelles données chiffrées permettant d'évaluer la charge de travail sont à votre disposition ?

3. Existe-t-il des éléments justifiant un élargissement du cadre du personnel, tels que le départ d'un magistrat, des missions temporaires, des collaborateurs en interruption de carrière, des prestations de travail réduites, etc.) ?

4. Existe-t-il des dossiers particuliers justifiant un élargissement du cadre du personnel ?

5. Combien de nouveaux magistrats devront-ils être désignés ?

6. Le secrétariat du parquet connaît-il le même problème ?

DO 2005200607151

Question n° 965 de M<sup>me</sup> Inga Verhaert du 6 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Surveillance des activités des mouvements écologistes et de défense des droits de l'homme par le FBI.*

Ces dernières années, le service de renseignements américain FBI a recueilli de nombreuses informations relatives à divers mouvements écologistes et de défense des droits de l'homme. Certaines de ces organisations, telles que Greenpeace, sont également actives en Belgique.

1. Avez-vous connaissance d'informations recueillies par le FBI au sujet de et auprès des sections belges

2. Zo ja, wat overweegt u om dit te verhelpen ?

DO 2005200607546

Vraag nr. 964 van de heer Mark Verhaegen van 17 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Parket van Turnhout. — Personeelssterkte.*

Meermaals dient met lede ogen toegezien te worden dat de bestaffing bij het parket te Turnhout ondermaats is. Hierdoor kunnen er geen bijkomende opdrachten worden opgenomen, die weliswaar binnen de « zonale veiligheidsraden » als wenselijk tot noodzakelijk geïnterpreteerd worden.

1. Hoe is de huidige personeelsformatie samengesteld en wordt er in de nabije toekomst een uitbreiding gepland ?

2. Over welk cijfermateriaal, wat betreft de werklast, beschikt u ?

3. Zijn er elementen die een uitbreiding van de personeelsformatie rechtvaardigen (bijvoorbeeld wegvallen van een magistraat, tijdelijke opdrachten, loopbaanonderbrekingen, verminderde arbeidsprestaties, enzovoort) ?

4. Zijn er speciale dossiers die een uitbreiding van de personeelsformatie rechtvaardigen ?

5. Hoeveel magistraten moeten erbij komen ?

6. Geldt dit ook voor het parketsecretariaat ?

DO 2005200607151

Vraag nr. 965 van mevrouw Inga Verhaert van 6 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Nagaan van de activiteiten van mensenrechten- en milieubewegingen door de FBI.*

De voorbije jaren vergaarde de Amerikaanse inlichtingendienst FBI uitgebreid informatie over een aantal mensenrechten- en milieubewegingen. Sommige van deze organisaties, zoals Greenpeace, zijn ook in België actief.

1. Heeft u weet van inlichtingen die door de FBI worden vergaard over en bij de Belgische afdelingen



d'organisations non gouvernementales internationales (ONG)?

2. Savez-vous si des services de renseignements belges sont impliqués d'une façon ou d'une autre dans cette collecte d'informations?

3. Pouvez-vous indiquer si les services de renseignements belges recueillent également des informations similaires sur les ONG belges ou les ONG internationales actives en Belgique?

DO 2005200607548

Question n° 966 de M. Jef Van den Bergh du 17 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Parquets et tribunaux de police. — Perception des amendes routières.*

Il nous revient que dans certains arrondissements judiciaires le règlement immédiat des amendes pour infractions routières est de moins en moins pratiqué. Ainsi, pour l'arrondissement judiciaire d'Anvers, le nombre de dossiers dont est saisi le parquet serait passé de 39 000 en 2004 à environ 53 000 en 2005. Mais dans le cadre d'une décision judiciaire également, le nombre de condamnés qui ne paient pas leur amende pénale et se voient dès lors signifier une interdiction de conduire, est en augmentation (4 000 à Anvers, soit une augmentation significative).

1. Pouvez-vous préciser, par arrondissement judiciaire, et pour 2004 et 2005:

- a) le nombre de dossiers relatifs à des infractions routières dont les parquets sont saisis parce que le contrevenant refuse de payer immédiatement son amende aux services de police;
- b) le nombre de dossiers pour lesquels les parquets procèdent à une citation parce que le contrevenant refuse la transaction;
- c) le nombre de jugements dans le cadre desquels l'amende non-payée est remplacée par une interdiction de conduire;
- d) le nombre de classements sans suite de dossiers relatifs à des infractions routières:

— en général,

— en ce qui concerne les perceptions immédiates impayées?

2. Comment interprétez-vous le nombre croissant de refus de paiement?

3. Pouvez-vous également préciser, pour chaque arrondissement judiciaire, le nombre de dossiers en

van internationale niet-gouvernementele organisaties (NGO's)?

2. Heeft u weet van Belgische inlichtingendiensten die op een of andere wijze bij deze informatiegaring betrokken zijn?

3. Kan u meedelen of de Belgische inlichtingendiensten op gelijkaardige wijze inlichtingen verzamelen over Belgische NGO's of internationale NGO's die in België actief zijn?

DO 2005200607548

Vraag nr. 966 van de heer Jef Van den Bergh van 17 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Politieparketten en politierechtbanken. — Inning van verkeersboetes.*

Wij vernemen dat in sommige gerechtelijke arrondissementen de bereidheid tot het betalen van een onmiddellijke inning voor verkeersovertredingen aanzienlijk achteruitgaat. Zo zou in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen het aantal dossiers bij het parket gestegen zijn van 39 000 in 2004 naar ongeveer 53 000 in 2005. Maar ook bij gerechtelijk vonnis stijgt het aantal veroordeelden die de strafrechtelijke boete niet betalen en een vervangend rijverbod uitgesproken krijgen (in Antwerpen 4 000, een betekenisvolle stijging).

1. Kan u meedelen, per gerechtelijk arrondissement, en voor 2004 en 2005:

- a) het aantal dossiers inzake verkeersovertredingen dat bij het parket komt omdat de overtreder weigert zijn onmiddellijke boete te betalen aan de politiediensten;
- b) het aantal dossiers bij de parketten waarbij gedagvaard wordt omdat de overtreder weigert de minnelijke schikking te betalen;
- c) het aantal vonnissen waarbij de niet-betaalde boete vervangen wordt door een vervangend rijverbod;
- d) het aantal seponeringen van dossiers inzake verkeersovertredingen:

— in het algemeen;

— wat betreft niet-betaalde onmiddellijke inningen?

2. Wat is uw interpretatie betreffende het groeiend aantal weigeringen om te betalen?

3. Kan u ook meedelen, per gerechtelijk arrondissement, het aantal dossiers inzake verkeer dat op

matière de circulation routière, qui à la date du 1<sup>er</sup> mars 2006, étaient encore en attente d'examen au tribunal?

DO 2005200607551

Question n° 967 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 17 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Prisons. — Capacité maximum. — Surveillance électronique.*

Les prisons belges sont surpeuplées. Pour remédier à ce problème, l'on pourrait notamment augmenter le nombre de détenus placés sous surveillance électronique.

1. Pouvez-vous fournir une liste des prisons belges, en indiquant leur capacité maximale?
2. Combien de détenus sont actuellement incarcérés dans chacun de ces établissements?
3. Combien de détenus étaient-ils placés sous surveillance électronique dans chacun de ces établissements en 2003, 2004 et 2005?

DO 2005200607576

Question n° 970 de M. Patrick De Grootte du 21 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Examen des demandes de mise en liberté conditionnelle de détenus.*

Il me revient régulièrement, soit par les médias, soit par les gens du secteur, que l'examen des demandes de mise en liberté conditionnelle et/ou provisoire de détenus pose un problème. L'examen des requêtes de mise en «semi-liberté» serait également défaillant, du moins dans certains arrondissements.

Étant donné qu'il s'agit ici de cas individuels ou de certains établissements et/ou arrondissements, je n'ai pas connaissance de l'existence d'un aperçu général.

1 maart 2006 nog op een behandeling wachtte bij de rechtbank zelf?

DO 2005200607551

Vraag nr. 967 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 17 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Gevangeniszen. — Maximumcapaciteit. — Elektronisch toezicht.*

De Belgische gevangeniszen zitten overvol. Het opdrijven van het aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht wordt genoemd als één van de oplossingen voor deze overbevolking.

1. Kunt u een opsomming geven van de Belgische gevangeniszen en hun maximumcapaciteit?
2. Hoeveel gedetineerden zitten op vandaag in elk van deze instellingen opgesloten?
3. Hoeveel gedetineerden stonden in elk van deze gevangeniszen onder elektronisch toezicht in het jaar 2003, 2004 en 2005?

DO 2005200607576

Vraag nr. 970 van de heer Patrick De Grootte van 21 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Behandeling van verzoeken betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling van gedetineerden.*

Regelmatig verneem ik, ofwel in media, ofwel van mensen uit de sector, dat er iets schort aan de behandeling van verzoeken betreffende de voorwaardelijke en/of voorlopige invrijheidstelling van gedetineerden. Ook de behandeling van verzoekschriften tot zogenaamde «halve vrijheid» zou mank lopen, minstens in bepaalde arrondissementen.

Daar het hier gaat om individuele gevallen of bepaalde instellingen en/of arrondissementen, is een algemeen overzicht me niet bekend.

Plusieurs questions similaires ont déjà été posées par le passé, mais à présent que le statut juridique externe des détenus est à l'examen et qu'une modification du Code judiciaire est envisagée, j'estime qu'il devrait tout de même être possible — d'autant plus que les chiffres pour 2005 sont connus — de répondre aux questions suivantes :

1.
  - a) Quel est le nombre total de demandes de mise en liberté conditionnelle introduites en 2005 ?
  - b) Quel est le nombre total de demandes de mise en liberté provisoire.
  - c) Quel est le nombre total de demandes de mise en semi-liberté.
2.
  - a) Avez-vous connaissance d'un retard dans l'examen des demandes de mise en liberté conditionnelle, de mise en liberté provisoire et de mise en semi-liberté ?
  - b) Quelle est la durée moyenne de ce retard ?
3. L'arriéré est-il de nature temporaire ou structurelle ?
4. Existe-t-il des différences significatives par arrondissement judiciaire et, dans l'affirmative, quelle est en la raison ?
5.
  - a) Comment pensez-vous résoudre ce problème ?
  - b) Quelles mesures sont envisagées pour faire face à la situation ?
6. Les victimes (des auteurs qui introduisent par la suite une requête de mise en liberté) informées initialement sont-elles au courant du retard et de l'arriéré de traitement de ces requêtes ?

DO 2005200607580

**Question n° 971 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :**

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État :

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service ?

In het verleden werden diverse vragen van soortgelijke aard gesteld, maar nu aan de externe rechtspositie van gedetineerden wordt gewerkt, en ook een wijziging van het Strafwetboek aan de orde is, is het mijns inziens toch mogelijk om — zeker nu de cijfers voor het jaar 2005 bekend zullen zijn — te antwoorden op volgende vragen :

1.
  - a) Hoeveel verzoeken tot voorwaardelijke invrijheidstelling werden er in totaal in 2005 neergelegd ?
  - b) Hoeveel tot voorlopige invrijheidstelling ?
  - c) Hoeveel tot halve vrijheid ?
2.
  - a) Heeft u weet van vertraging in de behandeling van de verzoeken betreffende voorwaardelijke invrijheidstelling, voorlopige invrijheidstelling en halve vrijheid ?
  - b) Op hoeveel belooft deze vertraging gemiddeld ?
3. Is de achterstand van tijdelijke, dan wel structurele aard ?
4. Zijn er significante verschillen per gerechtelijk arrondissement, en zo ja, hoe komt dit ?
5.
  - a) Hoe denkt u deze problematiek te verhelpen ?
  - b) Welke maatregelen worden overwogen om aan de situatie het hoofd te bieden ?
6. Zijn ook de initieel ingelichte slachtoffers (van de daders die nadien een verzoekschrift tot invrijheidstelling indienen) op de hoogte van de vertraging van en de achterstand in de behandeling van deze verzoekschriften ?

DO 2005200607580

**Vraag nr. 971 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :**

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen :

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden ?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez ?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier ?

DO 2005200607585

**Question n° 972 de M. Filip De Man du 22 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :**

*Article 77 de la loi sur les étrangers. — Hébergement de clandestins.*

A) Le ministre de l'Intérieur a indiqué tant à la Chambre qu'au Sénat, à propos du délit que constitue la clandestinité, que « la dénonciation de tels faits témoigne de civisme ».

1. Quelle est votre position en la matière ?

2. Soutenez-vous la proposition de loi déposée par M. Cornil, sénateur, qui tend à supprimer l'infraction consistant à aider des clandestins pour entrer dans le pays ou pour y séjourner ?

3. Quelles sont, à votre estime, les répercussions d'une telle modification de la loi ?

B) Par ailleurs, j'aimerais savoir ce qu'il est advenu des militants qui se sont présentés spontanément au parquet de Bruxelles, le 9 mars 2006, pour avoir hébergé des clandestins.

1. Combien de personnes « accueillant » des clandestins se sont-elles dénoncées à cette occasion ?

2.

a) Quelle suite le parquet de Bruxelles a-t-il réservée à ces dépositions ?

b) Un juge d'instruction a-t-il été désigné pour vérifier d'éventuelles complicités dans le cadre d'autres délits comme la traite des êtres humains, la fraude fiscale et le travail au noir ?

3.

a) Le parquet poursuivra-t-il ces personnes ?

b) Sur la base de quels articles de la loi des poursuites seront-elles engagées ?

4.

a) Si le parquet n'engage pas de poursuites, pourquoi ne le fait-il pas ?

b) Envisagez-vous, en tant que ministre, de faire usage de votre droit d'injonction pour ordonner des poursuites ?

5. Si le parquet ne poursuit pas et si vous ne faites pas usage de votre droit d'injonction, envisagez-vous

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten ?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen ?

DO 2005200607585

**Vraag nr. 972 van de heer Filip De Man van 22 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :**

*Artikel 77 van de vreemdelingenwet. — Huisvesten van illegalen.*

A) Zowel in Kamer als Senaat stelde de minister van Binnenlandse Zaken inzake het misdrijf illegaliteit dat « het getuigt van burgerzin om dergelijk misdrijf aan te geven ».

1. Wat is uw visie terzake ?

2. Staat u achter het wetsvoorstel van senator Cornil dat de strafbaarheid bij hulp aan illegalen om ons land binnen te komen of hier te verblijven, wil afschaffen ?

3. Hoe schat u de repercussies in van dergelijke wetswijziging ?

B) Voorts vernam ik graag wat er gebeurde met de actievoerders die zich op 9 maart 2006 spontaan gingen aanbieden bij het Brussels parket wegens het huisvesten van illegalen.

1. Hoeveel personen die illegalen « opvangen » hebben zichzelf toen aangegeven ?

2.

a) Wat heeft het Brusselse parket met deze aangiftes gedaan ?

b) Werd een onderzoeksrechter aangesteld om na te gaan of er eventuele medeplichtigheid is aan andere misdrijven, zoals mensensmokkel, fiscale fraude en zwartwerk ?

3.

a) Zal het parket deze mensen vervolgen ?

b) Op basis van welke wetsartikels zal vervolging worden ingesteld ?

4.

a) Als het parket niet vervolgt, waarom niet ?

b) Overweegt u als minister dan gebruik te maken van uw injunctierecht om vervolging te bevelen ?

5. Als het parket niet vervolgt en u gebruikt uw injunctierecht niet, overweegt u dan stappen te onder-

dans ce cas d'entreprendre des démarches pour rayer le « séjour illégal » de la liste des délits ?

- 6.
- a) Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme se constituera-t-il partie civile contre ces personnes parce qu'elles se sont peut-être rendues complices de trafic d'êtres humains ?
  - b) Si le Centre ne le fait pas, pourquoi ?
  - c) Dans ce cas, envisagez-vous, en tant que ministre, de demander au Centre d'examiner la question et de se constituer partie civile ?
- 7.
- a) Des actions de ce type ont-elles aussi été menées auprès d'autres parquets ?
  - b) Combien d'enquêtes les parquets ont-ils entamées, entre 2000 et 2005, contre des personnes venant en aide à des clandestins ?
  - c) Combien de condamnations ont-elles été prononcées pour ces faits ?

**Vice-premier ministre  
et ministre des Finances**

DO 2005200607559

Question n° 1194 de M. Dirk Van der Maelen du 20 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Fonctionnaires fiscaux détachés dans les provinces de Flandre orientale et occidentale.*

Il me revient qu'aucun agent n'a encore été désigné pour le cadre des trois fonctionnaires fiscaux détachés aux parquets des provinces de Flandre orientale et occidentale. La procédure de recrutement doit être lancée par les Finances, mais il semble que le dossier ne progresse pas.

- 1. Pour quelle raison cette situation traîne-t-elle en longueur ?
- 2. Quelles mesures envisagez-vous pour y remédier ?

nemen om het misdrijf « illegaal verblijf » als misdrijf te schrappen ?

- 6.
- a) Zal het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding zich tegen deze mensen burgerlijke partij stellen omdat ze mogelijk medeplichtig zijn aan mensensmokkel ?
  - b) Zo het Centrum dit niet doet, waarom niet ?
  - c) Overweegt u als minister in dat geval het Centrum te vragen om dit te onderzoeken en zich burgerlijke partij te stellen ?
- 7.
- a) Gebeurden dergelijke acties ook nog bij andere parketten ?
  - b) Hoeveel onderzoeken werden door de parketten gestart tussen 2000 en 2005 tegen personen die illegalen hielpen ?
  - c) Hoeveel veroordelingen vielen voor die feiten ?

**Vice-eerste minister  
en minister van Financiën**

DO 2005200607559

Vraag nr. 1194 van de heer Dirk Van der Maelen van 20 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

*Fiscaal gedetacheerde ambtenaren voor Oost- en West-Vlaanderen.*

Volgens mijn informatie blijft het kader van drie fiscale ambtenaren die in de provincies Oost- en West-Vlaanderen gedetacheerd worden bij de parketten oningevuld. De aanwervingsprocedure moet gebeuren door Financiën, maar er komt blijkbaar geen beweging in.

- 1. Wat is de reden van het langdurig aanslepen van deze situatie ?
- 2. Wat overweegt u om dit te verhelpen ?

DO 2005200607580

Question n° 1195 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État :

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service ?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez ?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier ?

**Vice-première ministre  
et ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation**

Protection de la consommation

DO 2005200606986

Question n° 188 de M. Willy Cortois du 23 janvier 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*SNCB. — « Billets bonnes affaires ». — Commande et paiement exclusivement par l'internet.*

J'apprends par la presse que la SNCB lance une nouvelle action commerciale dans le cadre de laquelle des « billets bonnes affaires » sont proposés aux clients pour qu'ils « profitent » des soldes dans les grandes villes belges. Le prix de ces billets est réduit de 70 %.

Ces billets peuvent être commandés uniquement par le biais de l'internet et doivent être payés avec une carte de crédit ou par le biais d'un système de pc banking. L'action exclut dès lors plus de 75 % des consommateurs.

1. Une telle limitation aux commandes et paiement par l'internet dans le cadre d'une action commerciale menée par une société comme la SNCB répond-elle à la législation sur les pratiques du commerce ?

DO 2005200607580

Vraag nr. 1195 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen :

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden ?

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten ?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen ?

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Consumentenzaken**

Consumentenzaken

DO 2005200606986

Vraag nr. 188 van de heer Willy Cortois van 23 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

*NMBS. — « Koopjesbiljetten ». — Exclusieve internet bestelling en betaling.*

Ik verneem in de pers dat de NMBS een nieuwe verkoopactie opstart waarbij « koopjesbiljetten » worden aangeboden om kooplustigen te laten « profiteren » van solden in onze grote steden. Deze biljetten worden met een reductie tot 70 % verkocht.

Deze biljetten kunnen alleen via het internet besteld worden en dienen met kredietkaart of internetbanking betaald te worden. De actie stelt dus meer dan 75 % van de consumenten buitenspel.

1. Is deze beperking door een bedrijf zoals de NMBS tot exclusieve internet bestelling en betaling voor een verkoopactie verzoenbaar met de wetgeving op de handelspraktijken ?

2. La publicité n'est pas très claire en ce qui concerne les conditions de paiement. Ne s'agit-il pas d'une infraction à la réglementation sur la publicité?

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

DO 2005200607536

**Question n° 930 de M. Gerolf Annemans du 16 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :**

*Conférence sur la Migration et le Développement. — Absence d'informations, de documents et de formulaires d'inscription en néerlandais.*

Les 15 et 16 mars 2006, l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM) ainsi que le gouvernement fédéral ont organisé, en collaboration avec la Commission européenne et la Banque Mondiale, une conférence sur la Migration et le Développement qui s'est tenue au Palais d'Egmont, à Bruxelles.

1. Pourquoi n'y avait-il aucun formulaire d'inscription en néerlandais, les seuls documents disponibles étant rédigés en anglais et en français? L'argument selon lequel l'OIM était co-organisatrice et les langues de travail étaient l'anglais et le français n'est pas suffisant.

2.

- a) Quelles informations et quels documents étaient-ils disponibles en néerlandais?
- b) Quelles informations et quels documents étaient-ils uniquement disponibles en anglais et en français?

3. Ne trouvez-vous pas que l'implication du gouvernement fédéral en tant que co-organisateur justifiait de diffuser les informations et documents relatifs à cette conférence également en néerlandais, la langue parlée par la majorité de la population de ce pays?

4. Avez-vous pris des mesures en vue d'éviter que cette lacune se reproduise à l'avenir?

5. Envisagez-vous d'insister, auprès de chaque organisation internationale avec laquelle le gouvernement fédéral est lié en tant que co-organisateur d'un événement international ayant lieu dans notre pays, pour que les langues nationales officielles soient dorénavant traitées sur un pied d'égalité?

2. De gevoerde publiciteit is niet onmiddellijk duidelijk betreffende de betalingsvoorwaarden. Is er hier geen inbreuk op de reglementering van de reclame?

**Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2005200607536

**Vraag nr. 930 van de heer Gerolf Annemans van 16 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :**

*Conferentie over Migratie en Ontwikkeling. — Gebrek aan Nederlandstalige inschrijvingsformulieren, informatie en documenten.*

De Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) en de federale regering organiseerden in samenwerking met de Europese Commissie en de Wereldbank op 15 en 16 maart 2006 in het Egmontpaleis te Brussel een Conferentie over Migratie en Ontwikkeling.

1. Waarom was er geen Nederlandstalig inschrijvingsformulier en waren er alleen Engelstalige en Franstalige formulieren ter beschikking? Het argument dat de medeorganisator de IOM was en aldaar de werktalen Engels en Frans zijn, is niet voldoende.

2.

- a) Welke informatie en documenten waren er wel in het Nederlands ter beschikking?
- b) Welke uitsluitend in het Engels en het Frans?

3. Vindt u niet dat omwille van de medeorganisatie van de federale regering alle informatie en documenten ook in het Nederlands, de taal van de meerderheid van de bevolking in dit land, ter beschikking moeten zijn?

4. Heeft u maatregelen getroffen om dat euvel in de toekomst te vermijden?

5. Overweegt u voortaan bij elke internationale organisatie, waarmee de federale regering als medeorganisator optreedt voor een in dit land georganiseerde gebeurtenis, aan te dringen om de officiële landstalen op gelijke wijze te behandelen?

DO 2005200607542

Question n° 932 de M. David Geerts du 17 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Hooliganisme. — Nombre d'interventions.*

Le football suit une évolution sociale caractérisée par moins de tolérance et plus d'agressivité. Il arrive hélas parfois, principalement dans le cas des équipes de la ligue de football amateur, qu'une rencontre doive être interrompue en raison de manifestations d'agressivité à l'égard de l'arbitre ou des adversaires.

1. Interventions dans le cadre des divisions nationales.

a) La cellule football nationale dispose-t-elle de chiffres concernant le nombre d'interventions dans les divisions supérieures de football?

b) Observe-t-on une différence entre les provinces?

2. Interventions dans le cadre des divisions provinciales.

a) Dispose-t-on de chiffres concernant le nombre d'interventions auprès d'équipes de divisions provinciales affiliées à l'Union Royale Belge des Sociétés de Football-Association (URBSFA)?

b) Observe-t-on une différence entre les provinces?

3. Interventions dans le cadre de la ligue de football amateur.

a) Dispose-t-on de chiffres concernant le nombre d'interventions auprès des équipes affiliées à la ligue de football amateur?

b) Observe-t-on une différence entre les provinces?

4. Le hooliganisme fait-il l'objet d'une politique coordonnée?

DO 2005200606198

Question n° 933 de M. Jan Mortelmans du 14 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Écoles. — Rayonnement et contamination radioactifs.*

Il ressort de l'article du quotidien flamand «*Het Laatste Nieuws*» du 3 août 2005 intitulé «Plus de 1 000 immeubles irradiés» que l'école primaire de Deurne, notamment, dépasse 750 fois la norme légale en matière de rayonnements dangereux. Le site web *www.morsum-magnificat.be* montre quels sont la gravité et les effets du rayonnement radioactif (Ra-

DO 2005200607542

Vraag nr. 932 van de heer David Geerts van 17 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Voetbalgeweld. — Aantal interventies.*

Het voetbal volgt een maatschappelijke evolutie: minder tolerantie en meer agressie. Vooral in ploegen uit het liefhebbersverbond wordt er helaas af en toe een match stilgelegd omwille van agressie ten opzichte van de scheidsrechter of ten opzichte van de tegenstanders.

1. Interventies nationale afdelingen.

a) Zijn er cijfers bekend bij de Nationale Voetbalcel over het aantal interventies in de hogere voetbalafdelingen?

b) Is er een verschil merkbaar tussen de provincies?

2. Interventies provinciale afdelingen.

a) Zijn er cijfers bekend over het aantal interventies in de provinciale afdelingen bij ploegen die aangesloten zijn bij de Koninklijke Belgische Voetbalbond (KBVB)?

b) Is er een verschil merkbaar tussen de provincies?

3. Interventies liefhebbersverbond.

a) Zijn er cijfers bekend over het aantal interventies bij ploegen die spelen in het liefhebbersverbond?

b) Is er een verschil merkbaar tussen de provincies?

4. Is er een gecoördineerd beleid tegen voetbalgeweld?

DO 2005200606198

Vraag nr. 933 van de heer Jan Mortelmans van 14 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Scholen. — Radioactieve straling en besmetting.*

Uit het krantenartikel van *Het Laatste Nieuws* van 3 augustus 2005 met als titel «Meer dan duizend gebouwen radioactief besmet» blijkt dat onder meer de basisschool in Deurne 750 keer de norm van gevaarlijke straling overschrijdt. Via de website *www.morsum-magnificat.be* vernemen we de ernst en de gevolgen van radioactieve straling (Ra-226).



226). Selon les informations que nous a communiquées un expert, plusieurs écoles flamandes sont exposées au rayonnement et à la contamination radioactifs.

1. Êtes-vous au courant de cette situation ?
2. Quelles mesures avez-vous prises le cas échéant dans l'intérêt de la santé et de la sécurité des élèves et des membres du corps enseignant ?

DO 2005200607561

Question n° 934 de M. Dirk Claes du 20 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Lecture des adresses sur les cartes d'identité électroniques.*

L'installation de lecteurs de carte appropriés pour les cartes d'identité électroniques dans les bureaux de police a déjà causé de nombreux problèmes. Un dossier — incomplet selon vos déclarations — de la Commission permanente de la police locale sur les besoins en lecteurs de carte a été à l'origine de la discussion sur la prise en charge des lecteurs par le fonds des amendes routières (plutôt que par le budget normal), et il s'avère à présent que les lecteurs en format porte-clés ne peuvent lire qu'une seule sorte de puce et que l'on opte pour l'installation d'un lecteur fixe. Un lecteur mobile ne serait disponible qu'ultérieurement.

1. Combien de lecteurs de carte seront-ils finalement installés, par type ?
2. Combien de lecteurs de carte de chaque type ont-ils déjà été installés jusqu'à présent ?
3. Quel est le coût total des lecteurs de carte ?
4.
  - a) Avec quels moyens (fonds des amendes routières) ces lecteurs seront-ils payés ?
  - b) Quand ce paiement sera-t-il effectué ?

DO 2005200606231

Question n° 935 de M. Dirk Claes du 17 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Indépendants. — Investissements de sécurisation.*

Le gouvernement précédent a instauré au profit des indépendants une déduction majorée pour les investissements visant à améliorer la sécurité de leur com-

Volgens informatie die ons werd bezorgd door een deskundige blijkt dat er meerdere Vlaamse scholen bloot staan aan radioactieve straling en besmetting.

1. Bent u hiervan op de hoogte ?
2. Welke maatregelen heeft u desgevallend getroffen in het belang van de gezondheid en de veiligheid van de betrokken leerlingen en personeelsleden ?

DO 2005200607561

Vraag nr. 934 van de heer Dirk Claes van 20 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Uitlezen van adressen op de eID.*

Het uitrusten van de politie met geschikte kaartlezers voor de eID (elektronische identiteitskaart) heeft reeds heel wat voeten in de aarde gehad. Na een volgens uw verklaringen mank dossier van de Vaste Commissie van de lokale politie over de kaartlezerbehoefte, was er de discussie over het ten laste nemen op het verkeersboetefonds van de lezers (in plaats van op de gewone begroting), en nu blijkt dat de lezers met het formaat van de sleutelhanger maar een soort chip kunnen lezen en kiest men voor de verspreiding van een vaste lezer. Een mobiele lezer zou pas later volgen.

1. Hoeveel kaartlezers zullen er uiteindelijk verspreid worden? Graag een onderverdeling per type.
2. Hoeveel kaartlezers van elk type zijn op dit moment al verspreid ?
3. Wat is de totaalkost van de kaartlezers ?
4.
  - a) Met welke middelen (verkeersboetefonds) zullen deze lezers vergoed worden ?
  - b) Op welk moment zal deze vergoeding gebeuren ?

DO 2005200606231

Vraag nr. 935 van de heer Dirk Claes van 17 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Zelfstandigen. — Beveiligingsinvesteringen.*

De vorige regering creëerde de mogelijkheid voor zelfstandigen, die investeren in de beveiliging van hun zaak, om een extra investeringaftrek uit te voeren. De

merce. Les indépendants sont tenus à cet effet de consulter préalablement le service de prévention de la police ou le secrétariat à la prévention.

1.
  - a) Combien d'indépendants ont eu recours à cette possibilité au cours des trois dernières années?
  - b) Quelle a été l'incidence budgétaire de cette mesure?
  - c) Quels étaient respectivement l'investissement moyen et l'intervention moyenne par dossier?
2.
  - a) De quelle manière cette mesure a-t-elle été portée à l'époque à la connaissance des indépendants concernés?
  - b) Par le biais de quels canaux l'a-t-elle été et avec quel budget?
3. Le ministre envisage-t-il de mener une nouvelle campagne d'information?
4.
  - a) La mesure susvisée a-t-elle été évaluée dans l'intervalle?
  - b) Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de cette évaluation?
  - c) Dans la négative, une évaluation est-elle prévue à court terme?

DO 2005200607563

Question n° 936 de M. Dirk Claes du 20 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Services de police. — Règlement de discipline.*

Depuis la réforme des services de police (structurés à deux niveaux), un nouveau règlement de discipline est applicable à ces services de police.

1. Dans combien de cas (par an) une sanction disciplinaire légère a-t-elle été appliquée depuis l'entrée en vigueur de ce nouveau règlement de discipline?
2. Dans combien de cas (par an) une lourde sanction disciplinaire a-t-elle été appliquée depuis l'entrée en vigueur de ce nouveau règlement de discipline?
3. Une distinction pourrait-elle être établie, à cet égard, entre les services de police locaux et les services de police fédéraux?
4. Dans combien de cas une demande de révision a-t-elle été introduite (en faisant la distinction entre les services de police locaux et fédéraux)?

zelfstandigen dienen daarvoor eerst een advies te vragen aan de preventiedienst van de politie of aan het preventiesecretariaat.

1.
  - a) Hoeveel zelfstandigen hebben reeds van deze mogelijkheid gebruik gemaakt gedurende de jongste drie jaar?
  - b) Hoeveel betekende dit budgettair?
  - c) Wat bedroeg de gemiddelde investering en tussenkomst per dossier?
2.
  - a) Hoe werd deze maatregel destijds kenbaar gemaakt?
  - b) Via welke kanalen en met welk budget?
3. Overweegt u een nieuwe infocampagne?
4.
  - a) Is deze maatregel reeds geëvalueerd?
  - b) Zo ja, wat zijn de conclusies?
  - c) Of is dit in de nabije toekomst gepland?

DO 2005200607563

Vraag nr. 936 van de heer Dirk Claes van 20 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Politiediensten. — Tuchtwet.*

Sedert de hervorming van de politiediensten (gestructureerd op twee niveaus), werd er een nieuwe tuchtwet voor deze politiediensten in gebruik genomen.

1. In hoeveel gevallen (per jaar) werd er sedert de ingebruikname van de nieuwe tuchtwet een lichte tuchtstraf opgelegd?
2. In hoeveel gevallen (per jaar) werd er sedert de ingebruikname van de nieuwe tuchtwet een zware tuchtstraf opgelegd?
3. Kan hierbij het onderscheid gemaakt worden tussen de lokale politiediensten en de federale politiediensten?
4. In hoeveel van deze gevallen werd er een verzoek tot herziening gevraagd, onderverdeeld tussen lokale en federale politiediensten?

- 5.
- a) Pourriez-vous communiquer le nombre de demandes de révision auxquelles les autorités ont fait droit?
  - b) Dans combien de cas la sanction a-t-elle été annulée après révision?
  - c) Dans combien de cas une sanction plus légère a-t-elle été infligée?

- 6.
- a) Dans combien de cas de sanctions disciplinaires légères le délai de prescription était-il dépassé?
  - b) Dans combien de cas l'État n'a-t-il pas tenu compte d'une procédure non avenue et appliqué néanmoins une sanction légère?
  - c) Pour combien de ces sanctions disciplinaires une procédure a-t-elle été engagée devant le Conseil d'État?

- 7.
- a) Envisagez-vous d'élaborer à l'avenir une procédure disciplinaire organisée avec une voie de recours?

b) Sur quels motifs est fondé le choix du ministre?

8. Ne craignez-vous pas qu'en maintenant la procédure disciplinaire actuelle, les policiers redoutent à l'avenir de prendre encore quelque initiative que ce soit dans le cadre de l'accomplissement de leurs missions?

- 9.
- a) Dans combien de cas où une lourde sanction disciplinaire a été appliquée, le personnel a-t-il accepté la proposition formulée par les autorités?
  - b) Dans combien de cas par an le personnel a-t-il introduit une demande de révision?
  - c) Dans combien de cas une sanction plus lourde a-t-elle été appliquée après révision?
  - d) Dans combien de cas une sanction plus légère a-t-elle été appliquée après révision?

10. Combien de sanctions légères et lourdes ont été appliquées par an dans d'autres administrations du département de l'Intérieur et leur nombre est-il comparable au nombre d'affaires disciplinaires au sein des services de police?

DO 2005200607572

Question n° 937 de M. Guido De Padt du 21 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Cartes d'identité électroniques. — Problèmes de sécurité.*

En Belgique, la carte d'identité électronique (e-ID) est entrée dans les mœurs depuis déjà quelque temps.

- 5.
- a) Kan u meedelen hoeveel van de verzoeken tot herziening de overheid hierop is ingegaan?
  - b) In hoeveel van de gevallen werd de straf na herziening teniet gedaan?
  - c) In hoeveel van de gevallen werd een lichtere straf toegekend?

- 6.
- a) In hoeveel van de gevallen van lichte tuchtstraffen was de verjaringsdatum overschreden?
  - b) In hoeveel van de gevallen werd er door de overheid geen rekening gehouden met een nietige procedure en werd er toch een lichte straf uitgesproken?
  - c) Voor hoeveel van deze tuchtstraffen werd er een procedure voor de Raad van State opgestart?

- 7.
- a) Overweegt u om in de toekomst een georganiseerde tuchtprocedure met beroepsmogelijkheid uit te werken?

b) Wat is de motivering van de minister in zijn keuze?

8. Vreest u niet, dat bij het aanhouden van de huidige tuchtprocedure, dat politiemensen in de toekomst bang worden om nog enig initiatief tot het uitvoeren van hun taken te nemen?

- 9.
- a) In hoeveel van de gevallen van een zware tuchtstraf is het personeel ingegaan op het door de overheid geformuleerde voorstel?
  - b) In hoeveel gevallen per jaar werd er door het personeel een verzoek tot herziening gevraagd?
  - c) In hoeveel gevallen werd er een zwaardere straf na herziening toegekend?
  - d) In hoeveel gevallen werd er een lichtere straf toegekend na herziening?

10. Hoeveer lichte en zware straffen werden er per jaar gegeven in andere administraties van het departement Binnenlandse Zaken en kunnen deze vergeleken worden met het aantal tuchtzaken binnen de politiediensten?

DO 2005200607572

Vraag nr. 937 van de heer Guido De Padt van 21 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Elektronische identiteitskaarten. — Beveiligingsproblemen.*

In België is de elektronische identiteitskaart (e-ID) al enige tijd ingeburgerd.

Toutefois, la sécurité de ces cartes est menacée, dicit un expert lors d'une conférence de presse donnée dans le cadre de « *infosecurity.be en Storage Expo 2006* ». C'est essentiellement la validité de la signature électronique qui pourrait être compromise. La raison en est que le système de sécurisation a un point faible.

Pour compresser les données d'un document dans un « hash » qui prouve son authenticité, on applique un algorithme SHA-1. Or il se trouve qu'une chercheuse chinoise a mis récemment en doute la fiabilité de cet algorithme. Aussi cette experte estime-t-elle que dans l'état actuel des technologies de l'information, deux séries comportant des données différentes pourraient posséder un algorithme identique, ce dont il découlerait qu'une seule signature pourrait, sous l'angle légal, être valable pour deux documents.

1.
  - a) Estimez-vous, comme cet expert, que les cartes d'identité électroniques pourraient poser un problème de sécurité?
  - b) Dans l'affirmative, quelles initiatives envisagez-vous de prendre pour remédier à ce problème?
  - c) Dans la négative, cet expert se trompe-t-il totalement?
2. Une signature au moyen de la e-ID a-t-elle déjà posé des problèmes de sécurité?
3.
  - a) A-t-on déjà connaissance dans notre pays de cas dans lesquels une seule signature s'est légalement avérée valable pour deux documents?
  - b) Dans l'affirmative, combien de cas de ce genre se sont-ils présentés et dans quels secteurs ces cas se sont-ils présentés?
4. Combien de cartes d'identité électroniques ont été délivrées, par an, dans notre pays depuis leur introduction?

DO 2005200607580

Question n° 938 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?

De veiligheid van deze kaarten wordt echter bedreigd, zo stelt een deskundige tijdens een persconferentie in het kader van « *infosecurity.be en Storage Expo 2006* ». Vooral de geldigheid van de elektronische handtekening zou in het gedrang kunnen komen. Reden daarvoor zou een zwakke plek in het beveiligingssysteem zijn.

Bij de samenvatting van de gegevens van het document in een « hash » dat de echtheid van het document bewijst, wordt met een SHA-1 algoritme gewerkt. Het is zo dat de betrouwbaarheid van het algoritme SHA-1 onlangs door een Chinese onderzoekster in vraag werd gesteld. Met de moderne informatietechnologie acht de deskundige het dan ook mogelijk dat twee reeksen met verschillende gegevens hetzelfde algoritme bezitten. Daardoor kan één enkele handtekening wettelijk gezien rechtsgeldig zijn voor twee documenten.

1.
  - a) Deelt u de mening van de deskundige dat er een bedreiging is van de veiligheid rond de elektronische identiteitskaarten?
  - b) Zo ja, welke initiatieven overweegt u te nemen om dat te verhelpen?
  - c) Zo neen, heeft de deskundige het dan volledig bij het verkeerde eind?
2. Zijn er reeds problemen geweest met de veiligheid van de ondertekening van de e-ID?
3.
  - a) Zijn er al gevallen in ons land bekend waarbij één enkele handtekening wettelijk gezien rechtsgeldig was voor twee documenten?
  - b) Zo ja, hoeveel en waar?
4. Hoeveel elektronische identiteitskaarten (opgesplitst per jaar) werden sedert de invoering in ons land uitgereikt?

DO 2005200607580

Vraag nr. 938 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez ?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier ?

DO 2005200607589

Question n° 940 de M. Guido De Padt du 22 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Police. — Régime de mobilité. — Période de présence. — Régime dérogatoire pour raisons médicales strictes.*

Tout changement de poste par un membre du personnel de la police fédérale, que ce soit entre les différents corps de police locale ou entre les corps de police locale et la police fédérale, a lieu dans le cadre d'une procédure de mobilité. Lorsqu'une personne change de poste, elle doit respecter une période de présence d'au moins trois ans avant de pouvoir recourir de nouveau au régime de mobilité. Il arrive toutefois que le membre du personnel qui est muté ne parvient pas à s'adapter à sa nouvelle fonction et que ceci menace gravement sa santé (et celle des membres de sa famille), sans que cela se ressente toutefois au niveau de son travail. Dans ce cas, le service médical estime parfois qu'une mutation dans un service fédéral pourrait aider l'intéressé mais le délai susmentionné ne le permet pas toujours. Il me semble que dans ces conditions, il devrait être possible d'octroyer, pour raisons techniques, un régime dérogatoire à cette période de trois ans.

1. Dans combien de cas le service médical a-t-il conseillé, en 2004 et en 2005, qu'un membre du personnel de la police fédérale ou locale exerce une autre fonction dans un autre corps (fédéral ou local) pour raisons de santé, alors que c'était impossible en vertu de la période de présence exigée ?

2.

a) Combien de cas de suicides se sont-ils produits en 2004 et 2005, répartis en fonction du fait qu'il s'agissait d'agents de la police fédérale ou locale ?

b) Combien de ces cas sont-ils survenus au cours des trois premières années suivant une mutation ?

3. Êtes-vous disposé à instaurer un régime dérogatoire à la période de présence de trois ans, pour raisons médicales strictes ?

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten ?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen ?

DO 2005200607589

Vraag nr. 940 van de heer Guido De Padt van 22 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Politie. — Mobiliteitsprocedure. — Aanwezigheidstermijn. — Afwijkingsregeling om strikt medische redenen.*

Elke verandering van betrekking, uitgevoerd door een personeelslid in de federale politie, tussen de verschillende lokale politiekorpsen of tussen de lokale politiekorpsen en de federale politie, gebeurt in het raam van een mobiliteitsprocedure. Wanneer iemand muteert, dient hij een aanwezigheidstermijn van ten minste drie jaar te respecteren om opnieuw van de mobiliteitsregeling gebruik te kunnen maken. Het valt evenwel af en toe voor dat het gemuteerde personeelslid hoegenaamd niet kan aarden in de nieuwe betrekking en dit zijn gezondheid (en deze van zijn familie) ernstig in het gedrang brengt (zonder dat hij of zij slecht presteert op het werk). De medische dienst adviseert dan soms dat een verplaatsing naar een federale dienst soelaas zou kunnen bieden, maar voormelde termijn laat dat niet altijd toe. Het zou mijns inziens in die omstandigheden mogelijk moeten zijn dat om technische redenen een afwijking kan worden verleend op die termijn van drie jaar.

1. In hoeveel gevallen adviseerde de medische dienst in de jaren 2004 en 2005 dat het om gezondheidsredenen aangewezen is dat een personeelslid van de federale of lokale politie een andere functie zou uitoefenen in een ander korps (federaal of lokaal), terwijl dit in toepassing van de vereiste aanwezigheidstermijn onmogelijk is ?

2.

a) Hoeveel gevallen van zelfmoord vielen er in de jaren 2004 en 2005, opgesplitst naargelang het om een federaal of lokaal politieambtenaar ging, te betreuren ?

b) Hoeveel van deze gevallen grepen plaats in de eerste drie jaar na een mutatie ?

3. Bent u bereid een afwijkingsregeling om strikt medische redenen op de aanwezigheidstermijn van drie jaar, in te voeren ?

DO 2005200607591

Question n° 941 de M. Melchior Wathelet du 22 mars 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Zones de police locales bruxelloises. — Augmentation du nombre de procès-verbaux pour rébellion et outrage à fonctionnaire de police dans l'exercice de ses fonctions.*

La presse écrite se faisait récemment l'écho de l'augmentation importante dans les zones de police locales bruxelloises du nombre de procès-verbaux pour rébellion et outrage à fonctionnaire de police dans l'exercice de ses fonctions.

1. Quel est le nombre de procès-verbaux qui ont été rédigés en 2005 dans chacune des six zones de police locales de la Région de Bruxelles-Capitale pour rébellion et outrage à fonctionnaire de police dans l'exercice de ses fonctions?

2. Y a-t-il effectivement eu, durant le premier trimestre de cette année 2006, une augmentation du nombre de procès-verbaux rédigés pour ces faits et, dans l'affirmative, de combien et dans quelles zones bruxelloises exactement?

3. Combien, en 2005 et en 2006, de faits de rébellion contre les fonctionnaires de police dans l'exercice de leurs fonctions en Région de Bruxelles-Capitale ont mené à une incapacité de travail du ou des fonctionnaires concernés?

4. L'augmentation du nombre de procès-verbaux pour rébellion et outrage à fonctionnaire de police dans l'exercice de ses fonctions est-elle démontrée en Région de Bruxelles-Capitale, l'est-elle également dans les deux autres régions du Royaume et, dans l'affirmative, dans quelles zones de police locales plus particulièrement?

**Ministre des Affaires étrangères**

DO 2005200607536

Question n° 338 de M. Gerolf Annemans du 16 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

*Conférence sur la Migration et le Développement. — Absence d'informations, de documents et de formulaires d'inscription en néerlandais.*

Les 15 et 16 mars 2006, l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM) ainsi que le gouverne-

DO 2005200607591

Vraag nr. 941 van de heer Melchior Wathelet van 22 maart 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Brusselse lokale politiezones. — Stijging van het aantal processen-verbaal voor weerspannigheid en smaad aan een politieambtenaar in de uitoefening van zijn bediening.*

We konden onlangs in de geschreven pers vernemen dat het aantal processen-verbaal voor weerspannigheid en smaad aan een politieambtenaar in de uitoefening van zijn bediening in de Brusselse lokale politiezones sterk is toegenomen.

1. Hoeveel processen-verbaal werden in 2005 opge maakt in elk van de zes lokale politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wegens weerspannigheid en smaad aan een politieambtenaar in de uitoefening van zijn bediening?

2. Klopt het dat het aantal processen-verbaal naar aanleiding van dergelijke feiten in de loop van het eerste trimester van 2006 is toegenomen? Zo ja, in welke mate en in welke Brusselse politiezones?

3. Hoeveel feiten van weerspannigheid tegen politieambtenaren in de uitoefening van hun bediening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben in 2005 en 2006 tot de arbeidsongeschiktheid van de betrokken ambtenaar/ambtenaren geleid?

4. Staat het vast dat het aantal processen-verbaal voor weerspannigheid en smaad aan een politieambtenaar in de uitoefening van zijn bediening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is toegenomen? Is dat ook het geval in de andere twee gewesten en zo ja, welke politiezones worden in het bijzonder door dit probleem getroffen?

**Minister van Buitenlandse Zaken**

DO 2005200607536

Vraag nr. 338 van de heer Gerolf Annemans van 16 maart 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Conferentie over Migratie en Ontwikkeling. — Gebrek aan Nederlandstalige inschrijvingsformulieren, informatie en documenten.*

De Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) en de federale regering organiseerden in samenwerking

ment fédéral ont organisé, en collaboration avec la Commission européenne et la Banque Mondiale, une conférence sur la Migration et le Développement qui s'est tenue au Palais d'Egmont, à Bruxelles.

1. Pourquoi n'y avait-il aucun formulaire d'inscription en néerlandais, les seuls documents disponibles étant rédigés en anglais et en français? L'argument selon lequel l'OIM était co-organisatrice et les langues de travail étaient l'anglais et le français n'est pas suffisant.

2.

a) Quelles informations et quels documents étaient-ils disponibles en néerlandais?

b) Quelles informations et quels documents étaient-ils uniquement disponibles en anglais et en français?

3. Ne trouvez-vous pas que l'implication du gouvernement fédéral en tant que co-organisateur justifiait de diffuser les informations et documents relatifs à cette conférence également en néerlandais, la langue parlée par la majorité de la population de ce pays?

4. Avez-vous pris des mesures en vue d'éviter que cette lacune se reproduise à l'avenir?

5. Envisagez-vous d'insister, auprès de chaque organisation internationale avec laquelle le gouvernement fédéral est lié en tant que co-organisateur d'un événement international ayant lieu dans notre pays, pour que les langues nationales officielles soient dorénavant traitées sur un pied d'égalité?

DO 2005200607580

Question n° 339 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

met de Europese Commissie en de Wereldbank op 15 en 16 maart 2006 in het Egmontpaleis te Brussel een Conferentie over Migratie en Ontwikkeling.

1. Waarom was er geen Nederlandstalig inschrijvingsformulier en waren er alleen Engelstalige en Franstalige formulieren ter beschikking? Het argument dat de medeorganisator de IOM was en aldaar de werktalen Engels en Frans zijn, is niet voldoende.

2.

a) Welke informatie en documenten waren er wel in het Nederlands ter beschikking?

b) Welke uitsluitend in het Engels en het Frans?

3. Vindt u niet dat omwille van de medeorganisatie van de federale regering alle informatie en documenten ook in het Nederlands, de taal van de meerderheid van de bevolking in dit land, ter beschikking moeten zijn?

4. Heeft u maatregelen getroffen om dat euvel in de toekomst te vermijden?

5. Overweegt u voortaan bij elke internationale organisatie, waarmee de federale regering als medeorganisator optreedt voor een in dit land georganiseerde gebeurtenis, aan te dringen om de officiële landstalen op gelijke wijze te behandelen?

DO 2005200607580

Vraag nr. 339 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

**Ministre de la Défense**

DO 2005200607594

Question n° 370 de M. Ortwin Depoortere du 22 mars 2006 (N.) au ministre de la Défense:

*Démantèlement de mines marines et sous-marines.*

La marine néerlandaise a fait savoir récemment qu'elle avait enlevé l'année passée six fois plus de mines marines et de bombes que les années précédentes. Cette augmentation spectaculaire serait notamment due au fait que les marins pêcheurs néerlandais ont contacté beaucoup plus souvent les autorités pour signaler la présence d'un engin explosif.

La collaboration entre la marine néerlandaise et le *Nederlandse Vissersbond* (l'union néerlandaise des pêcheurs) est donc un facteur déterminant dans ce résultat. Ainsi, la marine a distribué des réflecteurs aux pêcheurs, que ceux-ci peuvent fixer sur les bombes prises dans leurs filets, et qui permettent ensuite au service de déminage de repérer les bombes bien plus facilement au moyen du sonar.

1.
  - a) Combien de mines marines et de bombes ont été démantelées l'année dernière?
  - b) Ce nombre est-il en hausse par rapport aux années précédentes?
2. Existe-t-il une forme de collaboration entre le service de déminage belge et le secteur de la pêche?
3. Est-il envisageable de distribuer des réflecteurs aux pêcheurs, à l'instar de ce qui se fait aux Pays-Bas?

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2004200503191

Question n° 433 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 24 janvier 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:*Article 73 de la loi-programme du 27 décembre 2004. — Cotisation. — Imputation.*

L'article 73 de la loi-programme du 27 décembre 2004 dispose que la cotisation visée à cet article doit

**Minister van Landsverdediging**

DO 2005200607594

Vraag nr. 370 van de heer Ortwin Depoortere van 22 maart 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Ontmanteling van zeemijnen.*

De Nederlandse Marine meldde onlangs dat ze het afgelopen jaar zes keer zoveel zeemijnen en vliegtuigbommen heeft geruimd als de jaren ervoor. De spectaculaire toename zou komen doordat de Nederlandse vissers veel meer meldingen hebben gedaan.

De samenwerking tussen de Nederlandse Marine en de Nederlandse Vissersbond is dan ook een sterk bepalende factor. Vissers hebben er bijvoorbeeld reflectoren gekregen van de Marine die ze kunnen bevestigen aan opgeviste bommen. Op die manier kan de mijnendienst deze bommen met de sonar veel gemakkelijker terugvinden.

1.
  - a) Hoeveel zeemijnen en bommen werden er het afgelopen jaar ontmanteld?
  - b) Is een toename te merken met voorgaande jaren?
2. Bestaat een samenwerkingsverband tussen de Belgische onmijningsdienst en de visserijsector?
3. Is het te overwegen waard om vissers reflectoren te bieden zoals in Nederland het geval is?

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2004200503191

Vraag nr. 433 van mevrouw Yolande Avontroodt van 24 januari 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Artikel 73 programmawet van 27 december 2004. — Heffing. — Aanrekening.*

Artikel 73 van de programmawet van 27 december 2004 bepaalt dat de in dit artikel voorziene heffing



être considérée comme une charge pesant sur l'exercice 2005 des demandeurs.

1. Cette cotisation ne doit-elle pas être payée dans l'hypothèse où un demandeur n'existerait plus en 2005 (en cas d'éventuelle dissolution)?

2. Une provision doit-elle d'ores et déjà être constituée pour cette cotisation en 2004?

3. Cela signifie-t-il que les autres cotisations dont il est question dans les lois coordonnées concernant l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ne doivent elles aussi être imputées qu'à l'exercice au cours duquel elles doivent être payées?

DO 2005200607565

**Question n° 434 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 20 mars 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:**

*Commerce électronique. — Guichet des plaintes en ligne.*

En octobre 2005, vous avez présenté quatre actions visant à renforcer la confiance dans l'«e-commerce», à savoir le commerce électronique par le biais de l'internet, pour que les citoyens et les entreprises recourent davantage à ce moyen pour effectuer des opérations commerciales. L'une des quatre actions est la création d'un guichet des plaintes en ligne. D'ici à juin 2006, tout un chacun pourra se rendre sur un site internet pour faire part de ses plaintes. Ce site internet sera mis en ligne par la FCCU (*Federal Computer Crime Unit*), le service de police compétent pour la criminalité sur l'internet.

1. Qu'en est-il de la mise en place de ce guichet des plaintes en ligne?

2.

a) Comment fonctionnera-t-il exactement?

b) La présence d'agents de la FCCU sera-t-elle garantie 24 heures sur 24?

c) Du personnel supplémentaire sera-t-il recruté au sein du FCCU?

3.

a) De quelle manière les plaintes seront-elles traitées?

b) Tous ceux qui déposent une plainte par le biais du site web seront-ils informés de la suite réservée à leur plainte?

c) Dans l'affirmative, de quelle manière?

moet beschouwd worden als een last die weegt op het boekjaar 2005 van de aanvragers.

1. Moet, in de hypothese dat een aanvrager in 2005 niet meer zou bestaan (bij een eventuele ontbinding), deze heffing niet betaald worden?

2. Dient er reeds een provisie aangelegd te worden voor die heffing in 2004?

3. Betekent dit dat de andere heffingen waarvan sprake in de gecoördineerde wetten betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen ook pas aangerekend dienen te worden aan het boekjaar waarin ze betaald moeten worden?

DO 2005200607565

**Vraag nr. 434 van mevrouw Ingrid Meeus van 20 maart 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:**

*E-commerce. — Online-klachtenloket.*

In oktober 2005 stelde u vier acties voor die het vertrouwen in e-commerce, de elektronische handel via internet, moeten vergroten zodat de burgers en bedrijven meer gebruik zouden maken van deze manier van handel drijven. Één van deze vier actiepunten is het oprichten van een online-klachtenloket. Tegen juni 2006 zou iedereen op een website terecht kunnen om zijn klachten kenbaar te maken. Deze website wordt opgericht door de FCCU (*Federal Computer Crime Unit*), de politiedienst die zich bezighoudt met computercriminaliteit.

1. Hoever staat het met de oprichting van dit online-klachtenloket?

2.

a) Hoe zal dit klachtenloket precies functioneren?

b) Zal het 24 uur/24 uur bemand zijn door agenten van het FCCU?

c) Wordt er extra personeel aangeworven binnen de dienst FCCU?

3.

a) Op welke wijze zullen de klachten behandeld worden?

b) Wordt iedereen die een klacht indient via de website op de hoogte gehouden van het gevolg dat gegeven wordt aan diens klacht?

c) Zo ja, op welke wijze?

4.

- a) Une campagne publicitaire sera-t-elle menée pour attirer l'attention sur l'ouverture de ce guichet des plaintes en ligne?
- b) Dans l'affirmative, par quels canaux le citoyen sera-t-il informé?

5. Le 25 octobre 2005, vous déclariez dans une interview au quotidien «*De Morgen*» que le guichet en ligne aura également un effet de sensibilisation.

De quelle manière?

DO 2005200607579

Question n° 435 de M. Francis Van den Eynde du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Office national du Ducroire. — Indemnité versée à l'usine d'armement wallonne New Lachaussée.*

Dans votre réponse à une question que je vous ai posée lors de la séance plénière du 15 décembre 2005, vous déclariez que vous aviez demandé à vos services de soumettre à un examen juridique le dossier de l'éventuelle indemnisation versée par l'Office national du Ducroire à l'entreprise wallonne New Lachaussée, le projet de cette société pour la construction d'une usine de munitions en Tanzanie n'ayant pu se concrétiser faute de licence d'exportation (question n° P1128, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, Séance plénière, 15 décembre 2005, PLEN 178, p. 11).

1. Quel est l'état actuel du dossier, et quels avis les juristes mis à contribution ont-ils formulés?

2. Selon le quotidien «*De Morgen*» du 27 février 2006, M. Forrest, qui dirige New Lachaussée, est un conseiller officiel du ministre.

- a) Confirmez-vous cette information?
- b) Dans l'affirmative, toute situation où le ministre serait amené à prendre des décisions relatives à la société de M. Forrest ne pose-t-elle pas des problèmes déontologiques?

4.

- a) Zal er een reclamecampagne gevoerd worden rond het bestaan van het online-klachtenloket?
- b) Zo ja, via welke kanalen zal de burger bereikt worden?

5. Op 25 oktober 2005 stelde u in een gesprek met *De Morgen* dat het online-loket eveneens sensibiliserend zal werken.

Op welke manier?

DO 2005200607579

Vraag nr. 435 van de heer Francis Van den Eynde van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Nationale Delcrederedienst. — Toekenning van geld aan de Waalse wapenfabriek New Lachaussée.*

In antwoord op een vraag die ik u tijdens de plenaire zitting van 15 december 2005 stelde, liet u weten dat u het dossier van de eventuele schadeloosstelling door de Delcrederedienst van de Waalse firma «*New Lachaussée*», omwille van het niet doorgaan van de levering van een wapenfabriek aan Tanzania, juridisch liet onderzoeken (vraag nr. P1128, *Integraal verslag*, Kamer, 2005-2006, Plenumvergadering, 15 december 2005, PLEN 178, blz. 11).

1. Hoever is dit dossier ondertussen gevorderd en wat waren de adviezen van de juristen die ingeschakeld werden?

2. Volgens de krant *De Morgen* van 27 februari 2006 is de heer Forrest, die aan het hoofd staat van New Lachaussée, een officiële adviseur van de minister.

- a) Kan u dit bevestigen?
- b) Zo ja, doen er zich dan geen deontologische problemen voor wanneer de minister beslissingen moet nemen met betrekking tot het bedrijf van de heer Forrest?

Politique scientifique

DO 2005200607578

Question n° 101 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Factures relatives aux missions à l'étranger. — Accompagnement par des membres de la famille.*

Vous avez reconnu dans un communiqué de presse que votre épouse vous a accompagné lors d'une mission en Antarctique. Selon certains médias, votre épouse vous aurait accompagné jusqu'en Nouvelle-Zélande. Les frais relatifs au voyage de votre épouse auraient été financés par le budget qui vous était alloué.

Au total, vos missions en 2005 auraient coûté 350 000 euros.

1. Confirmez-vous le fait que votre épouse vous a accompagné à l'occasion de missions officielles?

2.

a) Confirmez-vous le fait que les frais relatifs au voyage de votre épouse ont été payés à l'aide de crédits qui vous étaient alloués?

b) Comment pouvez-vous justifier cette situation?

3. Estimez-vous déontologiquement acceptable que des membres de votre famille vous accompagnent aux frais de votre département?

Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2005200607544

Question n° 449 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 17 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Remboursement des pansements pour diabétiques.*

Les ulcères de pied diabétiques constituent une des complications les plus importantes chez les patients

Wetenschapsbeleid

DO 2005200607578

Vraag nr. 101 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Reisfacturen van dienstreizen. — Meereizende familieleden.*

Via een persmededeling hebt u toegegeven dat uw echtgenote met u meereisde op een dienstreis naar Antarctica. Volgens sommige mediaberichten zou uw vrouw u vergezeld hebben tot Nieuw-Zeeland. De kosten gemaakt voor uw echtgenote zouden betaald zijn via de u toegewezen budgetten.

In totaal zouden de dienstuitstapjes van de minister in 2005 350 000 euro hebben gekost.

1. Bevestigt u het feit dat uw echtgenote u vergezelde tijdens officiële dienstreizen?

2.

a) Bevestigt u het feit dat de kosten van de reis van uw echtgenote betaald werden aan de hand van de aan u beschikbare kredieten?

b) Welke verantwoording kan u hiervoor geven?

3. Vindt u het deontologisch verantwoord dat familieleden meereizen op kosten van uw departement?

Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2005200607544

Vraag nr. 449 van mevrouw Yolande Avontroodt van 17 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Terugbetaling van wondverbanden voor diabetici.*

Diabetisch voetulcus is één van de belangrijke mogelijke complicaties bij patiënten die lijden aan

souffrant du diabète. Faute de traitement adéquat, ces lésions peuvent nécessiter une amputation. Environ 40 à 60 % de l'ensemble des amputations de la jambe non-traumatiques sont pratiquées sur des personnes diabétiques. Les amputations peuvent être évitées grâce à l'utilisation de produits de soins des plaies innovants.

De tels produits sont remboursés dans les pays voisins. En Belgique, le Conseil technique des moyens diagnostiques et de matériel de soins aurait élaboré une proposition de remboursement.

1. Pouvez-vous fournir des précisions sur la proposition du Conseil technique des moyens diagnostiques et de matériel de soins?

2. Quand une décision définitive devrait-elle être prise?

DO 2005200607545

**Question n° 450 de M<sup>me</sup> Jacqueline Galant du 17 mars 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Remboursement de certains soins en kinésithérapie.*

J'ai récemment été interpellée par un patient souffrant d'un diabète phosphaté rénal, appelé également rachitisme vitamino résistant, avec une déformation des os.

Les médecins qui l'ont vu ont conclu à une pathologie lourde, nécessitant un suivi de kinésithérapie à raison de trois séances hebdomadaires, ainsi qu'un traitement médicamenteux important d'un niveau financier élevé.

Malgré les différents courriers adressés à sa mutualité, celle-ci refuse d'octroyer le remboursement sous prétexte qu'il ne s'agit pas d'une pathologie lourde et la famille du jeune patient a déjà évoqué la possibilité de stopper le traitement, ce qui induirait une régression grave de l'état de santé du patient.

1. Pouvez-vous rappeler les listes des situations pathologiques reprises dans la liste E, mais aussi préciser sur quelles bases le médecin-conseil peut éventuellement déroger à cette liste?

2. À quel recours a droit la famille de ce patient dont l'état général risque de s'aggraver et entraîner des paralysies si le traitement médicamenteux est arrêté?

3. Sur quels critères cette pathologie peut-elle être reconnue comme handicap?

suikerziekte. Onvoldoende verzorging van deze wonde kan leiden tot amputatie. Ongeveer 40 tot 60 % van alle niet-traumatische onderbeenamputaties worden uitgevoerd bij diabetici. Het gebruik van innovatie wondverzorgingsproducten kan een amputatie voorkomen.

In onze buurlanden worden dergelijke wondverzorgingsproducten terugbetaald. In ons land zou de Technische Raad voor Diagnostische en Verzorgingsmiddelen een voorstel tot terugbetaling hebben uitgewerkt.

1. Kan u het voorstel van de Technische Raad voor Diagnostische en Verzorgingsmiddelen toelichten?

2. Wanneer mag een definitieve beslissing verwacht worden?

DO 2005200607545

**Vraag nr. 450 van mevrouw Jacqueline Galant van 17 maart 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Terugbetaling van bepaalde behandelingen in de kinésithérapie.*

Onlangs werd ik gecontacteerd door een patiënt die lijdt aan renale diabetes insipidus, ook vitamine-resistente rachitis genaamd, een ziekte die tot een vervorming van het beendergestel leidt.

Volgens de behandelende artsen gaat het om een ernstige aandoening, die driemaal per week een behandeling door een kinesist vereist, naast een zware en geldroevende behandeling met geneesmiddelen.

Hoewel al herhaaldelijk schriftelijk contact werd opgenomen met het ziekenfonds, blijft dit de terugbetaling weigeren. Het voert aan dat het niet om een ernstige aandoening gaat. Het gezin van de jonge patiënt heeft al overwogen de behandeling stop te zetten, waardoor de gezondheidstoestand van de patiënt ernstig zou achteruitgaan.

1. Welke pathologische situaties zijn opgenomen op de E-lijst? Op grond waarvan kan de adviserend geneesheer daarvan afwijken?

2. Over welke mogelijkheden beschikt de familie van die patiënt, wiens algemene toestand in die mate dreigt te verslechteren dat verlamingsverschijnselen zouden kunnen optreden wanneer de medicatie wordt stopgezet?

3. Op grond van welke criteria kan die aandoening als handicap worden erkend?

DO 2005200607550

Question n° 451 de M. Jan Mortelmans du 17 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Fonds spécial de solidarité. — Syndrome de Rett.*

Le syndrome de Rett est une maladie orpheline qui frappe surtout les filles. Les garçons atteints de la maladie meurent généralement peu de temps après la naissance. Le syndrome est à l'origine d'un handicap mental et physique grave souvent caractérisé par des grincements des dents, l'épilepsie, une scoliose, l'hyperventilation, l'incontinence, etc. La prévalence est d'environ 1 sur 10 000 filles.

1. Les patients atteints de ce syndrome peuvent-ils s'adresser au Fonds spécial de solidarité?

2. Quel autre régime existe-t-il, le cas échéant, en faveur des patients atteints du syndrome de Rett, eu égard aux frais exorbitants auxquels ils sont confrontés?

DO 2005200607580

Question n° 452 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

Santé publique

DO 2005200607531

Question n° 716 de M. Koen Bultinck du 16 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Test de paternité anonyme.*

De plus en plus de sociétés proposent des tests de paternité sur internet.

DO 2005200607550

Vraag nr. 451 van de heer Jan Mortelmans van 17 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Bijzonder Solidariteitsfonds. — Rett-syndroom.*

Het Rett-syndroom is een zeldzame stoornis die hoofdzakelijk bij meisjes voorkomt. Jongens die de ziekte hebben, sterven meestal kort na de geboorte. Het syndroom leidt tot een ernstige mentale en fysieke handicap die vaak gepaard gaat met tandengeknars, epilepsie, scoliose, hyperventilatie, incontinentie, enzovoort. Het komt voor bij ongeveer 1 op 10 000 meisjes.

1. In welke mate kunnen patiënten die hieraan lijden, terecht bij het Bijzonder Solidariteitsfonds?

2. Welke andere regeling is eventueel bepaald, gelet op het feit dat patiënten met het Rett-syndroom geconfronteerd worden met bijzonder hoge onkosten?

DO 2005200607580

Vraag nr. 452 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

Volksgezondheid

DO 2005200607531

Vraag nr. 716 van de heer Koen Bultinck van 16 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Anonieme vaderschapstest.*

Steeds meer bedrijven bieden via het internet vaderschapstesten aan.

Des initiatives législatives sont actuellement pendantes au Sénat.

1. Quelle est votre position en ce qui concerne les tests de paternité anonymes ?
2. Quel est votre point de vue sur le fait que de tels tests sont proposés sur internet ?

DO 2005200607534

**Question n° 717 de M. Koen Bultinck du 16 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :**

*Téléconsultation médicale.*

De plus en plus de malades estiment qu'ils peuvent consulter le médecin par téléphone pour des cas d'urgence médicale.

Les patients au téléphone semblent croire que la problématique de la prescription et du certificat médical peut être réglée lors de ce même entretien téléphonique avec le médecin.

1. Avez-vous connaissance de cette problématique ?
2. Êtes-vous conscient des risques du traitement médical par téléphone ?
3. Qu'en est-il exactement de ces téléconsultations ?
4. Sont-elles interdites par la loi ?
5. Quelles initiatives politiques ont-elles déjà été prises pour régler ce problème ?
6. Jugez-vous une campagne de sensibilisation opportune ?

DO 2005200607540

**Question n° 718 de M. Koen Bultinck du 17 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :**

*Droit exclusif d'un des partenaires sur des embryons congelés.*

La Cour européenne des droits de l'homme a décidé récemment qu'une Britannique ne pouvait pas utiliser des embryons congelés sans le consentement de l'homme qui a fourni le sperme permettant la fécondation de ses ovules.

La Cour s'inscrit dès lors dans la logique de la législation britannique, qui dispose que le consentement des deux parents est requis dans chaque phase de la procédure FIV.

Ondertussen zijn er in de Senaat wetgevende initiatieven hangende.

1. Wat is uw beleidsvisie met betrekking tot anonieme vaderschapstest ?
2. Wat is uw visie met betrekking tot het aanbieden op het internet van dergelijke tests ?

DO 2005200607534

**Vraag nr. 717 van de heer Koen Bultinck van 16 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :**

*Teleconsults bij artsen.*

Steeds meer patiënten denken dat ze artsen om telefonisch advies kunnen vragen om dringende medische klachten te behandelen.

Hierbij gaan de bellers ervan uit dat tijdens dit telefonisch gesprek met de arts ook de problematiek van het voorschrift en het ziektebriefje kan worden geregeld.

1. Bent u op de hoogte van deze problematiek ?
2. Bent u ook bewust van de risico's van deze telegeneeskunde ?
3. Kan u duidelijkheid scheppen betreffende deze zogenaamde « teleconsults » ?
4. Zijn die al dan niet wettelijk verboden ?
5. Welke beleidsdaden zijn reeds genomen om deze problematiek te regelen ?
6. Acht u een sensibiliseringscampagne al dan niet opportuun ?

DO 2005200607540

**Vraag nr. 718 van de heer Koen Bultinck van 17 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :**

*Alleenrecht van een partner op ingevroren embryo's.*

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens stelde recentelijk dat een Britse vrouw ingevroren embryo's niet mag gebruiken zonder toestemming van de man met wiens sperma haar eicellen zijn bevrucht.

Het Hof trekt hier de lijn door van de Britse wetgeving terzake die bepaalt dat in iedere fase van de IVF-procedure de goedkeuring van beide ouders nodig is.

En Belgique, ce problème n'est pas réglé par la loi.

La plupart des centres de fertilité observent la règle que, dans le cadre d'une procédure FIV (fécondation *in vitro*), les deux partenaires doivent donner leur consentement pour l'implantation de l'embryon.

1. Quelle est votre position en la matière?
2. Estimez-vous que les règles appliquées par ces centres sont suffisantes?
3. Ou considérez-vous au contraire qu'il faudrait légiférer en la matière?
4. Envisagez-vous de prendre une initiative à cet effet?

DO 2005200607574

Question n° 719 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Diffusion de la brochure sur la grippe aviaire.*

Selon l'échevin de l'Environnement de Gand, 500 brochures «*Vogelgriep in België, wat dan?*» («*La grippe aviaire en Belgique, que faire?*») seulement ont été envoyées pour être diffusées plus avant. Dans la pratique, ce tirage s'est avéré largement insuffisant.

1. Combien de brochures ont-elles été imprimées, respectivement en néerlandais et en français?
2. Quel en était le coût?
3. Les brochures ont-elles été distribuées aux communes sur la base du nombre d'habitants ou sur la base d'autres critères?
4.
  - a) Le tirage ne s'est-il pas avéré insuffisant *a posteriori*?
  - b) Combien de communes ont-elles demandé des brochures supplémentaires?

DO 2005200607580

Question n° 720 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

In België is deze problematiek niet wettelijk geregeld.

De meeste vruchtbaarheidscentra hanteren wel de regel dat bij IVF (*in vitro* fertilisatie) beide partners akkoord moeten gaan met de inplanting van het embryo.

1. Wat is uw mening met betrekking tot deze problematiek?
2. Vindt u de regels die de centra hanteren voldoende?
3. Of acht u wetgeving terzake noodzakelijk?
4. Overweegt u hier een initiatief?

DO 2005200607574

Vraag nr. 719 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Verspreiding van de folder inzake influenza.*

Volgens de schepen van Milieu in Gent werden slechts 500 folders «*Vogelgriep in België, wat dan?*» voor verdere verspreiding toebedeeld. Dit aantal bleek in de praktijk een veel te kleine oplage te zijn.

1. Hoeveel folders werden gedrukt, respectievelijk in het Nederlands en het Frans?
2. Wat was de kostprijs hiervan?
3. Werden de folders bedeed over de gemeenten aan de hand van het bevolkingsaantal, of werden andere criteria gehanteerd?
4.
  - a) Bleek — achteraf — de oplage niet te klein?
  - b) Hoeveel gemeenten vroegen bijkomende folders?

DO 2005200607580

Vraag nr. 720 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service ?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez ?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier ?

## Ministre de la Coopération au Développement

DO 2005200607536

Question n° 114 de M. Gerolf Annemans du 16 mars 2006 (N.) au ministre de la Coopération au développement :

*Conférence sur la Migration et le Développement. — Absence d'informations, de documents et de formulaires d'inscription en néerlandais.*

Les 15 et 16 mars 2006, l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM) ainsi que le gouvernement fédéral ont organisé, en collaboration avec la Commission européenne et la Banque Mondiale, une conférence sur la Migration et le Développement qui s'est tenue au Palais d'Egmont, à Bruxelles.

1. Pourquoi n'y avait-il aucun formulaire d'inscription en néerlandais, les seuls documents disponibles étant rédigés en anglais et en français ? L'argument selon lequel l'OIM était co-organisatrice et les langues de travail étaient l'anglais et le français n'est pas suffisant.

2.

a) Quelles informations et quels documents étaient-ils disponibles en néerlandais ?

b) Quelles informations et quels documents étaient-ils uniquement disponibles en anglais et en français ?

3. Ne trouvez-vous pas que l'implication du gouvernement fédéral en tant que co-organisateur justifiait de diffuser les informations et documents relatifs à cette conférence également en néerlandais, la langue parlée par la majorité de la population de ce pays ?

4. Avez-vous pris des mesures en vue d'éviter que cette lacune se reproduise à l'avenir ?

5. Envisagez-vous d'insister, auprès de chaque organisation internationale avec laquelle le gouvernement fédéral est lié en tant que co-organisateur d'un

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden ?

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten ?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen ?

## Minister van Ontwikkelingssamenwerking

DO 2005200607536

Vraag nr. 114 van de heer Gerolf Annemans van 16 maart 2006 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking :

*Conferentie over Migratie en Ontwikkeling. — Gebrek aan Nederlandstalige inschrijvingsformulieren, informatie en documenten.*

De Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) en de federale regering organiseerden in samenwerking met de Europese Commissie en de Wereldbank op 15 en 16 maart 2006 in het Egmontpaleis te Brussel een Conferentie over Migratie en Ontwikkeling.

1. Waarom was er geen Nederlandstalig inschrijvingsformulier en waren er alleen Engelstalige en Franstalige formulieren ter beschikking ? Het argument dat de medeorganisator de IOM was en aldaar de werktalen Engels en Frans zijn, is niet voldoende.

2.

a) Welke informatie en documenten waren er wel in het Nederlands ter beschikking ?

b) Welke uitsluitend in het Engels en het Frans ?

3. Vindt u niet dat omwille van de medeorganisatie van de federale regering alle informatie en documenten ook in het Nederlands, de taal van de meerderheid van de bevolking in dit land, ter beschikking moeten zijn ?

4. Heeft u maatregelen getroffen om dat euvel in de toekomst te vermijden ?

5. Overweegt u voortaan bij elke internationale organisatie, waarmee de federale regering als medeorganisator optreedt voor een in dit land georganiseerde



événement international ayant lieu dans notre pays, pour que les langues nationales officielles soient dorénavant traitées sur un pied d'égalité?

DO 2005200607580

Question n° 115 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?
2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?
3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances

Intégration sociale

DO 2005200607573

Question n° 189 de M. Koen Bultinck du 21 mars 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

*Problème du tourisme médical. — Rapport.*

Le 5 octobre 2005, vous avez répondu à une question orale relative au tourisme médical que vous aviez demandé un rapport à ce sujet au service de Contrôle du SPP Intégration sociale (question n° 8326 de Mme Van Themsche, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société, 5 octobre 2005, COM 699, p. 17).

gebeurtenis, aan te dringen om de officiële landstalen op gelijke wijze te behandelen?

DO 2005200607580

Vraag nr. 115 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?
2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?
3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen

Maatschappelijke Integratie

DO 2005200607573

Vraag nr. 189 van de heer Koen Bultinck van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

*Problematiek van het medisch toerisme. — Rapport.*

Op 5 oktober 2005 antwoordde u op een mondelinge vraag over medisch toerisme dat u terzake een rapport had gevraagd aan de dienst Toezicht van de POD Maatschappelijke Integratie (vraag nr. 8326 van mevrouw Van Themsche, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, 5 oktober 2005, COM 699, blz. 17).

1. Quelles sont les constatations faites dans ce rapport?
2. Quels enseignements en avez-vous tirés?
3. Quelles corrections ont été apportées à la politique en matière de tourisme médical à la suite de ce rapport?

## Égalité des chances

DO 2005200607558

Question n° 97 de M. Francis Van den Eynde du 20 mars 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

*Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Annonce du VDAB. — Formation gratuite.*

Selon une annonce du VDAB parue dans le Vacaturekrant du 28 janvier 2006, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme propose, en collaboration avec Cefora, une formation gratuite en «commerce international».

Les conditions d'inscription stipulent entre autres que les autochtones doivent disposer d'une bonne connaissance du néerlandais et du français et les allochtones, d'une bonne connaissance de l'anglais ou du français.

Il s'agit là d'une discrimination manifeste des autochtones.

1. Quelle est votre position à ce sujet?
2. Avez-vous demandé au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme d'intervenir?

DO 2005200607560

Question n° 98 de M. Francis Van den Eynde du 20 mars 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

*Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Dessins sur le site web de la Ligue arabe européenne.*

Au cours des premiers jours de février 2006, nous avons appris que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme se penchait sur les dessins que

1. Wat zijn de bevindingen over bovenvermelde problematiek in het rapport?

2. Welke conclusies heeft u hieruit getrokken?

3. Welke bijsturingen van het beleid gebeurden er op basis van dit rapport?

## Gelijke Kansen

DO 2005200607558

Vraag nr. 97 van de heer Francis Van den Eynde van 20 maart 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

*Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Advertentie VDAB. — Gratis opleiding.*

In de Vacaturekrant van 28 januari 2006 staat in een advertentie van de VDAB te lezen dat deze instelling samen met Cevora gratis een opleiding aanbiedt voor «Internationale Handel».

Bij de voorwaarden wordt onder meer het volgende gezegd: autochtonen beschikken over een goede kennis van het Nederlands en het Frans, allochtonen over een goede kennis van Engels of Frans.

Dit is duidelijk een discriminatie ten opzicht van de autochtonen.

1. Wat is uw standpunt hierover?
2. Heeft u het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding ingeschakeld?

DO 2005200607560

Vraag nr. 98 van de heer Francis Van den Eynde van 20 maart 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

*Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Cartoons op de website van de Arabisch-Europese Liga.*

In de eerste dagen van februari 2006 konden wij vernemen dat het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding zich boog over de cartoons die

la Ligue arabe européenne (LAE) a publiés sur son site web.

Le Centre estimait en effet que ces dessins pouvaient donner lieu à une plainte pour négationnisme, antisémitisme et racisme.

La raison en est que dans deux de ces dessins, la shoah était qualifiée de fantasme, et les six millions de Juifs assassinés pendant la seconde guerre mondiale considérés comme un nombre très exagéré.

Aussi étonnant que cela puisse paraître — du moins aux yeux de la presse écrite —, le directeur du Centre s'est alors demandé s'il était opportun de déposer plainte, ajoutant: «Devons-nous participer à cette surenchère? On peut se poser la question car à l'évidence, nous sommes en présence d'une provocation. Devons-nous entrer dans ce jeu?»

1. Quelle décision le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a-t-il prise concernant une plainte éventuelle?
2. Adhèrent-vous aux observations émises par le directeur?

DO 2005200607372

**Question n° 100 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 27 février 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:**

*Entreprises. — Instauration d'un «label diversité».*

À l'occasion de l'appel lancé par la Fédération des Entreprises de Belgique (FEB) en faveur d'une plus grande diversité dans les entreprises, le ministre a annoncé qu'il allait initier une concertation relative à l'instauration d'un label diversité dans toutes les entreprises belges.

1. Sur quels critères entendez-vous fonder la possibilité pour les entreprises d'entrer en ligne de compte pour l'obtention de ce label?
2. Quelles actions concrètes envisagez-vous d'entreprendre afin de lancer une concertation concernant l'instauration d'un label diversité?
3. Qui sera associé à cette concertation?
4. Quel échéancier vous êtes-vous fixé pour instaurer le label?
5. Quelle plus-value concrète recherchez-vous en instaurant un label diversité?

de Arabisch-Europese Liga (AEL) op haar website had gezet.

Die tekeningen konden volgens het Centrum immers mogelijk tot een klacht wegens negationisme, anti-semitisme en racisme leiden.

In twee cartoons werd immers de holocaust een verzinzel genoemd en de zes miljoen Joodse doden tijdens de Tweede Wereldoorlog een sterk overdreven getal.

De directeur van het Centrum stelde zich toen merkwaardig genoeg — volgens de kranten althans — de vraag of een klacht een goede zaak was. Hij voegde er het volgende aan toe: «Moeten we meedoen met dit opbod? Want het is duidelijk bedoeld om te provoceren. Moeten we daarin meestappen?».

1. Welke beslissing heeft het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding ondertussen met betrekking tot een eventuele klacht genomen?
2. Gaat u akkoord met de bemerkingen van de directeur?

DO 2005200607372

**Vraag nr. 100 van mevrouw Annemie Turtelboom van 27 februari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:**

*Bedrijven. — Invoering van een diversiteitslabel.*

Naar aanleiding van de oproep van het Verbond van Belgische Ondernemingen (VBO) tot meer diversiteit in het bedrijfsleven, heeft de minister te kennen gegeven overleg te plannen met betrekking tot de invoering van een diversiteitslabel in alle Belgische bedrijven.

1. Welke criteria wenst u te hanteren opdat ondernemingen zouden in aanmerking komen om dergelijk label te verwerven?
2. Welke concrete acties overweegt u te ondernemen om overleg op te starten aangaande de invoering van een diversiteitslabel?
3. Wie zal allemaal worden betrokken bij het overleg?
4. Welke timing streeft u na om het label in te voeren?
5. Welke concrete toegevoegde waarde beoogt u via de invoering van een diversiteitslabel?

## Ministre de la Mobilité

DO 2005200607549

Question n° 447 de M<sup>me</sup> Hilde Vautmans du 17 mars 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:*Sécurité routière. — Formation à la conduite. — Accidents.*

La formation à la conduite est un aspect important de la sécurité routière.

1.

a) Au cours des dernières années, combien d'accidents ont-ils été provoqués par des conducteurs qui ne disposaient pas encore de leur permis de conduire définitif mais étaient néanmoins autorisés à conduire?

b) Pouvez-vous ventiler les accidents selon:

- les dommages matériels;
- les dommages corporels;
- les accidents mortels?

2. Pouvez-vous faire une distinction entre les accidents survenus dans le cadre d'un accompagnement par une école de conduite d'une part et en filière libre d'autre part?

DO 2005200607566

Question n° 448 de M. Jo Vandeurzen du 21 mars 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Arrêté royal relatif au permis de conduire. — Application. — Examen médical du personnel enseignant.*

Votre administration peut-elle préciser si un examen médical conformément à l'article 43, § 4, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire s'impose lorsque:

1. un enseignant transporte des élèves dans son propre véhicule pendant les heures de service? Il s'agit en l'occurrence d'une situation fortuite et tout à fait occasionnelle.

2. Un enseignant emmène occasionnellement des élèves ou des collègues pendant les heures de service dans un véhicule appartenant à l'école?

## Minister van Mobiliteit

DO 2005200607549

Vraag nr. 447 van mevrouw Hilde Vautmans van 17 maart 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Verkeersveiligheid. — Rijopleiding. — Ongevallen.*

Rijopleiding is een belangrijk aspect van verkeersveiligheid.

1.

a) Hoeveel ongevallen zijn er de afgelopen jaren gebeurd bij mensen die hun definitief rijbewijs nog niet hadden maar toch toegelaten werden op de baan?

b) Kan u een opsplitsing geven naar:

- materiële schade;
- lichamelijke schade;
- dodelijke ongevallen?

2. Kan u een onderscheid maken tussen ongevallen gebeurd bij de rijsschool en de vrije begeleiding?

DO 2005200607566

Vraag nr. 448 van de heer Jo Vandeurzen van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Koninklijk besluit betreffend het rijbewijs. — Toepassing. — Medische keuring leerkrachten.*

Kan uw administratie meedelen of een medische keuring met toepassing van artikel 43, § 4, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs noodzakelijk is wanneer:

1. Een leerkracht tijdens de diensturen met leerlingen ergens naartoe rijdt met zijn eigen voertuig? Het betreft hier een toevallige en zeer occasionele aangelegenheid.

2. Een leerkracht tijdens de diensturen met leerlingen of collega's ergens naartoe rijdt met een voertuig van de school en het een occasionele gelegenheid betreft?

3. Un enseignant se met volontairement d'accord avec des collègues pour utiliser son propre véhicule pour les déplacements de et vers le lieu de travail?

4. Une personne transporte des enfants à la demande de l'école pendant les heures d'école (par exemple vers une piscine) et ce, à son propre compte et sans être au service de l'école?

5. Un enseignant emmène des collègues dans son propre véhicule vers une formation de recyclage obligatoire?

DO 2005200607580

Question n° 449 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

DO 2005200607586

Question n° 450 de M. Jef Van den Bergh du 22 mars 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Véhicules prioritaires.*

En Belgique, outre les véhicules des services de secours, d'autres véhicules ont également le statut de véhicule prioritaire (équipé d'un gyrophare bleu). La liste de ces véhicules est établie par le gouvernement lui-même.

1. Pouvez-vous fournir une liste nominative des instances auxquelles un véhicule prioritaire a été attribué, ainsi que la justification de cette attribution?

2.

a) Pouvez-vous également indiquer si ces véhicules prioritaires sont soumis aux mêmes règles que les véhicules prioritaires des services de secours

3. Een leerkracht vrijwillig met andere collega's afsprekt om in één wagen naar het werk te rijden en 's avonds terug te keren en dit voertuig eigendom is van de betrokken collega?

4. Iemand op vraag van de school kinderen tijdens de schooluren meeneemt voor een verplaatsing (bijvoorbeeld naar een zwembad) en dit doet voor eigen rekening en zonder in dienst te zijn van de school?

5. Een leerkracht met collega's met zijn eigen wagen samenrijdt naar een verplichte bijscholing?

DO 2005200607580

Vraag nr. 449 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

DO 2005200607586

Vraag nr. 450 van de heer Jef Van den Bergh van 22 maart 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Prioritaire voertuigen.*

Naast de hulpdiensten zijn er nog andere voertuigen in ons land die het statuut hebben van prioritaire voertuigen (blauw zwaailicht). Zij worden door de regering zelf vastgesteld.

1. Kan u de lijst, nominatief, meedelen van de instanties die een prioritair voertuig toegewezen kregen, evenals de motivering?

2.

a) Kan u tevens meedelen of voor deze prioritaire voertuigen dezelfde regels gelden als voor de prioritaire voertuigen van de hulpdiensten (politie,

(police, pompiers, protection civile, ambulances, etc.)?

- b) Les autres usagers de la route doivent-ils respecter les mêmes règles de priorité en ce qui concerne ces véhicules?

DO 2005200607588

Question n° 451 de M. Geert Versnick du 22 mars 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Campagne « Wat is uw excuus ». — Contribution de l'IBSR.*

La campagne « Wat is uw excuus » est menée actuellement sur les autoroutes flamandes pour inciter les automobilistes à adopter un comportement de conduite responsable.

La campagne n'est pas une initiative de l'Institut belge pour la Sécurité routière (IBSR) mais bien de la Communauté flamande.

J'aurais aimé à cet égard faire la distinction entre la méthode adoptée dans le cadre de cette campagne et le contenu de la campagne. En ce qui concerne la méthode adoptée, cette nouvelle campagne semble correspondre au « style » de l'IBSR et cette similitude ne peut être que bénéfique quant à sa perception par le groupe cible.

Quant à son contenu, bien qu'elle ne s'inscrive pas exactement dans la même perspective que les actions de l'IBSR, la campagne répond aux objectifs de celui-ci car sous le couvert de travaux de voirie et d'autres entraves sur l'autoroute, des dispositions relatives au code de la route et à la « conduite responsable » sont mises en avant.

En fait, cette campagne aurait dû être organisée par l'IBSR et non par la Communauté flamande puisqu'elle vise les personnes qui roulent à gauche lorsque la bande de droite est libre, les personnes qui roulent systématiquement sur la bande du milieu et enfoncent la pédale de frein à l'apparition de la moindre goutte de pluie provoquant ainsi inutilement situations dangereuses et encombrements et aussi les camions d'un certain tonnage qui veulent dépasser quelles que soient les conditions climatiques.

En examinant les précédentes campagnes de l'IBSR, je constate que trois thèmes sont récurrents, à savoir « les enfants » (ou par extension les usagers vulnérables), « la vitesse » (et en corrélation, le port de la ceinture) et les « campagnes bob ». Jusqu'au début de l'année 2002, la vigilance ou l'attention prêtée à la

brandweer, civiele bescherming, ziekenwagens, enzovoort)?

- b) Moeten de andere weggebruikers ten overstaan van deze voertuigen dezelfde voorrangsregels respecteren?

DO 2005200607588

Vraag nr. 451 van de heer Geert Versnick van 22 maart 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Campagne « Wat is uw excuus ». — Inbreng BIVV.*

Momenteel loopt op de Vlaamse autosnelwegen de campagne « Wat is uw excuus? », om automobilisten te wijzen op een verantwoord rijgedrag op de snelwegen.

De campagne gaat niet uit van het federale Belgische Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV), maar van de Vlaamse Gemeenschap.

Ik had hierbij graag een onderscheid gemaakt tussen de methode van de campagne en de inhoud. Wat de methodiek betreft, lijkt deze nieuwe campagne aan te sluiten bij de « huisstijl » van het BIVV, wat naar herkenbaarheid voor de doelgroep toe alleen maar voordelen heeft.

Inhoudelijk ligt de campagne echter niet louter in de lijn van het BIVV, ze raakt de doelstellingen van het BIVV in het hart, want onder het mom van wegenwerken en andere hindernissen op de autosnelweg worden bepalingen uit de wegcode en het « verantwoord rijgedrag » benadrukt.

Eigenlijk had dit een campagne van het BIVV en niet van de Vlaamse Gemeenschap moeten zijn: mensen die links rijden wanneer het rechter rijvak vrij is, middenvelders die bij het eerste spatje regen op de rem gaan staan zo voor onnodig gevaar en onnodige files zorgen, vrachtwagens met een bepaalde tonnage die willen inhalen bij goed of slecht weer.

Als ik de voorbije campagnes van het BIVV overloop, vind ik drie terugkerende items terug, namelijk « Kinderen » (of bij uitbreiding zwakke weggebruikers), « Snelheid » (en daarmee samenhangend gordeldracht) en de « bob-campagnes ». Tot begin 2002 kwam ook af en toe de alertheid of aandacht

circulation ont également été abordées de temps à autre, sans doute à cause de l'utilisation croissante du GSM. En réalité, ces actions sont insuffisantes.

Le lancement de cette campagne par la Communauté flamande signifie en fait que l'IBSR n'est pas assez attentif à d'autres aspects que ceux cités ci-dessus. J'en énumère quelques-uns: l'utilisation des feux indicateurs de direction, par exemple (sur autoroute comme en ville); les restrictions en matière d'utilisation des feux de détresse; l'importance de l'assurance et du contrôle technique du véhicule; les règles de priorité à un carrefour ou à un rond-point.

1. Une concertation a-t-elle eu lieu entre l'IBSR et la Communauté flamande?
2. Quelles campagnes l'IBSR a-t-il prévues pour 2006 et le cas échéant pour 2007?
3.
  - a) Quel est le budget 2006 de l'IBSR pour les campagnes de sensibilisation?
  - b) À combien s'élevait ce budget en 2004 et en 2005?
4. Quel budget l'IBSR consacre-t-il à la campagne «bob» en 2006?

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions**

Environnement

DO 2005200607580

**Question n° 95 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:**

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?
2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?
3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

voor het verkeer aan bod, allicht door het toenemend gebruik van de GSM. Eigenlijk is dit te weinig.

Het feit dat de Vlaamse Gemeenschap met deze campagne kan uitpakken, betekent gewoon dat het BIVV te weinig oog heeft voor andere aspecten dan die drie voornoemde topics. Ik som er enkele op: het gebruik van richtingaanwijzers, bijvoorbeeld (zowel op de autosnelweg als in de stad); het beperkte gebruik van de knipperlichten; het belang van een verzekering en keuring van de wagen; de voorrangsregels op een kruispunt of rotonde.

1. Is er overleg geweest tussen het BIVV en de Vlaamse Gemeenschap?
2. Welke campagnes heeft het BIVV voor 2006 en eventueel 2007 gepland?
3.
  - a) Welk budget trekt het BIVV uit in 2006 voor sensibiliseringscampagnes?
  - b) Hoeveel was dit in 2004 en 2005?
4. Welk budget besteedt het BIVV aan de bob-campagne in 2006?

**Minister van Leefmilieu  
en Pensioenen**

Leefmilieu

DO 2005200607580

**Vraag nr. 95 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:**

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?
2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?
3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

## Pensions

DO 2005200607532

Question n° 153 de M. Charles Michel du 16 mars 2006 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Paiement mensuel des petites pensions.*

Le paiement des petites pensions constitue un véritable problème pour certains de leurs bénéficiaires. La législation prévoit que lorsque le montant de la pension est faible, elle n'est payée qu'annuellement. À plusieurs reprises, certaines personnes percevant ces petites pensions ont réclamé un paiement de leur pension de manière mensuelle plutôt que de manière annuelle. Ce système de paiement pénalise certains pensionnés qui ont des carrières mixtes, atypiques et qui ne peuvent bénéficier mensuellement du montant total de leur pension. De plus, un autre problème se marque, celui du non-paiement de la pension lorsque celle-ci est trop faible. Il est incompréhensible pour les personnes pensionnées de se voir refuser le paiement de leur pension dans un régime de travailleur sous prétexte que ce montant est trop faible. La législation semble en décalage avec les attentes de nos pensionnés qui ont cotisé pendant toute leur activité professionnelle.

Les rapports annuels de 2002 et 2003 du Service de médiation pensions ont déjà soulevé le problème du non-octroi des petites pensions et en concluait que « la législation est pénalisante, voire discriminatoire pour les pensionnés ayant eu une carrière mixte ». Pour remédier à ce problème, le Collège des médiateurs recommandait une modification des textes légaux pour que dans le cas de carrière mixte de travailleur salarié et indépendant, l'octroi de la pension dans les deux régimes se fasse lorsque le total des montants de pension dans les deux régimes dépasse le seuil minimum.

Votre prédécesseur, monsieur Vandebroucke, avait estimé à 100 000 le nombre de pensionnés concerné par le paiement annuel de la pension. Il avait, à l'époque, attiré l'attention sur le problème et parlé d'une solution grâce à la réforme Copernic qui prévoyait que l'Office national des pensions (ONP) devient le seul organisme responsable du versement des pensions et ce pour 2003, 2004. Cette centralisation aurait permis d'éviter les deux problèmes que je viens de soulever.

1. Qu'en est-il de cette réforme?
2. Peut-on s'attendre à des avancées ou bien est-ce une matière qui ne se trouve pas à l'agenda politique?

## Pensioenen

DO 2005200607532

Vraag nr. 153 van de heer Charles Michel van 16 maart 2006 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Maandelijks uitbetaling van de kleine pensioenen.*

De manier waarop de kleine pensioenen worden uitbetaald, bezorgt tal van gerechtigden heel wat narigheid. De wetgeving bepaalt dat de lage pensioenen enkel jaarlijks worden uitbetaald. Een aantal mensen die dergelijke kleine pensioenen ontvangen, hebben herhaaldelijk op een maandelijks in plaats van op een jaarlijkse uitbetaling aangedrongen. Die manier van uitbetaling benadeelt een aantal gepensioneerden die atypische, gemengde loopbanen hebben en maandelijks niet hun volledig pensioenbedrag ontvangen. Daarnaast doet zich nog een ander probleem voor, namelijk het feit dat te lage pensioenen helemaal niet worden uitbetaald. De gepensioneerden kunnen maar moeilijk begrijpen dat hun pensioen in de werknemersregeling niet wordt uitbetaald omdat het te klein zou zijn. De wetgeving lijkt niet langer afgestemd op de verwachtingen van onze gepensioneerden die gedurende hun volledig beroepsleven bijdragen hebben betaald.

In zijn jaarverslagen 2002 en 2003 wees de Ombudsdienst Pensioenen reeds op het probleem van de niet-toekenning van de kleine pensioenen en besloot dat « de wetgeving nadelig, zelfs discriminerend, is voor de gepensioneerden die een gemengde loopbaan hadden. » Om het probleem te verhelpen beveelt het College van de Ombudsmannen dan ook een wetswijziging aan. In het geval van een gemengde loopbaan als werknemer en zelfstandige zou het pensioen in beide stelsels moeten toegekend worden als de som van de pensioenbedragen van de twee stelsels het drempelbedrag overschrijdt.

Volgens een raming van uw voorganger, minister Vandebroucke, zouden ongeveer 100 000 gepensioneerden een jaarlijks pensioen ontvangen. Hij heeft toentertijd de aandacht op het probleem gevestigd en gesteld dat de Copernicshervorming een oplossing kon bieden. In het kader van die hervorming zou vanaf 2003-2004 enkel de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) nog instaan voor de uitbetaling van de pensioenen. Die centralisatie zou een oplossing kunnen bieden voor de twee door mij vermelde problemen.

1. Hoever staat het met die hervorming?
2. Valt er vooruitgang te verwachten of staat die kwestie niet op de politieke agenda?



DO 2005200607580

Question n° 154 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?
2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?
3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

DO 2005200607590

Question n° 155 de M<sup>me</sup> Nathalie Muylle du 22 mars 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Bonification de diplôme pour le personnel infirmier.*

Le 14 mars 2006, je vous ai interrogé en commission sur la bonification de diplôme pour le personnel infirmier (question n° 10494, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, commission des Affaires sociales, 14 mars 2006, COM 886, p. 5). Vous m'avez à cette occasion donné une réponse claire, dans laquelle vous évoquiez cependant le seul cas des infirmiers ayant obtenu leur diplôme au terme d'une formation qui n'était pas une formation supérieure postsecondaire. Vous faites donc uniquement la distinction entre cette catégorie d'infirmiers et les bacheliers en soins infirmiers qui terminent aujourd'hui leurs études. Or, un problème se poserait également en ce qui concerne les diplômes de l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice, c'est-à-dire les graduats en soins infirmiers.

Ces diplômes de l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice devraient normalement être équivalents aux diplômes de bachelier, le niveau des formations étant le même et la seule modification intervenue étant un changement de dénomination pour des besoins d'harmonisation et de transparence européennes. C'est précisément pour cette catégorie d'infirmiers que l'interprétation de la Cour des comptes serait erronée et injuste.

1. La distinction faite par la Cour des comptes est-elle injustifiée?

DO 2005200607580

Vraag nr. 154 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?
2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?
3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

DO 2005200607590

Vraag nr. 155 van mevrouw Nathalie Muylle van 22 maart 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Diplomabonificatie voor verpleegkundigen.*

Op 14 maart 2006 stelde ik u de commissie een vraag rond de diplomabonificatie voor verpleegkundigen (vraag nr. 10494, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, commissie voor de Sociale Zaken, 14 maart 2006, COM 886, blz. 5). Uw antwoord was duidelijk, maar sprak enkel over verpleegkundigen die een diploma hebben behaald in een opleiding die geen hoger post-secondaire opleiding was. U maakt in uw antwoord dus enkel een onderscheid tussen bovenvernoemde categorie en de bachelors die nu afstuderen. Er zou echter ook een probleem zijn met de diploma's «Hoger Onderwijs van het korte type volledig leerplan» (HOKTVL), de zogenaamde graduaat verpleegkunde.

Normaal gezien zouden de diploma's HOKTVL gelijk moeten zijn aan de bachelors, gezien dit hetzelfde niveau is, er is enkel een naamswijziging in functie van de Europese gelijkschakeling en de duidelijkheid. Het is net voor die categorie dat de interpretatie van het Rekenhof verkeerd en onterecht zou zijn.

1. Maakt het Rekenhof hier onterecht een onderscheid?

2. Confirmez-vous que les infirmiers titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice d'une part et les infirmiers bacheliers de l'autre seront traités sur un strict pied d'égalité?

### Ministre de l'Emploi

DO 2005200607007

Question n° 479 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 23 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

*Prépensionnés. — Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques. — Indemnité complémentaire. — Attestation.*

Les prépensionnés qui reçoivent une indemnité complémentaire du Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques doivent envoyer chaque mois au Fonds l'attestation FM10 qui leur est transmise par la Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage sans y apporter de modifications. Si l'intéressé constate que les données qui figurent sur l'attestation son incomplètes ou incorrectes, il doit s'adresser à la Caisse auxiliaire. En pratique, les prépensionnés concernés jouent le rôle d'un facteur entre la Caisse et le Fonds.

1. Pourquoi a-t-on recours à cette procédure administrative inutilement compliquée?

2.

a) Le Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques a-t-il accès à la Banque-carrefour de la sécurité sociale?

b) Dans la négative, pourquoi?

3. Peut-on remédier à cette situation de façon à ce que les prépensionnés n'aient plus besoin d'envoyer chaque mois l'attestation FM10?

4. Envisagez-vous éventuellement une autre mesure qui pourrait éviter aux prépensionnés d'envoyer l'attestation FM10?

5. Quand pensez-vous mettre fin à cette procédure administrative inutile au premier abord?

2. Kan u bevestigen dat er een volledig gelijke behandeling is voor de verpleegkundigen die een diploma HOKTVL behaalden en de verpleegkundigen die een bachelordiploma behalen?

### Minister van Werk

DO 2005200607007

Vraag nr. 479 van mevrouw Annemie Turtelboom van 23 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

*Bruggepensioneerden. — Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid. — Extra uitkering. — Attest.*

Bruggepensioneerden die een extra uitkering van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid ontvangen moeten maandelijks het attest FM10 dat hen wordt opgestuurd door de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen ongewijzigd doorsturen naar het Fonds. Wanneer de betrokkenen onvolledige of onjuiste gegevens op het attest constateren, moeten ze zich wenden tot de Hulpkas. In de praktijk komt het erop neer dat de betrokken bruggepensioneerden postbode spelen tussen de Hulpkas en het Fonds.

1. Waarom wordt deze administratief nodeloos omslachtige procedure gehanteerd?

2.

a) Heeft het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid toegang tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid?

b) Zo neen, waarom niet?

3. Kan dit verholpen worden zodat het maandelijks doorsturen van het attest FM10 door de bruggepensioneerden overbodig wordt?

4. Overweegt u eventueel een andere maatregel te nemen die het doorsturen van het attest FM10 door de bruggepensioneerde overbodig maakt?

5. Tegen wanneer denkt u een einde te maken aan deze op het eerste gezicht administratief overbodige procedure?

DO 2005200607567

Question n° 480 de M. Guido De Padt du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

*Chantiers temporaires ou mobiles. — Arrêté royal. — Sites de festivals.*

L'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles stipule que lorsque les travaux sont exécutés par deux entrepreneurs (même si ceux-ci ne sont jamais présents en même temps sur le chantier), deux coordinateurs doivent être désignés: un coordinateur-projet et un coordinateur-réalisation.

L'érection des infrastructures pour un festival comprend différents aspects: les échafaudages pour les lumières, les podiums, le décor, les tentes, etc. Ces différents aspects du chantier sont généralement pris en charge par des sociétés différentes. On peut donc supposer que plusieurs entrepreneurs sont actifs sur le chantier.

L'article 2 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 précise quels sont les chantiers concernés par l'arrêté. Je me pose toutefois la question de savoir si les festivals entrent dans le champ d'application de l'arrêté.

1. L'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles s'applique-t-il à l'érection d'un site de festival?

2.

a) Si deux entrepreneurs participent à l'érection du site d'un festival, convient-il de désigner des coordinateurs?

b) Dans l'affirmative, quelles sont les sanctions si ces dispositions ne sont pas respectées?

3. En ce qui concerne l'érection de sites de festivals, d'autres normes légales de sécurité doivent-elles également être respectées?

DO 2005200607575

Question n° 481 de M<sup>me</sup> Nancy Caslo du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

*Taux de chômage élevé dans la région du Rupel.*

La région du Rupel affiche un taux de chômage élevé, qui dépasse de loin la moyenne flamande et même anversoise. Ce résultat, de 10,5 %, est particulièrement médiocre.

Par rapport à la moyenne de la province d'Anvers, la région compte pourtant un nombre nettement plus élevé de sites industriels. Curieusement, elle n'occupe que 65 % de ses propres habitants.

DO 2005200607567

Vraag nr. 480 van de heer Guido De Padt van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Werk:

*Tijdelijke of mobiele werkplaatsen. — Koninklijk besluit. — Opbouw festivals.*

Het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele werkplaatsen stelt dat wanneer twee aannemers (ook al zijn deze nooit gelijktijdig op de bouwplaats aanwezig) de werken uitvoeren, er twee coördinatoren moeten worden aangesteld: een coördinator ontwerp en een coördinator verwezenlijking.

Het opbouwen van een festival omvat diverse activiteiten: stellingen voor het licht, de podia, het decor, de tenten, enzovoort. Vaak gebeurt dit door verschillende instanties. Men kan dus stellen dat hier meerdere aannemers actief zijn.

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 vermeldt waarop het besluit van toepassing is. Het is mij echter niet duidelijk of een festival onder het toepassingsgebied valt.

1. Is het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele werkplaatsen, bij opbouw van een festival(-site) van toepassing?

2.

a) Moeten er bij de opbouw van een festivalsite — in het geval er twee aannemers zijn — coördinatoren worden aangesteld?

b) Zo ja, wie staat aan welke sancties bloot wanneer deze voorschriften niet worden nageleefd?

3. Zijn er omtrent de opbouw van festivals nog andere wettelijke veiligheidsvoorschriften na te leven?

DO 2005200607575

Vraag nr. 481 van mevrouw Nancy Caslo van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Werk:

*Hoge werkloosheid in de Rupelstreek.*

De Rupelstreek kent een hoog werkloosheidspercentage, dat ver boven het Vlaamse en zelfs het Antwerpse gemiddelde ligt. Met een graad van 10,5 % scoort de streek bijzonder slecht.

Nochtans telt de regio in verhouding tot het gemiddelde van de provincie Antwerpen veel meer bedrijfsterrainen. Vreemd genoeg stelt het slechts 65 % van zijn eigen inwoners tewerk.

Pour parvenir à un taux d'auto-provisionnement de 100 % au lieu de 65 %, il faudrait créer pas moins de 10 000 emplois supplémentaires. Compte tenu du rythme de croissance annuel des huit dernières années, il faudrait donc compter une période de trente-cinq ans pour créer ces emplois en plus.

Ces conclusions ont été tirées après un débat réunissant la province, la Société de développement régional d'Anvers, les administrations communales et les Chambres de commerce du réseau d'entreprises flamandes VOKA.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises, dans l'idée des 200 000 emplois promis, pour créer des emplois ?

2.

a) Parmi ces mesures, lesquelles sont spécifiquement axées sur la région du Rupel ?

b) Combien d'emplois espère-t-on créer de la sorte et dans quel délai ?

3. Si aucune initiative n'a été prise à ce jour, envisagez-vous d'entreprendre des démarches dans un proche avenir pour sortir cette région de l'impasse ?

DO 2005200607581

Question n° 483 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Emploi :

*Introduction d'un nouveau régime d'épargne-temps pour l'ensemble des travailleurs.*

Dans votre réponse à ma question écrite sur l'épargne-temps, vous vous référez à la mesure 48 du Pacte de solidarité entre les générations (question n° 415 du 29 décembre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 110, p. 20728-20730). Or, cette mesure ne concerne que les travailleurs âgés. La disposition de l'accord de gouvernement fédéral relative à l'instauration d'un nouveau régime d'épargne-temps s'applique quant à elle à l'ensemble des travailleurs, et notamment aux jeunes travailleurs, car ce sont eux qui ont le plus de mal à concilier vie de famille et activité professionnelle.

1. Envisagez-vous d'inviter les partenaires sociaux à émettre leur avis sur l'introduction d'un nouveau régime d'épargne-temps pour l'ensemble des travailleurs ?

2. Envisagez-vous de prendre, avant la fin de cette législature encore, des mesures concrètes en vue de l'instauration d'un régime d'épargne-temps pour l'ensemble des travailleurs ?

Om een zelfvoorzieningsgraad van 100 % tegenover de 65 % te realiseren, zouden er niet minder dan 10 000 jobs moeten bijkomen. Aan het jaarlijks groeiritme van de afgelopen 8 jaar zou het 35 jaar duren om die extra jobs te creëren.

Deze conclusies werden getrokken na een debat met de provincie, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Antwerpen, de gemeentebesturen en VOKA-Kamers van Koophandel.

1. Welke maatregelen nam u reeds, met in het achterhoofd de beloofde 200 000 jobs, om werkgelegenheid te creëren ?

2.

a) Welke van deze maatregelen zijn specifiek op de Rupelstreek gericht ?

b) Hoeveel banen hoopt men hiermee te scheppen, en op welke termijn ?

3. Indien er nog niets werd ondernomen, overweegt u in de nabije toekomst stappen te ondernemen om deze regio in nood uit het slop te halen ?

DO 2005200607581

Vraag nr. 483 van mevrouw Annemie Turtelboom van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Werk :

*Invoering van een nieuw stelsel van tijdsparen voor alle werknemers.*

In antwoord op mijn schriftelijke vraag over tijdsparen verwijst u naar maatregel 48 van het Generatiepact (vraag nr. 415 van 29 december 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 110, blz. 20728-20730). Die heeft echter enkel betrekking op oudere werknemers. De bepaling in het federale regeerakkoord inzake de invoering van een nieuw stelsel van tijdsparen heeft echter betrekking op alle werknemers, inzonderheid de jongere, vermits zij de grootste problemen hebben om hun arbeid en gezin te combineren.

1. Overweegt u de sociale partners uit te nodigen om een advies uit te brengen over de invoering van een nieuw stelsel van tijdsparen voor alle werknemers ?

2. Overweegt u om nog tijdens deze legislatuur een concrete regeling inzake tijdsparen voor alle werknemers in te voeren ?

3. Quelles conditions devraient selon vous être respectées dans le cadre de l'instauration d'un régime d'épargne-temps ?

DO 2005200607584

Question n° 484 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 22 mars 2006 (N.) au ministre de l'Emploi :

*Pacte de solidarité entre les générations. — Mise en œuvre de mesures non encore dotées d'une base légale.*

Dans une question écrite, je vous ai demandé de me fournir une liste de toutes les mesures du Pacte de solidarité entre les générations auxquelles la loi du 23 décembre 2005 relative à ce Pacte n'avait pas encore conféré de base légale (question n° 433 du 10 janvier 2006, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 110, p. 20733-20734). Vous ne m'avez toutefois répondu qu'en termes généraux. C'est pourquoi j'aimerais encore obtenir une réponse détaillée aux questions suivantes :

1. Pouvez-vous fournir une liste de toutes les mesures du Pacte de solidarité auxquelles la loi du 23 décembre 2005 n'a pas encore conféré de base légale ?
2. Envisagez-vous ou non d'exécuter toutes les mesures contenues dans le Pacte de solidarité ?

Secrétaire d'État  
à la Modernisation des Finances  
et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoint au ministre des Finances

DO 2005200607570

Question n° 63 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances :

*TVA. — Inquiétude des régies portuaires flamandes concernant les concessions.*

Le 13 février 2006, les quatre ports maritimes flamands vous ont adressé un courrier relatif au problème de la TVA dans les ports maritimes.

3. Welke randvoorwaarde wenst u te respecteren bij de invoering van een regeling van tijdsparen ?

DO 2005200607584

Vraag nr. 484 van mevrouw Annemie Turtelboom van 22 maart 2006 (N.) aan de minister van Werk :

*Generatiepact. — Implementatie maatregelen die nog geen wettelijke basis hebben.*

Via mijn schriftelijke vraag wenste ik een oplijsting te ontvangen van alle maatregelen van het Generatiepact die nog geen wettelijke basis hebben gekregen in de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact (vraag nr. 433 van 10 januari 2006, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 110, blz. 20733-20734). Helaas ontving ik slechts een algemeen antwoord. Daarom kreeg ik alsnog graag een gedetailleerd antwoord op de volgende vragen :

1. Kan u een oplijsting geven van alle maatregelen van het Generatiepact die nog geen wettelijke basis hebben gekregen in de wet van 23 december 2005 ?
2. Overweegt u om alle maatregelen uit het Generatiepact uit te voeren, ja of neen ?

Staatssecretaris  
voor Modernisering van de Financiën  
en de Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën

DO 2005200607570

Vraag nr. 63 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën :

*BTW. — Vraag van de Vlaamse havenbedrijven omtrent de concessieproblematiek.*

De vier Vlaamse zeehavens hebben u op 13 februari 2006 een brief gericht omtrent de BTW-behandeling in zeehavens.

Conformément à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, 6<sup>o</sup> du Code de la TVA, les concessions sur les terrains portuaires sont soumises à la TVA. Il règne une certaine confusion en ce qui concerne l'application de l'exemption prévue à l'article 42, § 1<sup>er</sup> du Code de la TVA. À ce sujet, différentes sources indiquent que votre administration prépare actuellement une nouvelle position qui n'est pas accueillie favorablement par les ports maritimes flamands.

1. Quelle réponse avez-vous envoyée en réaction aux inquiétudes formulées par les ports maritimes flamands dans leur lettre du 13 février 2006?
2. Pouvez-vous comprendre l'inquiétude des régions portuaires flamandes?
3. Envisagez-vous — avant d'adopter une position — d'accéder à la demande des régions portuaires d'organiser une concertation à ce sujet?

**Secrétaire d'État aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

DO 2005200607580

**Question n° 85 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?
2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?
3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

Momenteel zijn concessies op haventerreinen BTW-belastbare handelingen bij toepassing van artikel 18, § 1, tweede lid, 6<sup>o</sup> van het WBTW. Wat de toepassing betreft van de vrijstelling van artikel 42, § 1, van het WBTW is niet eenduidig. Over dit laatste wordt via diverse wegen vernomen dat uw administratie een nieuw standpunt voorbereidt dat niet in goede aarde valt bij de Vlaamse zeehavens.

1. Welk antwoord heeft u gestuurd als repliek op de bekommernissen van de Vlaamse zeehavens, zoals geformuleerd in de brief van 13 februari 2006?
2. Heeft u begrip voor de ongerustheid van de besturen van de Vlaamse zeehavens?
3. Overweegt u — vooraleer een standpunt in te nemen — in te gaan op de vraag van de zeehavenbesturen om met hen te overleggen?

**Staatssecretaris voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

DO 2005200607580

**Vraag nr. 85 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?
2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?
3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

Secrétaire d'État  
aux Entreprises publiques,  
adjoint à la ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation

DO 2005200607533

Question n° 911 de M. Geert Lambert du 16 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

*SNCB. — Effectif du personnel. — Rôle linguistique.*

Ces derniers temps, il a été abondamment question des quotas linguistiques en vigueur pour le recrutement de conducteurs de train. Certains ont suggéré en marge de cette actualité qu'il serait peut-être préférable de supprimer ces quotas pour les fonctions non stratégiques, tandis que d'autres voudraient plutôt durcir les règles en la matière.

1. À l'heure actuelle et pour l'ensemble de la SNCB, combien de personnes (en %) ont le néerlandais comme langue maternelle et combien sont bilingues?

2. À l'heure actuelle et pour le personnel de train, combien de personnes (en %) ont le néerlandais comme langue maternelle et combien sont bilingues?

3. À l'heure actuelle et pour le personnel des gares, combien de personnes (en %) ont le néerlandais comme langue maternelle et combien sont bilingues?

4. À l'heure actuelle et pour le personnel de cadre, combien de personnes (en %) ont le néerlandais comme langue maternelle et combien sont bilingues?

DO 2005200607541

Question n° 912 de M<sup>me</sup> Sophie Pécriaux du 17 mars 2006 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

*SNCB. — Annonce. — Tracé wallon.*

Une récente publicité de la SNCB, parue le lundi 20 février 2006 dans le journal *Metro*, relative aux trains à grande vitesse a attiré mon attention.

Le tracé wallon semble complètement oublié dans cette annonce.

1. Alors qu'il connaît d'importantes difficultés, que son existence a même été remise en cause, tant il était

Staatssecretaris  
voor Overheidsbedrijven,  
toegevoegd aan de minister van Begroting  
en Consumentenzaken

DO 2005200607533

Vraag nr. 911 van de heer Geert Lambert van 16 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

*NMBS. — Personeelsbestand. — Taalrol.*

Recentelijk was er heel wat te doen betreffende de taalquota die gelden bij de aanwerving van treinconducteurs. Sommige opperden in de rand van dit nieuwsfeit dat de quota voor niet strategische functies misschien beter werden afgeschaft. Andere wensten de regels zelfs nog te verstrengen.

1. Hoeveel percent van het gehele NMBS-personeel heeft op dit ogenblik het Nederlands als moedertaal en hoeveel percent is tweetalig?

2. Hoeveel percent van het treinpersoneel heeft op dit ogenblik het Nederlands als moedertaal en hoeveel percent is tweetalig?

3. Hoeveel percent van het stationspersoneel heeft op dit ogenblik het Nederlands als moedertaal en hoeveel percent is tweetalig?

4. Hoeveel percent van het kaderpersoneel heeft op dit ogenblik het Nederlands als moedertaal en hoeveel percent is tweetalig?

DO 2005200607541

Vraag nr. 912 van mevrouw Sophie Pécriaux van 17 maart 2006 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

*NMBS. — Aankondiging. — Waalse HST-lijn.*

Onlangs viel mijn oog op een advertentie over de hogesnelheidstreinen die de NMBS op 20 februari 2006 in het krantje *Metro* liet verschijnen.

Over het Waalse HST-baanvak wordt daarin met geen woord gerept.

1. Deze lijn kampt met ernstige moeilijkheden en er is zelfs sprake van geweest ze — wegens gebrek aan

peu utilisé, pourquoi la SNCB oublie-t-elle de faire sa promotion aux côtés des autres dessertes TGV ?

2. La SNCB va-t-elle réparer cet oubli ?

DO 2005200607552

**Question n° 913 de M. Staf Neel du 17 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*SNCB. — Personnel des chemins de fer. — Faute. — Sanctions financières.*

Il me revient que les agents de la SNCB qui commettent une faute se voient infliger une sanction financière.

1. Combien de conducteurs de train ont-ils été sanctionnés pour avoir ignoré un feu rouge et ce, pour les années 2003, 2004 et 2005 ?
2. Quelles étaient les sanctions ?
3. Quel est le montant total des retenues sur salaire auxquelles il a été procédé dans le cadre de ces sanctions ?
4. Quelle est l'affectation de ces montants et à quel poste budgétaire sont-ils inscrits ?

DO 2005200607557

**Question n° 915 de M. Dirk Claes du 20 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*Belgacom. — Fonctionnement de PubliLink.*

PubliLink est un réseau informatique privé et sécurisé, créé par Dexia et Belgacom. Il est destiné à toutes les autorités publiques. Sa plateforme de services donne accès à des applications abondamment utilisées dans le secteur public. Belgacom dessert grâce à lui plus de 95 % des communes et plus de 80 % des CPAS. Cependant, les communes se plaignent de ce que PubliLink présente de graves lacunes sur le plan de la sécurité. C'est la raison pour laquelle elles doivent prendre elles-mêmes des mesures de sécurité supplémentaires. Il va de soi que dans de nombreuses communes, la situation dans ce domaine laisse à désirer, ce qui est surtout dû à un manque de connaissances.

succes — te schrappen. Reden te meer voor de NMBS, lijkt me, om naast de andere HST-lijnen ook deze lijn te promoten.

2. Zal de NMBS die vergetelheid goedmaken ?

DO 2005200607552

**Vraag nr. 913 van de heer Staf Neel van 17 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*NMBS. — Spoorwegpersoneel. — Fout. — Boetes.*

Naar ik verneem, wordt bij het spoorwegpersoneel een boete opgelegd wanneer zij in de fout gaan.

1. Hoeveel treinbestuurders werden bestraft vanwege het door het rode licht rijden en dit voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?
2. Uit wat bestond de strafmaat ?
3. Wat is het totaalbedrag van boetes afgehouden van het loon van het personeel bij de spoorwegen ?
4. Waarvoor worden deze boetes gebruikt en op welke post kan men deze in de begroting terugvinden ?

DO 2005200607557

**Vraag nr. 915 van de heer Dirk Claes van 20 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*Belgacom. — Werking van PubliLink.*

PubliLink is een beveiligd particulier informatienetwerk, opgericht door Dexia en Belgacom. Het is bestemd voor alle publieke overheden. Het dienstenplatform biedt toegang tot toepassingen die in de overheidssector veelvuldig worden gebruikt. Belgacom bedient er meer dan 95 % van de gemeenten en meer dan 80 % van de OCMW's mee. Vanuit de gemeenten klaagt men evenwel dat PubliLink ernstige gebreken kent op het vlak van veiligheid. Daarom moeten de gemeenten zelf bijkomende veiligheidsvoorzieningen uitbouwen. Vanzelfsprekend laat dit in veel gemeenten te wensen over, vooral door een gebrek aan kennis.



1.
  - a) Belgacom reconnaît-elle que PubliLink pose des problèmes de sécurité?
  - b) De quels problèmes de sécurité s'agit-il essentiellement?
2. Combien de plaintes concernant PubliLink Belgacom a-t-elle reçues ces trois dernières années, ventilées par an?
3. Pourquoi Belgacom ne fait-elle pas elle-même le nécessaire pour assurer un niveau de sécurité suffisamment élevé sur PubliLink?

DO 2005200607562

**Question n° 916 de M. Ludo Van Campenhout du 20 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:**

*SNCB. — Service colis ABX Logistics. — Passif social.*

Vous avez indiqué en réponse à une précédente question concernant la transparence des résultats de l'entreprise de service colis de la SNCB, ABX Logistics, que celle-ci sera reprise (question orale n°10261, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques, 22 février 2006, COM 868, p. 24).

A l'heure actuelle, les négociations en sont à la phase de «due diligence». Bien que l'entrepreneur privé procédera à cette reprise au prix, imprévisible, du marché, il convient toutefois de soustraire du prix de reprise 250 millions d'euros d'anciennes dettes. Par ailleurs, il faut aussi tenir compte du passif social qui pèse sur ABX, ainsi que de toutes les provisions existantes et des garanties à l'égard de tiers, que la SNCB a dû reprendre des vendeurs lors de la reprise des sociétés ABX Logistics au cours de la période 1998-2001.

On en sait très peu à propos des postes de frais énumérés ci-dessus et de leur possible incidence.

1. À combien s'élève le passif social total qui repose sur ABX Logistics et que représente-t-il par rapport au coût total?
2. Quelle est l'importance des provisions existantes?
3. Quelle est l'importance des obligations en matière de garantie à l'égard de tiers qui reposent sur la SNCB à cause d'ABX Logistics?

1.
  - a) Erkent Belgacom dat er zich problemen in verband met de veiligheid voordoen met PubliLink?
  - b) Over welke veiligheidsproblemen gaat het hier vooral?
2. Hoeveel klachten ontving Belgacom de afgelopen drie jaar, opgesplitst per jaar, over PubliLink?
3. Waarom zorgt Belgacom niet zelf voor een voldoende hoog veiligheidsniveau op PubliLink?

DO 2005200607562

**Vraag nr. 916 van de heer Ludo Van Campenhout van 20 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:**

*NMBS. — Pakjesdienst ABX Logistics. — Sociaal passief.*

In antwoord op een eerder gestelde vraag betreffende de transparantie van de ondernemingscijfers van de NMBS pakjesdienst ABX Logistics, zegt u dat het bedrijf overgenomen zal worden (mondelijke vraag nr. 10261, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, 22 februari 2006, COM 868, blz. 24).

De onderhandelingen verkeren momenteel in de «due diligence» fase. Ofschoon de private overnemer dit zal doen tegen de onvoorziene marktprijs, dient van de overnameprijs evenwel 250 miljoen euro resterende oude schulden afgetrokken te worden. Daarnaast moet eveneens rekening gehouden worden met het sociaal passief dat op ABX rust, alsook alle bestaande provisies en de waarborgen ten overstaan van derden die de NMBS moest overnemen van de verkopers bij de overnames van ABX Logistics bedrijven in de periode 1998-2001.

Er is weinig bekend over de zonet opgesomde kostenposten en de mogelijke gevolgen die ze kunnen opleveren?

1. Hoeveel euro bedraagt het totaal sociaal passief dat op ABX Logistics rust en wat betekent dit voor de totale kost?
2. Wat is de omvang van de bestaande provisies?
3. Wat is de omvang van de waarborgverplichtingen ten aanzien van derden die op de NMBS rusten door toedoen van ABX Logistics?

4. Ces provisions, ces garanties et le passif social auront-ils encore des répercussions sur le groupe SNCB ou pour ses filiales/sociétés filles, dès lors qu'ABX Logistics sera repris par l'entrepreneur privé avec lequel ABX négocie actuellement?

DO 2005200607564

Question n° 917 de M. Francis Van den Eynde du 20 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

*SNCB. — Gare de Gand-Saint-Pierre. — Restauration de l'horloge de la tour.*

Il me revient que la restauration de l'horloge de la tour de la gare de Gand-Saint-Pierre coûtera 600 000 euros.

1. Pouvez-vous confirmer ce montant?
2. Dans l'affirmative, comment se justifie-t-il?

DO 2005200607568

Question n° 918 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 21 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

*La Poste. — Franchise postale pour les cécogrammes.*

Conformément à article 22 de l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, les envois de cécogrammes bénéficient de la franchise postale.

Plusieurs associations ont fait part de leur inquiétude en ce qui concerne le fait que ce service pourrait être menacé par la future directive européenne relative aux services postaux.

Vous avez déjà déclaré précédemment que ni La Poste, ni le gouvernement ne s'opposent au maintien du système actuel.

1. Ce point de vue a-t-il déjà été communiqué à la Commission européenne?
2. Où en est ce dossier?

4. Zullen deze provisies, waarborgen en het sociaal passief nog gevolgen hebben voor de NMBS Groep of zijn overblijvende filialen/dochters, eens ABX Logistics overgenomen zal zijn door de private ondernemer waarmee ABX heden in onderhandelingen is?

DO 2005200607564

Vraag nr. 917 van de heer Francis Van den Eynde van 20 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

*NMBS. — Sint-Pietersstation te Gent. — Restauratie uurwerk van de toren.*

Naar verluidt zal de restauratie van het uurwerk van de toren van het Gentse Sint-Pietersstation 600 000 euro kosten.

1. Kan u dit bevestigen?
2. Zo ja, hoe is dit hoge bedrag te verantwoorden?

DO 2005200607568

Vraag nr. 918 van mevrouw Greet Van Gool van 21 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

*De Post. — Portvrijdom voor het blindenschrift.*

Overeenkomstig artikel 22 van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst, genieten zendingen van blindenschrift postvrijdom.

Meerdere verenigingen hebben hun ongerustheid al geuit over het feit dat deze dienstverlening wel eens onder druk zou kunnen komen te staan door de te verwachten nieuwe Europese richtlijn op de postdiensten.

U heeft eerder reeds gesteld dat noch De Post, noch de regering bezwaar heeft tegen het behoud van de bestaande regeling.

1. Werd dit standpunt reeds aan de Europese Commissie bezorgd?
2. Wat is de stand van zaken van dit dossier?

DO 2005200607577

Question n° 919 de M. Patrick De Grootte du 21 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*Bureau de poste d'Aarsele (Tielt).*

1. A la mi-février 2006, La Poste a fait savoir qu'elle souhaitait fermer le bureau de poste d'Aarsele (Tielt). Cette fermeture coïncide avec la fin du contrat de bail, le 24 avril 2006. Il semblerait que La Poste examine une solution alternative qui consisterait à établir un point poste dans un commerce d'Aarsele. Ce point poste n'ouvrirait ses portes qu'en janvier 2007, alors que le bureau de poste disparaît en avril 2006.

- a) Quand l'administration communale et/ou la population de Tielt ont-elles été informées de ces changements ?
- b) Une solution transitoire est-elle envisagée pour la période comprise entre avril 2006 et janvier 2007 ?

2. À la suite de la décision de maintenir au moins un bureau de Poste dans chaque commune fusionnée, ce sont surtout les bureaux de poste qui attirent les clients de différentes communes fusionnées qui entrent en ligne de compte en premier lieu pour la fermeture. Nous l'avons déjà constaté pour le bureau de poste du quartier Flora à Merelbeke qui attirait des clients de Melle et Gentbrugge. C'est également le cas pour le bureau de poste d'Aarsele qui attire des clients de Kanegem (Tielt), Dentergem, Vinkt (Deinze) et Woutergem (Deinze). La situation est inverse pour les communes de la région qui n'ont jamais fusionné : Ruiselede et Meulebeke conservent ainsi automatiquement leur bureau de poste. D'une manière générale, force est de constater que la taille des 589 communes belges est très variable.

- a) Cette situation ne fausse-t-elle pas le choix des bureaux de poste à fermer ?
  - b) Dans quelle mesure La Poste tient-elle compte de la répartition de la clientèle sur différentes communes ?
  - c) Quelle répartition optimale La Poste envisage-t-elle pour ses bureaux ?
  - d) À quelle distance les uns des autres peuvent/doivent se situer les bureaux qui offrent un service maximal ?
- 3.
- a) Comment La Poste explique-t-elle la fermeture du bureau de poste d'Aarsele ?
  - b) Quels facteurs ont-ils motivé la fermeture du bureau d'Aarsele en particulier : la location du bâtiment abritant le bureau de poste, les investisse-

DO 2005200607577

Vraag nr. 919 van de heer Patrick De Grootte van 21 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*Postkantoor van Aarsele (Tielt).*

1. Half februari 2006 liet De Post weten dat ze het postkantoor in Aarsele (Tielt) wenst te sluiten. Dit valt samen met het einde van het huurcontract op 24 april 2006. De Post zou werken aan een alternatief in de vorm van een postpunt in een handelszaak te Aarsele. Dit postpunt zou er slecht komen in januari 2007, terwijl het kantoor sluit in april 2006.

- a) Wanneer werd het stadsbestuur en/of de bevolking van Tielt op de hoogte gebracht ?
- b) Wordt er aan een tussentijdse oplossing gewerkt voor de periode april 2006-januari 2007 ?

2. De keuze om in elke fusiegemeente zeker één postkantoor te behouden leidt er toe dat vooral postkantoren die hun klanten rekruteren uit verschillende fusiegemeenten als eerste voor sluiting in aanmerking komen. We zagen dit reeds voor het postkantoor in de Florawijk-Merelbeke die haar klanten haalde in Melle en Gentbrugge. Ook voor Aarsele die haar klanten haalt in Kanegem (Tielt), Dentergem, Vinkt (Deinze) en Woutergem (Deinze) is dit het geval. Omgekeerd zien we in de streek gemeenten die nooit gefusioneerd zijn : Ruiselede en Meulebeke behouden zo automatisch hun kantoor. In het algemeen kan men stellen dat er in de grootte van de 589 Belgische gemeenten er een enorm verschil is.

- a) Wordt zo de keuze niet vervalst ?
  - b) In welke mate houdt De Post rekening met de spreiding van klanten over verschillende gemeenten ?
  - c) Welke optimale spreiding ziet De Post voor haar filialen ?
  - d) Op hoeveel afstand mogen/moeten kantoren liggen met een maximale dienstverlening ?
- 3.
- a) Hoe motiveert De Post de sluiting van het postkantoor van Aarsele ?
  - b) Welke motieven hebben bij de sluiting de doorslag gegeven specifiek voor Aarsele : het huren van het filiaalgebouw, de nodige investeringen, de veilig-

ments nécessaires, la sécurité du bâtiment, la rentabilité de la filiale, le nombre de clients et d'opérations, la densité de population, la distance par rapport aux solutions alternatives, etc.? Pouvez-vous préciser ces éléments?

4.

- a) Que pense La Poste de l'offre de la commune de Tielt qui est prête à mettre l'ancienne maison communale d'Aarsele gratuitement à la disposition de La Poste?
- b) Quel était l'avis du service technique?
- c) Si le coût du loyer du bureau de poste d'Aarsele ne devait plus être pris en compte, ce bureau serait-il (à nouveau) (plus) rentable?
- d) Cette solution a-t-elle été examinée?
- e) Des travaux de transformation ou des investissements doivent-ils être réalisés pour la sécurité de ce bureau de poste?
- f) La commune est-elle prête à participer au coût de ces travaux?
- g) Cette question a-t-elle été posée par La Poste?
- h) La commune a-t-elle proposé d'autres implantations pour un bureau?
- i) La Poste est-elle encore intéressée?

5. À Tielt même, deux bureaux sont séparés d'à peine un kilomètre.

- a) Comment se présente l'avenir de ces deux bureaux?
- b) Continueront-ils tous deux à offrir le service actuel ou Tielt 2 servira-t-il uniquement de centre de tri?

DO 2005200607580

Question n° 920 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?
2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?

heid van het gebouw, de rendabiliteit van het filiaal, het aantal klanten en verrichtingen, de bevolkingsdichtheid, de afstand van alternatieven, enzovoort en kan u daarover de gegevens verstrekken?

4.

- a) Hoe staat De Post tegenover het aanbod van de gemeente Tielt om het oud gemeentehuis van Aarsele gratis ter beschikking te stellen aan De Post?
- b) Hoe luidde het advies van de technische dienst?
- c) Zou het wegvallen van de huur van het postkantoor in Aarsele dit filiaal (weer) rendabel(er) kunnen maken?
- d) Werd de piste onderzocht?
- e) Dienen er verbouwingswerken of investeringen te gebeuren voor de veiligheid van het kantoor?
- f) Is de gemeente bereid om daar mee in te investeren?
- g) Is deze vraag door De Post gesteld?
- h) Werden er door de gemeente nog alternatieven vestigingsplaatsen voor een filiaal aangeboden?
- i) Is De Post daarin nog geïnteresseerd?

5. In Tielt zelf liggen er op afstand van nauwelijks één kilometer twee kantoren.

- a) Hoe ziet de toekomst eruit voor deze twee kantoren?
- b) Zullen beiden als een kantoor met dienstverlening blijven of zal Tielt 2 enkel als sorteerplaats dienen?

DO 2005200607580

Vraag nr. 920 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?
2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier ?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen ?

DO 2005200607595

DO 2005200607595

Question n° 921 de M. Francis Van den Eynde du 22 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Vraag nr. 921 van de heer Francis Van den Eynde van 22 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*SNCB. — Gares. — Fermeture des toilettes suite à des actes de vandalisme.*

*NMBS. — Spoorwegstations. — Sluiting toiletten wegens vandalisme.*

Il me revient que de plus en plus de toilettes dans les gares ferroviaires sont fermées en fin de soirée et/ou pendant le week-end parce que le vandalisme y prend des proportions alarmantes.

Naar ik verneem, gebeurt het meer en meer dat de toiletten in een behoorlijk groot aantal spoorwegstations 's avonds laat en/of tijdens het weekend gesloten blijven en dit omdat het vandalisme steeds maar grotere proporties aanneemt.

D'autre part, de nombreuses villes et communes font actuellement procéder à l'installation de toilettes qui résistent aux actes de vandalisme.

Anderzijds is het zo dat heel wat steden en gemeenten op dit ogenblik toiletten laten installeren die als het ware bestand zijn tegen vandalisme.

La SNCB a-t-elle déjà envisagé cette solution ?

Werd deze oplossing reeds overwogen door de NMBS ?



III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants  
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers  
en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre  
et ministre de la Justice

Vice-eerste minister  
en minister van Justitie

DO 2004200503367

DO 2004200503367

Question n° 532 de M. Jo Vandeurzen du 15 février 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Vraag nr. 532 van de heer Jo Vandeurzen van 15 februari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Mise en œuvre de la note politique fédérale en matière de drogue.*

*Uitvoering federale drugnota.*

Ma question porte sur la mise en œuvre de la note politique fédérale relative à la problématique de la drogue. Les chapitres «politique pénale, recherche et poursuites, fixation de la peine» et «politique pénitentiaire» comportent un certain nombre de points d'action qui devaient être réalisés pour fin 2001 ou 2002.

Mijn vraag betreft de uitvoering van de federale drugnota. Het hoofdstuk «strafbaarstelling, opsporing en vervolging, straftoemeting» en het hoofdstuk «penitentiaal beleid» bevatten een aantal actiepunten die eind 2001 of eind 2002 voltooid dienden te zijn.

Quel est l'état d'avancement quant aux points d'action suivants:

Kan u de huidige stand van zaken geven van volgende punten:

1. un magistrat de référence drogue dans chaque parquet;
2. l'application de la loi sur la probation;
3. la première condamnation ne sera plus mentionnée sur l'extrait du casier judiciaire;
4. l'intervention d'un conseiller thérapeutique;
5. la possibilité d'affecter l'argent confisqué provenant de la drogue à l'assistance et à la prévention en matière de drogue;
6. les traitements de substitution pour les détenus toxicomanes;
7. l'évaluation des sections sans drogues dans les établissements pénitentiaires?

1. referentiemagistraat drugs per parket;
2. toepassing probatiewet;
3. niet meer vermelden op strafregister van eerste veroordeling;
4. inschakelen van de therapeutisch adviseur;
5. het onderzoek naar gebruik van verbeurd-verklaard druggeld voor de financiering van drughulpverlening en -preventie;
6. substitutiebehandeling voor gevangenen;
7. evaluatie drugvrije afdelingen in gevangnissen?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 20 avril 2006, à la question n° 532 de M. Jo Vandeurzen du 15 février 2005 (N.):

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 20 april 2006, op de vraag nr. 532 van de heer Jo Vandeurzen van 15 februari 2005 (N.):

J'ai l'honneur de vous communiquer les éléments de réponse suivants aux questions posées:

Ik heb de eer u hierna de volgende elementen van antwoord op de door u gestelde vragen over te maken.

1. Un magistrat de référence en matière de drogues a en effet été désigné au sein de chaque parquet. Il s'agit de magistrats spécialisés chargés des dossiers concernant des faits de drogue.

2. Les tribunaux correctionnels appliquent bien la loi sur la probation dans le cadre de la problématique des drogues. Il n'existe cependant pas de statistiques à ce sujet.

3. Le point d'action consistant à éviter la stigmatisation en ne mentionnant plus dans l'extrait du casier judiciaire la première condamnation avec sursis pour des faits liés aux drogues n'a pas encore été finalisé. La législation relative au casier judiciaire n'a en effet pas encore été adaptée en ce sens.

4. Actuellement, il n'est pas encore partout possible de faire appel à un conseiller thérapeutique étant donné que ces personnes ne sont pas encore nommées ou engagées. Les projets dépendent encore des conventions de coopération locale entre la police et le parquet d'une part, et le secteur de l'aide d'autre part.

Je me réfère cependant au projet-pilote «*Proefzorg*» qui a été lancé le 1<sup>er</sup> août 2005 au sein du parquet de Gand. Son objectif consiste à ce que le parquet dispose d'une certaine liberté d'action, dès le stade des recherches et poursuites, pour pouvoir transférer rapidement, efficacement et adéquatement vers le secteur de l'aide le délinquant qui avoue avoir commis des faits et pour qui un phénomène d'accoutumance ou une maladie est à l'origine de ces faits.

5. Une concertation est menée avec le ministre des Finances au sujet de ce point d'action.

6. L'introduction de traitements de substitution dans les prisons est récente. La raison est double: d'une part, le recours à la substitution était fortement déconseillé jusqu'il y a peu et d'autre part, la légalisation des traitements de substitution a pris beaucoup de temps.

Malgré ces problèmes, de grandes avancées ont été enregistrées ces dernières années. Suite à l'engagement d'un coordinateur pour la politique en matière de drogues en octobre 2001, deux textes d'avis pour les médecins des prisons sont parus début 2002, expliquant de quelle manière la méthadone et la buprénorphine peuvent être utilisées dans le milieu pénitentiaire. Depuis lors, le nombre de détenus ayant reçu un substitut a rapidement augmenté. Les mesures de prévalence par journée organisées au niveau interne ont démontré qu'au 5 février 2002, 122 détenus avaient reçu un traitement de substitution. Le 1<sup>er</sup> avril 2004, ce chiffre s'élevait à 237 et augmentera encore par la suite.

1. Er werd inderdaad een referentiemagistraat «*drugs*» aangesteld per parket. Het betreft gespecialiseerde magistraten die zijn belast met drugdossiers.

2. De correctionele rechtbanken passen de probatiewet wel degelijk toe in het kader van de drugproblematiek. Er zijn hieromtrent evenwel geen statistieken beschikbaar.

3. Het actiepunt met betrekking tot het voorkomen van stigmatisering door de eerste veroordeling met uitsstel voor druggerelateerde feiten, andere dan handel, niet meer te vermeiden op het uittreksel uit het strafregister, werd nog niet gefinaliseerd. De wetgeving met betrekking tot het strafregister werd immers nog niet in deze zin aangepast.

4. Het is momenteel nog niet overal mogelijk een beroep te doen op een therapeutisch adviseur gezien deze hulpverleners nog niet werden benoemd of aangeworven. De projecten zijn nog steeds afhankelijk van plaatselijke samenwerkingsafspraken tussen de politie en het parket enerzijds, en de hulpverlening anderzijds.

Ik verwijs hier evenwel naar het pilootproject Proefzorg dat op 1 augustus 2005 in de schoot van het parket te Gent van start is gegaan. De doelstelling van Proefzorg bestaat erin het parket reeds op het echelon van de opsporing en de vervolging armslag te geven om de delinquent, die bekende feiten te hebben gepleegd en bij wie een verslavingsverschijnsel of ziekte aan de grondslag van deze feiten ligt, vlot, efficiënt en adequaat naar de hulpverlening door te kunnen sluisen.

5. Met betrekking tot dit actiepunt wordt overleg gepleegd met de minister van Financiën.

6. De introductie van substitutiebehandelingen in gevangnissen is van recente datum. De reden hiervoor is tweeledig: enerzijds werd het gebruik van substitutie tot voor kort sterk ontraden, anderzijds heeft het lang geduurd vooraleer de legalisering van substitutiebehandelingen volledig rond was.

Ondanks deze problemen werden de voorbije jaren grote vorderingen gemaakt. Na de aanwerving van een coördinator drugbeleid in oktober 2001 verschenen er begin 2002 twee adviesteksten voor gevangenisartsen waarin werd uiteengezet op welke wijze respectievelijk methadon en buprenorfine kunnen worden gebruikt in het penitentiair milieu. Sindsdien is het aantal gedetineerden dat een vervangmiddel ontvangt snel gestegen. Uit intern georganiseerde dagprevalentiemetingen blijkt dat er op 5 februari 2002 122 gedetineerden een substitutiebehandeling ontvingen. Op 1 april 2004 was dit aantal reeds gestegen tot 237 en het aantal zal ondertussen zeker nog hoger liggen.



Bien que les pratiques en matière de substitution évoluent positivement dans les prisons, certains facteurs ont un effet limitatif. Tout d'abord, l'encadrement de ces traitements n'est pas le même que celui qui est proposé dans le monde extérieur (dans les MASS, par exemple). Un projet-pilote démarre dès lors dans le courant des prochains mois à la prison de Lantin, lequel doit permettre de mettre également à niveau l'encadrement psychosocial, en collaboration avec les assistants spécialisés de la MASS liégeoise. Le modèle développé à Liège peut également être appliqué ultérieurement dans d'autres prisons. Il est cependant clair que l'élargissement de cette forme d'aide dépendra fortement de la contribution des communautés et régions qui assurent l'accompagnement psychosocial.

Deuxièmement, de nombreux traitements de substitution sont encore en réalité toujours des schémas de cessation progressive; les vrais programmes d'entretien constituent jusqu'à présent une minorité. De nombreux médecins, notamment dans les institutions pénitentiaires, restent d'avis qu'il est préférable que les détenus se désaccoutument complètement.

La liberté thérapeutique leur donne en effet la possibilité de le faire.

L'augmentation rapide du nombre de programmes de substitution a engendré le développement de différents protocoles de fonctionnement dans diverses prisons. Depuis septembre, toutes les expériences travail et les protocoles de fonctionnement ont été comparés, ce qui permettra davantage de cohérence et d'uniformisation en concertation avec les infirmiers et médecins concernés. On peut s'attendre à ce qu'une nouvelle impulsion soit ainsi donnée à l'extension des traitements de substitution.

7. Jusqu'à présent, il n'y a encore que quelques expériences locales concernant la création de sections « sans drogue ». Dans la plupart des cas, ces expériences ont été interrompues rapidement, souvent parce que les résultats se révélaient être médiocres en raison d'un manque d'appui structurel.

La « *Gestructureerde Inrichtingsstructuur* » (GIS) à Termonde existe toujours, mais ne peut plus être considérée comme étant « sans drogue » en raison du faible nombre de tests de contrôle effectués. Grâce à d'autres moyens (comme l'observation et la sélection), ce projet conserve quand même son caractère « sans drogue ». Il n'existe pas d'évaluation récente du projet.

La seule section « sans drogue » qui fonctionne en tant que telle depuis maintenant 10 ans est le projet « *Believe* » à la prison de Ruselede. Dans ce projet, 16 détenus sont accueillis chaque année dans un projet qui prévoit un travail à mi-temps dans la ferme de la prison et une préparation à la thérapie et à la vie sans

Hoewel de substitutiepraktijk in de gevangnissen gunstig evolueert is er nog sprake van een aantal beperkende factoren. Ten eerste is de omkadering van deze behandelingen niet dezelfde als degene die in de buitenwereld (bijvoorbeeld in de MSOC's) kan worden aangeboden. In de gevangenis van Lantin start daarom in de loop van de volgende maanden een pilootproject dat er in samenwerking met de gespecialiseerde hulpverleners uit het Luikse moet voor zorgen dat ook de psychosociale omkadering op peil wordt gebracht. Het model dat in Luik wordt ontwikkeld kan later ook in andere gevangnissen worden toegepast. Het is evenwel duidelijk dat de verdere uitbreiding van deze vorm van hulpverlening sterk afhankelijk zal zijn van de inbreng van de gemeenschappen en de gewesten die instaan voor de psychosociale begeleiding.

Ten tweede zijn veel zogenaamde substitutiebehandelingen in feite nog steeds afbouwschema's; echte onderhoudsprogramma's blijven vooralsnog een minderheid. Veel artsen, met name in de strafgevangnissen, blijven de mening toegedaan dat het beter is gedetineerden volledig te ontwennen.

De vrijheid van therapie geeft hen inderdaad de mogelijkheid dit te doen.

De snelle toename van het aantal substitutieprogramma's heeft er voor gezorgd dat in diverse gevangnissen verschillende werkingsprotocollen werden ontwikkeld. Sinds september worden alle werkervaringen en werkingsprotocollen met elkaar vergeleken, wat in samenspraak met de betrokken verpleegkundigen en artsen tot meer coherentie en uniformisering zal leiden. Er mag verwacht worden dat hierdoor een nieuwe impuls aan de verspreiding van de substitutiebehandelingen zal worden gegeven.

7. Er is tot op heden slechts sprake van enkele lokale experimenten met betrekking tot het opzetten van drugvrije afdelingen. In de meeste gevallen werden deze experimenten na korte tijd stopgezet, veelal omdat de resultaten door een gebrek aan structurele ondersteuning in feite ondermaats bleken.

De Gestructureerde Inrichtingsstructuur (GIS) in Dendermonde bestaat nog steeds maar is vanwege het kleine aantal controletesten dat wordt uitgevoerd niet langer als drugvrij te beschouwen. Met allerlei andere middelen (zoals observatie en selectie) wordt dit project wel met succes drugarm gehouden. Een recente evaluatie van het project is niet beschikbaar.

De enige drugvrije afdeling die ondertussen reeds 10 jaar als dusdanig functioneert is het « *Believe* » project in de gevangenis van Ruselede. In dit project worden jaarlijks 16 gedetineerden opgevangen in een project dat bestaat uit halftijds werken op de gevangenisboerderij en halftijds voorbereiding op therapie en drugvrij

drogue dans une approche ciblée sur un groupe, laquelle correspond étroitement aux méthodes des communautés thérapeutiques structurées. Les interventions (pré)thérapeutiques sont d'ailleurs réalisées en partie par le personnel spécialisé de la communauté thérapeutique «De Kiem». Bien que les participants au projet ainsi que les collaborateurs soient très satisfaits du projet «Believe», aucune étude scientifique sur les effets du projet (sur la consommation de drogue ou la récidive, par exemple) n'a encore été réalisée jusqu'à présent. Dans le courant de l'année 2006, un symposium sera organisé à l'occasion des dix années d'existence du projet. Au cours des prochains mois, quelques études d'orientation seront réalisées au sujet du fonctionnement du projet «Believe».

DO 2005200606195

**Question n° 832 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:**

*Commissaires et autres représentants du gouvernement.*

1. Dans quels parastataux, organismes d'intérêt public, institutions de sécurité sociale ou autres institutions relevant du département dont vous êtes responsable le gouvernement a-t-il désigné un commissaire ou un autre représentant?

2. Qui est le représentant du gouvernement?

3. Quelle est la durée de son mandat?

4. Quelle rémunération perçoit-il?

5.

a) Des avantages supplémentaires financiers ou autres lui sont-ils accordés?

b) Dans l'affirmative, lesquels?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 20 avril 2006, à la question n° 832 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2005 (N.):**

1. Concernant les institutions relevant de ma compétence, le Gouvernement est représenté à la Commission de coordination de la Banque-carrefour des entreprises et à la Commission des jeux de hasard.

2. À la Commission de coordination de la Banque-carrefour des entreprises, M. Alain Van Outrive représente le SPF Justice. M. Jean-Pierre Groetaers est membre suppléant.

leven in een groepsgerichte aanpak die nauw aansluit bij de methodieken van de gestructureerde therapeutische gemeenschappen. De (pre-)therapeutische interventies gebeuren trouwens gedeeltelijk door gespecialiseerde personeelsleden van de therapeutische gemeenschap «De Kiem». Hoewel zowel de deelnemers van het project als de medewerkers een hoge tevredenheid over het project «Believe» vertonen, is er tot op heden geen wetenschappelijke studie naar de effecten van het project (bijvoorbeeld op druggebruik of recidive) uitgevoerd. In de loop van 2006 zal evenwel een symposium worden georganiseerd naar aanleiding van het tienjarig bestaan van het project. In de loop van de volgende maanden zullen enkele richtinggevende onderzoeken naar het functioneren van het project «Believe» worden uitgevoerd.

DO 2005200606195

**Vraag nr. 832 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:**

*Regeringscommissarissen en andere vertegenwoordigers van de regering.*

1. In welke parastatalen, instellingen van openbaar nut, instellingen van sociale zekerheid, of andere instellingen die onder het departement vallen waarvoor u bevoegd bent, is de regering vertegenwoordigd door een regeringscommissaris of andere vertegenwoordiger?

2. Wie is de vertegenwoordiger van de regering?

3. Wat is de duur van het mandaat?

4. Wat is de financiële verloning van de betrokkene?

5.

a) Worden er nog bijkomende financiële of andere voordelen toegekend?

b) Zo ja, welke?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 20 april 2006, op de vraag nr. 832 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2005 (N.):**

1. De regering wordt, wat de instellingen die onder mijn bevoegdheid vallen betreft, vertegenwoordigd bij de Coördinatiecommissie van de Kruispuntbank van Ondernemingen en bij de Kansspelcommissie.

2. Bij de Coördinatiecommissie van de Kruispuntbank van Ondernemingen is de Heer Alain Van Outrive vertegenwoordiger van de FOD Justitie. Plaatsvervangend lid is de heer Jean-Pierre Groetaers.

À la Commission des jeux de hasard, MM. Marc Desmet et Didier Nuchelmans sont membres effectifs. Mme Nina Galle et M. Claude Gillard sont membres suppléants.

3. À la Commission de coordination de la Banque-carrefour des entreprises, la durée du mandat est indéterminée.

À la Commission des jeux de hasard, elle est de 3 ans.

4. La rémunération pour le mandat à la Commission de coordination de la Banque-carrefour des entreprises est nulle.

Celle pour le mandat à la Commission des jeux de hasard s'élève à 62 euros par séance.

5. Ni le mandat à la Commission de coordination de la Banque-carrefour des entreprises, ni celui à la Commission des jeux de hasard ne s'accompagnent d'avantages supplémentaires.

DO 2005200607153

**Question n° 920 de M. Luk Van Biesen du 6 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:**

*Sites web. — Déclaration relative à la vie privée.*

Il ressort d'une étude que 96 % des sites web visités ne satisfont ni à une directive européenne, ni à la loi belge sur la protection de la vie privée. La plupart du temps, l'infraction réside dans l'absence d'une déclaration relative à la vie privée sur le site web et, lorsqu'une telle déclaration y figure, à sa non-conformité avec les prescriptions légales.

Le coût élevé de la mise en œuvre d'une telle mention, combiné à la faible probabilité d'être pris en infraction, font que de nombreux sites web ne satisfont pas aux règles en dépit du montant potentiellement élevé des amendes.

1. Un accord de coopération entre les autorités et le secteur privé ne serait-il pas envisageable pour aider les consommateurs et les entreprises à promouvoir l'évolution vers une protection efficace de la vie privée?

2. Une campagne appropriée ne serait-elle pas recommandée pour sensibiliser le consommateur et les organisations à leurs droits et leurs devoirs?

3. La commission de protection de la vie privée ne pourrait-elle optimiser ses contrôles?

4. Une éventuelle collaboration ne devrait-elle pas reposer sur le principe de proportionnalité?

Bij de Kansspelcommissie zijn de heren Marc Desmet en Didier Nuchelmans effectieve leden. Mevrouw Nina Galle en de heer Claude Gillard zijn plaatsvervangende leden.

3. Bij de Coördinatiecommissie van de Kruispuntbank van Ondernemingen is de duur van het mandaat onbepaald.

Het mandaat voor de Kansspelcommissie bedraagt 3 jaar.

4. De financiële verloning voor het mandaat bij de Coördinatiecommissie van de Kruispuntbank van Ondernemingen is nihil.

De financiële verloning voor het mandaat bij de Kansspelcommissie bedraagt 62 euro per zitting.

5. Noch voor het mandaat bij de Coördinatiecommissie van de Kruispuntbank van Ondernemingen, noch voor het mandaat bij de Kansspelcommissie worden er bijkomende voordelen toegekend.

DO 2005200607153

**Vraag nr. 920 van de heer Luk Van Biesen van 6 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:**

*Webstekken. — Privacyverklaring.*

Uit onderzoek blijkt dat 96 % van de onderzochte webstekken niet voldoen aan zowel een Europese richtlijn als aan de Belgische wet op de bescherming van de privacy. Meestal bestaat de inbreuk er in dat er geen privacyverklaring vermeld staat op de website, en als die er wel op staat ze niet voldoet aan de wettelijke voorschriften.

De hoge kostprijs van de implementatie van deze vermelding gecombineerd met een lage pakkans zorgt ervoor dat vele websites niet voldoen aan de regels hoewel de boete hoog kan oplopen.

1. Is een samenwerkingsverband tussen de overheid en de privé-sector mogelijk om consumenten en bedrijven te helpen om de weg naar een goede privacybescherming te bevorderen?

2. Is een goede campagne aangewezen om zowel consument als organisatie te wijzen op hun rechten en plichten?

3. Kan de privacycommissie haar controles optimaliseren?

4. Is het niet aangewezen bij eventuele samenwerking uit te gaan van het evenredigheidsbeginsel?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 20 avril 2006, à la question n° 920 de M. Luk Van Biesen du 6 février 2006 (N.):

Je suppose que l'honorable membre se réfère, dans sa question, au rapport de la société «*Lee & White consultants*», lequel a été transmis pour avis aux services de la Commission de Protection de la vie privée, suite à la demande d'explication 3-1275 du 13 janvier 2006 du sénateur H. Vandenberghe concernant la garantie de la vie privée sur les sites internet.

Il est donc souhaitable d'attendre les conclusions que me communiqueront les services de la Commission de Protection de la vie privée.

Comme je l'ai déjà indiqué dans la demande d'explication susmentionnée, la Commission de Protection de la vie privée est rattachée à la Chambre des représentants depuis le 26 juillet 2003 et il est loisible à l'honorable membre de demander directement à la Commission un point de vue sur le rapport de «*Lee & White consultants*».

Toutefois, il me paraît indiqué de rappeler ici les missions légales de la Commission de Protection de la vie privée, telles qu'elles se trouvent énumérées dans le chapitre III de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (en abrégé: LVP).

Il s'agit d'un organe indépendant du SPF justice, institué auprès de la Chambre des représentants (article 23 LVP) et il ne m'appartient pas de commenter ou de m'immiscer dans l'opportunité de ses actions.

— La Commission de Protection de la vie privée dispose d'une compétence d'avis (article 29 LVP) et de recommandation (article 30 LVP) soit d'initiative, soit sur demande du Gouvernement, des Chambres législatives, des Exécutifs communautaires ou régionaux, des Conseils de communauté ou régionaux, du Collège réuni ou de l'Assemblée réunie visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloise ou d'un comité de surveillance, des avis sur toute question relative à l'application des principes fondamentaux de la protection de la vie privée dans le cadre de la présente loi, ainsi que des lois contenant des dispositions relatives à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

— La Commission de Protection de la vie privée dispose d'une compétence d'examen des plaintes (article 31, § 1 LVP), de médiation (article 31, § 3

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 20 april 2006, op de vraag nr. 920 van de heer Luk Van Biesen van 6 februari 2006 (N.):

Ik vermoed dat het geachte lid in zijn vraag verwijst naar het rapport van de firma «*Lee & White consultants*» dat is overgemaakt aan de diensten van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, naar aanleiding van de vraag om uitleg 3-1275 van 13 januari 2006 van senator H. Vandenberghe over de garantie van de privacy op de Belgische websites.

Het is dan ook wenselijk de conclusies af te wachten die de diensten van de Commissie voor de Bescherming van de Levenssfeer mij zullen bezorgen.

Zoals ik reeds heb aangegeven in voornoemde vraag om uitleg ressorteert de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer sinds 26 juli 2003 onder de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het staat het geachte lid vrij rechtstreeks aan de Commissie een standpunt te vragen over het rapport van «*Lee & White consultants*».

Het is evenwel aan te bevelen *in casu* te wijzen op de wettelijke opdrachten van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer zoals opgesomd in hoofdstuk III van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (afgekort: WPL).

Aangezien het een orgaan betreft dat onafhankelijk is van de FOD Justitie en ingesteld is bij de Kamer van volksvertegenwoordigers (artikel 23, WPL) ben ik niet bevoegd commentaar te leveren op en mij te mengen in de gepastheid van het optreden ervan.

— De Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer beschikt over een bevoegdheid inzake advies (artikel 29, WPL) en aanbevelingen (artikel 30, WPL), hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de Regering, van de Wetgevende Kamers, van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven, van de Gemeenschaps- of Gewestraden, van het Verenigd College of van de Verenigde Vergadering bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of van een toezichtscomité, omtrent elke aangelegenheid die betrekking heeft op de toepassing van de grondbeginselen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het kader van deze wet en van de wetten die bepalingen bevatten inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

— De Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer beschikt over een bevoegdheid inzake onderzoek van de klachten

LVP), et de dénonciation au Procureur du Roi des infractions dont elle a connaissance (article 32, § 2 LVP).

- La Commission de Protection de la vie privée peut requérir, pour l'accomplissement de toutes ses missions, le concours d'experts. Elle peut charger un ou plusieurs de ses membres éventuellement assistés d'experts, de procéder à un examen sur place (dans ce cas, les membres de la Commission ont la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi). Ils peuvent notamment exiger communication de tout document pouvant leur être utile dans leur enquête. Ils peuvent également pénétrer en tous lieux où ils ont un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité en rapport avec l'application de la LVP (article 32, § 1 LVP).

DO 2005200607232

**Question n° 936 de M. Dylan Casaer du 15 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:**

*Code d'instruction criminelle. — Infractions pouvant justifier une mesure de surveillance.*

L'article 90ter du Code d'instruction criminelle stipule, dans son § 2-15°, que les infractions pouvant justifier une mesure de surveillance sont celles visées à l'article 114, § 8 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

L'article 114, § 8 précité de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques a été abrogé par la loi du 13 juin 2005.

Qu'en est-il des mesures de surveillance relatives à des infractions qui, auparavant, étaient prévues à l'article 90ter, § 2-15° du Code d'instruction criminelle?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 20 avril 2006, à la question n° 936 de M. Dylan Casaer du 15 février 2006 (N.):**

La loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (*Moniteur belge* du 20 juin 2005), entrée en vigueur le 30 juin 2005, transpose en droit interne belge les six directives adoptées le 7 mars 2002 par le Parlement et le Conseil de l'Union européenne instituant un nouveau cadre réglementaire européen pour les communications électroniques.

(artikel 31, § 1, WPL), inzake bemiddeling (artikel 31, § 3, WPL) en inzake aangifte bij de procureur des Konings van de misdrijven waarvan zij kennis heeft (artikel 32, § 2, WPL).

- De Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer kan voor het vervullen van enige taak een beroep doen op de medewerking van deskundigen. Zij mag een of meer van haar leden, eventueel bijgestaan door deskundigen, belasten met de uitvoering van een onderzoek ter plaatse. (De leden van de Commissie hebben in dit geval de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings). Ze kunnen onder meer mededeling eisen van enig document dat hen bij hun onderzoek van nut kan zijn. Ze hebben tevens toegang tot alle plaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die in verband staan met de toepassing van de WPL (artikel 32, § 1, WPL).

DO 2005200607232

**Vraag nr. 936 van de heer Dylan Casaer van 15 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:**

*Wetboek van Strafvordering. — Strafbare feiten die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen.*

Artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering verwijst in § 2-15° dat de strafbare feiten die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen, zijn die welke bedoeld zijn in: 15° artikel 114, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Bovenvermeld artikel 114, § 8 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven werd opgeheven bij de wet van 13 juni 2005.

Quid van de bewakingsmaatregelen voor feiten die voordien waren begrepen in artikel 90ter, § 2-15° van het Wetboek van strafvordering?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 20 april 2006, op de vraag nr. 936 van de heer Dylan Casaer van 15 februari 2006 (N.):**

De wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2005), die in werking getreden is op 30 juni 2005, transposeert in het Belgische recht de zes richtlijnen die op 7 mei 2002 door het Parlement en de Raad van de Europese Unie werden aangenomen en een nieuw reglementair kader creëren voor de elektronische communicatie.

Profitant de l'occasion, le législateur a regroupé certaines dispositions qui se trouvaient éparées dans d'autres textes législatifs. Ainsi, le harcèlement téléphonique fait désormais l'objet de l'article 145 de la loi relative aux communications électroniques. L'article 114, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qui incriminait jusqu'alors ce comportement, est quant à lui abrogé.

L'article 114, § 8, de la loi du 21 mars 1991, base légale de l'infraction de harcèlement téléphonique, est visé de manière directe et explicite dans les articles 88bis et 90ter, § 2-15° du Code d'instruction criminelle, relatifs au repérage et à la localisation des télécommunications et aux écoutes téléphoniques. Or, la loi du 13 juin 2005 ne prévoit aucune modification des articles 88bis et 90ter.

Le législateur n'a pas entendu retirer le moindre pouvoir au procureur du Roi et au juge d'instruction, et l'infraction de harcèlement téléphonique existe toujours.

C'est la raison pour laquelle j'ai préparé un projet de loi modifiant les articles 88bis et 90ter, § 2-15° du Code d'instruction criminelle. À l'article 88bis, alinéa 6, et à l'article 90ter, § 2-15° du Code d'instruction criminelle il convient de remplacer la mention « article 114, § 8 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques » par les mots « article 145, § 3 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ». Ceci permettra au procureur du Roi et au juge d'instruction d'utiliser comme par le passé les dispositions du Code d'instruction criminelle touchées par la modification législative inopportune.

**Vice-premier ministre  
et ministre des Finances**

DO 2003200420935

**Question n° 274 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 23 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Échange d'éléments imposables avec d'autres services de taxation. — Litiges persistants.*

Les centres de contrôle, les inspections spéciales des impôts et les services de taxation classiques effectuent

Naar aanleiding hiervan heeft de wetgever sommige bepalingen die zich verspreid in andere wetgevende teksten bevonden, gehergroepeerd. Zo maakt de telefonische stalking voortaan het voorwerp uit van artikel 145 van de wet betreffende de elektronische communicatie. Artikel 114, § 8 van de wet van 21 maart betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, dat tot op dat ogenblik dit gedrag strafbaar stelde, werd opgeheven.

Artikel 114, § 8 van de wet van 21 maart 1991, wettelijke basis van het misdrijf van telefonische stalking, wordt rechtstreeks en expliciet vernoemd in de artikelen 88bis en 90ter, § 2-15° van het Wetboek van Strafvordering, betreffende de opsporing en de lokalisatie van telecommunicatie en de telefoontap. Welnu, de wet van 13 juni 2005 voorziet geen enkele wijziging van de artikelen 88bis en 90ter.

Het was niet de bedoeling van de wetgever om bevoegdheden aan de procureur des Konings of de onderzoeksrechter te onttrekken, en het misdrijf van telefonische stalking bestaat nog altijd.

Daarom heb ik een voorontwerp van wet voorbereid tot wijziging van de artikelen 88bis en 90ter, § 2-15° van het Wetboek van Strafvordering. In artikel 88bis, zesde lid, en in artikel 90ter, § 2-15° van het Wetboek van Strafvordering is het voldoende om de vermelding van de woorden « artikel 114, § 8 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven » te vervangen door de woorden « artikel 145, § 3 van de wet van 13 juni betreffende de elektronische communicatie ». Dit zal de procureur des Konings en de onderzoeksrechter toelaten om de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering die geraakt werden door de inopportune wettelijke aanpassing, opnieuw toe te passen zoals in het verleden.

**Vice-eerste minister  
en minister van Financiën**

DO 2003200420935

**Vraag nr. 274 van mevrouw Trees Pieters van 23 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:**

*Uitwisselen van belastbare elementen naar andere belastingdiensten. — Blijvende betwistingen.*

Zowel door de controlecentra, de bijzondere belastinginspecties als door de klassieke belastingdiensten

des contrôles approfondis dans des entreprises où, simultanément, la situation fiscale des dirigeants d'entreprise, des cadres, des représentants et des ouvriers et employés ou de tiers (clients et fournisseurs) fait également l'objet d'une vérification souvent superficielle.

En application des dispositions des articles 335 et 336 du CIR 1992, les données collectées relatives aux contribuables et tiers susmentionnés sont transmises, accompagnées de la motivation requise, aux services de taxation territorialement compétents établis tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du ressort de l'autre rôle linguistique ou non de l'agent constatant.

La mise en œuvre de la procédure de rectification et la signature des avis de rectification motivés ou des notifications de taxation d'office sont dès lors intégralement confiés aux services de taxation compétents mentionnés ci-dessus (personnes physiques et/ou sociétés).

Dans la pratique toutefois, ces éléments imposables échangés (avantages de toute nature, location, revenus mobiliers, revenus divers, etc.) donnent également couramment lieu à des litiges et à des désaccords persistants, étant donné que notamment la responsabilité relative à la taxation est purement et simplement rejetée sur un autre agent que celui qui, le premier, a procédé aux constatations, et en dépit du fait que les intéressés ignorent généralement que des contrôles fiscaux approfondis sont en cours dans l'entreprise (employeuse).

Par ailleurs, c'est en principe l'agent taxateur de niveau 1 (A à présent) signataire, à l'initiative duquel a été constatée ou enrôlée cette imposition contestée en matière d'impôt des personnes physiques ou des sociétés, qui devra continuer à défendre le dossier devant le tribunal de première instance, et non pas l'agent ayant procédé à la première constatation.

Les questions pratiques d'ordre général ci-dessous se posent dès lors concernant l'enquête et le traitement des discussions persistantes.

1. L'agent taxateur responsable doit-il ou peut-il renvoyer le désaccord pour avis écrit au premier agent qui est intervenu et qui a enquêté?

Que disent les recommandations ministérielles à cet égard?

2.  
a) Cet avis collégial est-il contraignant sur les plans hiérarchique et/ou juridique pour l'agent taxateur?

worden grondige controles bij vennootschappen verricht waarbij terzelfdertijd ook de belastingtoestand van de bedrijfsleiders, de kaderleden, de vertegenwoordigers en de arbeiders en bedienden of derden (klanten en leveranciers) meestal oppervlakkig mee wordt geverifieerd.

Bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 335 en 336 WIB 1992 worden de met betrekking tot voornoemde belastingplichtigen en derden ingezamelde gegevens, samen met de vereiste motivering overgemaakt aan de territoriaal bevoegde belastingdiensten zowel gevestigd binnen als buiten het al dan niet anderstalig ambtsgebied van de vaststellende ambtenaar.

Het inzetten van de wijzigingsprocedure en de ondertekening van de gemotiveerde berichten van wijziging of kennisgevingen van aanslag van ambtswege wordt dan ook volledig toevertrouwd aan voornoemde bevoegde aanslagdiensten (natuurlijke personen en/of vennootschappen).

In de praktijk geven ook dergelijk uitgewisselde belastbare elementen (voordelen van alle aard, huur, roerende inkomsten, diverse inkomsten, enzovoort) echter veelal aanleiding tot blijvende betwistingen en niet-akkoorden daar onder andere de verantwoordelijkheid tot taxeren zonder meer volledig wordt doorgeschoven naar een andere ambtenaar dan diegene die de eerste vaststellingen heeft gedaan en omwille van het feit dat betrokkenen gewoonlijk geen weet hebben van de aan gang zijnde grondige fiscale controles bij de vennootschap(werkgeefster).

Daarnaast is het in principe wel de ondertekende taxatieambtenaar van niveau 1 (thans A) op wiens initiatief die betwiste aanslag in de personenbelasting of in de vennootschapsbelasting werd vastgesteld of ingekohierd die het dossier voor de rechtbank van eerste aanleg verder zal dienen te verdedigen en niet de eerst vaststellende onderzoeksambtenaar.

Terzake rijzen dan ook de onderstaande algemene praktische vragen met betrekking tot het onderzoek en de afhandeling van de blijvende discussies.

1. Moet of mag de verantwoordelijke aanslagambtenaar het niet-akkoord terug voor schriftelijk advies overmaken aan de eerst optredende en onderzoekende ambtenaar?

Hoe luiden dienaangaande de ministeriële aanbevelingen?

2.  
a) Is dit collegiaal advies hiërarchisch en/of juridisch bindend voor de aanslagambtenaar?

b) À quelle autorité supérieure de ces deux agents (inspecteur A, agent du contentieux ou manager) le dossier doit-il également être soumis ?

3. Qui assume la responsabilité de la décision finale de procéder à la taxation ou à l'enrôlement ?

4. Quel agent supérieur, manager ou membre de la direction responsable doit, tant durant la phase de taxation que durant la phase de réclamation, adopter une position définitive et motivée lorsque subsistent des divergences de vues graves et persistantes, concernant la proposition de taxation qui a été faite, entre l'agent taxateur et l'agent qui procède aux constatations ou à l'enquête ?

5. Quel agent du contentieux, fonctionnaire dirigeant et/ou agent de l'ISS va, dans la phase de réclamation :

- a) traiter et examiner la réclamation;
- b) octroyer le droit d'être entendu et le droit de regard;
- c) prendre et signer la décision directoriale;
- d) faire office de filtre administratif et veiller de près à l'application correcte et objective de tous les principes de bonne administration ?

6. Quel agent taxateur et/ou agent qui effectue la constatation devra défendre personnellement une telle contestation devant le tribunal de première instance, éventuellement rendre un avis juridique et rédiger et signer les conclusions de réponse ?

7. Dans de tels cas, l'adage fiscal « *in dubio contra fiscum* » s'applique-t-il également ?

8. Pouvez-vous indiquer, point par point, vos points de vue et méthodes généraux à la lumière des articles 333, 335, 336, 346, 351, 352bis, 374, 375 et 379 du CIR 1992, de la nouvelle culture fiscale conviviale et des principes généraux de bonne administration et d'administration performante ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 21 avril 2006, à la question n° 274 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 23 février 2004 (N.):**

Étant donné qu'en vertu de l'article 346, 5<sup>e</sup> alinéa, CIR 1992, l'administration doit faire connaître au contribuable, au plus tard le jour de l'établissement de la cotisation, les observations que celui-ci a formulées et dont elle n'a pas tenu compte, en indiquant les motifs qui justifient sa décision, il est logique que le fonctionnaire taxateur puisse, devant la formulation de ces remarques, demander l'avis du service qui est à la base de la taxation envisagée.

b) Aan welke hogere overheid van beide laatstgenoemde ambtenaren (inspecteur A, geschillenambtenaar of manager) dient het dossier eveneens te worden voorgelegd ?

3. Wie neemt de verantwoordelijke eindbeslissing om tot taxatie of inkohiering over te gaan ?

4. Welke verantwoordelijke hogere ambtenaar, manager of directielid moet zowel in fase van taxatie als in fase van bezwaar een definitieve en gemotiveerde stelling innemen wanneer er omtrent het uitgebrachte taxatievoorstel tussen de aanslag- en de vaststellende of onderzoekende ambtenaar ernstige en hardnekkige meningsverschillen blijven bestaan ?

5. Welke geschillenambtenaar, directieambtenaar en/of BBI-ambtenaar zal in fase van bezwaar :

- a) het bezwaarschrift behandelen en onderzoeken;
- b) hoor- en inzagerecht verlenen;
- c) de directorale beslissing treffen en ondertekenen;
- d) als administratieve filter fungeren en streng toezien op de correcte en objectieve toepassing van alle beginselen van behoorlijk bestuur ?

6. Welke aanslagambtenaar en/of vaststellende ambtenaar zal een dergelijke betwisting precies voor de rechtbank van eerste aanleg zelf moeten verdedigen, eventueel juridisch advies moeten uitbrengen en de antwoordconclusies moeten opstellen en ondertekenen ?

7. Is in dergelijke gevallen ook het fiscaal adagium « *in dubio contra fiscum* » van toepassing ?

8. Kan u, punt per punt, uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de artikelen 333, 335, 336, 346, 351, 352bis, 374, 375 en 379 WIB 1992, de nieuwe en klantvriendelijke fiscale cultuur alsmede van de beginselen van een behoorlijk en performant bestuur ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 21 april 2006, op de vraag nr. 274 van mevrouw Trees Pieters van 23 februari 2004 (N.):**

Aangezien overeenkomstig artikel 346, 5e lid, WIB 1992 de administratie uiterlijk de dag van de vestiging van de aanslag de belastingplichtige in kennis moet stellen van de opmerkingen van de belastingplichtige waarmee zij geen rekening heeft gehouden, met vermelding van de motieven die haar beslissing rechtvaardigen, is het logisch dat de taxatieambtenaar voor het formuleren van die opmerkingen advies kan vragen aan de dienst die aan de basis ligt van de voorgenomen taxatie.



Il est également logique que le fonctionnaire taxateur ait suivi l'avis du service qu'il a consulté.

Pour le surplus, l'administration est « une ».

Je m'étonne que les questions de l'honorable membre soient basées sur une négation de cette logique. En outre, elles visent une telle diversité de possibilités et d'hypothèses qu'il ne peut y être répondu dans le cadre d'une question parlementaire.

Le mode de fonctionnement interne des services est repris dans différentes instructions.

En pratique, il est extrêmement rare que des problèmes surviennent et ceux-ci sont résolus, suivant les nécessités, au niveau hiérarchique ad hoc.

À supposer que l'adage « *in dubio contra fiscum* » — utilisé à tort et à travers — soit un principe général de droit, encore cette maxime n'est-elle pas applicable, compte tenu de l'unité du Service public fédéral des Finances, au cas d'une divergence de vues entre fonctionnaires sur l'application de la loi fiscale.

DO 2003200421374

Question n° 357 de M. Pieter De Crem du 28 avril 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Réduction des charges administratives des entreprises.* — Enquête.

En réponse à ma question écrite n° 324 du 24 mars 2004 relative à la problématique des charges administratives des entreprises, vous avez déclaré qu'une enquête à grande échelle était en cours auprès des citoyens et des entreprises (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 28, p. 4364). Cette enquête devait se terminer le 31 mars 2004.

1. Cette enquête est-elle à présent terminée? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats?

2. Le ministre en a-t-il, comme annoncé, tiré des conclusions et le cas échéant, lesquelles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 357 de M. Pieter De Crem du 28 avril 2004 (N.):

À la demande du Conseil des ministres, le Bureau fédéral du Plan a effectué une enquête évaluant les charges administratives pesant sur les entreprises et les indépendants belges en 2004.

Les résultats de cette enquête sont publiés dans un rapport intitulé « Les charges administratives en Belgique pour l'année 2004 » paru en décembre 2005 et télé-

Het is even logisch dat de taxatieambtenaar het advies van de dienst die hij geconsulteerd heeft volgt.

Voor het overige is de administratie « één ».

Het verbaast mij dat de vragen van het geachte lid vanuit een negatie van die logica vertrekken. Daarenboven beogen zij een dergelijke variatie van mogelijkheden en hypothesen dat hierop binnen het kader van een parlementaire vraag niet kan worden geantwoord.

De interne werkwijze van de diensten is opgenomen in verschillende instructies.

In de praktijk doen zich slechts uiterst zelden problemen voor die volgens de noodwendigheden opgelost worden op het hiërarchische niveau ad hoc.

Zo het te pas en te onpas gebruikte adagium « *in dubio contra fiscum* » al een algemeen rechtsbeginsel zou zijn, dan nog vindt deze spreuk, gelet op de eenheid van de Federale Overheidsdienst Financiën, geen toepassing op een meningsverschil tussen ambtenaren over de toepassing van de belastingwet.

DO 2003200421374

Vraag nr. 357 van de heer Pieter De Crem van 28 april 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Strijd tegen de administratieve lasten voor bedrijven.* — Enquête.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 324 van 24 maart 2004 in verband met de problematiek van de administratieve lasten voor bedrijven gaf u aan dat hieromtrent een grootschalig onderzoek liep bij de burgers en ondernemingen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 28, blz. 4364). Dit onderzoek zou worden afgerond op 31 maart 2004.

1. Werd deze enquête reeds afgerond en zo ja, wat zijn de resultaten?

2. Welke passende conclusies werden hier, zoals aangekondigd, uit getrokken door de minister?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 357 van de heer Pieter De Crem van 28 april 2004 (N.):

Op vraag van de Ministerraad heeft het Federaal Planbureau voor het jaar 2004 een raming gemaakt van de kosten die verband houden met de administratieve lasten die wegen op de ondernemingen en de zelfstandigen in België.

De resultaten van dit onderzoek zijn gepubliceerd in een rapport getiteld « De administratieve lasten in België voor het jaar 2004 » dat verscheen in december

chargeable sur le site de l'Agence pour la simplification administrative (*www.simplification.fgov.be*).

À mon initiative et en collaboration avec les secrétaires d'État Jamar et Van Quickenborne, des mesures concrètes qui anticipent les conclusions de ce rapport ont toutefois déjà été mises en œuvre en vue de simplifier la vie des entreprises en Belgique.

Il en va ainsi notamment, pour ce qui concerne le département des Finances, de la déclaration annuelle électronique à l'impôt des sociétés (effective depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2005) ou du relèvement du seuil pour les déclarations trimestrielles à la TVA (en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005).

DO 2004200502458

**Question n° 512 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 19 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Traitement de réclamations importantes. — Enquête personnelle sur place par les directeurs régionaux. — Registres de service.*

Selon le numéro 374/16 du commentaire administratif sur le Code des impôts sur les revenus 1992, il incombe au directeur régional, conformément aux compétences qui lui sont attribuées, de prendre toutes les mesures possibles et de mener une enquête « personnelle » sur place lorsque cela concerne des cas délicats ou particulièrement importants afin de pouvoir se prononcer en connaissance de cause et de pouvoir motiver ses décisions, de manière telle que les causes de révision par les instances judiciaires compétentes soient limitées au strict minimum.

Les questions générales suivantes se posent à présent.

1.
  - a) Les directeurs régionaux de l'AFER (secteur des impôts directs) et de l'ISI ont-ils été mis au courant explicitement de ces recommandations administratives depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle procédure contentieuse fiscale?
  - b) Si oui, quand et de quelle manière (par une circulaire, une instruction, par fax, e-mail, etc.)?
  - c) Si pas, pourquoi n'ont-ils plus depuis été « personnellement » sensibilisés et/ou responsabilisés à ce sujet?

2005 en te downloaden is op de site van de Dienst voor administratieve Vereenvoudiging (*www.vereenvoudiging.be*).

Op mijn initiatief en in samenwerking met de staatssecretarissen Jamar en Van Quickenborne, werden evenwel reeds concrete maatregelen uitgewerkt die vooruitlopen op de conclusies van dit rapport, met de bedoeling het leven van de ondernemingen in België te vereenvoudigen.

Het betreft hier in het bijzonder, wat het departement van Financiën betreft, de jaarlijkse elektronische aangifte in de vennootschapsbelasting (effectief sinds 1 september 2005) of de verhoging van de drempel voor de kwartaalaangiften-BTW (van kracht sinds 1 januari 2005).

DO 2004200502458

**Vraag nr. 512 van mevrouw Trees Pieters van 19 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:**

*Afhandeling van belangrijke bezwaarschriften. — Persoonlijk onderzoek ter plaatse door de gewestelijke directeurs. — Dienstregisters.*

Luidens het nummer 374/16 van het administratief commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 komt het aan de gewestelijk directeur toe, precies ter wille van de bevoegdheid die hem terzake is opgedragen, alle initiatief te nemen en tot een « persoonlijk » onderzoek ter plaatse over te gaan wanneer het kiese of bijzonder belangrijke gevallen betreft, opdat hij met volle kennis van zaken uitspraak zou kunnen doen en zijn beslissingen derwijze zou kunnen motiveren dat de oorzaken voor herziening door de bevoegde gerechtelijke instanties tot een strikt minimum worden beperkt.

Terzake rijzen thans de volgende algemene praktische vragen.

1.
  - a) Werden sedert de inwerkingtreding van de nieuwe fiscale geschillenprocedure de gewestelijke directeurs van de AOIF (sector directe belastingen) en de BBI aan deze concrete administratieve aanbevelingen nog uitdrukkelijk herinnerd?
  - b) Zo ja, wanneer en op welke wijze (via circulaire, instructie, fax, e-mail, enzovoort)?
  - c) Zo neen, waarom werden zij dienaangaande sindsdien niet meer « persoonlijk » gesensibiliseerd en/of sterk geresponsabiliseerd?

2.

- a) Est-ce possible, à l'aide de tous les registres de services officiels et personnels tenus à jour (*cf.* la question parlementaire de M. L. Bril du 24 mars 1995 publiée sur «*Fisconet*») et classés par direction régionale classique pour tous les centres de contrôle, de préciser combien de «mutations de service» personnelles ont eu lieu dans le respect strict de l'application pratique de la recommandation administrative susmentionnée?
- b) Quelle autre administration hiérarchique des services centraux étudie au préalable ou vérifie a posteriori tous les ordres de service spécifiques des directeurs régionaux?

3.

- a) Combien de dossiers de réclamation ont été «bloqués» en date du 30 juin 2004?
- b) Par ordre d'importance, quelles sont les dix raisons principales (qu'elles soient statiques ou non) ou types de «blocage» (par exemple les dossiers QFIE, la requalification d'intérêts en dividendes, l'exonération «brut et net» de la plus-value sur les actions, etc.)? Cette justification s'applique-t-elle sans exception au niveau national pour toutes les directions régionales de l'inspection spéciale des impôts, des services d'impôts classiques et des centres de contrôle?

4. Dans le cadre de la simplification de la procédure fiscale et d'une administration fiscale performante et favorable à la clientèle, pouvez-vous nous faire part de votre conception et de votre attitude actuelles, de même que d'une nouvelle responsabilisation personnelle de tous les directeurs ou managers régionaux dans le but de résorber l'important reliquat de vieux dossiers de réclamation et d'éviter autant que possible les litiges judiciaires?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 21 avril 2006, à la question n° 512 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 19 octobre 2004 (N.):**

1. Le commentaire de l'article 374, CIR 1992, sera prochainement actualisé pour tenir compte de l'article 31 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale. Le numéro 374/16, Corn.IR 92 n'a pas été rappelé aux directeurs des contributions étant donné qu'il est obsolète.

2. Aucune statistique n'est tenue à ce sujet.

3. Pour le nombre de réclamations, je renvoie à la réponse donnée à la question n° 616 du 25 janvier 2005 de l'honorable membre (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 102, pp. 18429-18432).

2.

- a) Kan aan de hand van al hun officieel en individueel bijgehouden dienstregisters (*cf.* parlementaire vraag van de heer L. Bril van 24 maart 1995 gepubliceerd op «*Fisconet*») per klassieke gewestelijke directie en voor alle controlecentra samen voor de jongste drie jaar worden opgegeven hoeveel dergelijke «persoonlijke» dienstverplaatsingen er precies werden verricht uitsluitend met het oog op de praktische toepassing van voornoemde administratieve aanbeveling?
- b) Welke naaste hiërarchische overheid van de centrale diensten viseert vooraf of verifieert naderhand al die specifieke dienstorders van de gewestelijke directeurs?

3.

- a) Hoeveel bezwaardossiers waren op datum van 30 juni 2004 nog altijd «geblokkeerd»?
- b) Wat zijn thans in volgorde van belangrijkheid de tien voornaamste (al dan niet statische) redenen of soorten van «blokkering» (bijvoorbeeld FBB-materie, herkwalificatie van interesten tot dividenden, bruto- of netto vrijstelling van meerwaarden op aandelen, enzovoort) en geldt deze verantwoording zonder enige uitzondering uniform op nationaal vlak voor alle gewestelijke directies van de Bijzondere Belastinginspectie, de klassieke belastingdiensten en van alle Controlecentra?

4. Kan u in het kader van de vereenvoudiging van de fiscale procedure en van een klantvriendelijk en performant belastingbestuur punt per punt, uw huidige algemene ziens- en handelwijze en een verdere persoonlijke responsabilisering van alle gewestelijke directeurs of managers tot wegwerking van de nog grote voorraad oude bezwaardossiers en ter maximale vermijding van gerechtelijke betwistingen meedelen?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 21 april 2006, op de vraag nr. 512 van mevrouw Trees Pieters van 19 oktober 2004 (N.):**

1. De commentaar op artikel 374, WIB 1992 is aan actualisering toe gelet op artikel 31 van de Wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen. Het nummer 374/16, Com.IB 92 werd niet aan de directeurs der belastingen herinnerd aangezien het voorbijgestreefd is.

2. Hierover worden geen statistieken gehouden.

3. Voor het aantal bezwaarschriften verwijs ik naar het antwoord dat ik verstrekke op de vraag nr. 616 van 25 januari 2005 van het geachte lid (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 102, blz. 18429-18432).

DO 2004200502899

Question n° 561 de M. Carl Devlies du 15 décembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Administrations et institutions. — Paiement d'intérêts de retard.*

Au cours de la période 1997-1999, les pouvoirs publics flamands sont parvenus à réduire considérablement le montant des intérêts de retard à payer par les différents départements et services à gestion séparée. Dans cet intervalle, ces intérêts ont diminué de 4,8 à 1,4 millions d'euros, pour se stabiliser, en 2000 et 2001, aux alentours de 1,8 à 1,9 millions d'euros. En 2002, l'on a assisté à une rupture de tendance et les intérêts de retard se sont montés à 4,8 millions d'euros, essentiellement à cause d'un dossier non clôturé au département des Travaux publics et à la suite de l'introduction d'un nouveau système comptable. En 2003, on a pu réduire considérablement ce montant, notamment grâce à la modification de la réglementation relative aux intérêts de retards dans le cadre des marchés publics. Cela a permis de limiter le montant des intérêts payés à 2,5 millions d'euros. En 2004, les intérêts de retard risquent de remonter d'environ 17 %. Les pouvoirs publics fédéraux devraient également faire le nécessaire pour éviter des dépenses superflues. En effet, le paiement d'intérêts de retard se fait au détriment des moyens budgétaires destinés à la poursuite des objectifs politiques.

1. Pourriez-vous me fournir un aperçu des intérêts de retard payés par les administrations et les autres institutions sous votre tutelle en 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004 ?

2. Qu'est-ce qui a conduit au paiement d'intérêts de retard ?

3. Le deuxième alinéa de la disposition légale 1-01-07 du budget des dépenses 2004 stipule que les ministres ordonnateurs ou leurs délégués communiquent tous les trois mois à la Chambre des représentants et à la Cour des comptes une liste des dépenses qui, n'ayant pas été effectuées en 2003 à la suite de l'annulation des crédits y afférents, sont imputées au budget de 2004. Cette disposition légale figure également au budget général des dépenses 2005.

a) Les administrations ressortissant à votre département ont-elles communiqué une telle liste ?

b) Quel en est le contenu pour l'année budgétaire 2004 ?

DO 2004200502899

Vraag nr. 561 van de heer Carl Devlies van 15 december 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

*Administraties en instellingen. — Uitbetaling verwijl-intresten.*

De Vlaamse overheid slaagde er in de periode 1997-1999 in om een neerwaartse trend te realiseren inzake de verwijl-intresten bij de verschillende departementen en diensten met afzonderlijk beheer. In die periode daalden de betaalde verwijl-intresten van 4,8 miljoen euro tot 1,4 miljoen euro. In 2000 en 2001 stabiliseerden de betaalde verwijl-intresten rond een bedrag van 1,8 à 1,9 miljoen euro. In 2002 was er evenwel een trendbreuk en bedroegen de betaalde verwijl-intresten 4,8 miljoen euro, voornamelijk door een aanslepend dossier bij Openbare Werken en de overschakeling naar een nieuw boekhoudsysteem. In 2003 kon men het hoge niveau van 2002 fors doen dalen, mede door de gewijzigde reglementering inzake de verwijl-intresten bij overheidsopdrachten, en een daling realiseren tot 2,5 miljoen euro. In 2004 dreigt evenwel opnieuw een stijging met zo'n 17 %. Ook de federale overheid dient dergelijke onnodige uitgaven te vermijden. Het betalen van verwijl-intresten betekent immers dat budgettaire middelen worden afgewend van de beleidsdoelstellingen.

1. Kan u een overzicht geven van de verwijl-intresten die in 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 werden uitbetaald door de administraties en de andere instellingen die onder uw toezicht staan ?

2. Wat zijn de oorzaken die hebben geleid tot het betalen van verwijl-intresten ?

3. Het tweede lid van wetsbepaling 1-01-07 van de uitgavenbegroting 2004 bepaalt dat de ordonnancerende ministers of hun afgevaardigden elk trimester een lijst zouden verzenden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan het Rekenhof van uitgaven die, aangezien ze niet betaald werden in de loop van 2003 wegens annulering van de kredieten, worden aangerekend op de begroting van 2004. Ook in 2005 is die wetsbepaling opgenomen in de algemene uitgavenbegroting.

a) Hebben de administraties die onder uw toezicht staan een dergelijke lijst overgezonden ?

b) Kan u een dergelijk overzicht verschaffen voor het begrotingsjaar 2004 ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 20 avril 2006, à la question n° 561 de M. Carl Devlies du 15 décembre 2004 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse aux questions posées.

1. D'une manière générale, le délai de paiement moyen effectif des factures coïncide avec les délais prescrits

Les données fluctuent fortement étant donné la modification de la législation concernant les intérêts de retard a été modifiée par la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales et par l'arrêté royal du 17 décembre 2002 modifiant, en ce qui concerne la lutte contre le retard de paiement dans le cadre de marchés publics et de concessions de travaux publics, l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions des travaux publics.

La loi du 2 août 2002, concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, n'était pas en vigueur pour les dépenses antérieures à l'année 2002.

En application de la nouvelle législation les montants des intérêts de retard suivants ont été payés et imputés au budget (crédits de l'année en cours et crédits reportés) du SPF Finances:

- pour 2002: 59 559,76 euros;
- pour 2003: 128 623,07 euros;
- pour 2004: 131 266,63 euros.

2. La transmission tardive des factures et des factures égarées sont les causes principales des intérêts de retard.

3.

- a) Une telle liste a été communiquée par le département des Finances tous les trois mois à la Chambre des représentants et à la Cour des comptes pour l'année 2004.
- b) La liste comportait les indications suivantes:

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 20 april 2006, op de vraag nr. 561 van de heer Carl Devlies van 15 december 2004 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna een antwoord te vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Globaal kan gesteld worden dat de gemiddelde effectieve betalingstermijn van de facturen in de meeste gevallen binnen de voorziene termijnen valt.

De gegevens fluctueren sterk omdat de regelgeving inzake verwij lintresten werd gewijzigd bij wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties en bij koninklijk besluit van 17 december 2002 tot wijziging, wat de bestrijding van betalingsachterstand bij overheidsopdrachten en concessies voor openbare werken betreft, van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken.

Met betrekking tot de uitgaven van vóór het jaar 2002 was de momenteel geldende wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties nog niet van toepassing.

In toepassing van de nieuwe wetgeving werden volgende bedragen van verwij lintresten uitbetaald en aangerekend op de begroting (kredieten van het lopende jaar en overdrachten) van de FOD Financiën:

- voor 2002: 59 559,76 euro;
- voor 2003: 128 623,07 euro;
- voor 2004: 131 266,63 euro.

2. De oorzaken die geleid hebben tot het betalen van verwij lintresten zijn voornamelijk het laattijdig overmaken van de facturen, en verloren gegane facturen.

3.

- a) Een dergelijke lijst werd voor het jaar 2004 door het departement Financiën, om de drie maanden aan de Kamer der volksvertegenwoordigers en aan het Rekenhof overgemaakt.
- b) Deze lijst volgende vermeldingen:

Année de naissance de créances — Jaar van ontstaan van de schuldvorderingen	Allocation de base — Basisallocatie		Montant de la dépense imputée sur les crédits 2004 — Bedrag van de uitgave aangerekend op de kredieten 2004	Objet précis de la dépense — Nauwkeurig voorwerp van de uitgave
	DOPA — OAPA	AB — BA		

A. Période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 2004. — A. Periode van 1 januari tot 31 maart 2004

1996 .....	40.02	1201	745,44	Réparation de machines. — Herstelling van machines
2002 .....	40.02	1201	176,96	Destruction de papier. — Vernietiging van papier 2001

Année de naissance de créances — Jaar van ontstaan van de schuldvorderingen	Allocation de base — Basisallocatie		Montant de la dépense imputée sur les crédits 2004 — Bedrag van de uitgave aangerekend op de kredieten 2004	Objet précis de la dépense — Nauwkeurig voorwerp van de uitgave
	DOPA — OAPA	AB — BA		
2001 .....	40.02	1204	22 822,32	Projet Intervat
2001 .....	40.02	1204	7 436,80	Projet Intervat
2000 .....	80.52	1201	703,98	Consommation de gaz. — Gasverbruik
2002 .....	80.52	1201	2 737,43	Achats de produits d'entretien. — Aankoop onderhoudsproducten
Total. — Totaal .....			34 622,92	
B. Période du 1 <sup>er</sup> avril au 30 juin 2004. — B. Periode van 1 april tot 30 juni 2004				
2000 .....	80.52	1201	85,13	Enlèvement de déchets. — Ophalen afval
2001 .....	80.52	1201	1 239,47	Machine pour l'affranchissement. — Frankeermachine
2002 .....	40.02	1204	13 734,82	Projet TNT. — Project TNT
2002 .....	40.02	1204	9 428,32	Call Center «e-gouvernement»
2003 .....	40.02	1204	44 992,64	Centre de scannage. — Scanning centrum
Total. — Totaal .....			69 480,38	
C. Période du 1 <sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2004. — C. Periode van 1 juli tot 30 september 2004				
2002 .....	40.02	1201	11 155,72	Intérêts de retard. — Verwijln-tresten
2002 .....	40.02	1201	47,89	Sicli Location Fury. — Sicli Huur Fury
2002 .....	40.02	1201	127,20	Entretien de chaudière à gaz. — Onderhoud verwarmingsketel gas
2002 .....	40.02	1201	247,18	Entretien du chauffage central. — Onderhoud centrale verwarming
2002 .....	40.02	1201	297,36	Enlèvement de la correspondance. — Ophaling briefwisseling
2002 .....	40.02	1201	1 240,00	Restauration de meubles. — Herstelling meubilair
2002 .....	40.02	1201	24 633,72	Entretien Siemens. — Onderhoud Siemens
2003 .....	40.02	1204	28 905,15	Workflow contentieux. — Workflow geschillen
2003 .....	40.02	7404	7 178,66	Workflow contentieux. — Workflow geschillen
2002 .....	40.02	1204	5 966,10	Matériel informatique. — Informatica materiaal
Total. — Totaal .....			79 798,98	
D. Période du 1 <sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2004. — D. Periode van 1 oktober tot 31 december 2004				
2000 .....	80.52	1201	65,12	Consommation d'eau. — Waterverbruik
2001 .....	80.52	1201	130,41	Consommation d'eau. — Waterverbruik
2002 .....	80.52	1201	164,76	Consommation d'eau. — Waterverbruik
2002 .....	40.02	1201	9 450,64	Nettoyage / entretien. — Schoonmaak / Onderhoud

Année de naissance de créances — Jaar van ontstaan van de schuldvorderingen	Allocation de base — Basisallocatie		Montant de la dépense imputée sur les crédits 2004 — Bedrag van de uitgave aangerekend op de kredieten 2004	Objet précis de la dépense — Nauwkeurig voorwerp van de uitgave
	DOPA — OAPA	AB — BA		
2002 .....	40.02	1201	54,69	Abonnement Belgacom
2002 .....	40.02	1204	2 753,55	Consultance. — Consultancy
Total. — Totaal .....			12 619,17	
Total général. — Algemeen totaal .			196 521,46	

DO 2004200503545

Question n° 676 de M. Carl Devlies du 3 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Impôt des personnes physiques. — Assujettissement à l'impôt d'un revenu immobilier. — Droits d'usage et d'habitation.*

La portée des articles 11 et 12, § 3, CIR 1992 a pris une importance croissante à la suite de l'introduction du bonus de logement. Ces articles disposent que les revenus immobiliers sont imposables, suivant le cas, dans le chef du propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier du bien. Cette énumération est limitative (Cass., 9 juin 1947, *Pas.*, 1947, I, 254). Les droits d'usage et d'habitation (les articles 625 et suivants du Code civil) sont des droits réels qui sont une variante, plus ou moins limitée, de l'usufruit. Lorsqu'un usufruit est constitué sur un bien immobilier, la nue-propriété de ce bien ne donne pas lieu à l'assujettissement à l'IPP d'un revenu de biens immobiliers (article 11/1 Com.IR92) .

1. Lorsqu'un droit d'usage ou d'habitation est établi, ni le nu-propriétaire, ni le titulaire du droit d'usage ou d'habitation ne sont-ils dès lors imposables?

2. Ni le nu-propriétaire, ni le titulaire du droit d'usage ou d'habitation ne peuvent-ils par conséquent prétendre au bonus de logement?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 676 de M. Carl Devlies du 3 mars 2005 (N.):

Lors de la constitution d'un droit d'usage ou d'un droit d'habitation, c'est le titulaire de ce droit qui est considéré comme contribuable. C'est en effet à son nom que le revenu cadastral sera fixé.

DO 2004200503545

Vraag nr. 676 van de heer Carl Devlies van 3 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Personenbelastingen. — Belastingplichtige onroerend inkomen. — Recht van gebruik en bewoning.*

De draagwijdte van de artikelen 11 en 12, § 3, WIB 1992 heeft met de invoering van de woonbonus aan belang gewonnen. Deze bepalingen merken als belastingplichtige van het onroerend inkomen aan: de volle eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker van het goed. Deze opsomming is limitatief (Cass., 9 juni 1947, *Pas.*, 1947, I, 254). Het recht van gebruik en bewoning (artikelen 625 en volgende van het Burgerlijk Wetboek) zijn zakelijke rechten die een variant of diminutief zijn van het vruchtgebruik. Wanneer een vruchtgebruik wordt gevestigd op een onroerend goed, is de blote eigenaar niet aan te merken als belastingplichtige (artikel 11/1 Com.IB92).

1. Is bij de vestiging van een recht van gebruik of bewoning bijgevolg noch de blote eigenaar, noch de houder van het recht van gebruik of bewoning belastbaar?

2. Komen bijgevolg noch de blote eigenaar, noch de houder van het recht van gebruik of bewoning in aanmerking voor de woonbonus?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 676 van de heer Carl Devlies van 3 maart 2005 (N.):

Bij de vestiging van een recht van gebruik of een recht van bewoning wordt de houder van dat recht als belastingplichtige aangemerkt. Het is immers op zijn naam dat het kadastrale inkomen zal worden vastgesteld.

Il en résulte que c'est le titulaire du droit d'usage ou du droit d'habitation qui peut éventuellement revendiquer l'application du « bonus de logement ».

DO 2004200503601

**Question n° 686 de M. Alfons Borginon du 8 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :**

*Impôts sur les revenus. — Impôts des personnes physiques. — Revenus de baux à ferme.*

Le CIR 1992 dispose que les revenus de biens immobiliers donnés en location conformément à la législation sur le bail à ferme peuvent bénéficier d'un régime fiscal avantageux.

A) En vertu de l'article 7, § 1, 2<sup>o</sup>, b), du CIR 1992, le revenu cadastral (au lieu du revenu locatif net réel) est le revenu des biens immobiliers sis en Belgique, donnés en location conformément à la législation sur le bail à ferme et affectés par le locataire à des fins agricoles ou horticoles.

B) En vertu de l'article 12, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> du CIR 1992, les revenus de biens immobiliers sis en Belgique donnés en location en vertu d'un bail de carrière sont exonérés.

C) En vertu de l'article 12, § 2, deuxième alinéa du CIR 1992, cette exonération s'applique également aux baux à ferme concernant des terrains prévoyant une première période d'occupation d'une durée minimale de dix-huit ans.

1. Combien de personnes ont déclaré, dans leur déclaration à l'impôt des personnes physiques, des revenus de baux à ferme ?

2. Quel est le montant total des revenus de baux à ferme ainsi déclarés ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 686 de M. Alfons Borginon du 8 mars 2005 (N.) :**

Dans la déclaration à l'impôt des personnes physiques le propriétaire mentionne les sommes obtenues à l'occasion de la constitution ou de la cession d'un droit d'emphytéose, de superficie ou d'un droit immobilier similaire.

Pour l'exercice d'imposition 2004, il s'agit de 4 609 déclarations à l'impôt des personnes physiques. Au total, cela concerne un montant de 14 614 980,00 euros (situation au 30 juin 2005).

Hieruit vloeit voort dat het de houder van het recht van gebruik of van het recht van bewoning is die eventueel aanspraak kan maken op de toepassing van de woonbonus.

DO 2004200503601

**Vraag nr. 686 van de heer Alfons Borginon van 8 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :**

*Inkomstenbelastingen. — Personenbelastingen. — Inkomsten uit pacht.*

Het WIB 1992 bepaalt dat inkomsten uit onroerende goederen die verhuurd worden overeenkomstig de pachtwetgeving, kunnen genieten van een fiscaal voordelig tarief.

A) Artikel 7, § 1, 2<sup>o</sup>, b), WIB 1992 bepaalt dat de inkomsten uit onroerende goederen die voor land- of tuinbouwdoeleinden worden verhuurd overeenkomstig de pachtwetgeving worden vastgesteld op het bedrag van het kadastraal inkomen (in plaats van de werkelijke netto-huurontvangsten).

B) Artikel 12, § 2, eerste lid, WIB 1992 bepaalt dat de inkomsten uit onroerende goederen verhuurd in loopbaanpacht volledig zijn vrijgesteld.

C) Artikel 12, § 2, tweede lid, WIB 1992 bepaalt dat de inkomsten uit onroerende goederen verhuurd in lange termijnpacht volledig zijn vrijgesteld.

1. Hoeveel personen deden in hun personenbelasting aangifte van inkomsten uit pacht ?

2. Wat is het totale bedrag aan inkomsten uit pacht dat op deze wijze werd aangegeven ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 686 van de heer Alfons Borginon van 8 maart 2005 (N.) :**

In de aangifte in de personenbelasting vermeldt de eigenaar de bedragen die hij heeft verkregen bij de vestiging of de overdracht van een recht van erfpacht of van opstal, of van een gelijkaardig onroerend recht.

Voor het aanslagjaar 2004 betreft het 4 609 aangiften in de personenbelasting. In totaal gaat het om een bedrag van 14 614 980,00 euro (toestand op 30 juni 2005).



DO 2004200503884

**Question n° 723 de M. Dirk Van der Maelen du 11 avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :**

*Utilisation de voitures de société par des membres de la famille.*

Le 18 décembre 2003, M. Dedecker a posé une question orale (*Annales parlementaires*, Sénat, 2002-2003, nr. 3-31, pp. 21-22), à laquelle vous avez répondu que le régime de la fixation forfaitaire du nombre de kilomètres privés applicable aux fonctionnaires qui disposent d'une voiture de service (5 000 ou 7 500 selon que la distance qui sépare le domicile du lieu de travail est supérieure à 25 km ou non) serait, en ce qui concerne le calcul des avantages de toute nature, étendu au secteur privé.

Cette mesure a depuis lors été introduite par le biais d'une circulaire.

En 1996, le ministre des Finances de l'époque avait clairement stipulé que si des membres de la famille ou des membres du ménage de fait du chef d'entreprise utilisaient une voiture de la société, les avantages de toute nature qui en découlent sont à charge de ce chef d'entreprise.

1. L'alignement visé ci-dessus concerne-t-il également les voitures mises à disposition de membres de la famille ?

2. Si tel est le cas, sur quoi vous basez-vous ? Il est tout de même difficilement concevable que l'administration mette une voiture supplémentaire à disposition des épouses ou des enfants de membres de la famille des fonctionnaires.

3. Dans le cas contraire, l'avantage de toute nature pourrait-il dès lors être calculé sur la base des kilomètres privés réellement effectués par les membres de la famille (comme par exemple les déplacements domicile-lieu de travail d'un des membres de la famille qui n'effectue aucune prestation pour la société propriétaire de la voiture en question) ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 723 de M. Dirk Van der Maelen du 11 avril 2005 (N.) :**

L'honorable membre vise manifestement au 4<sup>ème</sup> alinéa de sa question, la question parlementaire n° 571 du représentant Daems du 24 septembre 1996 (*Questions et Réponses*, Chambre, session 1995-1999, n° 59, p. 7858 et suivantes) concernant l'utilisation occasionnelle par le conjoint ou les enfants d'un dirigeant d'entreprise, d'un véhicule mis à disposition.

DO 2004200503884

**Vraag nr. 723 van de heer Dirk Van der Maelen van 11 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :**

*Gebruik van bedrijfswagens door familieleden.*

Op een mondelinge vraag van de heer Dedecker van 18 december 2003 (*Parlementaire Handelingen*, Senaat, 2002-2003, nr. 3-31, blz. 21-22) antwoordde u dat de bepaling van het aantal kilometers met de bedrijfswagens voor ambtenaren (5 000 of 7 500 afhankelijk van het feit of de afstand woonplaats-werkplaats meer bedraagt dan 25 km), wat betreft de berekening van de voordelen alle aard, zou uitgebreid worden naar de privé-sector.

Dit is inmiddels gebeurd via een circulaire.

In 1996 stelde de toenmalige minister van Financiën duidelijk dat wanneer familieleden of leden van het feitelijk gezin van de bedrijfsleider gebruik maken van een personenwagen van de vennootschap, de voordelen alle aard dienen belast te worden bij deze bedrijfsleider.

1. Geldt de gelijkschakeling voor de privé-sector met de ambtenaren ook voor wagens ter beschikking gesteld aan familieleden ?

2. Zo ja, waarop baseert u zich ? Het is toch moeilijk voorstelbaar dat de administratie een extra-wagen ter beschikking stelt aan de vrouw of kinderen van familieleden van een ambtenaar.

3. Zo neen, kan het voordeel alle aard dan geraamd worden op basis van de reëel gereden privé-kilometers van die gezinsleden (zoals bijvoorbeeld het woon-werkverkeer van een gezinslid dat geen prestaties verricht voor de vennootschap die eigenares is van de betrokken wagen) ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 723 van de heer Dirk Van der Maelen van 11 april 2005 (N.) :**

Het geachte lid bedoelt in de vierde alinea van zijn vraag klaarblijkelijk de parlementaire vraag nr. 571 van volksvertegenwoordiger Daems van 24 september 1996 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, zitting 1995-1999, nr. 59, blz. 7858 en volgende) met betrekking tot het occasioneel gebruik van een ter beschikking gesteld voertuig door de echtgenote of de kinderen van een bedrijfsleider.

La réponse fournie par le ministre de l'époque est *mutatis mutandis* applicable aux fonctionnaires qui peuvent disposer d'un véhicule de service conformément à l'article 15, § 3, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services fédéraux de programmation.

Il est à souligner que ce véhicule ne peut être mis à la disposition que du titulaire de la fonction de management et donc pas de son conjoint, de ses enfants, etc. L'utilisation à des fins privées couvre autant les déplacements du domicile au lieu de travail que les autres déplacements privés tels que par exemple, les déplacements durant le week-end ou l'utilisation occasionnelle du véhicule par le conjoint, etc.

DO 2004200503933

Question n° 732 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 14 avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Requalification d'intérêts en dividendes. — Solde créditeur minimum du compte-courant d'un dirigeant d'entreprise.*

Au n° 12, deuxième alinéa de la circulaire n° Ci.RH.231/543.949 (AFER 2/2005) du 11 janvier 2005, l'Administration affirme entre autres que la volonté de prêter ces sommes (et la requalification éventuelle des intérêts en dividendes) ne pourra raisonnablement être retenue que pour le «solde créditeur minimum» du compte (après déduction des inscriptions qui résultent d'un contrat de prêt d'argent) à un moment quelconque de la période imposable.

De nombreux fiscalistes paraissent dès lors convaincus que durant l'année de constitution d'une société capitalisée par un apport en argent, ce «solde créditeur minimum» du compte courant d'un dirigeant d'entreprise est toujours égal à «0», c'est-à-dire la situation de départ à la date de passation de l'acte notarié de constitution.

1. Pouvez-vous dès lors admettre d'emblée que durant le premier exercice social d'une société, ce «solde créditeur minimum» est effectivement toujours nul, si bien qu'il ne peut jamais être question en l'espèce, durant ce premier exercice, d'une requalification des intérêts en dividendes?

2. Dans la négative, pour quelles raisons ne pouvez-vous pas partager cette vision comptable et cette conclusion fiscale?

Het door de toenmalige minister verstrekte antwoord is *mutatis mutandis* van toepassing voor ambtenaren die krachtens artikel 15, § 3, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, over een dienstvoertuig kunnen beschikken.

Daarbij wordt benadrukt dat dergelijk dienstvoertuig enkel ter beschikking kan worden gesteld van de houders van een managementfunctie en dus niet van diens echtgenote, kinderen, enzovoort. Het gebruik voor privé-doeleinden slaat evenwel zowel op de woonwerkverplaatsingen als op de andere privé-verplaatsingen zoals bijvoorbeeld verplaatsingen tijdens het weekend of het occasioneel gebruik van het voertuig door de echtgenote, enzovoort.

DO 2004200503933

Vraag nr. 732 van mevrouw Trees Pieters van 14 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Herkwalificatie van interesten tot dividendes. — Laagste creditstand van de rekening-courant van een bedrijfsleider.*

In het nr. 12, tweede lid van de circulaire nr. Ci.RH.231/543.949 (AOIF 2/2005) van 11 januari 2005 stelt de administratie onder meer dat de wil om deze sommen uit te lenen (en de eventuele herkwalificatie van interesten in dividendes) redelijkerwijs alleen maar zal kunnen worden weerhouden voor het «laagste creditsaldo» van de rekening (na aftrek van de inschrijvingen die het gevolg zijn van een overeenkomst van geldlening) op enig ogenblik van het belastbare tijdsperk.

Het komt vele fiscalisten dan ook overtuigend voor dat in het jaar van de oprichting van een vennootschap met een inbreng in geld, dit «laagste creditsaldo» van de rekening-courant van een bedrijfsleider steeds «0» is, met name de beginstand op datum van het verlijden van de notariële stichtingsakte.

1. Kunt u er dan ook meteen mee instemmen dat in het eerste maatschappelijk boekjaar van een vennootschap die laagste creditstand inderdaad altijd nul is, zodat er terzake in dit eerste boekjaar nooit sprake kan zijn van een herkwalificatie van interesten tot dividendes?

2. Zo neen, om al welke gemotiveerde redenen kunt u die boekhoudkundige visie en die fiscale gevolgtrekking eventueel niet delen?

3. Dans le cadre d'une administration fiscale performante, pourriez-vous me faire part de votre approche générale et actualisée, aussi bien théorique que pratique, ainsi que de vos observations complémentaires à la lumière des dispositions légales de l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 732 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 14 avril 2005 (N.):**

La question de l'honorable membre vise à savoir si, compte tenu du commentaire énoncé au n° 12, alinéa 2, de la circulaire administrative du 11 janvier 2005, réf. Ci.RH.231/543.949, il est correct de considérer que l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) ne peut jamais trouver à s'appliquer aux intérêts afférents à un compte-courant ouvert au profit d'un administrateur, alloués ou attribués au terme du premier exercice social de la société, au motif que le solde créateur minimum du compte-courant est automatiquement, dans ce cas, égal à zéro.

Au préalable, je me permets de renvoyer l'honorable membre aux réponses que j'ai fournies aux questions parlementaires n° 628 du 27 janvier 2005 posée par le représentant Pinxten (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 66 du 21 février 2005, pp. 10631 à 10633) et n° 6800 de le représentant Chabot (CRIV 51 COM 622, 31 mai 2005, pp. 7 à 9).

La question de l'existence ou non d'une convention de prêt d'argent, au sens du droit civil, doit être appréciée au cas par cas, par créance, sur la base des circonstances juridiques et factuelles dans le cadre desquelles cette créance existe et génère l'attribution ou la mise en paiement d'un revenu à charge de la société.

Ainsi, la question de l'honorable membre me permet de clarifier la portée du point de commentaire auquel il fait référence. Il ne peut en aucun cas être admis d'exclure systématiquement de la requalification en dividendes, tout montant alloué ou attribué à titre d'intérêts sur compte-courant au seul motif que ces intérêts se rapporteraient au premier exercice social de la société débitrice. En effet, une telle approche ne prend aucunement en considération les éléments caractérisant spécifiquement la (les) créance(s) porteuse(s) d'intérêts inscrite(s) en compte-courant. Il convient en l'espèce d'examiner chaque mouvement opéré sur le compte aux fins d'en déterminer le fondement et, partant, d'en fixer le régime fiscal eu égard à l'application des dispositions de l'article 18, CIR 1992.

3. Kan u in het kader van een performant fiscaal bestuur uw geactualiseerde algemene ziens- en handelwijze meedelen en uw aanvullende beschouwingen getoetst aan de wettelijke bepalingen van artikel 18, eerste lid, 4<sup>o</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 732 van mevrouw Trees Pieters van 14 april 2005 (N.):**

De door het geachte lid gestelde vraag strekt ertoe te vernemen of, gelet op de in het nr. 12, tweede lid van de administratieve circulaire van 11 januari 2005, ref.Ci.RH.231/543.949, aangehaalde commentaar terecht kan worden geacht dat artikel 18, eerste lid, 4<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) nooit van toepassing kan zijn op de tijdens het eerste boekjaar van de vennootschap verleende of toegekende interest op een op naam van een bedrijfsleider geopende rekening-courant, met als argument dat het laagste creditsaldo van de rekening-courant in dat geval automatisch nul is.

Vooreerst veroorloof ik mij het geachte lid te verwijzen naar de antwoorden die ik heb verstrekt op de parlementaire vragen nr. 628 van 27 januari 2005 gesteld door de volksvertegenwoordiger Pinxten (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 66 van 21 februari 2005, blz. 10631 tot 10633) en nr. 6800 van de heer volksvertegenwoordiger Chabot (CRIV51 COM 622, 31 mei 2005, blz. 7 tot 9).

De vraag omtrent het al dan niet bestaan van een geldlening in de zin van het burgerlijk recht moet geval per geval per vordering, worden beoordeeld op grond van de juridische en feitelijke omstandigheden waarbinnen deze vordering bestaat en aanleiding geeft tot de toekenning of de betaalbaarstelling van inkomsten ten laste van de vennootschap.

De vraag van het geachte lid laat me toe duidelijkheid te verschaffen omtrent de draagwijdte van het nummer in de commentaar waarnaar door het geachte lid wordt verwezen. Er kan in geen enkel geval worden toegestaan dat elk bedrag dat als interest op een rekening-courant wordt verleend of toegekend, systematisch van de herkwalficatie in dividend wordt uitgesloten, met als enig argument dat die interest verboden is aan het eerste boekjaar van de toekennende vennootschap. Inderdaad een dergelijke benadering neemt geenszins de karakteristieke elementen in overweging die specifiek de op de rekening-courant ingeschreven rentedragende vordering(en) kenmerken. Terzake is het aangewezen in het onderhavige geval elke beweging op de rekening te onderzoeken, ten einde de grondslag ervan te bepalen en bijgevolg het belastingstelsel ervan vast te stellen met inachtneming van de bepalingen van het voormelde artikel 18, WIB 1992.

Le commentaire prévisé entend en fait indiquer que le solde créditeur minimum du compte-courant au cours d'une période imposable déterminée, constitue en tout état de cause le montant minimum — et non pas le seuil maximum — susceptible de constituer une avance visée à l'article 18, alinéa 2, CIR 1992.

Pour le surplus, j'estime que les principes énoncés dans la circulaire précitée et l'argumentation de l'administration en matière d'appréhension de la notion de prêt d'argent au sens du droit civil, restent fondés. Ils continueront dès lors à être appliqués.

DO 2004200504374

Question n° 807 de M. Carl Devlies du 30 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Période imposable. — Déductibilité dans le chef des employeurs. — Imposabilité dans le chef du bénéficiaire. — Établissement de la fiche.*

Pour les dépenses énumérées à l'article 57, CIR 1992, le contribuable est tenu d'établir une fiche pour les rendre déductibles au titre de frais professionnels dans le cadre de l'impôt des personnes physiques ou pour éviter une cotisation distincte sur les commissions secrètes dans le cadre de l'impôt des sociétés.

Les fiches de rémunérations et d'autres frais et commissions visés à l'article 57, 2° et 3°, CIR 1992, et d'autres frais visés à l'article 57, 1°, CIR 1992 doivent légalement être remises au service compétent pour le 1<sup>er</sup> mars ou pour le 30 juin de l'année qui suit celle à laquelle ces documents se rapportent.

Si nous nous concentrons sur les rémunérations, nous constatons qu'elles sont imposables dans l'année au cours de laquelle le salaire a été effectivement payé ou attribué. Pour le législateur fiscal, la notion « d'attribution » correspond à la mise à disposition effective (Cass., 28 février 1974, Rev. Fisc., 1974, 42; J. Prat. Dr. Fisc., 1974, 72; Anvers, 16 février 1982, F.J.F., 1982, 126, Anvers, 16 mars 1992, Bull. Bel., 1993, n° 726, 851, F.J.F., 1992, 220; Fisc. Koer., 1992 (reproduction), 313, note X). Cela la signifie que les revenus doivent être encaissables immédiatement.

Dans le chef des employeurs qui tiennent une comptabilité, la rémunération due sera déductible à titre de frais professionnels dès qu'elle aura été comptabilisée comme telle (article 49, deuxième alinéa CIR 1992), tandis que dans le chef du travailleur, le revenu n'est imposable qu'au cours de la période imposable durant laquelle la rémunération a été effectivement payée ou attribuée. Les deux périodes ne coïncident pas néces-

De voormelde commentaar toont in feite inderdaad aan dat het laagste creditsaldo van de rekening-courant tijdens een bepaald belastbaar tijdperk in elk geval het minimum bedrag is — en niet de maximum drempel is — dat mogelijk een in artikel 18, tweede lid, WIB 1992, bedoeld voorschot vormt.

Bovendien meen ik dat de in de voornoemde circulaire vermelde principes en de argumentatie van de administratie inzake de interpretatie van het begrip geldlening in de zin van het burgerlijk recht, gegrond blijven. Zij zullen bijgevolg verder worden toegepast.

DO 2004200504374

Vraag nr. 807 van de heer Carl Devlies van 30 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Belastbaar tijdperk. — Aftrekbaarheid in hoofde van werkgevers. — Belastbaarheid in hoofde van de verkrijger. — Opmaak fiche.*

Voor de in artikel 57, WIB 1992 bepaalde kosten, dient de belastingplichtige een fiche op te maken opdat zij als beroepskosten aftrekbaar zijn in de personenbelasting of om een afzonderlijke aanslag geheime commissielonen te vermijden in de vennootschapsbelasting.

Fiches voor bezoldigingen en andere van de in artikel 57, 2° en 3°, WIB 1992 bedoelde kosten en commissie en andere van de in artikel 57, 1°, WIB 1992 bedoelde kosten dienen wettelijk vóór 1 maart respectievelijk 30 juni van het jaar na dat waarop deze documenten betrekking hebben, te worden ingediend bij de bevoegde dienst.

Wanneer we ons toespitsten op de bezoldigingen stellen we vast dat zij belastbaar zijn in het jaar waarin het loon werkelijk wordt betaald of toegekend. Met het begrip « toekenning » heeft de fiscale wetgever de werkelijke terbeschikkingstelling op het oog (Cass., 28 februari 1974, Rev. Fisc., 1974, 42; J. Prat. Dr. Fisc., 1974, 72; Antwerpen, 16 februari 1982, F.J.F., 1982, 126, Antwerpen, 16 maart 1992, Bull. Bel., 1993, nr. 726, 851, F.J.F., 1992, 220; Fisc. Koer., 1992 (weergave), 313, noot X). Dit betekent dat de inkomsten onmiddellijk moeten kunnen geïnd worden.

In hoofde van werkgevers die een boekhouding voeren, zal de verschuldigde bezoldiging reeds als beroepskost aftrekbaar zijn wanneer zij als dusdanig is geboekt (artikel 49, tweede lid WIB 1992), terwijl in hoofde van de werknemer het inkomen pas belastbaar is in het belastbaar tijdperk waarin de bezoldiging werkelijk is betaald of toegekend. Beide tijdperken vallen niet noodzakelijk samen. De boeking van de

sairement. La comptabilisation de la rémunération due peut porter sur un exercice précédant l'année du paiement ou de la mise à disposition effective.

1. La logique de l'article 57, CIR 1992 nous autorise-t-elle à déduire que les fiches doivent être complétées pour que l'employeur puisse déduire les frais à titre de frais professionnels ou pour éviter la cotisation distincte sur les commissions secrètes ?

2. S'ensuit-il que l'employeur doit établir une fiche pour l'année durant laquelle la rémunération a acquis le caractère des dettes certaines et liquides et a été comptabilisée comme telle ?

3. Ou pensez-vous que l'employeur doit établir une fiche pour l'année durant laquelle il a payé ou attribué la rémunération ?

4. Lorsque l'article 57 CIR 1992 et les articles 30-33 et 92-93 AR/CIR 1992 ne précisent pas le moment à prendre en considération, l'employeur peut-il choisir un des deux moments, étant donné l'adage in dubio contra fiscum ?

5. Si l'employeur est tenu d'établir une fiche pour l'année civile durant laquelle la dette est déductible à titre de frais professionnels, de quelle manière l'employeur peut-il/doit-il indiquer sur la fiche 281.10 que le revenu est déductible durant la période imposable x et imposable dans le chef du bénéficiaire au cours d'une période imposable ultérieure ?

6. S'il doit établir une fiche pour l'année durant laquelle le paiement ou l'attribution est effectué, peut-il arriver qu'un contrôle intervienne avant l'expiration du délai durant lequel la fiche doit être introduite.

- a) En pareil cas, la dépense est-elle déductible à titre de frais professionnels dans le cadre de l'impôt des personnes physiques ?
- b) En pareil cas, la cotisation distincte sur les commissions secrètes est-elle évitable ?
- c) Le fonctionnaire taxateur doit-il attendre pour effectuer son contrôle ?
- d) Si le fonctionnaire taxateur a constaté la comptabilisation, peut-il encore rejeter la dépense après coup si aucune fiche n'a été établie à l'occasion du paiement ou de l'attribution ?

7. Que doit faire le travailleur lorsqu'il reçoit une fiche pour une période imposable erronée ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 807 de M. Carl Devlies du 30 mai 2005 (N.):**

De toute évidence, les questions de l'honorable membre concernent plus particulièrement l'année au

verschuldigde bezoldiging kan betrekking hebben op een boekjaar dat het jaar waarin de betaling of werkelijke terbeschikkingstelling gebeurt voorafgaat.

1. Volgt uit de logica van artikel 57, WIB 1992 dat het invullen van fiches wordt ingegeven opdat de werkgever de kosten als beroepskosten zou kunnen aftrekken of om de afzonderlijke aanslag geheime commissielonen te vermijden ?

2. Volgt hieruit dat de werkgever een fiche dient op te stellen voor het jaar waarin de bezoldiging het karakter van zekere en vaststaande schulden heeft verkregen en als zodanig is geboekt ?

3. Of bent u van mening dat de werkgever een fiche dient op te stellen voor het jaar waarin hij de bezoldiging heeft betaald of toegekend ?

4. Wanneer artikel 57 WIB 1992 en de artikelen 30-33 en 92-93 KB/WIB 1992 duister blijven over het tijdstip dat in aanmerking dient te worden genomen, kan de werkgever kiezen tussen een van beide tijdstippen, gelet op het adagium in dubio contra fiscum ?

5. Indien de werkgever een fiche dient op te maken voor het kalenderjaar waarin de schuld als beroepskost aftrekbaar is, op welke wijze kan/moet de werkgever aanduiden op de fiche 281.10 dat het inkomen aftrekbaar is in belastbaar tijdperk x en belastbaar is in hoofde van de verkrijger in een later belastbaar tijdperk ?

6. Indien hij een fiche dient op te maken voor het jaar waarin de betaling of toekenning gebeurt, kan het voorkomen dat er een controle plaatsvindt voor het verstrijken van de termijn waarbinnen de fiche moet worden ingediend.

- a) Is in dergelijk geval de kost als beroepskost aftrekbaar in de personenbelasting ?
- b) Is in dergelijk geval de afzonderlijke aanslag geheime commissielonen vermijdbaar ?
- c) Moet de taxatieambtenaar wachten met zijn controle ?
- d) Als de taxatieambtenaar de boeking heeft vastgesteld, kan naderhand de kost nog verworpen worden als geen fiche wordt opgemaakt naar aanleiding van de betaling of toekenning ?

7. Wat moet de werknemer doen wanneer hij een fiche ontvangen heeft voor een verkeerd belastbaar tijdperk ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 807 van de heer Carl Devlies van 30 mei 2005 (N.):**

De vragen van het geachte lid hebben blijkbaar inzonderheid betrekking op het jaar waarin de loon-

cours de laquelle la fiche de rémunérations 281.10 doit être établie, lorsqu'une période différente, en raison du respect des prescriptions comptables, peut être prise en compte pour la déduction des rémunérations à titre de frais professionnels dans le chef du débiteur et pour l'imposition de ces rémunérations dans le chef du bénéficiaire.

1. Conformément à l'article 57 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) les dépenses visées à cet article ne sont admises comme des frais professionnels que si elles sont justifiées par la production de fiches individuelles et d'un relevé récapitulatif.

À l'impôt des sociétés, une cotisation spéciale distincte s'applique, conformément à l'article 219 CIR 1992, aux dépenses visées à l'article 57 CIR 1992 qui ne sont pas justifiées par la production de fiches individuelles et un relevé récapitulatif. Dans ce cas, tant les dépenses non justifiées soumises à la cotisation distincte spéciale sur ces dépenses sont à considérer comme des frais professionnels déductibles.

2 à 4. Conformément à l'article 204, 3<sup>o</sup>, b), de l'AR/CIR 1992, font partie des revenus de la période imposable, les rémunérations qui sont payées ou attribuées aux contribuables au cours de cette période.

Par conséquent, c'est le moment du paiement ou de l'attribution qui est déterminant pour fixer l'année des revenus, c'est-à-dire la période imposable, en ce qui concerne l'établissement des fiches et relevés récapitulatifs visés à l'article 57, CIR 1992, et aux articles 32, 92 et 93, AR/CIR 1992.

De plus, conformément à l'article 273, 1<sup>o</sup>, CIR 1992, le précompte professionnel est exigible en raison du paiement ou de l'attribution des rémunérations imposables. Suivant la règle générale de l'article 412, alinéa 2, CIR 1992, ce précompte professionnel est payable dans les quinze jours qui suivent l'expiration du mois pendant lequel les revenus ont été payés ou attribués. Une déclaration au précompte professionnel doit être remise dans ce même délai conformément à l'article 90, § 1<sup>er</sup>, AR/CIR 1992. Les fiches individuelles et le relevé récapitulatif dont il est question à l'alinéa précédant servent en quelque sorte de preuve à ces déclarations (article 93, CIR 1992). Il est donc absolument nécessaire d'établir une concordance entre les fiches et relevés, d'une part, et les déclarations au précompte professionnel, d'autre part.

Les dispositions légales et réglementaires précitées sont claires. L'employeur n'a par conséquent pas d'autre choix à cet égard. Le fait de lier la déduction du précompte professionnel et la détermination de la période imposable à l'époque à laquelle les rémunérations ont acquis le caractère d'une dette certaine et

fiche 281.10 moet worden opgemaakt, in het geval van een verschillend belastbaar tijdperk dat, ten gevolge van de naleving van de boekhoudkundige voorschriften, in aanmerking kan komen voor de aftrek van de bezoldigingen als beroepskost bij de schuldenaar en het belasten van die bezoldigingen bij de verkrijger.

1. Overeenkomstig artikel 57 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), kunnen de in dat artikel vermelde kosten slechts als beroepskosten worden aangenomen wanneer ze worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave.

In de vennootschapsbelasting is luidens artikel 219 WIB 1992 een afzonderlijke bijzondere aanslag van toepassing op de in artikel 57 WIB 1992, vermelde kosten die niet worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave. In dat geval zijn zowel de niet verantwoorde kosten die aan de bijzondere afzonderlijke aanslag zijn onderworpen, als de bijzondere afzonderlijke aanslag op die kosten als aftrekbare beroepskosten aan te merken.

2 tot 4. Tot de inkomsten van het belastbare tijdperk behoren overeenkomstig artikel 204, 3<sup>o</sup>, b), KB/WIB 1992 de bezoldigingen die tijdens dat belastbare tijdperk aan de belastingplichtige zijn betaald of toegekend.

Voor de opmaak van de individuele fiches en samenvattende opgaven vermeld in de artikelen 57 WIB 1992 en 32, 92 en 93 KB/WIB 1992, is bijgevolg het tijdstip van betaling of toekenning bepalend voor de vaststelling van het inkomstenjaar, zijnde het belastbare tijdperk.

Bovendien is de bedrijfsvoorheffing krachtens artikel 273, 1<sup>o</sup>, WIB 1992 opeisbaar uit hoofde van het betalen of toekennen van belastbare bezoldigingen. Deze bedrijfsvoorheffing is volgens de algemene regel van artikel 412, tweede lid, WIB 1992 betaalbaar binnen de 15 dagen na het verstrijken van de maand waarin de inkomsten werden betaald of toegekend. Overeenkomstig het artikel 90, § 1, KB/WIB 1992 moet binnen dezelfde termijn een aangifte in de bedrijfsvoorheffing worden overgelegd. De individuele fiches en samenvattende opgaven waarvan sprake in de vorige alinea, dienen onder meer tot staving van die aangiften (artikel 93 KB/WIB 1992). Een overeenstemming tussen die fiches en opgaven, enerzijds, en de aangiften bedrijfsvoorheffing, anderzijds, is dus absoluut noodzakelijk.

Voormelde wettelijke en reglementaire bepalingen zijn duidelijk. De werkgever heeft ter zake bijgevolg geen enkele keuze. De verschuldigdheid van de bedrijfsvoorheffing en het bepalen van het belastbare tijdperk laten afhangen van het tijdstip waarop de bezoldigingen het karakter van een zekere en vast-

liquide et sont comptabilisées comme telle, aurait en outre des conséquences fâcheuses. En l'occurrence, je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse du ministre des Finances de l'époque à la question parlementaire n° 833 du représentant Daems du 27 mars 1997 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 84, p. 11481) relative au même sujet.

5. Sans objet.

6. Conformément à l'article 93, § 1<sup>er</sup>, AR/CIR 1992, les fiches individuelles et les relevés récapitulatifs doivent en principe être remis avant le 1<sup>er</sup> mars de l'année qui suit celle à laquelle les fiches et relevés se rapportent. Dans le cas plutôt exceptionnel où un contrôle devrait avoir lieu avant l'expiration de ce délai, il ne s'indique évidemment pas de rejeter les rémunérations des frais professionnels ou d'établir une cotisation distincte pour frais non justifiés seulement et uniquement parce que les fiches individuelles et relevés récapitulatifs ne sont pas et ne devaient pas non plus être déposés à ce moment là. Ceci peut encore éventuellement avoir lieu lorsqu'il apparaîtrait ultérieurement que ces documents n'auraient pas été déposés ou n'auraient pas été déposés à temps.

7. Lorsqu'une fiche 281.10 erronée a été rédigée, le travailleur doit s'adresser à son employeur. Celui-ci doit donc rédiger une fiche 281.10 rectificative conformément aux directives reprises aux pages 64 et suivantes de « l'Avis aux employeurs et autres débiteurs de revenus soumis au précompte professionnel » relatif à la fiche individuelle 281.10 et au relevé 325.10.

DO 2004200504444

Question n° 816 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 3 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Méthodes d'évaluation divergentes des avantages de toute nature en matière de TVA et d'impôts directs. — Vérifications polyvalentes.*

En matière d'impôts directs (impôt des personnes physiques), l'imposabilité des avantages de toute nature qui sont obtenus autrement qu'en espèces est, en principe, régie de manière générale par les dispositions légales prescrites par les articles 25, 2°; 27, 2°; 31, deuxième alinéa, 2°; 32, deuxième alinéa, 2°; 36; 228 et 340 du Code des impôts sur les revenus 1992 et par les dispositions réglementaires de l'article 18 de l'AR/CIR 1992.

staande schuld hebben verkregen en als zodanig zijn geboekt, zou bovendien heel wat nadelige gevolgen hebben. Ik ben zo vrij het geachte lid ter zake te verwijzen naar het antwoord van de toenmalige minister van Financiën op de parlementaire vraag nr. 833 van volksvertegenwoordiger Rik Daems van 27 maart 1997 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 84, blz. 11481) met betrekking tot hetzelfde onderwerp.

5. Zonder voorwerp.

6. De individuele fiches en samenvattende opgaven moeten overeenkomstig artikel 93, § 1, KB/WIB 1992 in principe vóór 1 maart van het jaar na dat waarop die fiches en opgaven betrekking hebben worden ingediend. In het eerder uitzonderlijk geval dat een controle zou plaatsvinden vóór het verstrijken van die termijn is het uiteraard niet aangewezen om de bezoldigingen als beroepskosten te verwerpen of aan een afzonderlijke aanslag op niet verantwoorde kosten te onderwerpen, enkel en alleen omdat de individuele fiches en samenvattende opgaven op dat ogenblik nog niet zijn en ook niet moesten worden ingediend. Dit kan eventueel wel nog gebeuren wanneer nadien zou blijken dat die documenten niet of niet tijdig zouden zijn ingediend.

7. Wanneer een verkeerde individuele fiche 281.10 werd opgesteld, dient de werknemer zich tot zijn werkgever te wenden. Deze moet dan een verbeterende fiche 281.10 opstellen overeenkomstig de richtlijnen opgenomen op blz. 64 en volgende van het « Berichten aan de werkgevers en aan de andere schuldenaars van aan de bedrijfsvoorheffing onderworpen inkomsten », met betrekking tot de individuele fiche 281.10 en samenvattende opgave 325.10.

DO 2004200504444

Vraag nr. 816 van mevrouw Trees Pieters van 3 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Verskillende ramingmethoden bij de bepaling van voordelen van alle aard inzake BTW en inzake directe belastingen. — Polyvalente verificaties.*

Inzake directe belastingen (personenbelasting) wordt de belastbaarheid van de anders dan in geld verkregen of behaalde voordelen van alle aard in beginsel algemeen geregeld door de wettelijke bepalingen van de artikelen 25, 2°; 27, 2°; 31, tweede lid, 2°; 32, tweede lid, 2°; 36; 228 en 340 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en door de reglementaire bepalingen van artikel 18 van het KB/WIB 1992.

Bien que, depuis 1998, les Centres de contrôle de l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des revenus soient déjà tenus de procéder dans la pratique à des vérifications conjointes ou polyvalentes en matière de TVA (contributions indirectes), les agents continuent de recourir à des méthodes d'évaluation, critères ou normes totalement différents, non prévus par des lois ou règlements, pour calculer le montant exact ou la valeur réelle de ces avantages privés et pour déterminer sérieusement, par approximation, la base d'imposition.

C'est surtout lors de l'examen de dossiers de sociétés et de leurs dirigeants d'entreprises et travailleurs que ces deux approches résolument différentes donnent généralement lieu à des discussions fiscales fondamentales et persistantes, notamment lorsque le secteur de la TVA, pour évaluer des avantages de toute nature en matière d'électricité, de chauffage, d'utilisation d'une voiture (déplacements privés et déplacements entre le domicile et le lieu de travail), de repas, d'utilisation d'un PC et d'une connexion internet, postule des montants de base ou critères d'imposition inférieurs aux montants réglementaires prévus par les dispositions précitées du CIR 1992 et de l'AR/CIR 1992.

1. Les fonctionnaires des contributions et de la TVA qui interviennent conjointement ne sont-ils pas tous deux administrativement ou hiérarchiquement tenus d'appliquer, concomitamment et identiquement, les mêmes dispositions légales et réglementaires du CIR 1992 par rapport à ces avantages (TVA comprise) en matière de chauffage, d'électricité, d'utilisation d'une voiture (déplacements privés et déplacements entre le domicile et le lieu de travail), de repas et d'utilisation d'un PC et d'une connexion internet (voyez également l'article 59 du Code de la TVA)?

2.

- a) En phase de litige et en phase de réclamation, l'administration fiscale n'est-elle pas tenue, tant dans les actes qu'en justice, par les montants inférieurs finalement retenus par le secteur de la TVA dans les relevés de régularisation et de rectification?
- b) Convient-il d'appliquer en l'espèce tant l'adage « *in dubio contra fiscum* » que les principes de bonne administration et comment le filtre administratif en matière de contentieux et les directeurs doivent-ils fonctionner concrètement?

3. Pourriez-vous me faire part, point par point, sur le plan des contributions et de la TVA, et en fonction du type d'avantages énumérés ci-avant, de votre approche générale actuelle, aussi bien théorique que pratique, dans le cadre d'une administration fiscale performante, à la lumière de toutes les dispositions légales et réglementaires du Code de la TVA, des directives, traités et règlements européens, du Code des impôts sur les revenus 1992, du principe de

Niettegenstaande door de Controlecentra van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit reeds sinds het jaar 1998 gezamenlijke of polyvalente verificaties moeten worden uitgevoerd, worden in de praktijk inzake BTW (indirecte belastingen) blijkbaar nog altijd totaal andere niet wettelijk of reglementair bepaalde ramingmethoden, criteria of normen gehanteerd om het juiste bedrag of de werkelijke waarde van die private voordelen en om de maatstaf van heffing bij benadering ernstig te berekenen.

Voornamelijk bij het onderzoek van dossiers van vennootschappen en hun bedrijfsleiders en werknemers geven die twee compleet verschillende benaderingswijzen veelal aanleiding tot belangrijke en blijvende belastingdiscussies, inzonderheid wanneer er door de BTW-sector lagere basisbedragen of maatstaven van heffing worden vooropgesteld met betrekking tot de voordelen alle aard van elektriciteit, verwarming, autogebruik (private verplaatsingen en woonwerkverkeer), maaltijden en PC- en internetaansluitingen dan die welke reglementair worden bepaald door de eerder genoemde beschikkingen van het WIB 1992 en het KB/WIB 1992

1. Zijn de gezamenlijk optredende BTW- en belastingambtenaren er beide al dan niet administratief of hiërarchisch toe gehouden gelijktijdig en identiek dezelfde wettelijke en reglementaire bepalingen van het WIB 1992 te hanteren met betrekking tot genoemde voordelen (BTW-inclusief) in verband met verwarming, elektriciteit, autogebruik (private verplaatsingen en woonwerkverkeer), maaltijden en PC- en internetaansluitingen (zie ook: artikel 59 van het BTW-Wetboek)?

2.

- a) Is in fase van geschil en in fase van bezwaar de belastingadministratie zowel in rechte als in feite gebonden aan de lagere bedragen door de BTW-sector uiteindelijk weerhouden in de regularisatie- en correctieopgaven?
- b) Gelden hier zowel het adagium « *in dubio contra fiscum* » als de beginselen van behoorlijk bestuur en hoe moeten de administratieve geschillenfilter en de managers hier nu concreet werken?

3. Kan u meedelen, punt per punt op belasting- en op BTW-vlak en per eerdergenoemd soort voordeel, in het kader van een performant fiscaal bestuur uw actuele algemene principiële ziens- en handelwijze zowel in het licht van alle wettelijke en reglementaire bepalingen van het BTW-Wetboek, Europese richtlijnen, verdragen en verordeningen, het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het beginsel van de fiscale gelijkberechtiging en de artikelen 10, tweede lid, eerste



l'égalité de traitement fiscal et des articles 10, deuxième alinéa, première phrase, 170, § 1<sup>er</sup>, 171 et 172 de la Constitution coordonnée, ainsi que du caractère d'ordre public des impôts?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 816 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 3 juin 2005 (N.):

1. La question de l'honorable membre concerne l'approche différente adoptée en matière d'impôts sur les revenus et de TVA en ce qui concerne certains avantages de toute nature. Cette différence s'explique par le fait que les régimes de taxation concernés sont sur le plan du droit matériel totalement indépendants l'un de l'autre. Ainsi, la réglementation TVA belge est basée sur les dispositions de la sixième directive du Conseil de la Communauté européenne du 17 mai 1977 (77/388/EEG) et doit par conséquent toujours être en conformité avec les dispositions précitées. Ce qui vaut pour un impôt ne vaut pas nécessairement aussi pour l'autre impôt. C'est entre autres le cas en matière d'utilisation d'un véhicule pour lequel une réglementation spécifique s'applique.

2. Pour ce qui est de l'évaluation d'un avantage de toute nature, les fonctionnaires des contributions directes doivent respecter à toutes les phases de la procédure les dispositions en vigueur en la matière reprises dans le Code des impôts sur les revenus de 1992 et dans son arrêté royal d'exécution.

3. Compte tenu de la formulation générale de la question et de l'ampleur de la réponse qu'elle nécessiterait, je me permets de renvoyer l'honorable membre au site web du SPF Finances. Ce site contient une banque de données volumineuse que chacun peut consulter à l'adresse internet [www.fisconet.fgov.be](http://www.fisconet.fgov.be), en utilisant la fonction de recherche qui y figure. Cette banque de données, en pleine évolution, contient, outre la législation relative aux impôts qui ressortissent à la compétence du SPF, des commentaires, des circulaires, des décisions, de la jurisprudence ainsi que de nombreuses autres informations et communications utiles.

DO 2004200504454

Question n° 818 de M. Hagen Goyvaerts du 3 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Compensation UE pour l'impôt complémentaire sur les revenus des personnes physiques.*

Tout le monde sait que les fonctionnaires européens sont assujettis à un régime fiscal particulier. Ils ne paient pas l'impôt complémentaire sur les revenus des

zinsdeel; 170, § 1; 171 en 172 van de gecoördineerde Grondwet als het openbare orde-karakter van de belastingen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 816 van mevrouw Trees Pieters van 3 juni 2005 (N.):

1. De vraag van het geachte lid betreft de verschillende benadering in de inkomstenbelastingen en in de BTW van bepaalde voordelen van alle aard. Dat verschil is te verklaren vanuit het feit dat de betreffende belastingstelsels op het vlak van het materieel recht wederzijds volledig onafhankelijk zijn. De Belgische BTW-reglementering is immers gebaseerd op de bepalingen van de zesde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 mei 1977 (77/388/EEG) en dient bijgevolg steeds in overeenstemming te zijn met de voornoemde bepalingen. Wat in de ene belasting geldt, geldt niet noodzakelijk ook in de andere belasting. Dit is onder meer het geval inzake het auto-gebruik waarvoor een eigen specifieke regeling geldt.

2. Wat de raming van een voordeel van alle aard betreft, dienen de ambtenaren van de directe belastingen in alle fasen van de procedure de ter zake geldende bepalingen opgenomen in het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 en in het koninklijk besluit tot uitvoering ervan na te leven.

3. Rekening houdend met de algemene vraagstelling en de omvang van het antwoord veroorloof ik mij het geachte lid te verwijzen naar de website van FOD Financiën. Deze website bevat een behoorlijk indrukwekkende gegevensbank die door iedereen kan worden geraadpleegd op het internetadres [www.fisconet.fgov.be](http://www.fisconet.fgov.be), door middel van de daarin opgenomen zoekfunctie. Deze gegevensbank, in volle evolutie, bevat naast de wetgeving met betrekking tot de belastingen die onder de bevoegdheid vallen van de FOD, commentaar, aanschrijvingen, beslissingen, rechtspraak alsook talrijke andere informatie en nuttige mededelingen.

DO 2004200504454

Vraag nr. 818 van de heer Hagen Goyvaerts van 3 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*EU-compensatie voor de aanvullende personenbelasting.*

Het is algemeen geweten dat EU-functionarissen onderworpen worden aan een bijzonder fiscaal stelsel. Zo betalen zij geen aanvullende personenbelasting die

personnes physiques qui est normalement perçu par la commune où ils sont inscrits.

Et compte tenu de la plantureuse rémunération des fonctionnaires UE, la Région bruxelloise, principalement, perd de ce fait des millions d'euros.

Il me revient qu'à cette fin, les institutions européennes accorderaient à notre État fédéral une dotation compensant ce manque à gagner de recettes fiscales.

1. Est-il exact que l'Europe fasse bénéficier notre État fédéral d'un règlement destiné à compenser sa perte de recettes fiscales dans le secteur de l'impôt complémentaire sur les revenus des personnes physiques?

2. Par quelles dispositions légales ce règlement compensatoire est-il régi?

3. À combien s'élève au total cette compensation, respectivement pour les années 2001, 2002, 2003 et 2004?

4. Comment cet argent est-il réparti entre les régions et selon quelle clé de répartition?

5. Quels montants ont ainsi été reversés aux régions, pour les années 2001, 2002, 2003 et 2004?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 21 avril 2006, à la question n° 818 de M. Hagen Goyvaerts du 3 juin 2005 (N.):**

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

Le terme « additionnel à l'impôt des personnes physiques » réfère aux dispositions reprises aux articles 465 à 470 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Au sein de législation européenne et belge actuelle, aucune disposition ne prévoit de compensation européenne spécifique au niveau des taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques dans le cadre du système fiscal particulier auquel les fonctionnaires européens sont actuellement soumis.

DO 2004200504494

**Question n° 828 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 7 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Agents du fisc. — Compétences propres en matière de recherche et d'enquête. — Attestation de désignation et de légitimation.*

En application des dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 et du Code de la TVA, les fonc-

normaliter wordt geïnd door de gemeente waar ze ingeschreven zijn.

Gelet op de riantte verloning van de EU-functionarissen ontloopt voornamelijk het Brussels Gewest vele miljoenen euro's.

Naar verluidt krijgt de federale Staat vanuit Europa hiervoor een dotatie om deze gederfde inkomsten te compenseren.

1. Klopt het dat de federale Staat een compensatieregeling kan genieten vanuit Europa met betrekking tot de gederfde inkomsten afkomstig van de aanvullende personenbelasting?

2. Hoe is die compensatieregeling wettelijk geregeld?

3. Hoeveel bedraagt die totale compensatie respectievelijk voor de jaren 2001, 2002, 2003 en 2004?

4. Hoe worden die gelden verdeeld over de gewesten en volgens welke verdeelsleutel?

5. Hoeveel geld vloeide er terug naar de gewesten en dit voor de jaren 2001, 2002, 2003 en 2004?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 21 april 2006, op de vraag nr. 818 van de heer Hagen Goyvaerts van 3 juni 2005 (N.):**

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de door hem gestelde vragen te vinden.

Met de term « aanvullende personenbelasting » wordt bedoeld het geheel van beschikkingen opgenomen in de artikelen 465 tot 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Binnen de actueel vigerende Europese en Belgische wetgeving zijn er echter geen beschikkingen opgenomen die voorzien in een specifieke Europese compensatie op vlak van de aanvullende belasting op de personenbelasting ingevolge het bijzonder fiscaal stelsel waaraan Europese ambtenaren momenteel onderworpen zijn.

DO 2004200504494

**Vraag nr. 828 van mevrouw Trees Pieters van 7 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:**

*Fiscale ambtenaren. — Eigen opsporings- en onderzoeksbevoegdheden. — Aanstellings- en legitimatiebewijs.*

Krachtens de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het BTW-Wetboek

tionnaires fiscaux (l'ISI, les Contributions directes, la TVA et l'AFER) disposent de compétences propres en matière de recherche et d'enquête pour l'exercice des tâches qui leur sont confiées et la constatation de délits fiscaux. En ce qui concerne tant les vérifications sur place, annoncées préalablement, que la mise en œuvre de devoirs d'enquête ciblés, les fonctionnaires, nommés à titre définitif et assermentés, sont tenus de se faire connaître en présentant un certificat de désignation récent correspondant au grade qu'ils occupent effectivement.

1.

- a) Les fonctionnaires fiscaux sont-ils toujours tenus, dans le cadre d'un premier contact, de se faire connaître spontanément en présentant leur certificat de désignation ou de légitimation muni d'une photo?
- b) Une telle directive s'applique-t-elle également pour les visites chez le fonctionnaire enquêteur, en son bureau?

2. Dans le cadre de l'obligation de motivation formelle, l'avis de modification de la déclaration, la correction de la TVA et/ou le procès-verbal de constatation ou d'audition ne doivent-ils pas chaque fois préciser que ces prescrits formels ont été respectés strictement et à titre préalable?

3. Peut-on exiger des contribuables, de leurs représentants et/ou des membres de leur personnel, tant en les bureaux que sur le terrain, qu'ils présentent sur-le-champ:

- a) leur carte d'identité;
- b) leur nouvelle carte de sécurité sociale ou carte SIS?

4. Par ailleurs, comment les agents non assermentés ou « contractuels » doivent-ils se faire connaître valablement, compte tenu de la sévérité des termes du texte néerlandais de l'article 261 du Code pénal, tel que publié au *Moniteur belge* du 2 décembre 1964 (loi du 10 juillet 1964)?

5.

- a) Les dispositions du nouvel article 47bis du Code d'instruction criminelle (voir le *Moniteur belge* du 2 avril 1998, p. 10031) s'appliquent-elles désormais également, par analogie, aux interrogatoires, aux devoirs d'enquête ciblés et à la rédaction de procès-verbaux de constatations ou de rapports d'enquête?
- b) Ces dispositions sont-elles d'ordre public et les enquêtes fiscales sont-elles également marquées du sceau de la confidentialité, conformément à l'article 57, § 1<sup>er</sup> nouveau, du Code d'instruction criminelle?

6. Quelles dispositions légales et réglementaires régissent les questions évoquées ci-dessus et à quelles

disposer de la fiscalité des ambtenaren (BBI, Directe Belastingen, BTW en AOIF) over hun eigen opsporings- en onderzoeksbevoegdheden voor de uitoefening van de hun toevertrouwde taken en voor de vaststelling van fiscale misdrijven. Zowel bij de aangekondigde verificaties ter plaatse als bij het uitvoeren van gerichte opsporingen moeten de vastbenoemde en beëdigde ambtenaren zich legitimeren door middel van een recent aanstellingsbewijs dat overeenstemt met hun werkelijke graad.

1.

- a) Moeten de fiscale ambtenaren zich bij een eerste contact steeds spontaan kenbaar maken door het vertonen van hun aanstellings- of legitimatiebewijs met pasfoto?
- b) Geldt een dergelijke richtsnoer eveneens voor bezoeken ten kantore bij de onderzoekende ambtenaar?

2. Moet er in het kader van de motiveringsplicht in het bericht van wijziging van aangifte, in de BTW-correctie-opgave en/of in het proces-verbaal van vaststelling of verhoor steeds melding worden gemaakt dat zij dit vormvoorschrift strikt en voorafgaandelijk hebben nageleefd?

3. Mogen zij aan de belastingplichtigen, hun vertegenwoordigers en/of aan hun werknemers zowel ten kantore als op het terrein de onmiddellijke voorlegging eisen van:

- a) de identiteitskaart;
- b) de nieuwe sociale-zekerheidskaart of SIS-kaart?

4. Op welke wijze dienen daarenboven de niet-beëdigde of « contractuele » ambtenaren zich te wettigen gezien de strenge bepalingen van de Nederlandse tekst van artikel 261 van het Strafwetboek zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1964 (wet van 10 juli 1964)?

5.

- a) Gelden bij het afnemen van verhoren, het uitvoeren van de gerichte opsporingen en bij het opstellen van processen-verbaal van vaststellingen of opsporingsverslagen voortaan bij analogie ook de bepalingen van het nieuw artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering (zie: *Belgisch Staatsblad* van 2 april 1998, blz. 10031)?
- b) Zijn die voorschriften van openbare orde en zijn de fiscale onderzoeken eveneens geheim in de zin van het nieuw artikel 57, § 1, van het Wetboek van strafvordering?

6. Welke wettelijke en reglementaire bepalingen regelen de opgeworpen kwesties en welke administra-

sanctions administratives et/ou pénales les fonctionnaires qui contreviennent à ces obligations s'exposent-ils ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 828 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 7 juin 2005 (N.):

Plusieurs des points de votre question ont déjà été abordés dans le cadre de réponses données à des questions parlementaires antérieures.

La thématique de la commission — points 1 et 4 de la question — est abordée dans mes réponses aux questions écrites n° 1164 du 10 décembre 2002 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 159 du 10 mars 2003, p. 20478), n° 169 du 28 novembre 2003 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 45 du 23 août 2004, p. 6873) et n° 780 du 4 mai 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 92 du 12 septembre 2005, p. 16441), posées par l'honorable membre, ainsi qu'à la question orale n° 6802 du 3 juin 2005 de M. Chabot (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, Commission des Finances et du Budget, n° 622, p. 10).

En ce qui concerne les fonctionnaires contractuels, je vous informe que la prestation de serment citée à l'article 261 du Code pénal du 2 décembre 1964 (loi du 10 juillet 1964) n'est pas prévue pour les agents contractuels.

Vu que la délivrance d'une commission est liée à la prestation de serment et que les contractuels ne prêtent pas serment, une commission ne peut dès lors pas leur être délivrée.

Pour l'exécution d'une mission de contrôle, les agents qui n'ont pas prêté serment ou les contractuels doivent, à cet effet, être munis d'un ordre de mission écrit par leur chef de service.

L'administration examine cependant la possibilité de délivrer aussi des commissions aux agents contractuels.

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) définit l'acte administratif comme l'acte juridique unilatéral de portée individuelle émanant d'une autorité administrative et qui a pour but de produire des effets juridiques à l'égard d'un ou de plusieurs administrés ou d'une autre autorité administrative. La légitimation du fonctionnaire au moyen de sa commission ne constitue pas un acte administratif au sens de cette loi. La réponse au point 2 de votre question est donc également négative.

Pour le point 3 de votre question, relatif à la présentation de la carte d'identité, je renvoie à la réponse donnée à la question écrite n° 985 du 11 février 1999 de Mme van Kessel (*Questions et Réponses*, Chambre,

tieve en/of strafrechtelijke sancties kunnen aan de fiscale ambtenaren worden opgelegd wanneer zij de voorgeschreven bepalingen overtreden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 828 van mevrouw Trees Pieters van 7 juni 2005 (N.):

Verschillende punten aangaande uw vraag zijn reeds behandeld in antwoorden op voorgaande parlementaire vragen.

De thematiek van het aanstellingsbewijs, punten 1 en 4 van de vraag, is behandeld in mijn antwoorden op de door het geachte lid gestelde schriftelijke vragen nr. 1164 van 10 december 2002 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 159 van 10 maart 2003, blz. 20478), nr. 169 van 28 november 2003 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 45 van 23 augustus 2004, blz. 6873) en nr. 780 van 4 mei 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 92 van 12 september 2005), alsook in de mondelinge vraag nr. 6802 van 3 mei 2005 van de heer Chabot (*Integraal verslag*, Kamer, 2004-2005, Commissie voor de Financiën en de Begroting, nr. 622 blz. 10).

Met betrekking tot de contractuele ambtenaren deel ik u mede dat de in artikel 261 van het Strafwetboek van 2 december 1964 (wet van 10 juli 1964) aangehaalde eedaflegging niet is voorgeschreven voor contractuele personeelsleden.

Aangezien het verlenen van een aanstellingsbewijs onlosmakelijk verbonden is met het afleggen van de eed en de contractuelen tot hiertoe de eed niet afleggen, wordt hen ook geen aanstellingsbewijs verschaft.

Bij het uitvoeren van een controleopdracht dienen de niet-beëdigde of contractuele ambtenaren derhalve in het bezit te zijn van een schriftelijke opdracht van hun dienstchef.

De administratie onderzoekt thans de mogelijkheid om eveneens aanstellingsbewijzen uit te reiken aan contractuele personeelsleden.

Artikel 1 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 1991) definieert de bestuurshandeling als de eenzijdige rechtshandeling met individuele strekking die uitgaat van een bestuur en die beoogt rechtsgevolgen te hebben voor een of meer bestuurden of voor een ander bestuur. Het legitimeren van de ambtenaar door middel van zijn aanstellingsbewijs is geen bestuurshandeling zoals bedoeld in deze wet. Het antwoord op punt 2 van uw vraag luidt dan ook ontkennend.

Voor punt 3 van uw vraag betreffende de voorlegging van de identiteitskaart verwijs ik naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 985 van 11 februari 1999 gesteld door mevrouw Ingrid van Kessel

1998-1999, n° 171, p. 22801). Concernant la carte d'identité sociale, l'agent de l'administration fiscale qui est régulièrement chargé d'un contrôle ou d'une enquête se rapportant à l'application des dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, peut requérir la présentation de la carte d'identité sociale (voir article 54 de l'arrêté royal du 22 février 1998 portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale — *Moniteur belge* du 13 mars 1998).

En matière d'impôts sur les revenus, les rapports entre les parties sont régis par les dispositions du Code des impôts sur les revenus (CIR 1992) et des arrêtés pris pour leur exécution. Ainsi, conformément aux articles 322 à 323bis, CIR 1992, l'administration peut, en ce qui concerne un contribuable déterminé, entendre des tiers et requérir la production de tous renseignements qu'elle juge nécessaires à l'effet d'assurer la juste perception de l'impôt. Les articles 325, 326 et 337 du CIR 1992 règlent plus particulièrement la procédure relative à l'audition des témoins et le secret professionnel.

Les fonctionnaires qui ne respectent pas leurs obligations peuvent faire l'objet d'une procédure disciplinaire.

DO 2004200504944

**Question n° 898 de M. Carl Devlies du 2 août 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Qualification de la relation contractuelle. — Indépendants. — Salariés. — Notion. — Harmonisation.*

Dans le cadre de la lutte contre le phénomène des faux indépendants, la nature d'une relation contractuelle peut être sujette à caution. Le cas échéant, votre administration prend contact avec l'INASTI et l'ONSS, qui sont seuls compétents pour déterminer le statut d'un travailleur (indépendant ou salarié). Elle en tire alors des conclusions en ce qui concerne l'application de la TVA (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 85, p. 14743, question n° 715 de Mme Brigitte Wiaux, 5 avril 2005).

1. Cette vision des choses s'applique-t-elle encore compte tenu de l'article 111 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 29 juillet 2005)?

2. Votre administration peut-elle encore être liée par un point de vue de l'INASTI et de l'ONSS alors que ces derniers ne sont pas liés par ce point de vue lorsque l'administration y souscrit?

(*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1998-1999, nr. 171, blz. 22801). Wat de sociale identiteitskaart betreft, mag de ambtenaar van de fiscale administratie die regelmatig belast is met een controle of een onderzoek in verband met de toepassing van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de voorlegging vorderen van de sociale identiteitskaart (zie artikel 54 van het koninklijk besluit houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart van 22 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1998).

Inzake inkomstenbelastingen worden de verhoudingen tussen de partijen geregeld door de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) en de ter uitvoering ervan genomen besluiten. Zo mag de administratie overeenkomstig de artikelen 322 tot 323bis, WIB 1992 wat een bepaalde belastingplichtige betreft derden horen en alle inlichtingen vorderen die hij nodig acht om de juiste heffing van de belasting te verzekeren. De artikelen 325, 326 en 337 van het WIB 1992 regelen in het bijzonder de procedure met betrekking tot het horen van getuigen en het beroepsgeheim.

De ambtenaren die hun plichten niet nakomen kunnen het voorwerp zijn van een tuchtprocedure.

DO 2004200504944

**Vraag nr. 898 van de heer Carl Devlies van 2 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:**

*Kwalificatie contractuele relatie. — Zelfstandige. — Loontrekkende. — Begrip. — Harmonisatie.*

Inzake de kwalificatie van een contractuele relatie bestaat er in de strijd tegen de schijnzelfstandigheid heel wat twijfel omtrent de aard ervan. In dergelijk geval «neemt uw administratie contact op met de RSVZ en de RSZ, die als enigen bevoegd zijn om het statuut van een werknemer (zelfstandige of loontrekkende) te bepalen. Hieruit trekt ze gevolgen wat de toepassing van de BTW betreft (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 85, blz. 14743, vraag nr. 715 van mevrouw Brigitte Wiaux, 5 april 2005).

1. Is deze zienswijze nog toepasselijk, gelet op artikel 111 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2005)?

2. Kan uw administratie nog gebonden zijn door een standpunt van de RSVZ en RSZ wanneer deze laatste niet gebonden zijn door dat standpunt wanneer uw administratie het haar eigen maakt?

3. De quelle disposition normative l'INASTI et l'ONSS puisent-ils la compétence légale pour qualifier un revenu, en matière d'impôts directs, de bénéficiaire ou de profit, d'une part, ou de rémunération, d'autre part?

4. L'AFER peut-elle en l'espèce déléguer sa compétence à l'INASTI et à l'ONSS?

5. Considérez-vous la notion d'assujetti à la TVA comme une notion communautaire (Swinkels, J., De belastingplichtige en de Europese BTW, Den Haag, Vermande, 2001)?

6. Quel lien existe-t-il entre cette notion communautaire et la législation belge en matière de sécurité sociale?

7. La sécurité juridique en général n'est-elle pas compromise en ce qui concerne la notion de rémunération (nature, ampleur, exemption, moment) lorsque chaque administration peut donner sa propre interprétation à cette notion?

8. Une harmonisation juridique de la notion de rémunération ne s'impose-t-elle pas en l'espèce si l'on souhaite éviter que l'activité économique ne dégénère en bataille juridique improductive?

9. Une harmonisation de la notion de rémunération en matière d'impôts directs et de sécurité sociale ne permettrait-elle pas une simplification administrative tant dans le chef de l'administration que des employeurs et des travailleurs?

10. Avec l'adoption de la loi Walvis (loi du 24 juin 2004 modifiant la loi relative à l'impôt sur les revenus de 1964 dans le cadre de l'allègement des charges administratives et de la simplification des lois d'assurance sociale, *Journal officiel néerlandais*, 2004, n° 312), un État comme les Pays-Bas ne deviendrait-il pas plus compétitif?

11. Une version belge de la loi Walvis représenterait-elle pour l'administration un coût budgétaire ou une plus-value budgétaire?

12. Une notion de rémunération unique permettrait-elle d'évoluer vers une déclaration salariale unique?

13. Une notion de rémunération unique ne permettrait-elle pas d'optimiser la mission de contrôle des inspecteurs de l'ONSS et de votre administration dans le cadre de la lutte contre la fraude sociale et fiscale?

14. Quelles actions politiques avez-vous prévues, en concertation avec le ministre des Affaires sociales, pour parvenir à une harmonisation de la notion de rémunération?

3. Uit welke normatieve bepaling put de RSVZ en RSZ de wettelijke bevoegdheid om inzake directe belastingen een inkomen te kwalificeren als winst of baten enerzijds of als bezoldiging anderzijds?

4. Kan de AOIF terzake haar bevoegdheid delegeren aan de RSVZ en RSZ?

5. Beschouwt u het begrip belastingplichtige inzake BTW als een communautair begrip (Swinkels, J., De belastingplichtige en de Europese BTW, Den Haag, Vermande, 2001)?

6. Wat is het verband tussen dit communautair begrip en de Belgische socialezekerheidswetgeving?

7. Is de rechtszekerheid in het algemeen niet zoek wat betreft het loonbegrip (aard, omvang, vrijstelling, tijdstip) wanneer elke administratie een eigen invulling hieraan kan geven?

8. Dringt zich hier niet een juridische harmonisatie op van het loonbegrip wil men de economische activiteit niet laten ontaarden in een onproductieve juridische strijd?

9. Zou een harmonisatie van het loonbegrip op het vlak van de directe belastingen en de sociale zekerheid geen administratieve vereenvoudiging betekenen zowel in hoofde van de overheid, werkgevers als werknemers?

10. Zou een land als Nederland met de invoering van de wet-Walvis (wet van 24 juni 2004 tot wijziging van de wet op de loonbelasting 1964 in het kader van administratieve lastenverlichting en vereenvoudiging in socialeverzekeringsswetten, *Nederlands Staatsblad*, 2004, nr. 312) niet aan concurrentiekracht winnen?

11. Zou een Belgische wet-Walvis voor de overheid een budgettaire kost of een budgettaire opbrengst betekenen?

12. Zou men met één loonbegrip naar één loonaangifte kunnen gaan?

13. Zou één loonbegrip niet een efficiëntere controle-inzet mogelijk maken van inspecteurs van de RSZ en uw administratie in de strijd tegen de sociale en fiscale fraude?

14. Welke beleidsdaden heeft u gepland om in overleg met de minister van Sociale Zaken tot een harmonisatie van het loonbegrip te komen?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 898 de M. Carl Devlies du 2 août 2005 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse aux questions qu'il a posées.

1 et 2. La méthode rapportée par l'honorable membre est toujours d'application. En matière d'impôts sur les revenus, l'administration peut le cas échéant, demander l'avis de l'INASTI ou de l'ONSS. L'article 111 de la loi du 20 juillet 2005 portant diverses dispositions n'y fait pas obstacle.

3. Mon administration détermine elle-même la qualification des revenus sur la base des éléments présents dans le dossier, après avis éventuel de l'INASTI ou de l'ONSS.

4. La réponse est négative.

5 et 6. La notion d'assujetti est effectivement spécifique à la TVA. Est un assujetti quiconque effectue, dans l'exercice d'une activité économique, d'une manière habituelle et indépendante, à titre principal ou à titre d'appoint, avec ou sans esprit de lucre, des livraisons de biens ou des prestations de services visées par le présent Code, quel que soit le lieu où s'exerce l'activité économique (article 4, § 1<sup>er</sup>, du Code de la TVA). La disposition précitée est entièrement basée sur l'article 4 de la directive 77/388/CEE.

7 à 14. Il y a déjà un certain temps qu'un projet commun a été entamé visant à l'harmonisation de la notion de « salaire » en matière sociale et fiscale. Au terme de ce projet, le nécessaire sera fait sur le plan législatif.

DO 2005200606099

Question n° 961 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 24 octobre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Investissements dans l'économie d'énergie par les entreprises. — Déduction fiscale majorée. — Évaluation par un groupe de travail technique.*

Il existe une déduction fiscale majorée en faveur des investissements dans l'économie d'énergie par les entreprises. Le Conseil spécial des ministres des 20 et 21 mars 2004 à Ostende a décidé de faire évaluer cette déduction fiscale par un groupe de travail technique sous la présidence du ministre des Finances.

1. Où en êtes-vous avec cette évaluation?
2. Quelles étaient les conclusions?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 898 van de heer Carl Devlies van 2 augustus 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen te vinden.

1 en 2. De door het geachte lid aangehaalde werkwijze is nog steeds van toepassing. Inzake inkomstenbelastingen kan de administratie in voorkomend geval advies vragen aan de RSVZ of het RSZ. Artikel 111 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen doet hieraan geen afbreuk.

3. Mijn administratie bepaalt zelf de kwalificatie van het inkomen op grond van de elementen die in het dossier aanwezig zijn na eventueel advies van de RSVZ of RSZ.

4. Het antwoord luidt ontkennend.

5 en 6. Het begrip belastingplichtige heeft inzake BTW inderdaad een specifieke betekenis. Belastingplichtige is eenieder die in de uitoefening van een economische activiteit geregeld en zelfstandig, met of zonder winst oogmerk, hoofdzakelijk of aanvullend, leveringen van goederen of diensten verricht die in dit Wetboek zijn omschreven, ongeacht op welke plaats de economische activiteit wordt uitgeoefend (artikel 4, § 1, van het BTW-Wetboek). Voornoemde bepaling is volledig gesteund op artikel 4 van de richtlijn 77/388/EEG.

7 tot en met 14. Er is reeds geruime tijd een gezamenlijk project gestart met het oog op het gelijkstellen van het « loonbegrip » inzake sociale en fiscale zaken. Na de afronding van dit project zal op wetgevend vlak het nodige worden gedaan.

DO 2005200606099

Vraag nr. 961 van mevrouw Muriel Gerkens van 24 oktober 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Energiebesparende investeringen in ondernemingen. — Verhoogde belastingaftrek. — Evaluatie door een technische werkgroep.*

Ondernemingen die energiebesparende investeringen doen, maken aanspraak op een verhoogde belastingvermindering. De bijzondere Ministerraad van 20 en 21 maart 2004 in Oostende besliste dat een technische werkgroep, onder het voorzitterschap van de minister van Financiën, die belastingaftrek zou evalueren.

1. Hoe ver staat het met die evaluatie?
2. Wat waren de conclusies?

3.  
a) Y a-t-il eu des adaptations dans la politique du gouvernement suite à ces conclusions?  
b) Lesquelles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 961 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 24 octobre 2005 (Fr.):

Le groupe de travail évoqué dans la question ne s'est jamais réuni.

En effet, réflexion faite, le gouvernement n'a pas souhaité modifier le taux majoré de déduction pour investissements qui tendent à une utilisation plus rationnelle de l'énergie, à l'amélioration des processus industriels au point de vue énergétique et, plus spécialement, à la récupération d'énergie dans l'industrie, pour utiliser ses moyens disponibles plutôt au soutien de l'engagement de personnel, principalement dans le secteur de la recherche et développement, notamment par la dispense partielle de versement du précompte professionnel.

DO 2005200606183

Question n° 974 de M. Alfons Borginon du 10 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Frais professionnels. — Circulaire relative au forfait spécial de frais. — Bourgmestres et échevins.*

La loi prévoit que l'administration peut taxer forfaitairement les frais professionnels dont le montant ne peut pas être suffisamment justifié au moyen d'attestations. L'administration fiscale peut donc accorder un forfait spécial de frais par voie de circulaire (article 50, § 1<sup>er</sup>, CIR 1992).

La jurisprudence tendrait à présent à ne pas appliquer la circulaire relative au forfait spécial de frais en raison de l'absence de base légale (Trib. Anvers, quatrième Chambre, 29 juin 2005, non publié). À cet effet, l'on se fonde — à tort me semble-t-il — sur un arrêt de la Cour de cassation (Cass. 20 juin 2002, F.J.F. 2002/218).

Si l'on devait prolonger le raisonnement qui sous-tend cette jurisprudence, cela signifierait que ni les bourgmestres, ni les échevins, ni les présidents de CPAS, ni les présidents de district et les échevins de district ne pourraient se fonder sur la circulaire du 26 mars 2002 dans le cadre de leur déclaration fiscale.

3.  
a) Hebben die conclusies bijsturingen van het regeringsbeleid teweeggebracht?  
b) Zo ja, welke?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 961 van mevrouw Muriel Gerkens van 24 oktober 2005 (Fr.):

De werkgroep waarnaar in de vraag wordt verwezen, is nooit bijeengekomen.

Na bezinning heeft de regering immers het verhoogde tarief van de investeringsaftrek voor investeringen die dienen voor een rationele energieverbruik, voor de verbetering van de industriële processen uit energetische overwegingen, en in het bijzonder, voor de terugwinning van energie in de industrie, niet willen wijzigen ten einde de beschikbare middelen eerder aan te wenden voor steun voor de aanwerving van personeel, inzonderheid in de sector van onderzoek en ontwikkeling, door middel van de gedeeltelijk vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing.

DO 2005200606183

Vraag nr. 974 van de heer Alfons Borginon van 10 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Beroepskosten. — Circulaire in verband met bijzonder kostenforfait. — Burgemeesters en Schepenen.*

De wet stelt dat indien er beroepskosten zijn, maar het bedrag ervan onvoldoende kan worden aangetoond door middel van getuigschriften, dat deze kosten dan door de administratie op een vast bedrag mogen worden getaxeerd. De fiscale administratie kan bij omzendbrief dus een bijzonder kostenforfait toekennen (artikel 50, § 1, WIB 1992).

Nu bestaat in de rechtspraak blijkbaar de tendens om de circulaire die het bijzondere kostenforfait bepaalt, niet toe te passen wegens het gebrek aan wettelijke basis (Rb. Antwerpen, vierde kamer, 29 juni 2005, niet gepubliceerd). Men beroept zich hiervoor, mijns inziens ten onrechte, op een arrest van het Hof van Cassatie (Cass. 20 juni 2002, F.J.F. 2002/218).

Indien men deze rechtspraak zou doortrekken, dan betekent dit dat noch burgemeesters, noch schepenen, noch OCMW-voorzitters, noch districtsvoorzitters en districtsschepenen, zich bij hun belastingaangifte op de circulaire van 26 maart 2002 zouden kunnen beroepen.



1.  
a) Pourriez-vous préciser les conséquences concrètes d'une telle jurisprudence pour la situation fiscale de «l'ensemble» des bourgmestres et échevins, en ce compris les membres des bureaux de district?  
b) La circulaire du 26 mars 2002 est-elle encore applicable?

2. S'il ne devait pas y avoir lieu de généraliser la jurisprudence issue du jugement susmentionné, ne crée-t-on pas alors une discrimination injustifiée entre les échevins et les échevins de district, dès lors que les premiers pourraient bel et bien se fonder sur la circulaire du 26 mars 2002, alors que les seconds ne le pourraient pas?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 974 de M. Alfons Borginon du 10 novembre 2005 (N.):

1.  
a) et b) Comme mentionné dans ma réponse à la question parlementaire de l'honorable membre du 22 juin 2004 (Chambre, CRIV51 COM 303, pp. 1 et suivantes), le forfait spécial de frais des bourgmestres, échevins et présidents de CPAS provient d'un accord conclu en 1984 entre le premier ministre et ministre de l'Intérieur et le vice-premier ministre et ministre des Finances, de l'époque.

Je suis d'avis que cet accord et donc aussi la circulaire du 26 mars 2002 doivent être maintenus en raison de son application simple et pratique, ceci, tant pour l'administration que pour les contribuables intéressés.

2. J'ai le plaisir de renvoyer l'honorable membre à ma réponse à la question parlementaire du représentant Peter Vanvelthoven du 28 mai 2002 (Chambre, CRIV 50 COM 760, pp. 1 et suivantes) et à sa question parlementaire du 22 juin 2004 sus-visée.

DO 2005200606298

Question n° 994 de M. Guido De Padt du 22 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Fonctionnaires fédéraux. — Déplacements entre le domicile et le lieu de travail. — Primes pour les déplacements à pied et à bicyclette.*

Dans le cadre des déplacements entre le domicile et le lieu de travail, la plupart des administrations publi-

1.  
a) Kan u meedelen wat de concrete gevolgen zijn van dergelijke rechtspraak voor de fiscale situatie van «alle» burgemeesters en schepenen, inclusief de districtsbureauleden?  
b) Is de circulaire van 26 maart 2002 nog van toepassing?

2. Indien men de draagwijdte niet zou mogen veralgemenen, maar deze beperkt blijft tot bovenvermeld vonnis, ontstaat dan geen ongerechtvaardigde discriminatie tussen schepenen en districtsschepenen: aangezien de eerste zich wel op de circulaire van 26 maart 2002 zouden mogen beroepen, terwijl de laatste dat dan niet zouden mogen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 974 van de heer Alfons Borginon van 10 november 2005 (N.):

1.  
a) et b) Zoals medegedeeld in mijn antwoord op de parlementaire vraag van het geachte lid van 22 juni 2004 (Kamer, CRIV51 COM 303, blz. 1 en volgende), vloeit het bijzonder kostenforfait van burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters voort uit een akkoord gesloten in 1984 tussen de toenmalige eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en de toenmalige vice-eerste minister en minister van Financiën.

Ik ben van mening dat dit akkoord en dus ook de circulaire van 26 maart 2002 moet behouden blijven omwille van de eenvoudige en praktische toepassing en dit zowel voor de administratie als voor de betrokken belastingplichtigen.

2. Ik ben zo vrij te verwijzen naar mijn antwoord op de parlementaire vraag van volksvertegenwoordiger Peter Vanvelthoven van 28 mei 2002 (Kamer, CRIV 50 COM 760, blz. 1 en volgende) en op de door hierboven geciteerde parlementaire vraag van het geachte lid van 22 juni 2004.

DO 2005200606298

Vraag nr. 994 van de heer Guido De Padt van 22 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Federale ambtenaren. — Woon-werkverkeer. — Fiets- en voetgangerspremies.*

In het kader van het woon-werkverkeer verlenen de meeste openbare besturen en de private sector, premies

ques ainsi que le secteur privé octroient des primes aux travailleurs qui se rendent à leur travail à bicyclette ou à pied.

On observe cependant une grande différence entre la prime pour les déplacements à pied et celle pour les cyclistes.

Une administration communale octroie une prime de 0,15 euro par km, la distance mensuelle étant de 100 km.

Un agent, nommé à titre définitif ou contractuel, qui utilise la bicyclette reçoit 15 euros net, sans aucune retenue.

Un agent nommé à titre définitif qui se rend à son travail à pied reçoit 8,03 euros net (15 euros — 6,79 euros de précompte professionnel spécial).

Un agent contractuel qui se rend à son travail à pied reçoit 9,09 euros net (15 euros — 1,96 euro de cotisations ONSS — 3,95 euros de précompte professionnel).

Il ne semble pas y avoir de justification sociale à cette différence de traitement au niveau fiscal entre les fonctionnaires qui se rendent à bicyclette à leur travail et ceux qui s'y rendent à pied. Je suppose qu'on observe la même anomalie en ce qui concerne les fonctionnaires fédéraux.

1. Pouvez-vous me communiquer, par province, le nombre d'agents des services publics fédéraux qui ont utilisé une bicyclette pour leurs déplacements entre le domicile et le lieu de travail en 2002, 2003 et 2004?

2. Pouvez-vous m'indiquer de la même manière le nombre de fonctionnaires qui se rendent au travail à pied et bénéficient ainsi d'une prime?

3. Quel est le budget prévu pour les primes encourageant les déplacements à pied et à bicyclette?

4.

a) Estimez-vous que la différence en matière de primes que je viens d'évoquer est équitable et justifiée?

b) Dans la négative, quelles initiatives envisagez-vous de prendre afin de mettre fin à cette inégalité?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 994 de M. Guido De Padt du 22 novembre 2005 (N.):

1. Aperçu du nombre de membres du personnel du SPF Finances qui ont utilisé leur vélo pour effectuer le trajet domicile — lieu de travail en 2002, 2003 et 2004

Province — Provincie	2002	2003	2004
Anvers. — Antwerpen .....	863	901	938
Bruxelles. — Brussel .....	47	40	40

aan de werknemers die zich met de fiets of te voet naar het werk begeven.

Het blijkt evenwel dat er een groot verschil is tussen de fietsen de voetgangerspremie.

Bij een gemeentebestuur wordt een premie betaald van 0,15 euro per km. De afstand per maand bedraagt 100 km.

Een personeelslid, vastbenoemd of contractueel, dat de fiets gebruikt, ontvangt netto 15 euro, zonder enige afhouding.

Een vastbenoemd personeelslid dat te voet gaat, ontvangt 8,03 euro netto (15 euro — 6,79 euro exceptionele bedrijfsvoorheffing).

Een contractueel personeelslid dat te voet gaat, ontvangt 9,09 euro netto (15 euro — 1,96 euro RSZ — 3,95 euro bedrijfsvoorheffing).

Er lijkt geen maatschappelijke verantwoording te bestaan voor de ongelijke fiscale behandeling tussen fietsende ambtenaren en diegenen die te voet naar hun werk gaan. Ik neem aan dat dezelfde anomalie ook van toepassing is op federale ambtenaren.

1. Kan u een overzicht geven van het aantal personeelsleden van de diensten van de federale regering die in 2002, 2003 en 2004 de fiets gebruiken voor het woon-werkverkeer, opgesplitst per provincie?

2. Kan u eenzelfde overzicht geven van het aantal ambtenaren dat te voet naar het werk komt en daarvoor een premie ontvangt?

3. Wat is het budget voor de fiets- en voetgangerspremies?

4.

a) Acht u het hierboven uiteengezette verschil in vergoeding, billijk en rechtvaardig?

b) Zoniet, welke initiatieven overweegt u te nemen om aan deze ongelijkheid een einde te maken?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 994 van de heer Guido De Padt van 22 november 2005 (N.):

1. Overzicht van de personeelsleden van de FOD Financiën die in 2002, 2003 en 2004 de fiets gebruikten voor het woon-werkverkeer opgesplitst

Province — Provincie	2002	2003	2004
Étranger. — Buitenland .....	4	2	3
Hainaut. — Henegouwen .....	189	210	199
Liège. — Luik .....	128	123	105
Limbourg. — Limburg .....	355	350	337
Luxemburg .....	19	20	18
Namur. — Namen .....	39	42	48
Flandre Orientale. — Oost-Vlaanderen .....	1214	1257	1276

2. Aperçu du nombre de membres du personnel du SPF Finances qui se sont rendus à leur travail à pied et qui ont perçu une indemnité à cet effet en 2002, 2003 et 2004.

Une telle indemnité n'est pas prévue par la réglementation actuelle.

3. Pour les années 2002 à 2004, les sommes mentionnées ci-dessous ont été payées aux membres du personnel du SPF Finances pour les indemnités vélo.

Une dépense similaire est à prévoir pour les années 2005 et 2006 (environ 1 million d'euros sur la base annuelle).

2002	921 269
2003	967 558
2004	988 870

DO 2005200606853

Question n° 1071 de M. Dirk Van der Maelen du 12 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Impôts sur les revenus. — Entreprises. — Commissions secrètes.*

L'article 58 du CIR 1992 prévoit que les commissions secrètes versées par les entreprises peuvent être fiscalement considérées comme des frais professionnels. Le contribuable est toutefois tenu de justifier la commission secrète. L'article en question stipule en effet que «dans le cas où l'octroi de commissions secrètes par les entreprises est reconnu de pratique courante, le ministère des Finances peut, à la demande du contribuable, autoriser que soient considérées comme frais professionnels, les sommes allouées, à condition que ces commissions n'excèdent pas les limites normales et que l'entreprise effectue le paiement

2. Overzicht van de personeelsleden van de FOD Financiën die in 2002, 2003 en 2004 te voet naar het werk komt en daarvoor een premie ontvangen

Binnen de huidige reglementering wordt in een dergelijke premie niet voorzien.

3. Voor de jaren 2002 tot 2004 werden voor de personeelsleden van de FOD Financiën de hierna vermelde sommen betaald voor de fietsvergoeding.

Voor 2005 en 2006 dient rekening te worden gehouden met een vergelijkbare uitgave (ongeveer 1 miljoen euro op jaarbasis)

2002	921 269
2003	967 558
2004	988 870

DO 2005200606853

Vraag nr. 1071 van de heer Dirk Van der Maelen van 12 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Inkomstenbelastingen. — Ondernemingen. — Geheime commissielonen.*

Artikel 58 van het WIB 1992 bepaalt dat door de ondernemingen gestorte geheime commissielonen als beroepskosten kunnen worden aangemerkt. De belastingplichtige moet het geheim commissieloon wel verantwoorden. Het artikel in kwestie bepaalt immers dat: «In geval het toekennen van geheime commissielonen bevonden wordt tot de dagelijkse praktijk van ondernemingen te behoren, kan de minister van Financiën op aanvraag van de belastingplichtige toestaan dat aldus toegekende sommen als beroepskosten worden aangemerkt, mits die commissielonen de normale grenzen niet overschrijden en de onderneming

des impôts y afférents, calculés aux taux fixés forfaitairement par le ministre et qui ne peuvent être inférieurs à 20 %.».

1. Votre administration pourrait-elle communiquer, pour les années 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, le nombre de décisions favorables prises dans le cadre de l'article 58 du CIR 1992 ainsi que le montant annuel total des commissions secrètes auxquelles a été appliqué le régime des frais professionnels?

2. Les contribuables qui ont décidé de ne pas justifier certaines commissions peuvent également déclarer ces commissions à titre de frais professionnels, en vertu des articles 57, 219, 197 et 198 du CIR 1992.

L'article 57 du CIR 1992 dispose que certaines dépenses, dont les commissions, ne sont considérées comme des frais professionnels que si elles sont justifiées. Si les dépenses visées à l'article 57 du CIR 1992 ne sont pas justifiées, l'article 219 du CIR 1992 est d'application. Celui-ci stipule qu'une cotisation distincte est établie à raison des dépenses visées à l'article 57, qui ne sont pas justifiées. L'article 197 du CIR 1992 précise toutefois que « les dépenses non justifiées (...) soumises à la cotisation distincte prévue à l'article 219 sont considérées comme des frais professionnels. ». En outre, la cotisation distincte due en vertu de l'article 219 du CIR 1992 est également considérée comme constitutive de frais professionnels en vertu de l'article 198, 1<sup>o</sup>, du CIR 1992 et peut être déduite à ce titre.

- a) Votre administration pourrait-elle indiquer, pour les années 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, combien de fois et pour quel montant total l'article 197 du CIR 1992 a été invoqué pour déclarer tout de même des dépenses non justifiées, telles que visées à l'article 57 du CIR 1992?
- b) Dans combien de cas et pour quel montant total s'est-il agi de commissions non justifiées?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1071 de M. Dirk Van der Maelen du 12 janvier 2006 (N.):

- a) Dans le tableau suivant est repris le nombre de demandes qui, dans le cadre de l'application de l'article 58 du Code des Impôts sur les revenus 1992, ont reçu une décision favorable. Les montants y afférent sont bien entendu mentionnés également.

Année	Nombre	Montant en euros
2000	3	50 405,26
2001	4	91 726,08

de desbetreffende belasting betaalt volgens een tarief dat de minister forfaitair bepaalt en dat niet lager dan 20 % mag zijn.».

1. Kan uw administratie voor de jaren 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 meedelen hoeveel gunstige beslissingen met betrekking tot het artikel 58, WIB 1992 werden getroffen, en wat het totale jaarbedrag aan geheime commissielonen, waarop het stelsel van de beroepskosten werd toegepast, bedraagt?

2. Ook belastingplichtigen die ervoor gekozen hebben bepaalde commissies niet te verantwoorden, kunnen deze commissies als beroepskosten inbrengen. In dat geval moet men steunen op de artikelen 57, 219, 197 en 198 WIB 1992.

Artikel 57 WIB 1992 bepaalt dat een aantal kosten, waaronder commissies, slechts als beroepskosten worden aangenomen indien ze worden verantwoord. Zodra de kosten, opgenomen in artikel 57 WIB 1992, niet zijn verantwoord, vindt artikel 219 WIB 1992 toepassing. Dit artikel bepaalt dat een afzonderlijke aanslag wordt gevestigd op kosten, vermeld in artikel 57, die niet worden verantwoord. Artikel 197 WIB 1992 preciseert echter: « Niet-verantwoorde kosten (...), die ingevolge artikel 219 aan de afzonderlijke aanslag worden onderworpen, worden als beroepskosten aangemerkt. ». Bovendien wordt de ingevolge artikel 219 WIB 1992 verschuldigde afzonderlijke aanslag krachtens artikel 198, 1<sup>o</sup>, WIB 1992 ook als beroepskosten aangemerkt en kan als dusdanig worden afgetrokken.

- a) Kan uw administratie voor de jaren 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 meedelen hoeveel keer, en voor welk totaalbedrag, een beroep gedaan werd op artikel 197 WIB 1992 om kosten, die niet verantwoord werden, zoals beschreven in artikel 57 WIB 1992, toch als beroepskosten in te brengen?
- b) In hoeveel gevallen en voor welk totaalbedrag had dit betrekking op niet verantwoorde commissies?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1071 van de heer Dirk Van der Maelen van 12 januari 2006 (N.):

- a) In de onderstaande tabel is het aantal aanvragen opgenomen waarover in het kader van de toepassing van artikel 58 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, een gunstige beslissing is getroffen. De ermee verband houdende bedragen zijn uiteraard eveneens vermeld.

Jaar	Aantal	Bedrag in euro
2000	3	50 405,26
2001	4	91 726,08

Année	Nombre	Montant en euros
2002	10	752 058,90
2003	7	1 047 044,30
2004	5	381 227,46
Total	29	2 322 462,00

b) Dans la déclaration à l'impôt des sociétés, les commissions secrètes ne sont pas mentionnées dans une rubrique spécifique. Elles sont reprises avec d'autres items. L'administration ne peut dès lors pas fournir de réponse pertinente à votre deuxième question.

DO 2005200607220

Question n° 1142 de M. Luc Sevenhans du 14 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Hébergement des services douaniers au Deurganckdok.*

Au port d'Anvers, un accord entre les grands opérateurs portuaires et les services douaniers prévoit que les entreprises privées mettent des locaux équipés à la disposition des services douaniers afin d'obtenir un meilleur service. En général, l'emménagement dans le bureau de concession a lieu dès après la négociation d'un loyer.

Depuis le début du mois d'octobre 2005, la firme P&O met un tel bureau à la disposition des services douaniers. Il s'agit de locaux très spacieux et entièrement équipés. Or, ce bureau reste inoccupé à ce jour en dépit de la présence des fonctionnaires concernés au Linkeroever depuis environ quatre mois déjà. La direction régionale des services douaniers anversoïis a réellement tout mis en œuvre pour régler la situation dans les plus brefs délais mais les autorités supérieures de Bruxelles font de l'obstruction.

En conséquence, le personnel douanier prévu est actuellement logé à deux autres endroits, à savoir au réfectoire du bureau de concession Westerlund D1213 et au bureau de concession Katoennatie D1227.

Chaque jour, les documents doivent être retirés par véhicule de service chez P&O et être ensuite distribués aux deux autres bureaux de concession pour être finalement ramenés chez P&O après traitement. Vous comprendrez que cette situation suscite le ressentiment des deux partenaires, à savoir l'entreprise privée et les services douaniers.

1. Êtes-vous au fait de cet état de choses?

Jaar	Aantal	Bedrag in euro
2002	10	752 058,90
2003	7	1 047 044,30
2004	5	381 227,46
Totaal	29	2 322 462,00

b) In de aangifte van de vennootschapsbelasting worden de geheime commissielonen niet in een specifieke rubriek vermeld. Zij worden opgenomen samen met andere items. Derhalve kan de administratie geen afdoend antwoord verstrekken op uw tweede vraag.

DO 2005200607220

Vraag nr. 1142 van de heer Luc Sevenhans van 14 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Huisvesting van de douanediens ten aan het Deurganckdok.*

In de Antwerpse haven bestaat een afspraak tussen de grote havenoperator en de douane dat de privé-bedrijven lokalen met accommodatie ter beschikking stellen aan de douane om een betere dienstverlening te bekomen. Meestal wordt een bepaalde huurprijs onderhandeld waarna het concessiebureel in gebruik wordt genomen.

Sedert begin oktober 2005 stelt de firma P&O zo een bureel ter beschikking van de douane. Het zijn zeer ruime burelen met alles erop en eraan. Maar wat blijkt: tot op heden werd dit bureel nog niet in gebruik genomen ondanks dat hiervoor op Linkeroever reeds de nodige ambtenaren sedert ongeveer vier maanden aanwezig zijn. De gewestelijke directie van de Antwerpse douane heeft werkelijk al het mogelijke gedaan om de zaak zo vlug mogelijk in orde te krijgen maar de hogere overheid in Brussel ligt dwars.

Dit houdt in dat het voorziene douanepersoneel momenteel gehuisvest is op twee andere locaties, namelijk in de benedenrefter van het concessiebureel Westerlund D1213 en in het concessiebureel Katoennatie D1227.

Dagelijks moeten per dienstauto de documenten worden opgehaald bij P&O en dan worden verdeeld over de twee andere concessieburelen waarna ze na behandeling worden teruggebracht naar P&O. U zult begrijpen dat deze situatie bij beide partners privé en douane wrevel veroorzaakt.

1. Bent u hiervan op de hoogte?

2. Pourquoi les services douaniers ne peuvent-ils utiliser le bureau de concession de P&O?

3. Quand les services douaniers pourront-ils utiliser le bureau de P&O?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1142 de M. Luc Sevenhans du 14 février 2006 (N.):**

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses aux questions posées.

1. J'ai en effet connaissance de cette situation.

2. Il est à remarquer que la firme P&O elle-même n'est pas d'accord pour laisser utiliser par les services douaniers les locaux prévus à cet effet dans son terminal au Deurganckdok tant que le contrat de location n'est pas officiellement signé par la Régie des Bâtiments. Il n'est donc pas vrai que l'autorité supérieure à Bruxelles s'opposerait à cette location.

3. Le contrat de location ne peut être signé par la Régie des Bâtiments, juridiquement seul compétente pour signer des contrats de location pour l'implantation des services publics fédéraux, y compris la douane, que lorsque le Conseil des ministres a donné son autorisation préalable; en principe, cela ne peut commencer que le premier jour du mois qui suit l'approbation par le Conseil des ministres.

Avant que le dossier ne puisse être présenté au Conseil des ministres, le contrat de location doit être signé par le loueur et l'Inspecteur des Finances accrédité auprès de la Régie des Bâtiments doit avoir revêtu le dossier d'un visa favorable.

À ce propos, je vous informe que la firme P&O n'a seulement donné son accord à propos du projet de contrat de location que le 13 février 2006, après de longues négociations avec la Régie des Bâtiments et l'a transmis à la même date au service provincial de la Régie des Bâtiments à Gand.

Le service précité a transmis le dossier le 28 février 2006 au *algemene Raad Vlaanderen I* de l'Administration centrale de la Régie des Bâtiments à Bruxelles; ce service présentera le plus rapidement possible le dossier à l'Inspection des Finances accréditée auprès de la Régie des Bâtiments. Je ne peux pas me prononcer sur le délai nécessaire à l'Inspection des Finances pour émettre un avis à propos de ce dossier. On peut raisonnablement s'attendre à ce que le contrat de location puisse entrer en vigueur dans un délai de deux à trois mois.

Seulement à ce moment, les services douaniers pourront avoir accès aux locaux loués par P&O et les travaux de mise en état nécessaires pourront alors être

2. Waarom kunnen de douanediens ten geen gebruik maken van het concessiebureau bij P&O?

3. Wanneer zullen de douanediens ten gebruik kunnen maken van het bureau bij P&O?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1142 van de heer Luc Sevenhans van 14 februari 2006 (N.):**

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. Ik heb inderdaad kennis van die toestand.

2. Het is de firma P&O zelf die niet akkoord is om de daartoe voorziene lokalen in haar terminal aan het Deurganckdok door de douanediens ten in gebruik te laten nemen zolang het huurcontract door de Regie der Gebouwen niet officieel ondertekend is. Het is dus geenszins zo dat de hogere overheid te Brussel dwars zou liggen.

3. Het huurcontract kan door de Regie der Gebouwen, die juridisch als enige bevoegd is voor het ondertekenen van huurcontracten voor de huisvesting van de federale overheidsdiensten, daaronder begrepen de douanediens ten, slechts ondertekend worden nadat daartoe door de Ministerraad voorafgaandelijke machtiging gegeven is en het kan in principe slechts aanvangen op de 1e van de maand die volgt op de goedkeuring door de Ministerraad.

Vooraleer het dossier aan de Ministerraad kan voorgelegd worden moet het huurcontract door de verhuurder ondertekend zijn en moet de Inspecteur van Financiën geaccrediteerd bij de Regie der Gebouwen het dossier met zijn gunstig visum bekleed hebben.

In dat verband kan ik u melden dat de firma P&O slechts op 13 februari 2006, na langdurige onderhandelingen met de Regie der Gebouwen, haar akkoord gegeven heeft met het ontwerp van huurcontract en het op dezelfde datum aan de provinciale dienst van de Regie der Gebouwen te Gent toegezonden heeft.

Voorname dienst heeft het dossier op 28 februari 2006 doorgestuurd naar de algemene Raad Vlaanderen I van het Hoofdbestuur van de Regie der Gebouwen te Brussel, die het dossier zo spoedig mogelijk zal voorleggen aan de Inspectie van Financiën geaccrediteerd bij de Regie der Gebouwen. Ik kan mij niet uitspreken over de termijn die de Inspectie van Financiën nodig heeft om over dat dossier advies te geven.

Redelijkerwijze mag toch verwacht worden dat het huurcontract binnen een termijn van twee tot drie maanden in werking zal kunnen treden. Pas op dat

entamés, préalablement à l'occupation de ces locaux (travaux de câblage, téléphonie, etc.).

Les locaux seront définitivement occupés par les services douaniers après achèvement de tous les travaux de mise en état nécessaires et après approbation par le Service interne de Prévention et de Protection du travail.

DO 2005200607250

Question n° 1151 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 16 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Indemnités de séjour pour déplacements professionnels d'une journée à l'étranger.*

En 2005, le ministre des Affaires sociales a indiqué que la liste figurant à l'arrêté ministériel du 13 janvier 2004, portant l'établissement d'indemnités journalières octroyées aux représentants et aux employés appartenant au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement qui se rendent à l'étranger ou qui siègent dans des commissions internationales, pouvait servir de base fiable pour apprécier les indemnités forfaitaires journalières accordées aux travailleurs dans le secteur privé.

Du point de vue fiscal, une telle approche pose néanmoins les questions pratiques générales suivantes:

1. A) Ces montants journaliers forfaitaires ont-ils valeur de consigne fiscale ou de guide sérieux pour la détermination des frais professionnels déductibles encourus lors de déplacements professionnels à l'étranger effectués par:

- a) les titulaires d'une profession libérale (profits);
- b) les commerçants (bénéfices);
- c) les dirigeants d'entreprise indépendants (remboursement de dépenses propres à la société)?

B) Si ce n'est pas le cas, pourquoi (pour chaque catégorie précitée)?

2.

a) Toutes les administrations fiscales utilisent-elles dorénavant la même définition de la notion de voyage d'un jour que les administrations sociales, c'est-à-dire que l'on pourrait dorénavant octroyer à ces trois catégories précitées de contribuables une

oogenblik zullen de douanediens ten officieel toegang krijgen tot de door P&O verhuurde lokalen en zullen, voorafgaand aan de bezetting van die lokalen, de nodige instaatstellingswerken (bekabelingswerken, data en telefonie enzovoort) kunnen aangevat worden.

De lokalen zullen door de douanediens ten definitief betrokken worden na voltooiing van alle instaatstellingswerken en na goedkeuring door de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk.

DO 2005200607250

Vraag nr. 1151 van mevrouw Trees Pieters van 16 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Verblijfsvergoedingen voor buitenlandse beroepsverplaatsingen van één dag.*

De minister van Sociale Zaken heeft in 2005 gesteld dat de lijst gevoegd bij het ministerieel besluit van 13 januari 2004 houdende vaststelling van de verblijfsvergoedingen toegekend aan afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies, kan dienen als een betrouwbare basis voor het beoordelen van de dagelijkse forfaitaire vergoedingen toegekend aan de werknemers in de privé-sector.

Uit belastingoogpunt rijzen daarbij echter wel de volgende algemene praktische vragen.

1. A) Gelden deze forfaitaire dagbedragen eveneens als fiscale richtlijn of als ernstige leidraad bij de bepaling van de aftrekbare beroepskosten gemaakt ter gelegenheid van buitenlandse beroepsverplaatsingen vericht door:

- a) beoefenaars van een vrij beroep (baten);
- b) handelaars (winsten);
- c) zelfstandige bedrijfsleiders van vennootschappen (terugbetaling van kosten eigen aan de vennootschap)?

B) Zo neen, waarom telkens niet?

2.

a) Hanteren alle belastingadministraties van nu af aan dezelfde omschrijving van het begrip dagtrip als de sociale administraties, met andere woorden dat er aan die drie voornoemde belastingplichtigen een niet-belastbare verblijfsvergoeding kan worden

indemnité de séjour non imposable, dès le moment où leurs déplacements professionnels à l'étranger comptent aux moins 10 heures par déplacement, qu'ils comportent une nuitée ou non ?

b) Si ce n'est pas le cas, quels sont alors les critères utilisés en matière d'impôts directs dans ces cas de figure ?

3. Ces forfaits journaliers spécifiques couvrent-ils tous les frais encourus lors de séminaires ou de missions professionnelles à l'étranger pour la nourriture, les boissons, le train, le tram, le bus, le métro et le taxi, les pourboires et la petite documentation professionnelle, pour lesquels les fournisseurs ou prestataires étrangers ne délivrent généralement pas de facture avec numéro de TVA ni de quittance fiscale ?

4. Pouvez-vous, notamment à la lumière des dispositions des articles 49; 31, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, *in fine*; 32 et 183 du Code des impôts sur les revenus 1992, préciser point par point quels sont votre point de vue et votre ligne de conduite en cette matière, tant pour l'impôt des personnes physiques que pour l'impôt des sociétés ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 21 avril 2006, à la question n° 1151 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 16 février 2006 (N.):**

En ce qui concerne les impôts sur les revenus, je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question parlementaire n° 295 du représentant Yves Leterme du 29 mars 2000 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 34, pp. 3 964 et suiv.) et la réponse à la question n° 787 qu'elle a posée le 18 septembre 2001 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 102, pp. 11 932 et suiv.). Il y était déjà confirmé que les indemnités forfaitaires journalières pour frais de séjour qui sont fixées, par pays, pour les fonctionnaires appartenant à la « carrière de l'administration centrale » du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, sont censées être déterminées sur la base de normes sérieuses. Par conséquent, les « indemnités journalières forfaitaires » précitées peuvent être considérées comme un remboursement non imposable de frais propres à l'employeur ou à la société au sens de, respectivement, l'article 31, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, *in fine* et de l'article 32, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, *in fine*, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992).

Le régime précité ne s'applique pas seulement aux fonctionnaires concernés mais également à d'autres contribuables qui recueillent des rémunérations comme travailleur ou dirigeant d'entreprise au sens de l'article 30, 1<sup>o</sup> ou 2<sup>o</sup>, CIR 1992.

Comme il peut déjà être déduit de l'alinéa précédent et de la terminologie utilisée, c'est-à-dire « indemnités

toegekend van zodra hun beroepsverplaatsingen naar het buitenland voortaan minstens 10 uur per verplaatsing bedragen, ongeacht of er al dan niet sprake is van een overnachting ?

b) Zo neen, welke criteria worden inzake directe belastingen terzake dan wel gehanteerd ?

3. Dekken die specifieke dagforfaits alle op buitenlandse seminaries of beroepsopdrachten gemaakte kosten voor eten, drank, trein, tram, bus, metro, taxi, fooien en kleine beroepsliteratuur, waarvoor in het buitenland normaliter geen BTW-factuur of fiscale kwitantie wordt uitgereikt ?

4. Kan u, punt per punt, onder meer in het licht van de bepalingen van de artikelen 49; 31, tweede lid, 1<sup>o</sup>, *in fine*; 32 en 183 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 uw geactualiseerde ziens- en handelwijze weergeven zowel op het vlak van personenbelasting als op het vlak van vennootschapsbelasting ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 21 april 2006, op de vraag nr. 1151 van mevrouw Trees Pieters van 16 februari 2006 (N.):**

Wat de inkomstenbelastingen betreft ben ik zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 295 van volksvertegenwoordiger Yves Leterme van 29 maart 2000 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 34, blz. 3964 e.v.) en het antwoord op de door haar gestelde vraag nr. 787 van 18 september 2001 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 102, blz. 11932 e.v.). Daarin werd reeds bevestigd dat de dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen, zoals die per land zijn vastgesteld voor ambtenaren die behoren tot de « carrière Hoofdbestuur » van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, mogen worden geacht te zijn vastgesteld overeenkomstig ernstige normen. Derhalve kunnen voormelde « dagelijkse forfaitaire vergoedingen » als een niet belastbare terugbetaling van eigen kosten van de werkgever of van de vennootschap in de zin van respectievelijk artikel 31, tweede lid, 1<sup>o</sup>, *in fine* en artikel 32, 2e lid, 1<sup>o</sup>, *in fine*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) worden aange-merkt.

Voormelde regeling geldt dus niet alleen voor de betrokken ambtenaren maar ook voor andere belastingplichtigen die bezoldigingen verkrijgen als werknemer of als bedrijfsleider in de zin van artikel 30, 1<sup>o</sup>, of 2<sup>o</sup>, WIB 1992.

Zoals reeds uit het vorige lid en uit de gebruikte terminologie, namelijk « vergoedingen verkregen als



reçues en remboursement de frais propres à l'employeur ou à la société», ces indemnités forfaitaires journalières pour frais de séjour lors d'un voyage de service à l'étranger pour le compte de l'employeur ne peuvent servir de règle pour les indépendants qui recueillent des bénéfices ou profits tels que visés aux articles 24 et 27, CIR 92. Les indépendants qui font des voyages à l'étranger dans le cadre de leur activité professionnelle doivent justifier la réalité et le montant des frais exposés dans ce cadre au moyen de documents probants ou, quand ce n'est pas possible, par tous autres moyens de preuve admis par le droit commun, sauf le serment.

Pour les travailleurs et les dirigeants d'entreprise, le montant total des indemnités forfaitaires journalières pour frais de séjour peut être considéré comme des frais propres à l'employeur ou à la société, non imposables, en ce qui concerne les impôts sur les revenus, dans les cas suivants :

- pour chaque jour entier d'absence. En l'occurrence, il convient d'entendre une journée entre deux nuits en voyage de service;
- pour les voyages de service dont l'aller et le retour s'effectuent au cours des mêmes 24 heures avec une absence d'au moins 10 heures. La durée de tels voyages de service doit être calculée sur la base d'une absence du travailleur ou du dirigeant d'entreprise de son lieu fixe de travail (résidence) jusqu'à l'heure de son retour à cet endroit.

Ces montants forfaitaires sont censés couvrir les frais de repas et les autres menues dépenses. Ils ne couvrent pas les frais de logement, ni les frais de déplacement ou de voyage vers l'étranger et retour.

Par menues dépenses, il convient d'entendre, entre autres, le transport sur place dans le pays de destination — tels que tram, bus, métro ou taxi —, les boissons, les en-cas, les communications téléphoniques locales et les pourboires.

DO 2005200607331

**Question n° 1167 de M. Dirk Van der Maelen du 22 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :**

*TVA. — Facturation. — Conditions.*

Par la directive 2001/115/CE du 20 décembre 2001, le législateur européen a tenté de simplifier, de moderniser et d'harmoniser les conditions imposées à la facturation en matière de TVA. Cette directive, qui traite notamment du contenu de la facture, de l'autofacturation et de la sous-traitance, a été transpo-

terugbetaling van eigen kosten van de werkgever of van de vennootschap» kan worden afgeleid, kunnen de voormelde dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen voor een buitenlandse dienstreis in opdracht van de werkgever niet als norm dienen voor zelfstandigen die winst of baten behalen zoals bedoeld in de artikelen 24 en 27 WIB 1992. Zelfstandigen die in het kader van hun beroepswerkzaamheid buitenlandse reizen maken dienen de echtheid en het bedrag van de in dit kader gemaakte kosten te verantwoorden door middel van bewijsstukken of, ingeval dit niet mogelijk is, door alle andere door het gemeen recht toegelaten bewijsstukken, met uitzondering van de eed.

Voor werknemers en bedrijfsleiders mag wat de inkomstenbelastingen betreft het volledige bedrag van de forfaitaire verblijfsvergoeding op dagbasis in de volgende gevallen als een niet belastbare eigen kost van de werkgever of van de vennootschap in aanmerking worden genomen :

- voor elke volle dag van afwezigheid. Daarmee wordt bedoeld een dag tussen twee overnachtingen op dienstreis;
- voor dienstreizen met vertrek en terugkeer binnen hetzelfde etmaal met een afwezigheid van minstens 10 uren. De duur van dergelijke dienstreizen moet worden berekend op basis van de afwezigheid van de werknemer of de bedrijfsleider van zijn vaste plaats van tewerkstelling (standplaats) tot het uur van terugkeer aldaar.

Deze forfaitaire bedragen worden geacht de kosten van de maaltijden en van de andere kleine uitgaven te vergoeden. Zij dekken niet de overnachtingskosten en evenmin de verplaatsings- of reiskosten naar het buitenland en terug.

Onder kleine uitgaven wordt onder meer verstaan het plaatselijk vervoer in het land van bestemming — zoals tram, bus, metro, taxi —, drank, versnaperingen, lokale telefoongesprekken en fooien.

DO 2005200607331

**Vraag nr. 1167 van de heer Dirk Van der Maelen van 22 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :**

*BTW. — Facturering. — Voorwaarden.*

Door middel van richtlijn 2001/115/EG van 20 december 2001 heeft de Europese wetgever getracht de voorwaarden die op het gebied van BTW aan de facturering werden opgelegd te vereenvoudigen, moderniseren en harmoniseren. De richtlijn behandelt onder meer de inhoud van de factuur, de zelffacture-

sée en droit belge par la loi du 28 janvier 2004 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, dont les arrêtés d'exécution ont été approuvés les 16 et 20 février 2004.

Le nouvel article 53, § 2, du Code de la TVA énumère les cas dans lesquels un contribuable doit délivrer une facture. L'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992, article 5, modifié le 16 février 2004, règle les modalités d'exécution en la matière. L'article 5, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, prévoit l'obligation de mentionner les éléments nécessaires pour déterminer l'opération et le taux de la taxe due, notamment la dénomination usuelle des biens livrés et des services fournis et leur quantité ainsi que l'objet des services.

Il nous revient de source bien informée que dans la pratique, les factures ne comportent souvent aucune spécification. Les dénominations «cadeaux d'affaires», «prestations effectuées» ou «services fournis» pendant une période déterminée, «management fee», «vêtements professionnels», «carburant», «matériel de bureau» etc. ne permettent pas au contrôleur des Contributions directes ou de la TVA de déterminer la nature exacte de la livraison ou du service et suscitent dès lors des suspicions et des irrégularités. On observe un autre phénomène: certaines chaînes de magasins laissent systématiquement le choix au client d'obtenir une facture spécifiée ou non. On retrouve souvent dans la comptabilité des factures qui ne contiennent que les codes d'un produit. Après examen, il apparaît également qu'il s'agit souvent, en l'espèce, de biens clairement destinés à un usage privé (notamment du matériel hi-fi et télévisé) et qui ne justifient dès lors aucun droit à déduction en matière de TVA.

1. Dans quelle mesure l'administration fiscale assure-t-elle un suivi en la matière?

2. En vertu de l'article 70, § 2, du Code de la TVA et de l'arrêté royal n° 41 du 30 janvier 1987, tableau C point II, de telles pratiques doivent être sanctionnées par une amende équivalant à 100 % de la taxe due sur les opérations. Dans quelle mesure de telles amendes sont-elles infligées?

3. Pourrait-on fournir des précisions en la matière au fonctionnaire et au contribuable par le biais d'une circulaire préventive ou d'une campagne d'information?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1167 de M. Dirk Van der Maelen du 22 février 2006 (N.):**

Pour être considérée comme régulière, la facture doit en effet, conformément à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux

ring en de onderaanneming. Zij werd omgezet naar Belgisch recht door de wet van 28 januari 2004 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, waarvan de uitvoeringsbesluiten werden goedgekeurd op 16 en 20 februari 2004.

Het nieuwe artikel 53, § 2 Wetboek BTW somt de gevallen op waarin een belastingplichtige een factuur moet uitreiken. Het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992, artikel 5, gewijzigd op 16 februari 2004, regelt de uitvoeringsbesluiten terzake. Artikel 5, § 1, 6<sup>o</sup>, beschrijft de verplichting de gegevens te vermelden die nodig zijn om de handeling te determineren en het tarief van de verschuldigde belasting vast te stellen, inzonderheid de gebruikelijke benaming van de geleverde goederen en verstrekte diensten en hun hoeveelheid alsook het voorwerp van de diensten.

Uit welingelichte bron hebben wij vernomen dat in de praktijk vaak niet-gespecificeerde facturen voorkomen. De benamingen «relatiegeschenken», «verrichte prestaties» of «verleende diensten» over een bepaalde periode, «managementfee», «beroepskledij», «brandstof», «bureelmateriaal» en dergelijke meer maken het de controleur der Directe Belastingen of BTW onmogelijk de ware toedracht van de levering of dienst te determineren en werkt aldus de nodige argwaan en onregelmatigheden in de hand. Een ander fenomeen is dat een aantal winkelketens stelselmatig de klant de keuze laten een factuur al dan niet te laten specificeren. Vaak komen facturen in de boekhouding terecht die enkel codes bevatten van een product. Bij nader onderzoek blijkt ook hier dat het vaak goederen betreft die duidelijk bestemd zijn voor privé-gebruik en aldus geen recht op aftrek inzake BTW verantwoorden (onder meer hifi en TV-materiaal).

1. In welke mate wordt dit door de belastingadministratie opgevolgd?

2. Krachtens artikel 70, § 2 Wetboek BTW, en het koninklijk besluit nr. 41 van 30 januari 1987, tabel C punt II moeten dergelijke praktijken worden bestraft met een geldboete gelijk aan 100 % van de op de handelingen verschuldigde belasting. In welke mate worden dergelijke boetes toegepast?

3. Is het mogelijk hier meer duidelijkheid te verschaffen aan zowel de ambtenaar als de belastingplichtige via een preventief rondschrijven of informatiseringcampagne?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1167 van de heer Dirk Van der Maelen van 22 februari 2006 (N.):**

Om als een regelmatige factuur te worden aangemerkt moeten inderdaad overeenkomstig artikel 5, § 1, 6<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december

mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, mentionner les éléments nécessaires pour déterminer l'opération et le taux de la taxe due, notamment la dénomination usuelle des biens livrés et des services fournis et leur quantité ainsi que l'objet des services.

Ces éléments peuvent être remplacés par un code pour autant que les deux parties disposent d'une liste avec la description complète des codes utilisés et puissent communiquer celle-ci à toute réquisition de l'agent contrôleur.

L'amende citée par l'honorable membre, prévue par l'article 70, § 2, du Code de la TVA et le tableau C, rubrique II de l'arrêté royal n° 41 du 30 janvier 1987, peut être réclamée s'il est réellement question de mentions inexactes et pour autant que les irrégularités ne puissent être considérées comme purement accidentelles, notamment eu égard au nombre et à l'importance des opérations non constatées par des factures régulières, comparées au nombre et à l'importance des opérations qui ont fait l'objet de factures régulières. Si les mentions inexactes sur les factures doivent être considérées comme des irrégularités accidentelles, l'amende fixe de 50 euros par document délivré s'applique alors, conformément au barème repris à l'annexe de l'arrêté royal n° 44 du 21 octobre 1993, section première, rubrique II.

L'administration vérifie cette problématique dans la mesure du possible et en fonction du temps imparti aux agents pour la vérification de l'exacte application de la réglementation TVA. Il n'existe pas de statistiques séparées concernant les sanctions appliquées lors de la constatation de telles irrégularités.

Une attention particulière sera accordée à cette problématique dans les circulaires qui commenteront la réglementation belge en matière de facturation et qui seront publiées prochainement.

DO 2005200607447

**Question n° 1174 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 9 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Nouvelles constructions privées. — Travaux propres et collaboration de tiers à titre gracieux. — Charge de la preuve et motivation.*

Le cadre IV du formulaire de déclaration TVA n° 106.3 doit en principe inclure un relevé détaillé de tous les travaux immobiliers réalisés par le propriétaire (maître d'ouvrage) privé avec la collaboration gracieuse de tiers.

1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, op de factuur de gegevens worden vermeld die nodig zijn om de handeling te determineren en om het tarief van de verschuldigde belasting vast te stellen, inzonderheid de gebruikelijke benaming van de geleverde goederen en van de verstrekte diensten en hun hoeveelheid als ook het voorwerp van de diensten.

Deze gegevens mogen worden vervangen door een code voor zover beide partijen een lijst met de volledige omschrijving van de gebruikte codes bezitten en deze op ieder verzoek van de controlerende ambtenaar ter inzage kunnen voorleggen.

De door het geachte lid geciteerde boete van artikel 70, § 2, van het BTW-Wetboek en tabel C, rubriek II, van het koninklijk besluit nr. 41 van 30 januari 1987 kan worden gevorderd indien er effectief sprake is van onjuiste vermeldingen én voor zover de overtredingen niet louter als toevallig kunnen worden aangemerkt, inzonderheid op grond van het aantal en het belang van de handelingen waarvoor geen regelmatig stuk is uitgereikt, vergeleken met het aantal en het belang van de handelingen waarvoor wel een regelmatig stuk is uitgereikt. Indien de onjuiste factuurvermeldingen als toevallige overtredingen moeten worden aangemerkt, geldt de vaste boete van 50 euro per uitgereikt document overeenkomstig het barema vermeld in de bijlage van het koninklijk besluit nr. 44 van 21 oktober 1993, Eerste afdeling, rubriek II.

De administratie verifieert deze problematiek in de mate van het mogelijke en in functie van de aan de ambtenaren toegemeten tijd voor het nazicht op de juiste toepassing van de BTW-reglementering. Over de voor deze vastgestelde overtredingen gevorderde sancties zijn geen aparte statistieken beschikbaar.

Genoemde problematiek zal bijzondere aandacht krijgen in de circulaires die de Belgische regelgeving inzake facturering zullen toelichten en die binnen afzienbare tijd zullen gepubliceerd worden.

DO 2005200607447

**Vraag nr. 1174 van mevrouw Trees Pieters van 9 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:**

*Nieuwbouw particulieren. — Eigen werk en kosteloze medewerking van derden. — Bewijslast en motivering.*

In vak IV van het BTW-aangifteformulier nr. 106.3 moet normaliter een gedetailleerde opgave worden verstrekt van alle werken in onroerende staat die door de private eigenaar (bouwheer) werden uitgevoerd met kosteloze medewerking van derden.

À cet égard, l'administration de la TVA serait principalement attentive au degré de parenté ou d'alliance et au fait que ces aides exercent encore une autre activité professionnelle (indépendante) en rapport plus ou moins direct avec le secteur de la construction ou le secteur immobilier.

Dans la pratique, les questions concrètes générales et pertinentes suivantes se posent toutefois pour le maître d'ouvrage privé qui, en principe, n'est tout de même pas véritablement assujéti à la TVA au sens de l'article 4 du Code de la TVA.

1.

a) Lors de l'examen fiscal des données figurant dans cette déclaration de TVA n° 106.3 et de la comparaison avec la valeur normale de la nouvelle construction, doit-on également tenir effectivement compte de l'assistance fournie à titre gracieux, en ce compris du nettoyage régulier du chantier effectué par :

- des amis;
- des connaissances;
- le partenaire cohabitant (célibataire, veuve ou veuf);
- des enfants et des petits-enfants de ce partenaire cohabitant;
- des voisins?

b) Dans la négative, pour quelle raison lorsque ce n'est pas le cas et/ou dans quelle mesure précise?

2. À qui incombe non seulement la « charge de la preuve » mais également la « motivation formelle » lors de l'appréciation des deux éléments suivants :

- a) le prix de construction total de l'habitation privée;
- b) la valeur réelle ou le coût ou prix normal, sur le marché privé, de l'assistance fournie à titre gracieux par des parents, des beaux-parents et d'autres tiers?

3.

a) Sur la base de quels éléments de preuve concrets, attestations et/ou déclarations le maître d'ouvrage-propriétaire privé peut-il ou doit-il étayer lui-même, au regard du droit fiscal, la valeur de cette assistance fournie à titre gracieux par sa famille, sa belle-famille et des tiers?

b) Le maître d'ouvrage privé doit-il éventuellement procéder lui-même d'emblée à une estimation raisonnable de la valeur normale de son propre travail et de celui fourni par sa famille, sa belle-famille ou des tiers et doit-il mentionner spontanément ce montant estimatif sur le formulaire de déclaration n° 106.3?

Naar verluidt schenkt de BTW-administratie daarbij vooral aandacht aan de graad van bloed- en aanverwantschap en aan het feit of die helpers beroepshalve daarnaast nog een of andere (zelfstandige) beroepsactiviteit uitoefenen die enigszins rechtstreeks verband houdt met de bouw- of immobiliënssector.

In de praktijk rijzen voor de particuliere bouwheer, die in principe blijkbaar toch geen eigenlijke BTW-belastingplichtige is in de zin van artikel 4 van het BTW-Wetboek, daarbij evenwel toch de volgende algemene praktische en pertinente vragen.

1.

a) Moet er bij het fiscaal onderzoek van de gegevens van die ingediende BTW-aangifte nr. 106.3 en de vergelijking met de normale nieuwbouwwaarde eveneens effectief rekening worden gehouden met de kosteloze hulp, met inbegrip van de geregelde opkuis van de bouwwerf, verricht door de volgende personen :

- vrienden;
- kennissen;
- samenwonende levenspartner (ongehuwd, weduwe, weduwnaar);
- kinderen en kleinkinderen van die samenwonende levenspartner;
- burens?

b) Zo neen, waarom telkens niet en/of in welke precieze mate?

2. Op wie rust niet alleen de « bewijslast » maar ook de « uitdrukkelijke motivering » bij de bepaling van de twee volgende beoordelingselementen :

- a) de totale oprichtingsprijs van de private woning;
- b) de reële waarde of de normale particuliere kost- of marktprijs van de kosteloos verleende hulp door familieleden, schoonfamilie en andere derden?

3.

a) Aan de hand van al welke concrete bewijsmiddelen, attesten en/of verklaringen kan of moet de private bouwheer-eigenaar eventueel de waarde van die kosteloze hulp van zijn familie, schoonfamilie en van derden naar voldoening van fiscaal recht zelf staven?

b) Moet de particuliere bouwheer eventueel zelf reeds onmiddellijk een redelijke schatting maken van de normale waarde van zijn eigen werk en van dat van zijn familie, schoonfamilie of van derden en moet hij dat geraamd bedrag ook meteen spontaan opnemen in het beoogde aangifteformulier nr. 106.3?

4. Pourriez-vous faire part, point par point, de votre conception et de votre méthode de travail générales actuelles, à la lumière des dispositions du Code de la TVA, de l'article 870 du Code judiciaire, des articles 1315, 1349 et suivants du Code civil et de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs ainsi que dans le cadre d'une administration fiscale performante et soucieuse des intérêts du contribuable ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1174 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 9 mars 2006 (N.):**

Pour le travail immobilier fourni par un assujetti et qui a pour objet l'érection d'un bâtiment, l'article 36, § 1<sup>er</sup>, *b*), du Code de la TVA prévoit que la base d'imposition ne peut être inférieure à la valeur normale de ce service.

L'aide bénévole de famille ou d'amis n'est pas soumise à la TVA, sauf si la personne qui fournit l'aide gratuite est un assujetti à la TVA qui exécute un travail immobilier et que le travail relève de l'activité pour laquelle il est assujetti (Code de la TVA, article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et article 19, § 2, 2<sup>o</sup>).

L'article 64, § 4 du Code de la TVA contient toutefois une présomption selon laquelle, sauf preuve contraire, tout bâtiment nouvellement construit est censé avoir été livré par un assujetti en exécution d'une ou plusieurs prestations de services ayant pour objet des travaux immobiliers.

Il s'agit là d'une présomption *juris tantum*, de telle sorte que le propriétaire du bâtiment peut prouver par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment, que le bâtiment a été érigé, en tout ou en partie, par lui-même ou avec la collaboration gratuite d'autres personnes.

Lorsque cette preuve est rapportée pour des travaux déterminés, ces travaux ne sont pas pris en considération pour la fixation de la base d'imposition et, dans cette mesure, seule aura été perçue la TVA éventuellement exigible du chef de la livraison des matériaux mis en œuvre.

Peuvent être considérées comme un moyen de preuve de droit commun, les déclarations écrites de personnes qui ont elles-mêmes connaissance du travail effectué parce qu'elles ont été des témoins oculaires de ce travail.

4. Kan u punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen ondermeer zowel in het licht van de bepalingen van het BTW-Wetboek, artikel 870 van het Gerechtelijk Wetboek, de artikelen 1315 en 1349 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen als in het kader van een klantvriendelijk en behoorlijk fiscaal bestuur ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1174 van mevrouw Trees Pieters van 9 maart 2006 (N.):**

Voor werk in onroerende staat geleverd door een belastingplichtige en dat betrekking heeft op de op-richting van een gebouw bepaald artikel 36, § 1, *b*), van het BTW-Wetboek dat de maatstaf van heffing niet lager mag zijn dan de normale waarde van die dienst.

Onbezoldigde hulp van familie en vrienden is niet aan de BTW onderworpen, behoudens indien de persoon die de kosteloze hulp verleent een BTW-belastingplichtige is die werk in onroerende staat uitvoert en het werk behoort tot de werkzaamheid waarvoor hij belastingplichtige is (BTW-Wetboek, artikel 2, eerste lid, en artikel 19, § 2, 2<sup>o</sup>).

Artikel 64, § 4 van het BTW-Wetboek bevat echter een vermoeden dat, behoudens tegenbewijs, ieder pas opgericht gebouw geacht wordt door een belastingplichtige geleverd te zijn ter uitvoering van één of meer dienstverrichtingen met betrekking tot een werk in onroerende staat.

Het gaat hier om een vermoeden *juris tantum*, zodat de eigenaar van het gebouw door alle middelen van gemeen recht, met uitzondering van de eed, kan bewijzen dat hij zelf of met de kosteloze medewerking van derden het gebouw geheel of gedeeltelijk heeft opgericht.

Wanneer het voornoemde tegenbewijs voor bepaalde werken werd geleverd, worden die werken niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de maatstaf van heffing en in die mate zal de heffing beperkt worden tot de BTW die eventueel werd geheven van de geleverde bouwmaterialen.

Schriftelijke verklaringen van personen die zelf kennis hebben van het verrichte werk omdat zij van dat werk ooggetuige zijn geweest, kunnen als een bewijsmiddel van gemeen recht worden aangemerkt.

DO 2005200607449

Question n° 1175 de M<sup>me</sup> Maggie De Block du 9 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Transposition des mesures du Pacte de solidarité entre les générations.*

Dans la marge de la présentation du congrès de l'ACV sur la solidarité, le président s'est plaint de la transposition du Pacte de solidarité entre les générations. Cette transposition doit être effectuée en partie par les cabinets et en partie au sein du Conseil national du travail (CNT) et du «groupe des Dix».

1. Pouvez-vous fournir un inventaire complet de l'état d'avancement de chaque mesure du Pacte de solidarité entre les générations ressortissant à votre compétence?

2. Quels arrêtés royaux ont déjà été publiés?

3. Quels arrêtés royaux ont été finalisés mais attendent encore leur publication?

4. Le calendrier prévu pour la transposition sera-t-il respecté?

5. Dans la négative, quelles mesures ne seront pas transposées à temps?

6. Quels sont les problèmes concrets?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1175 de M<sup>me</sup> Maggie De Block du 9 mars 2006 (N.):

En ce qui concerne le Titre VI — Finances — de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, deux mesures doivent être exécutées.

Il s'agit de:

1. Stage en entreprise (articles 92 et 93 de ladite loi);
2. Dispense de versement du précompte professionnel (articles 106 à 113 de la même loi).

Mes services m'ont fait parvenir les projets des arrêtés royaux d'exécution concernés qui vont dès lors suivre la procédure habituelle.

À signaler toutefois qu'en ce qui concerne l'exécution de la mesure visée au point 2 ci-avant, la Commission européenne a invité les autorités belges à lui communiquer des renseignements complémentaires pour deux dispositions qui lui ont été notifiées et qui introduisent des dispenses partielles de versement de

DO 2005200607449

Vraag nr. 1175 van mevrouw Maggie De Block van 9 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Omzetting maatregelen Generatiepact.*

In de marge van de presentatie van het ACV-congres over solidariteit heeft de voorzitter zijn beklag gedaan over de omzetting van het Generatiepact. Die omzetting gebeurt deels via de kabinetten, deels binnen de Nationale Arbeidsraad (NAR) en binnen de «groep van Tien».

1. Kan u een volledige inventaris geven van de stand van de omzetting van elke maatregel in het Generatiepact die betrekking heeft op uw bevoegdheid?

2. Welke koninklijke besluiten werden reeds gepubliceerd?

3. Welke koninklijke besluiten zijn gefinaliseerd maar wachten nog op publicatie?

4. Zal de vooropgestelde timing voor de omzetting worden gehaald?

5. Zo neen, voor welke maatregelen doen zich moeilijkheden voor inzake timing?

6. Welke concrete problemen doen zich voor?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1175 van mevrouw Maggie De Block van 9 maart 2006 (N.):

Wat de Titel VI — Financiën — van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact betreft, moeten twee maatregelen worden uitgevoerd.

Het betreft:

1. Stage in de onderneming (artikelen 92 en 93 van de genoemde wet);
2. Vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing (artikelen 106 tot 113 van dezelfde wet).

Mijn diensten hebben mij de ontwerpen van koninklijke besluiten bezorgd die de gebruikelijke procedure volgen.

Te noteren valt dat, aangaande de uitvoering van de in punt 2 hiervoor bedoelde maatregel, de Europese Commissie de Belgische autoriteiten heeft uitgenodigd om haar bijkomende inlichtingen te verstrekken voor twee bepalingen die werden aangemeld en die gedeeltelijke vrijstellingen van doorstorting van bedrijfsvoor-

précompte professionnel favorisant les entreprises employant des chercheurs et du personnel scientifique.

DO 2005200607492

**Question n° 1180 de M. Jean-Marc Nollet du 13 mars 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Échanges intracommunautaires. — Numéro de TVA. — Vérification des numéros de TVA étrangers.*

Depuis l'ouverture du marché unique, il est nécessaire d'obtenir le numéro d'identification (TVA) du client afin de pouvoir établir la facture en exemption de la TVA pour livraison intracommunautaire.

La vérification, à charge, en général, du vendeur ou du prestataire de service doit se faire selon les informations fournies par le ministère des Finances auprès du site « VIES » de la Commission européenne

([http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/vies/fr/vieshome.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/vies/fr/vieshome.htm)) qui vérifie l'existence bien réelle du numéro de TVA dans les différents États membres.

Pour certains États membres, dont la Belgique, outre une vérification de l'existence du numéro, le site renvoie également le nom et l'adresse de l'entreprise visée.

Il est donc extrêmement aisé, pour les commerçants des autres pays européens, de s'assurer que le numéro de TVA d'une entreprise belge est correct et correspond bien aux coordonnées fournies par son client.

Pour l'assujetti belge, par contre, il est généralement impossible de vérifier si les coordonnées de l'entreprise correspondent bien au numéro fourni par son client.

Pourriez-vous communiquer les raisons qui expliquent cette discrimination et qui empêchent aux assujettis belges l'accès à une information élémentaire fiable, leur permettant non seulement d'effectuer une facturation correcte mais également de se prémunir contre les risques d'une exemption de TVA basée sur des informations erronées ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1180 de M. Jean-Marc Nollet du 13 mars 2006 (Fr.):**

Lors de la vérification d'un numéro de TVA étranger sur le site « VIES » de la Commission (<http://europa.eu.int/vies>) pour certains États membres dont

heffing invoeren ten gunste van ondernemingen die onderzoekers en wetenschappelijk personeel tewerkstellen.

DO 2005200607492

**Vraag nr. 1180 van de heer Jean-Marc Nollet van 13 maart 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:**

*Intracommunautair handelsverkeer. — BTW-nummer. — Nazicht van de BTW-identificatienummers.*

Sinds de openstelling van de eenheidsmarkt moet men over het BTW-identificatienummer van de klant beschikken als men een van BTW vrijgestelde factuur voor een intracommunautaire levering wil opstellen.

Meestal moet de verkoper of de dienstverlener dat nummer zelf natrekken. Volgens het ministerie van Financiën moet hij daartoe het nummer invoeren op de website « VIES »

([http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/vies/fr/vieshome.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/vies/fr/vieshome.htm)) van de Europese Commissie. Daar kan hij dan vaststellen of dat BTW-nummer in een andere lidstaat bestaat.

Voor een aantal lidstaten, waaronder België, duidt die website niet alleen aan of het nummer echt is, maar geeft ze ook nog de naam en het adres van de betrokken firma op.

De handelaars uit andere Europese landen kunnen derhalve probleemloos nagaan of het BTW-nummer van een Belgische onderneming juist is en overeenstemt met de door hun klant verstrekte adresgegevens.

De Belgische BTW-plichtigen daarentegen kunnen meestal niet nagaan of de adresgegevens van de onderneming wel degelijk overeenstemmen met het nummer dat de klant heeft opgegeven.

Vanwaar die discriminatie? Waarom hebben de Belgische BTW-plichtigen geen toegang tot die betrouwbare basisinformatie op grond waarvan ze niet alleen correcte facturen kunnen opstellen, maar zich ook kunnen wapenen tegen de risico's verbonden aan een BTW-vrijstelling die ze op grond van foutieve informatie zouden kunnen toekennen ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1180 van de heer Jean-Marc Nollet van 13 maart 2006 (Fr.):**

Tijdens de verificatie van een buitenlands BTW-nummer op de « VIES » site van de Europese Unie (<http://europa.eu.int/vies>) geeft deze site voor

la Belgique, le site renvoie également vers le nom et l'adresse de l'assujetti visé.

Pour la Belgique, l'article 4 de l'arrêté royal n° 23 du 29 décembre 1992 réglant les modalités d'application de l'article 53quinquies du Code de la taxe sur la valeur ajoutée stipule que :

«Le ministre des Finances peut publier ou faire publier une liste des assujettis. La liste comprend notamment l'indication du numéro d'identification qui leur a été attribué pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée.».

Cette liste comprend les noms et adresses des assujettis. Puisqu'elle est publiée, ces informations peuvent donc être affichées sur le site susmentionné.

D'autres États membres ont également autorisé cet affichage des noms et adresses des assujettis :

- République tchèque (uniquement le nom);
- Estonie;
- Finlande;
- Lituanie;
- Lettonie;
- Suède;
- Slovénie.

Les autres États membres ont pour l'instant refusé cet affichage compte tenu de leur législation nationale en matière de protection de la vie privée.

L'argument plaidant en faveur de l'affichage du nom et de l'adresse est clair: les assujettis qui effectuent des livraisons intracommunautaires et fournissent des services peuvent ainsi vérifier si le nom de leur client potentiel correspond avec le nom de l'assujetti auquel le numéro d'identification de TVA a été attribué.

La vérification du nom/adresse peut toutefois toujours être effectuée par les assujettis qui peuvent à cette fin contacter le bureau central de liaison national de leur pays (CLO belge: 02/552.58.95 (fr) et 02/552.58.91 (nl). Une attestation confirmant cette validité peut également être délivrée.

DO 2005200607519

Question n° 1183 de M. Dirk Van der Maelen du 14 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Résultats des centres de contrôle polyvalents.*

La vérification d'un dossier par un centre de contrôle doit généralement être effectuée tant du point

bepaalde lidstaten, waaronder België, eveneens de naam en het adres van de beoogde belastingplichtige weer.

Voor België bepaalt artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 23 van 29 december 1992 tot regeling van de toepassingsmodaliteiten van artikel 53quinquies van het BTW-Wetboek :

«De minister van Financiën mag een lijst van belastingplichtigen publiceren of laten publiceren. De lijst vermeldt onder meer het identificatienummer dat hen werd toegekend voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde.».

Deze lijst bevat de namen en de adressen van de belastingplichtigen. Aangezien ze gepubliceerd wordt kunnen deze inlichtingen bekend gemaakt worden op de hoger gemelde site.

Andere Lidstaten hebben eveneens deze bekendmaking van de namen en adressen van de belastingplichtigen toegestaan;

- Republiek Tsjechië (enkel de naam);
- Estland;
- Finland;
- Litouwen;
- Letland;
- Zweden;
- Slovenië.

De andere Lidstaten hebben voor het ogenblik rekening houdende met hun nationale wetgeving inzake bescherming van de privacy, deze bekendmaking geweigerd.

Het argument welke ten gunste van de bekendmaking van de naam en het adres pleit, is duidelijk: belastingplichtigen die intracommunautaire leveringen en dienstprestaties verrichten kunnen aldus nagaan of de naam van de mogelijke klant overeenstemt met de naam van de belastingplichtige aan wie het BTW-identificatienummer werd toegekend.

De verificatie van de naam of het adres kan echter ook altijd gebeuren door de belastingplichtigen door het contacteren van het nationale centrale verbindingsbureau van hun land (Belgische CLO 02/552.58.95 (fr) en 02/552.58.91 (nl). Een attest dat deze geldigheid bevestigt kan eveneens afgeleverd worden.

DO 2005200607519

Vraag nr. 1183 van de heer Dirk Van der Maelen van 14 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

*Resultaten van de polyvalente controlecentra.*

Een dossier dat door een controlecentrum dient gecontroleerd te worden, moet meestal zowel op het



de vue des impôts directs que de celui de la TVA. Certains dossiers ne comportent qu'un volet impôts directs, comme c'est par exemple le cas pour les professions libérales.

Je puis inférer de l'analyse des données que vous m'avez fournies à la suite de ma question orale n° 10397 (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, commission des Finances, 21 février 2006, COM 861, p. 39) que le rapport entre le nombre de contrôles TVA (dossiers traités) et le nombre de contrôles effectués dans le cadre des impôts sur les revenus (dossiers traités) à Bruxelles et dans les centres de contrôle nationaux est substantiellement inférieur par rapport aux centres de contrôle flamands et wallons.

vlak van de directe belastingen als op het vlak van de BTW te worden gecontroleerd. Er zijn ook dossiers die enkel een luik directe belastingen hebben, zoals dit bijvoorbeeld het geval is voor de vrije beroepen.

Analyse van de gegevens die u mij verstrekt heeft naar aanleiding van mijn mondelinge vraag nr. 10397 (*Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, commissie voor de Financiën, 21 februari 2006, COM 861, blz. 39), leren mij dat de verhouding van het aantal BTW-controles (behandelde dossiers) tot het aantal controles van de inkomstenbelastingen (behandelde dossiers) in Brussel en in de nationale controlecentra veel lager is dan voor de Vlaamse en Waalse controlecentra.

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Centres nationaux — Nationale centra
TVA. — BTW .....	11 123	4 293	934	56
Impôts directs. — Directe Belastingen .....	12 966	4 809	1 649	409
Rapport TVA/ID. — Verhouding BTW/DB .....	85,79 %	89,27 %	56,64 %	13,69 %

1. Comment expliquez-vous ces importantes différences ?

2. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour remédier à cette distorsion ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1183 de M. Dirk Van der Maelen du 14 mars 2006 (N.):**

En ce qui concerne les centres de contrôle nationaux, le rapport entre le nombre de contrôles effectués en application de la réglementation TVA et le nombre de contrôles en matière de Contributions Directes est, dans une large mesure, la conséquence logique du fait que deux de ces centres de contrôle sur trois sont compétents pour le contrôle d'assujettis de secteurs d'activité spécifiques, pour lesquels les sorties TVA sont le plus souvent minimales ou inexistantes (centres de coordination, banques, institutions financières et d'assurances, holdings, etc.). Il en découle un besoin de contrôles en matière TVA plus réduit, qui se traduit naturellement dans le fait que le nombre de contrôles en matière de Contributions Directes est manifestement plus élevé que le nombre de contrôles sur l'application de la réglementation TVA.

La présence importante à Bruxelles de contribuables qui ne sont pas soumis à la TVA, permet d'ailleurs d'affirmer, plus généralement, que la même tendance

1. Hoe verklaart u deze grote verschillen ?

2. Wat overweegt u te ondernemen om deze scheef-trekking te verhelpen ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1183 van de heer Dirk Van der Maelen van 14 maart 2006 (N.):**

De verhouding tussen het aantal uitgevoerde controles naar de toepassing van de BTW-regelgeving en het aantal controles inzake Directe Belastingen is, met betrekking tot de nationale controlecentra, in belangrijke mate het logisch gevolg van het feit dat twee op drie van deze controlecentra bevoegd zijn voor de controle van belastingplichtigen uit specifieke activiteitensectoren waarbij de output BTW doorgaans onbestaande of veel geringer is (coördinatiecentra, banken, verzekerings- en financiële instellingen, holdings, enzovoort). De eerder beperkte noodzaak aan een controle inzake BTW die daaruit voortvloeit vertaalt zich uiteraard in het feit dat het aantal controles inzake Directe Belastingen duidelijk veel hoger ligt dan het aantal controles naar de toepassing van de BTW-regelgeving.

Door de beduidende aanwezigheid in Brussel van belastingplichtigen die niet aan de BTW onderworpen zijn kan trouwens, meer algemeen, worden gesteld dat

se présente aussi à l'égard des contrôles-TVA menés par les centres de contrôle polyvalents de Bruxelles. Ceci est dû à la plus grande concentration de sièges d'institutions du type décrit plus haut, mais aussi d'associations d'avocats et autres institutions exemptées en vertu de l'article 44 du Code de la TVA, qui ont leur siège à Bruxelles-Capitale.

D'autre part, il faut également constater qu'il y a actuellement une certaine sous-représentation des fonctionnaires TVA au sein des centres de contrôle bruxellois. Toutes proportions gardées, cela entraîne un écart encore amplifié pour ce qui est du nombre de contrôles TVA réalisés, comparé au nombre de contrôles en matière de Contributions Directes.

Au moyen d'une enquête auprès des services concernés et d'un rapport fonctionnel sur le nombre de contrôleurs nécessaires selon leur spécialisation (TVA/Contributions Directes), on s'efforce déjà de tenir compte de ce déséquilibre, afin de combler les insuffisances de façon cohérente, dès que possible.

Annuellement, via l'exécution des promotions et des recrutements qui sont repris dans le plan personnel, on essaie de faire disparaître l'insuffisance de fonctionnaires TVA dans les centres de contrôle en question.

DO 2005200607525

Question n° 1186 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 14 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Couples mariés ou cohabitants de même sexe. — Inégalités sur le plan fiscal.*

Grâce à l'instauration du mariage homosexuel et du partenariat enregistré et à la suite des réformes fiscales et sociales des dernières années, les inégalités les plus importantes entre conjoints et cohabitants, et, partant, également entre couples hétérosexuels et homosexuels ont été éliminées. Il ne fait cependant pas de doute que certaines inégalités mineures subsistent.

1. Pouvez-vous fournir un aperçu des inégalités fiscales qui subsistent entre les couples mariés ou cohabitants de même sexe et les couples hétérosexuels?

2. Envisagez-vous de mettre un terme aux inégalités qui subsistent?

3. Quels seraient les coûts de chacune des mesures à prendre pour éliminer ces inégalités?

dezelfde tendens zich ook voordoet ten aanzien van de BTW-controles die worden uitgevoerd door de polyvalente controlecentra te Brussel. Dit is te wijten aan de hogere concentratie van hoofdzetels van instellingen van het type zoals hoger omschreven, maar ook van advocatenassociaties en andere krachtens artikel 44 van het BTW-Wetboek vrijgestelde instellingen die hun hoofdzetel in Brussel-Hoofdstad hebben.

Anderzijds dient evenzeer te worden vastgesteld dat er actueel een zekere ondervertegenwoordiging is van BTW-ambtenaren binnen de Brusselse controlecentra. Hierdoor wordt, met betrekking tot het aantal uitgevoerde BTW-controles, verhoudingsgewijs een nog verstrekte afwijking veroorzaakt in vergelijking met het aantal controles inzake Directe Belastingen.

Door middel van een bevraging bij de betrokken diensten en een behoeftesrapportering van het aantal noodzakelijke controleurs naargelang de specialisatie (BTW/Directe Belastingen) werd reeds gepoogd aan deze wanverhouding tegemoet te komen teneinde de tekorten zodra dit mogelijk is zo consequent mogelijk in te vullen.

Jaarlijks wordt door de uitvoering van het aantal bevorderingen en wervingen die opgenomen zijn in het personeelsplan getracht het tekort aan BTW-ambtenaren in de bedoelde controlecentra weg te werken.

DO 2005200607525

Vraag nr. 1186 van mevrouw Annemie Turtelboom van 14 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Gehuwde of samenwonende koppels van gelijk geslacht. — Ongelijkheden op fiscaal vlak.*

Dankzij de invoering van het homohuwelijk en geregistreerde partnerschappen, alsmede dankzij fiscale en sociale hervormingen van de afgelopen jaren, werden de belangrijkste ongelijkheden tussen gehuwden en samenwonenden, en bijgevolg ook tussen hetero- en homokoppels weggewerkt. Toch blijft ongetijfeld een aantal kleine ongelijkheden bestaan.

1. Kan u een inventaris geven van de nog bestaande ongelijkheden op fiscaal vlak waarmee gehuwde, respectievelijk samenwonende koppels van gelijk geslacht ten opzichte van heterokoppels worden geconfronteerd?

2. Overweegt u de bestaande ongelijkheden weg te werken?

3. Hoeveel bedraagt telkens de kostprijs per maatregel die moet worden weggewerkt?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1186 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 14 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que sur le plan fiscal, conformément à la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques, les cohabitants légaux sont assimilés aux personnes mariées, quel que soit leur sexe, depuis l'exercice d'imposition 2005, revenus de 2004.

DO 2005200607543

Question n° 1189 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 17 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Conditions générales de nomination et de mutation à l'AFER. — Conditions de désignation ou d'attribution d'une fonction intérimaire. — Classement des candidats appartenant au niveau A. — Procédure de sélection. — Agents de l'Etat.*

Aujourd'hui, il ressort à suffisance de la signature de la correspondance administrative que nombre de fonctions dirigeantes au sein des services extérieurs de l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus (AFER), du secteur de la TVA aussi bien que du secteur fiscal, ne sont plus attribuées depuis longtemps aux candidats entrant en considération pour tous les emplois de niveau A et sont en revanche occupés depuis très longtemps par des intérimaires appartenant éventuellement au niveau B.

Il me revient qu'en raison de ces diverses restructurations, les candidats auraient à ce propos des opinions diverses et que des malentendus seraient nés dans leurs rangs de telle sorte que des éclaircissements généraux en ce qui concerne la procédure de sélection et l'établissement du classement semblent être désormais absolument requis.

Il en résulte plus spécifiquement que se posent les questions suivantes se posent, tant en ce qui concerne les conditions de nomination et de mutation actuellement en vigueur que pour ce qui regarde les conditions d'attribution et de désignation actuellement applicables pour les fonctions intérimaires dans chacun des grades repris ci-dessous de niveau A au sein des services extérieurs de l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus (secteur TVA et secteur contributions-services classiques et centres de contrôle).

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1186 van mevrouw Annemie Turtelboom van 14 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat, ingevolge de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting, de wettelijk samenwonenden, sinds aanslagjaar 2005, inkomsten van 2004, op het fiscale vlak worden gelijkgesteld met gehuwden, en dit ongeacht hun geslacht.

DO 2005200607543

Vraag nr. 1189 van mevrouw Trees Pieters van 17 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Algemene benoemings- en mutatievoorwaarden bij de AOIF. — Voorwaarden tot aanwijzing of toekenning van een interimaire functie. — Rangschikking van de kandidaten behorende tot het niveau A. — Selectieprocedure. — Rijkspersoneel.*

Uit de ondertekening van de administratieve briefwisseling blijkt thans ten overvloede dat heel wat leidinggevende functies bij de buitendiensten van de administratie van de Ondernemings- en Inkomstenfiscaleit (AOIF), zowel van de BTW- als van de belastingsector, al lang niet meer werden toegekend aan de mogelijke kandidaten voor alle betrekkingen in niveau A en daarentegen al sinds zeer geruime tijd worden ingevuld door interimarissen al dan niet van het niveau B.

Naar verluidt zijn omwille van de diverse herstructurerings bij de kandidaten daaromtrent verschillende meningen en misverstanden ontstaan, zodat een algemene opheldering in verband met de selectieprocedure en met de opmaak van rangschikking noodzakelijk voortaan zeer sterk opdringt.

Meer specifiek rijzen dan ook de volgende vragen, zowel in verband met de thans geldende benoemings- en mutatievoorwaarden, als in verband met de thans toepasselijke toekennings- en aanwijzingsvoorwaarden voor interimaire functies in elk van de onderstaande graden van niveau A bij de buitendiensten van de administratie van de Ondernemings- en Inkomstenfiscaleit (sector BTW en sector belastingen — klasieke diensten en controlecentra).

1.

a) Dans quel ordre légal et réglementaire les candidats aux emplois vacants doivent-ils être aujourd'hui sélectionnés et classés pour être nommés et/ou mutés dans le grade de:

- directeur régional;
- directeur dans une administration fiscale;
- inspecteur principal chef de service dans une administration fiscale (ex-inspecteur);
- inspecteur principal (ex-contrôleur en chef);
- inspecteur (ex-contrôleur adjoint)?

b) Quels éléments d'appréciation doivent aujourd'hui et, à cet égard, être pris successivement en considération en vue de conférer tous les emplois vacants précités:

- le classement final aux concours (d'avancement) et/ou aux concours de recrutement (tant pour les épreuves orales qu'écrites);
- l'ancienneté de service comme agent de l'Etat nommé à titre définitif, comme stagiaire et/ou comme temporaire;
- l'ancienneté de niveau;
- l'ancienneté de grade;
- la qualité d'universitaire ou de non-universitaire;
- l'ancienne occupation comme fonctionnaire nommé à titre définitif et/ou temporaire dans d'autres services publics fédéraux ou un exercice similaire d'emplois communautaires;
- la prise en considération du service militaire avant ou après l'entrée en service en tant que milicien et/ou volontaire de carrière en service de courte durée;
- l'exercice d'anciens intérimis ou l'occupation de fonctions supérieures;
- l'évaluation ou le signalement;
- les avis et les rapports des supérieurs hiérarchiques, conseillers de direction et/ou de collègues concernant l'aptitude des candidats à occuper ces emplois vacants;
- l'âge;
- le sexe;
- le rôle linguistique et le brevet de bilinguisme;
- d'autres critères dans l'intérêt ou non du service ou du public?

1.

a) In welke wettelijke en reglementaire volgorde moeten de kandidaten voor de vacante betrekkingen thans respectievelijk geldig worden geselecteerd en gerangschikt voor een benoeming en/of voor een mutatie in de graad van:

- gewestelijk directeur;
- directeur bij een fiscaal bestuur;
- eeraanwezend inspecteur diensthoofd bij een fiscaal bestuur (ex-inspecteur);
- eeraanwezend inspecteur (ex-hoofdcontroleur);
- inspecteur (ex-adjunct-controleur)?

b) Welke beoordelingselementen moeten thans daarbij achtereenvolgens allemaal in ogenschouw worden genomen, voor het invullen van alle voornoemde vacante betrekkingen:

- de eindrangschikking in de vergelijkende (overgangs)examens en/of aanwervingsexamens (zowel mondelinge als schriftelijke proeven);
- de dienstanciënniteit als vastbenoemde, als stagiair en/of als tijdelijke;
- de niveau-anciënniteit;
- de graadanciënniteit;
- de hoedanigheid van universitair of niet-universitair;
- de vroegere tewerkstelling als vaste en/of tijdelijk benoemde ambtenaar bij andere federale overheidsdiensten of een gelijkaardige uitoefening van communautaire betrekkingen;
- de inaanmerkingneming van de militaire dienst vóór of na de indiensttreding als milicien en/of als beroepsvrijwilliger in kort dienstverband;
- de uitoefening van vroegere interimis of de waarnemingen van hogere functies;
- de beoordeling of het signalement;
- adviezen en verslagen van hiërarchische oversten, directieraden en/of colleges omtrent de geschiktheid van de kandidaten voor die vacante betrekkingen;
- de leeftijd;
- het geslacht;
- de taalrol en het brevet van tweetaligheid;
- andere criteria al dan niet in het belang van de dienst of van het publiek?

2. Même question qu'au point 1 pour l'attribution de, ou la désignation pour, toutes les fonctions de niveau A intérimaires et/ou faisant fonction précitées.

3. Quelles mesures concrètes et utiles ont déjà été prises à cet égard afin d'assurer désormais tout à fait valablement, au profit du public la continuité des services de la TVA et des contributions ainsi que des centres de contrôle?

4. Quand et de quelle manière active les candidats potentiels ont-ils été informés précisément pour la dernière fois, par des notes de service officielles ou par courrier personnel, des conditions de classement, d'attribution de fonctions et de nomination désormais en vigueur?

5. Pourriez-vous faire part, point par point, de vos conceptions et méthodologie actuelles, compte tenu des dispositions de la Constitution coordonnée, des dispositions réglementaires, en vigueur actuellement, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat ainsi que du Règlement organique, et dans le cadre d'une administration fiscale performante et conviviale envers le personnel et la clientèle, et compte tenu du principe de bonne administration?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 21 avril 2006, à la question n° 1189 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 17 mars 2006 (N.):**

Je me dois d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'il convient de faire une distinction entre d'une part, les conditions de nomination et de mutation qui sont valables pour les procédures entamées avant le 1<sup>er</sup> décembre 2004 dans le cadre de l'exécution du plan du personnel 2004, et, d'autre part, les conditions de nomination et de mutation qui sont d'application pour les procédures qui seront entamées dans le cadre du plan du personnel 2005-2006.

Les règles de classement des procédures de nomination et de mutation, qui vaudront pour tous les grades que vous avez mentionnés dans votre question et qui seront réalisées par application du plan de personnel 2005-2006, sont actuellement en négociation avec les organisations syndicales représentatives. Cette problématique fait d'ailleurs partie de l'introduction de la nouvelle carrière niveau A aux Finances.

Les « anciennes » règles de classement sont toujours en vigueur pour les procédures de promotion et de changement de grade entamées dans le cadre de l'exécution du plan du personnel 2004 conformément à l'article 232 de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État qui précise en effet: « Les procédures de promotion et de changement de grade en cours à la date du 30 novembre 2004 restent régies par les dispositions telles qu'elles étaient en vigueur à cette date. » Ces « anciennes » règles de classement sont fixées par l'annexe VI de l'arrêté royal

2. Zelfde vraag als onder punt 1 voor de toekenning van of voor de aanwijzing voor alle voornoemde interimaire en/of waarnemende functies in niveau A.

3. Welke concrete en vakbekwame maatregelen werden in dit verband allemaal reeds getroffen om de continuïteit van zowel de klassieke BTW- en belastingdiensten als van de controlecentra voortaan verder sterk te verzekeren ten behoeve van het publiek?

4. Wanneer en op welke actieve wijze werden de potentiële kandidaten omtrent de van nu af aan toepasselijke rangschikkings-, toekennings- en benoemingsvoorwaarden voor het laatst nog precies ingelicht via officiële dienstnota's of persoonlijke brief?

5. Kan u punt per punt uw huidige ziens- en handelwijze meedelen, zowel in het licht van de bepalingen van de gecoördineerde Grondwet, de thans vigerende reglementaire bepalingen van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijksperoneel en het Organiek Reglement als in het kader van een personeels- en klantvriendelijk en performant fiscaal bestuur en van de beginselen van een behoorlijk administratief bestuur?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 21 april 2006, op de vraag nr. 1189 van mevrouw Trees Pieters van 17 maart 2006 (N.):**

Ik moet het geachte lid erop wijzen dat er een onderscheid dient gemaakt te worden tussen enerzijds, de benoemings- en mutatievoorwaarden die gelden voor de procedures die ter uitvoering van het personeelsplan 2004 vóór 1 december 2004 werden aangevat, en, anderzijds, de benoemings- en mutatievoorwaarden die gelden voor de procedures die zullen aangevat worden in het kader van het personeelsplan 2005-2006.

De rangschikkingsregels voor de benoemings- en mutatieprocedures die van toepassing zullen zijn voor alle graden die u heeft aangehaald in uw vraag en die in uitvoering van het personeelsplan 2005-2006 worden gerealiseerd, worden actueel onderhandeld met de representatieve syndicale organisaties. Deze problematiek maakt immers deel uit van de invoering van de nieuwe loopbaan A bij Financiën.

De « oude » rangschikkingsregels gelden nog steeds voor de procedures inzake bevordering en verandering van graad aangevat ter uitvoering van het personeelsplan 2004, overeenkomstig de toepassing van het artikel 232 van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijksperoneel dat immers stelt: « De procedures inzake bevordering en verandering van graad die lopend zijn op 30 november 2004 worden verder geregeld door de bepalingen zoals die van kracht waren op die datum. » Deze « oude » rangschikkingsregels zijn vastgesteld

du 12 mars 2002 relatif aux règles de classement du personnel du ministère des Finances. En vertu de l'arrêté royal du 12 mars 2003 modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 1971 fixant le règlement organique du ministère des Finances, ainsi que les dispositions particulières y assurant l'exécution du Statut des agents de l'État, les dispositions de l'annexe VI sont restées d'application jusqu'au 31 décembre 2004.

En outre, il faut remarquer qu'un ordre de service établi dans le cadre d'une procédure de nomination et de mutation indique toujours la réglementation en vigueur, de sorte qu'il ne puisse pas être question de confusion ou de malentendu dans le chef des candidats.

En ce qui concerne votre remarque sur la continuité des différents services, je me dois de vous assurer que toutes les dispositions réglementaires et statutaires relatives aux nominations, mutations et fonctions supérieures (arrêtés royaux des 2 octobre 1937, 29 octobre 1971, 8 août 1983, etc.) sont respectées afin de garantir le bon fonctionnement et la continuité des services.

DO 2005200607547

**Question n° 1190 de M. Melchior Wathelet du 17 mars 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Conséquences de l'arrêt Weber's Wine World au niveau de la législation fiscale belge.*

Dans son arrêt Weber's Wine World du 2 octobre 2003 (Aff. C-147/01), la Cour européenne de Justice a dit pour droit que le principe de l'équivalence exige que les délais de recours extraordinaires prévus par le droit d'un État membre lorsqu'une disposition nationale est déclarée contraire à sa Constitution par sa Cour suprême, soient également applicables lorsqu'une disposition de droit national est déclarée contraire au droit communautaire.

1. À cet égard, pourriez-vous communiquer si vous avez donné instruction, ou votre administration fiscale a donné instruction de défendre devant les cours et tribunaux que l'arrêt Weber's Wine World n'était pas transposable en matière fiscale?

2. Si oui, pourquoi?

door de Bijlage VI van het koninklijk besluit van 12 maart 2002 betreffende de regels inzake rangschikking van het personeel van het ministerie van Financiën. Krachtens het koninklijk besluit van 12 maart 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van het ministerie van Financiën en van de bijzondere bepalingen die er voorzien in de uitvoering van het Statuut van het Rijkspersoneel, zijn de bepalingen van de Bijlage VI van toepassing gebleven tot en met 31 december 2004.

Tevens dient er opgemerkt te worden dat een dienstorder uitgebracht in het kader van een benoemings- en mutatieprocedure steeds aangeeft welke de van kracht zijnde reglementering is, zodat er geen sprake kan zijn van verwarring of misverstanden in hoofde van de kandidaten.

Wat uw opmerking aangaande de continuïteit van de diverse diensten betreft, kan ik u verzekeren dat alle reglementaire en statutaire bepalingen op het vlak van benoemingen, mutaties en hogere functies (koninklijke besluiten van 2 oktober 1937, 29 oktober 1971, 8 augustus 1983, enzovoort) worden nageleefd om de goede werking en de continuïteit van de diensten te verzekeren.

DO 2005200607547

**Vraag nr. 1190 van de heer Melchior Wathelet van 17 maart 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:**

*Gevolgen van het Weber's Wine World-arrest voor de Belgische fiscale wetgeving.*

In het Weber's Wine World-arrest van 2 oktober 2003 (Zaak C-147/01), verklaart het Europees Hof van Justitie voor recht dat het gelijkwaardigheidsbeginsel vereist dat de buitengewone beroepstermijnen waarin het recht van een lidstaat voorziet wanneer een nationale bepaling door diens opperste gerechtshof ongrondwettelijk wordt verklaard, eveneens van toepassing zijn wanneer een nationaalrechtelijke bepaling in strijd wordt verklaard met het gemeenschapsrecht.

1. Heeft u of heeft uw belastingadministratie in dat verband de opdracht gegeven voor de hoven en rechtbanken het standpunt te verdedigen dat het Weber's Wine World-arrest niet van toepassing is in fiscale aangelegenheden?

2. Zo ja, waarom?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 21 avril 2006, à la question n° 1190 de M. Melchior Wathelet du 17 mars 2006 (Fr.):

J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que, tant l'Administration fiscale que moi-même, n'avons donné d'instructions, qui iraient à rencontre de la règle qu'il évoque, énoncée par la Cour de justice dans son arrêt du 2 octobre 2003, affaire C-147/01, Weber's Wine World Handels-GmbH, ni que cette règle ne serait pas transposable en fiscalité.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que cette règle avait été prise en considération, déjà, dans le cadre de la préparation de la législation relative au remboursement de la taxe sur les opérations de bourse et de la taxe sur les livraisons de titres au porteur, à l'occasion des travaux parlementaires qui ont précédé la loi-programme du 27 décembre 2004.

À cet égard, faisant référence au droit communautaire et à la jurisprudence de la Cour de justice européenne, le Gouvernement estimait dans l'Exposé des Motifs, ne pas avoir instauré un régime dérogeant à celui qui s'appliquerait à des actions nationales similaires. Je le renvoie donc à ce texte (*Doc. Parl.* n° 51 1437/01 et 1438/01, pp. 216 à 226, relatives aux articles organisant le remboursement des taxes sur les opérations de bourse et sur les livraisons de titres au porteur).

Si la question de l'honorable membre se réfère à un cas particulier, je suis bien entendu disposé à faire procéder à une enquête administrative.

DO 2005200607556

Question n° 1193 de M. Dirk Van der Maelen du 20 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Perception des amendes pénales.*

Le 13 janvier 2004, en commission des Finances et du Budget, vous avez indiqué ce qui suit en réponse aux questions orales n° 1154 et n° 1171: «La Justice pourrait transmettre les extraits de jugement de façon automatisée à un service central des Finances qui enverrait ensuite à l'intéressé deux invitations à payer. Le dossier ne serait transmis au receveur que si le recouvrement doit être opéré sous la contrainte. Bref, il faut mettre en place une communication efficace entre la Justice et les Finances, l'informatisation doit être améliorée et il faut prévoir des peines de substitution pour les personnes qui ne sont pas en mesure de

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 21 april 2006, op de vraag nr. 1190 van de heer Melchior Wathelet van 17 maart 2006 (Fr.):

Ik heb de eer aan het geachte lid te antwoorden dat noch de belastingadministratie noch ikzelf instructies hebben gegeven die zouden indruisen tegen de regel die hij aanhaalt, vermeld door het Hof van Justitie in haar arrest van 2 oktober 2003, zaak C-147/01, Weber's Wine World Handels-GmbH noch dat die regel niet in de fiscaliteit omzetbaar zou zijn.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat voornoemde regel in aanmerking werd genomen, reeds in het kader van de voorbereiding van de wetgeving betreffende de terugbetaling van de taks op de beursverrichtingen en van de taks op de aflevering van effecten aan toonder, naar aanleiding van de parlementaire werkzaamheden voorafgaand aan de programmawet van 27 december 2004.

Verwijzend naar het gemeenschapsrecht en naar de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie, was de Regering in dat opzicht in de Memorie van Toelichting van oordeel dat zij geen regeling heeft ingevoerd die afwijkt van deze die zou gelden voor soortgelijke nationale vorderingen. Ik verwijs dus naar die tekst (*Parl. St.* nr. 51 1437/01 en 1438/01, blz. 216 tot 226, betreffende de artikelen tot regeling van de terugbetaling van de taks op de beursverrichtingen en van de taks op de aflevering van effecten aan toonder).

Indien de vraag van het geachte lid naar een bijzonder geval verwijst, ben ik natuurlijk bereid een administratief onderzoek te laten uitvoeren.

DO 2005200607556

Vraag nr. 1193 van de heer Dirk Van der Maelen van 20 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Invordering van de penale boetes.*

In uw antwoord op mondelinge vragen nr. 1154 en nr. 1171 in de commissie voor de Financiën van 13 januari 2004 stelt u het volgende: «Justitie zou de vonnisuitsprekingsgegevens geautomatiseerd kunnen bezorgen aan een centrale dienst van Financiën, die de betrokkene dan twee uitnodigingen tot betaling stuurt. Enkel indien er met dwang moet worden ingevorderd, komt het dossier in handen van de ontvanger. Kortom, er is nood aan efficiëntere communicatie tussen Justitie en Financiën, de informatisering moet worden verbeterd en moeten er alternatieve straffen komen mensen die de boetes niet kunnen betalen.» (*Integraal Verslag,*

payer les amendes» (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission des Finances et du Budget, 13 janvier 2004, COM 118, p. 12).

1. Quelles démarches ont déjà été entreprises pour centraliser la perception des amendes?
2. Combien de bureaux de perception des amendes pénales y a-t-il en Belgique?
3. Dans quelles communes ces bureaux sont-ils établis?
4. Quel est le nombre d'équivalents temps plein par bureau?
5.
  - a) À combien s'élèvent les montants annuels à percevoir par bureau?
  - b) Votre administration peut-elle nous informer du nombre d'articles supplémentaires par bureau et par an?
6.
  - a) Quel est le montant des sommes recouvrées par bureau et par an?
  - b) Quel est le nombre d'articles traités par bureau et par an?
7. À combien s'élèvent au total les frais d'huissier par bureau et par an?
8. Quels sont les projets d'automatisation/informatisation pour ces bureaux?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1193 de M. Dirk Van der Maelen du 20 mars 2006 (N.):**

1. Vos questions 1 et 8 sont traitées ensemble dans la mesure où la centralisation est étroitement liée à l'automatisation du recouvrement.

Sur le plan de l'automatisation, peu de choses ont changé en fait. Quelques receveurs des amendes pénales ont, de leur propre initiative, automatisé certaines tâches et échangent des données avec les greffes des tribunaux. Cette situation est loin d'être idéale et n'engendre pas l'uniformité. Afin d'y remédier, l'automatisation de ces bureaux sera intégrée dans le projet STIMER (Système de Traitement Intégré Multiple Entité Recouvrement, voy. site portail du SPF Finances, [www.minfin.fgov.be](http://www.minfin.fgov.be), ICT et plans informatiques, plan d'appui-ICT 2006). Ce système englobera aussi bien la comptabilité que la perception et le recouvrement. Un transfert automatisé des extraits des jugements et arrêts est également prévu.

2. Il y a pour toute la Belgique 30 bureaux chargés du recouvrement des amendes pénales. En fonction de

Kamer, 2003-2004, commissie voor de Financiën en de Begroting, 13 januari 2004, COM 118, blz. 12).

1. Welke stappen zijn er reeds gezet in de de centralisatie van de invordering?
2. Hoeveel ontvangkantoren Penale Boeten zijn er in België?
3. In welke gemeente zijn deze kantoren gevestigd?
4. Wat is het aantal voltijdse equivalenten per kantoor?
5.
  - a) Wat zijn de in te vorderen bedragen per kantoor per jaar?
  - b) Kan uw administratie het aantal bijgekomen artikels per kantoor en per jaar meedelen?
6.
  - a) Wat zijn de ingevorderde bedragen per kantoor per jaar?
  - b) Wat is het aantal afgehandelde artikels per kantoor per jaar?
7. Hoeveel bedragen de totale deurwaarderskosten per kantoor per jaar?
8. Wat zijn de automatiserings- /informatiseringsplannen in deze kantoren?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1193 van de heer Dirk Van der Maelen van 20 maart 2006 (N.):**

1. Ik behandel uw eerste vraag samen met de achtste vraag omdat de centralisatie nauw verbonden is met de automatisering van de invordering.

In de praktijk is er op het gebied van de automatisering weinig veranderd. Sommige ontvangers van de penale boeten hebben op eigen initiatief bepaalde taken geautomatiseerd en wisselen gegevens uit met de griffies van de rechtbanken. Deze situatie is verre van ideaal en er bestaat geen uniformiteit. Om daaraan te verhelpen zal de automatisering van die kantoren opgenomen worden in het project STIMER (*Système de Traitement Intégré Multiple Entité Recouvrement*; zie de portaalsite van de fod financiën, [www.minfin.fgov.be](http://www.minfin.fgov.be), ICT en Informatieplan, ICT Ondersteuningsplan 2006). Dit systeem zal zowel de boekhouding als de inning en de invordering omvatten. Er zal dan ook voorzien worden in een automatische transfer van de uittreksels van de vonnissen en arresten.

2. Voor heel België zijn er 30 kantoren belast met de invordering van penale boeten. Naargelang hun voor-



leur compétence principale, ces bureaux sont dénommés « bureau de recette d'amendes pénales », « bureau de recette domaniales et d'amendes pénales » ou « bureau de l'enregistrement ».

3. Ces bureaux sont établis dans les localités suivantes :

- Région flamande: Anvers, Audenaerde, Bruges, Courtrai, Furnes, Gand, Hasselt, Louvain, Malines, Termonde, Tongres, Turnhout, Vilvorde et Ypres;
- Région Bruxelles-Capitale: Bruxelles;
- Région wallonne; Arlon, Charleroi, Dinant, Eupen, Huy, Liège, Marche-en-Famenne, Mons, Namur, Neufchâteau, Nivelles, Saint-Vith Tournai et Verviers.

Cinq bureaux sont uniquement chargés du recouvrement des perceptions immédiates, des transactions et des amendes pénales proprement dites. Ces bureaux sont situés à Anvers, Gand, Bruxelles (2) et Liège.

4. Vous trouverez dans la première colonne du tableau ci-dessous, les communes dans lesquelles les bureaux des domaines et/ou des amendes pénales sont situés; dans la deuxième, le nombre d'équivalents temps plein par bureau, dans les troisième et quatrième, le nombre d'articles inscrits par an en 2004 et 2005 (question 5. b) et question 6. b)) et dans les cinquième et sixième colonnes, le nombre d'articles apurés par an en 2004 et 2005.

Produit total brut des amendes de condamnations en matières diverses perçu de 2003 à 2005 (en euro)

naamste bevoegdheden dragen deze kantoren de benaming « Ontvangkantoor der penale boeten », « Ontvangkantoor der domeinen en penale boeten » of « Registratiekantoor ».

3. Deze kantoren zijn gevestigd in de volgende gemeenten :

- Vlaams Gewest: Antwerpen, Brugge, Dendermonde, Gent, Hasselt, Ieper, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oudenaarde, Tongeren, Turnhout, Veurne en Vilvoorde;
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest: Brussel (2);
- Waals Gewest: Aarlen, Bergen, Charleroi, Dinant, Doornik, Eupen, Hoei, Luik, Marche-en-Famenne, Namen, Neufchâteau, Nijvel, Sankt-Vith en Verviers.

Er zijn vijf kantoren die enkel belast zijn met de invordering van de onmiddellijke inningen, de minnelijke schikkingen en de eigenlijke penale boeten. Deze kantoren zijn gevestigd in Antwerpen, Gent, Brussel (2) en Luik.

4. In de tabel hieronder vindt u in de eerste kolom de gemeenten waar de ontvangkantoren der domeinen en/of der penale boeten gevestigd zijn, in de tweede het aantal voltijdse equivalenten per kantoor, in de derde en de vierde het aantal ingeschreven artikels per jaar in 2004 en 2005 (vraag 5. b) en vraag 6. b)) en in de vijfde en de zesde kolom het aantal afgehandelde artikels per jaar in 2004 en 2005.

Totale bruto-opbrengst van de boeten van veroordelingen in allerhande zaken geïnd van 2004 tot 2005 (in euro)

Année — Jaar	Direction régionale — Gewestelijke directie	Amendes de condamnation — Boeten van veroordelingen (1)	Versements transactionnels — Transactionele stortinge (2)	Perceptions immédiates — Onmiddellijke inningen (3)	Total — Totaal (4) = (1) + (2) + (3)
2003	Bruxelles. — Brussel ..	5 221 465,04	22 850 962,24	12 728 657,86	40 801 085,14
	Anvers. — Antwerpen	6 527 515,70	16 729 418,43	1 614 797,87	24 871 732,00
	Bruges. — Brugge .....	5 746 601,53	18 066 898,98	1 760 121,15	25 573 621,66
	Gand. — Gent .....	6 285 630,11	10 087 389,54	881 459,27	17 254 478,92
	Hasselt .....	8 969 618,34	31 865 580,10	1 866 086,22	42 701 284,66
	Malines. — Mechelen	8 089 947,88	31 338 243,66	1 213 124,36	40 641 315,90
	Sous-total. — Sub-totaal .....	35 619 313,56	108 087 530,71	7 335 588,87	151 042 433,14
	Arlon. — Aarlen .....	978 568,10	5 550 057,96	1 575 137,66	8 103 763,72
	Liège. — Luik .....	2 520 452,38	11 738 892,93	1 196 153,30	15 455 498,61
	Mons. — Bergen .....	1 883 866,41	5 261 699,33	1 259 784,56	8 405 350,30

Année — Jaar	Direction régionale — Gewestelijke directie	Amendes de condamnation — Boeten van veroordelingen (1)	Versements transactionnels — Transactionele storting (2)	Perceptions immédiates — Onmiddellijke inningen (3)	Total — Totaal (4) = (1) + (2) + (3)
	Namur. — Namen .....	2 012 144,41	13 332 483,31	1 520 322,86	16 864 950,58
	Sous-total. — Sub- total .....	7 395 031,30	35 883 133,53	5 551 398,38	48 829 563,21
	Total 2003. — Totaal 2003 .....	48 235 809,90	166 821 626,48	25,615 645,11	240 673 081,49
2004	Bruxelles. — Brussel ..	5 268 755,20	26 642 100,67	62 576 740,90	94 487 596,77
	Anvers. — Antwerpen	6 765 106,00	13 377 268,11	1 257 169,65	21 399 543,76
	Bruges. — Brugge .....	6 733 304,28	11 654 491,50	1 561 821,62	19 949 617,40
	Gand. — Gent .....	5 955 982,31	8 100 668,85	1 040 424,33	15 097 075,49
	Hasselt .....	10 460 389,72	21 847 713,17	1 933 792,90	34 241 895,79
	Malines. — Mechelen	9 176 594,34	24 446 599,27	1 126 997,73	34 750 191,34
	Sous-total. — Sub- total .....	39 091 376,65	79 426 740,90	6 920 206,23	125 438 323,78
	Arlon. — Aarlen .....	995 276,10	4 593 054,47	1 238 433,24	6 826 763,81
	Liège. — Luik .....	2 824 776,22	12 932 489,39	959 668,75	16 716 934,36
	Mons. — Bergen .....	2 002 680,23	5 580 121,23	1 208 222,94	8 791 024,40
	Namur. — Namen .....	2 497 606,07	10 110 289,69	976 476,12	13 584 371,88
	Sous-total. — Sub- total .....	8 320 338,62	33 215 954,78	4 382 801,05	45 919 094,45
	Total 2004 — Totaal 2004 .....	52 680 470,47	139 284 796,35	73 879 748,18	265 845 015,00
2005	Bruxelles. — Brussel ..	5 374 317,69	25 614 141,94	151 460 314,53	182 448 774,16
	Anvers. — Antwerpen	6 953 731,61	9 877 813,64	1 252 544,70	18 084 089,95
	Bruges. — Brugge .....	6 884 297,96	4 554 590,16	1 614 640,09	13 053 528,21
	Gand. — Gent .....	7 059 957,47	3 499 986,90	1 316 131,44	11 876 075,81
	Hasselt .....	10 433 983,33	7 379 653,42	1 832 069,45	19 645 706,20
	Malines. — Mechelen	8 149 088,24	11 216 117,50	1 238 243,40	20 603 449,14
	Sous-total. — Sub- total .....	39 481 058,61	36 528 161,62	7 253 629,08	83 262 849,31
	Arlon. — Aarlen .....	1 063 942,78	2 339 673,45	1 406 419,71	4 810 035,94
	Liège. — Luik .....	2 510 128,77	8 116 450,70	815 182,39	11 441 761,86
	Mons. — Bergen .....	1 863 366,08	3 457 711,86	1 216 579,18	6 537 657,12
	Namur. — Namen .....	2 595 600,16	7 149 771,49	1 271 156,29	11 016 527,94
	Sous-total. — Sub- total .....	8 033 037,79	21 063 607,50	4 709 337,57	33 805 982,86
	Total 2005 — Total 2005 .....	52 888 414,09	83 205 911,06	163 423 281,18	299 517 606,33

5.  
a) En ce qui concerne l'information demandée, il n'existe pas de données automatisées. Cette information ne peut être obtenue que par le comptage manuel de milliers de montants.

6.  
a) La Documentation patrimoniale perçoit les recettes générées par les « amendes de condamnations en matières diverses » qui comprennent les amendes de condamnations proprement dites, les versements transactionnels et les perceptions immédiates. Les « amendes de condamnations en matières diverses » constituent pour la totalité une recette fédérale. En conséquence, elles figurent au Budget des Voies et Moyens, parmi les recettes courantes fiscales sous l'article 38.02. de l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines.

La Documentation patrimoniale ne dispose pas de statistiques ventilant ces recettes par bureau. La perception de ces recettes est centralisée au niveau des dix directions régionales du secteur Enregistrement et Domaines.

L'honorable membre voudra bien trouver, dans le tableau ci-après, le produit brut du total des « amendes de condamnations en matières diverses », revenant à l'État fédéral pour les années budgétaires 2003 à 2005.

Ces montants sont ventilés entre amendes de condamnations, versements transactionnels et perceptions immédiates. Les recettes afférentes à l'année 2005 sont provisoires.

5.  
a) Over de gevraagde informatie bestaan geen geautomatiseerde gegevens. Deze informatie kan slechts verkregen worden door het handmatig optellen van duizenden bedragen.

6.  
a) De Patrimoniumdocumentatie int de ontvangsten ingevolge « boeten van veroordelingen in allerhande zaken » die de eigenlijke boeten van veroordelingen, de transactionele stortingen en de onmiddellijke inningen omvatten. De « boeten van veroordelingen in allerhande zaken » zijn in hun totaliteit een federale ontvangst. Bijgevolg worden ze vermeld op de Rijksmiddelenbegroting, onder de lopende fiscale ontvangsten onder het artikel 38.02. van de administratie van de BTW, de registratie en de domeinen.

De Patrimoniumdocumentatie beschikt niet over statistieken die de ontvangsten per kantoor uitsplitsen. De inning van deze ontvangsten is immers gecentraliseerd op het niveau van de tien gewestelijke directies van de sector Registratie en Domeinen.

Het geachte lid gelieve in onderstaande tabel de bruto-opbrengst te vinden van het totaal van de boeten van veroordelingen in allerhande zaken die de federale Staat heeft ontvangen voor de budgettaire jaren 2003 tot 2005.

Deze bedragen zijn uitgesplitst tussen boeten van veroordelingen, transactionele stortingen en onmiddellijke inningen. De ontvangsten betreffende het jaar 2005 zijn voorlopige ontvangsten.

Bureau — Kantoor	Frais en 2003 — Kosten in 2003	Frais en 2004 — Kosten in 2004	Frais en 2005 — Kosten in 2005
Anvers. — Antwerpen .....	247 342,34	366 456,50	267 444,31
Bruges. — Brugge .....	49 594,05	88 383,75	106 946,57
Ypres. — Ieper .....	10 044,21	14 289,75	17 030,33
Courtrai. — Kortrijk .....	6 111,67	10 290,17	4 540,46
Furnes. — Veurne .....	10 721,80	5 569,18	6 563,80
Gand. — Gent .....	89 466,75	138 526,47	138 526,22
Audenarde. — Oudenaarde .....	1 910,46	7 063,59	12 571,03
Hasselt .....	46 377,63	69 864,38	83 873,75
Louvain. — Leuven .....	45 144,29	56 139,41	63 967,75
Tongres. — Tongeren .....	24 878,89	34 635,92	22 201,79
Turnhout .....	52 575,78	48 121,22	67 087,19
Termonde. — Dendermonde ....	48 987,50	48 058,94	78 123,77
Malines. — Mechelen .....	47 913,33	57 385,27	63 088,22
Vilvorde. — Vilvoorde .....	90 858,79	67 984,24	115 329,87
Bruxelles I. — Brussel I .....	45 240,94	60 535,00	66 240,17
Bruxelles II. — Brussel II .....	75 752,58	59 264,58	46 975,72
Arlon. — Aarlen .....	1 987,65	2 238,92	1 371,79
Dinant .....	0,00	0,00	0,00

Bureau — Kantoor	Frais en 2003 — Kosten in 2003	Frais en 2004 — Kosten in 2004	Frais en 2005 — Kosten in 2005
Marche .....	53,36	3 622,12	477,62
Neufchâteau .....	124,00	661,65	932,65
Eupen .....	6 922,71	4 603,66	3 838,17
Huy. — Hoei .....	0,00	0,00	0,00
Liège. — Luik .....	10 918,07	13 773,46	20 347,11
Saint-Vith. — Sankt-Vith .....	1 521,65	318,47	1 286,51
Verviers .....	9 996,39	18 660,93	15 626,00
Mons. — Bergen .....	6 872,88	5 711,77	13 025,92
Tournai. — Doornik .....	20 195,16	20 614,89	27 128,05
Charleroi .....	864,91	4 281,89	229,95
Namur. — Namen .....	8 433,91	10 075,54	7 872,41
Nivelles. — Nijvel .....	3 514,43	3 693,31	7 508,38

7. Les frais exposés (dans le tableau 3) sont ceux qui restent à charge de l'État belge, le recouvrement à charge du condamné s'avérant impossible; le montant des frais d'huissier qui a pu être récupéré à charge des condamnés n'est pas connu.

DO 2005200607587

Question n° 1196 de M<sup>me</sup> Maggie De Block du 22 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Proposition fiscale du ministre flamand de l'Agriculture.*

Le ministre-président flamand, également ministre flamand de l'Agriculture, a remis il y a quelque temps à la ministre fédérale des Classes moyennes et de l'Agriculture ainsi qu'au ministre des Finances une proposition en matière fiscale visant à compléter le système actuel de «*carry forward*» (qui permet aux entreprises agricoles d'imputer une perte par rapport aux bénéfices des années suivantes) par un mécanisme de «*carry back*». Grâce à ce système, des pertes imprévues pourraient être équilibrées avec les bénéfices des trois années précédentes, de sorte que les impôts payés pourraient être récupérés. Ce mécanisme rendrait plus supportable une année en déficit.

1.
  - a) L'étude consacrée à l'impact financier de la proposition du ministre flamand de l'Agriculture a-t-elle déjà été finalisée?
  - b) Dans l'affirmative, quel est le coût de revient?
2. Êtes-vous favorable à la proposition du ministre flamand de l'Agriculture?

7. De opgegeven kosten (in tabel drie) zijn deze die ten laste van de Belgische Staat blijven omdat een invordering ten laste van de veroordeelde niet mogelijk is gebleken; het bedrag van de deurwaarderskosten dat op de veroordeelden kon worden verhaald is niet gekend.

DO 2005200607587

Vraag nr. 1196 van mevrouw Maggie De Block van 22 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Fiscaal voorstel van Vlaams minister van Landbouw.*

De Vlaamse minister-president, tevens Vlaams minister van Landbouw, heeft een tijdje geleden een fiscaal voorstel overhandigd aan de federale minister van Landbouw en Middenstand en de minister van Financiën om de bestaande *carry forward* (waardoor landbouwbedrijven een verlies verrekenen tegenover winsten in de volgende jaren) aan te vullen met een *carry back* waardoor onvoorziene verliezen in balans kunnen worden gebracht met de winsten van de drie voorliggende jaren, zodat al betaalde belastingen kunnen worden gerecupereerd om het verliesjaar draaglijker te maken.

1.
  - a) Werd de studie naar de financiële impact van het voorstel van de Vlaamse minister van Landbouw reeds gefinaliseerd?
  - b) Zo ja, hoeveel bedroeg de kostprijs?
2. Bent u bereid om in te gaan op het voorstel van de Vlaamse minister van Landbouw?

3.  
a) Les coûts engendrés par cette proposition devront-ils être compensés au niveau flamand?

b) Dans l'affirmative, de quelle manière le seront-ils?

4. D'autres concertations ont-elles déjà eu lieu concernant cette proposition d'instauration d'un système de « *carry back* »?

5. Quel échéancier prévoit-on à cet égard?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1196 de M<sup>me</sup> Maggie De Block du 22 mars 2006 (N.):

J'ai bien connaissance de la proposition d'instaurer un système de *carry back* pour le secteur agricole.

Mme Lucienne De Peuter, auteur de l'étude sur laquelle la proposition est basée, a eu l'occasion de présenter ses conclusions à un groupe de travail comprenant des collaborateurs du ministre-président Yves Leterme, du vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders et de la ministre Sabine Laruelle moi-même ainsi que des membres de l'administration fiscale. Ces derniers ont été chargés d'examiner la proposition notamment quant à sa faisabilité technique dans le contexte de la fiscalité belge, à son impact budgétaire et à son caractère discriminatoire ou non à l'égard des secteurs autres que les secteurs agricole et horticole.

Il a entre autres été souligné lors de cette réunion que, vu qu'un système de *carry back* aboutit à la modification d'une imposition déjà établie, il apparaît qu'un certain nombre de règles de procédure doivent être adaptées. En outre, un tel système n'est pas accessible dans le contexte actuel au groupe cible défendu par le ministre-président Yves Leterme, à savoir le secteur agricole. La grande majorité des agriculteurs et des horticulteurs font en effet usage de la possibilité de déterminer leurs revenus imposables au moyen des bases forfaitaires de taxation. Celles-ci prennent en considération le plus souvent des pertes exceptionnelles et n'autorisent pas le report des pertes.

À ce stade, je considère donc qu'il serait prématuré de prendre une quelconque attitude, d'autant plus que la proposition a entre-temps fait l'objet de la proposition de loi n° 2319/001 (Chambre, 2005-2006) qui sera examinée en Commission des Finances et du Budget de la Chambre.

3.  
a) Zullen de kosten van het voorstel moeten worden gecompenseerd door het Vlaams niveau?

b) Zo ja, hoe?

4. Werd er intussen nog overleg gepleegd over het voorstel tot invoering van een *carry back*?

5. Welke timing en agenda zullen worden gerespecteerd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1196 van mevrouw Maggie De Block van 22 maart 2006 (N.):

Ik ben wel op de hoogte van het voorstel om een « *carry back* » systeem in te voeren voor de landbouwsector.

Mevrouw Lucienne De Peuter, auteur van de studie waarop het voorstel gebaseerd is, heeft haar conclusies kunnen voorstellen aan een werkgroep samengesteld uit medewerkers van de minister-president Yves Leterme, de vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders en van de minister Sabine Laruelle, ikzelf en van leden van de fiscale administratie. De leden werden belast met het onderzoeken van het voorstel, met name wat zijn technische haalbaarheid in de context van de Belgische fiscaliteit betreft, zijn budgettaire weerslag en zijn eventuele discriminerende karakter ten opzichte van de andere sectoren dan de landbouw- en tuinbouwsector.

Er is tijdens die vergadering onder meer op gewezen dat, aangezien een systeem van *carry back* neerkomt op de wijziging van een reeds gevestigde aanslag, het erop lijkt dat ook een aantal procedureregels moeten worden aangepast. Bovendien is in de huidige context een dergelijk systeem niet toegankelijk voor de doelgroep die door de Vlaamse minister-president Yves Leterme wordt verdedigd, namelijk de landbouwsector. Het grootste deel van de land- en tuinbouwers maakt immers gebruik van de mogelijkheid om hun belastbare inkomen vast te stellen aan de hand van forfaitaire grondslagen van aanslag. Deze houden meestal rekening met bijzondere verliezen en laten geen overdracht van verliezen toe.

Tot nu toe ben ik dus van mening dat het vroegtijdig is om een of andere houding in te nemen, des te meer dat het voorstel ondertussen het voorwerp is geweest van het wetsvoorstel nr. 2319/001 (Kamer, 2005-2006) dat in Commissie voor de Financiën en Begroting van de Kamer onderzocht zal worden.

DO 2005200607630

Question n° 1205 de M. Alfons Borginon du 27 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Droits d'enregistrement perçus sur les arrêts et jugements.*

Je renvoie à ma question relative aux droits d'enregistrement perçus sur les arrêts et jugements (question n° 293 du 5 mars 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 28, p. 4355). Le montant des droits d'enregistrement perçus sur les arrêts et jugements (12 051 858 euros) me semble, à première vue, plutôt modeste (articles 142-150 du Code des droits d'enregistrement).

D'après mes informations, tous les arrêts qui ne sont pas exempts d'enregistrement doivent être soumis au receveur de l'enregistrement. Les bureaux d'enregistrement déterminent alors quels arrêts sont imposables (au-dessus du seuil de 12 500 euros). Or, des droits d'enregistrement seraient perçus sur seulement la moitié des arrêts qualifiés d'imposables.

1. Quel est le nombre d'arrêts soumis à l'enregistrement et le nombre d'arrêts qualifiés d'imposables par les bureaux d'enregistrement ?

2. Pour quel montant a-t-on enregistré en débet, c'est-à-dire quel montant était-il dû à l'État ?

3. Dans combien de cas des droits ont-ils effectivement été perçus ?

4. Quel montant a-t-il été perçu ?

5. Quel montant a-t-il été perçu sur la base de l'article 184bis du Code des droits d'enregistrement et a-t-il donc été avancé *de facto* par la partie demandant l'exécution de l'arrêt ?

6.

a) Des remboursements sont-ils également effectués ?

b) Dans l'affirmative, à quel montant s'élèvent-ils ?

7. Pour tous les renseignements demandés, je souhaiterais recevoir les chiffres absolus et les pourcentages pour les années 2002, 2003 et 2004.

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1205 de M. Alfons Borginon du 27 mars 2006 (N.):**

1. Le nombre d'actes judiciaires communiqués par les greffiers pour les années 2002, 2003 et 2004, s'élève respectivement à 643 937, 664 156 et 703 171. De ces actes communiqués, 15 790, 16 547 et 17 271 ont été

DO 2005200607630

Vraag nr. 1205 van de heer Alfons Borginon van 27 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Inning registratierechten op vonnissen en arresten.*

Ik verwijst naar mijn vraag over de registratierechten op vonnissen en arresten (vraag nr. 293 van 5 maart 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 28, blz. 4355). Het bedrag dat aan registratierechten op vonnissen en arresten geïnd werd (12 051 858 euro), lijkt mij op het eerste gezicht echter nogal aan de lage kant (artikelen 142-150 van het Wetboek der registratierecht).

Naar mijn informatie worden alle vonnissen die niet vrijgesteld zijn van de registratie, verplicht aangeboden bij de ontvanger der Registratie. De registratiekantoren bepalen dan welke vonnissen er belastbaar zijn (boven de 12 500 euro-drempel uitkomen). Van de vonnissen die uiteindelijk als belastbaar worden gekwalificeerd, zou er ruwweg slechts de helft worden ingevorderd.

1. Kan u het aantal vonnissen meedelen dat aan de Registratie werd aangeboden en het aantal vonnissen daarvan dat door de Registratie als belastbaar werd beschouwd ?

2. Voor welk totaalbedrag werd er dan in debet geregistreerd, met andere woorden hoeveel was er verschuldigd aan de Staat ?

3. In hoeveel van de gevallen kon er daadwerkelijk worden ingevorderd ?

4. Voor hoeveel euro werd er ingevorderd ?

5. Hoeveel daarvan werd op basis van artikel 184bis van het Wetboek der registratierecht geïnd en dus *de facto* voorgeschoten door degene die het vonnis wil laten uitvoeren ?

6.

a) Gebeuren er ook terugbetalingen ?

b) Zo ja, voor hoeveel ?

7. Graag had ik steeds zowel de absolute cijfers als de percentages gehad voor de jaren 2002, 2003 en 2004.

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1205 van de heer Alfons Borginon van 27 maart 2006 (N.):**

1. Het aantal door de griffiers medegedeelde gerechtelijke akten bedraagt voor de jaren 2002, 2003 en 2004, respectievelijk 643 937, 664 156 en 703 171. Van de aldus medegedeelde akten werden er in 2002,

soumis au droit d'enregistrement respectivement pour les années 2002, 2003 et 2004.

2. La Documentation patrimoniale ne dispose d'aucune statistique en la matière.

3. L'Administration générale de la Documentation patrimoniale n'a aucun chiffre en ce qui concerne le nombre de cas dans lesquels le droit d'enregistrement dû a pu effectivement être recouvré.

4. La Documentation patrimoniale perçoit les droits d'enregistrement sur les jugements et arrêts par application des articles 142 à 152 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. Ces dispositions établissent deux catégories distinctes de droits proportionnels.

En premier lieu, les articles 142 à 145 du Code précité instaurent un droit d'enregistrement sur les condamnations, liquidations et collocations de sommes et valeurs mobilières. Ce droit d'enregistrement est fixé à 3 %.

En second lieu, les articles 146 et 147 du Code précité instituent un droit de titre pour les jugements et arrêts faisant titre d'une convention translatrice ou déclarative de propriété ou d'usufruit d'immeubles situés en Belgique, qui n'a pas subi l'impôt y afférent. Ce droit de titre se perçoit suivant les règles qui gouvernent les conventions immobilières. Il est dû, selon le cas, le droit de vente, le droit de partage, le droit d'apport en société ou le droit de donation.

En 2003, les droits d'enregistrement bruts sur les condamnations, liquidations et collocations de sommes et valeurs mobilières se sont élevés à 16 518 273,08 euros tandis que les droits de titre s'élevaient cette même année à 163 309,56 euros.

En 2004, les droits d'enregistrement bruts sur les condamnations, liquidations et collocations de sommes et valeurs mobilières se sont élevés à 16 988 253,86 euros tandis que les droits de titre s'élevaient cette même année à 323 226,70 euros.

Les montants perçus en 2005 ne sont pas disponibles à l'heure actuelle dans la mesure où ils font partie de statistiques détaillées des droits d'enregistrement qui doivent être communiquées à l'administration centrale pour le 1<sup>er</sup> mai de l'année qui suit celle de leur perception.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que si les droits d'enregistrement sur les condamnations, liquidations et collocations de sommes et valeurs mobilières constituent un impôt fédéral, il en va différemment pour le droit de titre qui constitue un

2003 en 2004, respectievelijk 15 790, 16 547 en 17 271 onderworpen aan het registratierecht.

2. De Patrimoniumdocumentatie beschikt over geen enkele statistiek inzake deze materie.

3. De algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie beschikt over geen cijfers met betrekking tot het aantal gevallen waarin het verschuldigde registratierecht daadwerkelijk kon worden ingevorderd.

4. De Patrimoniumdocumentatie int de registratierechten op de vonnissen en arresten bij toepassing van de artikelen 142 tot 152 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. Deze bepalingen vestigen twee verschillende categorieën evenredige rechten.

Ten eerste vestigen de artikelen 142 tot 145 van bovengenoemd Wetboek een registratierecht op de veroordelingen, vereffeningen en rangregelingen van sommen en roerende waarden. Dit registratierecht is vastgesteld op 3 %.

Ten tweede vestigen de artikelen 146 en 147 van bovengenoemd Wetboek een titelrecht voor de vonnissen en arresten die tot bewijs strekken van een overeenkomst waarbij eigendom of vruchtgebruik van in België gelegen onroerende goederen overgedragen of aangewezen wordt en die de desbetreffende belasting niet hebben ondergaan. Dit titelrecht wordt geheven volgens de regels die de overeenkomsten betreffende onroerende goederen beheersen. Naargelang het geval is het verkooprecht, het recht van verdeling, het recht van inbreng in een vennootschap of het recht van schenking verschuldigd.

In 2003 bedroegen de bruto registratierechten op de veroordelingen, vereffeningen en rangregelingen van sommen en roerende waarden 16 518 273,08 euro terwijl de titelrechten voor het zelfde jaar 163 309,56 euro bedroegen.

In 2004 bedroegen de bruto registratierechten op de veroordelingen, vereffeningen en rangregelingen van sommen en roerende waarden 16 988 253,86 euro terwijl de titelrechten voor het zelfde jaar 323 226,70 euro bedroegen.

De bedragen geïnd in 2005 zijn tot op heden nog niet beschikbaar, zij maken deel uit van gedetailleerde statistieken betreffende de registratierechten die meegedeeld moeten worden aan het Hoofdbestuur voor 1 mei van het jaar dat volgt op het jaar van hun inning.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat terwijl de registratierechten op de veroordelingen, vereffeningen en rangregelingen van sommen en roerende waarden een federale belasting zijn, dit niet het geval is voor het titelrecht dat een gewestelijke belas-

impôt régional dans le cas où un droit d'enregistrement régionalisé est dû.

5. La Documentation patrimoniale ne dispose d'aucune statistique en la matière.

6.

a) L'article 210, alinéa 1 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe dispose qu'«En cas d'infirmité totale ou partielle d'un jugement ou arrêt par une autre décision judiciaire passée en force de chose jugée, les droits proportionnels perçus sur la décision infirmée sont sujets à restitution, en tout ou en partie».

b) La Documentation patrimoniale ne dispose d'aucune statistique en la matière.

7. Je renvoie l'honorable membre aux points précédents.

DO 2005200607634

Question n° 1207 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 27 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Encaissement des cotisations par le SPF Finances.*

En 2005, 1 191 requêtes ont été introduites par des victimes auprès de la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. Au total, 10,39 millions d'euros ont été octroyés à des victimes ne pouvant espérer une indemnisation réelle parce que l'auteur était insolvable ou inconnu, ou parce que la victime n'a pu (ou ne pourra) obtenir d'indemnisation adéquate par une autre voie.

Le Fonds créé à cet effet est alimenté, d'une part, par les cotisations que toute personne condamnée à une peine criminelle ou correctionnelle principale doit verser et, d'autre part, par le montant d'aide réclamé aux auteurs ou aux responsables sur le plan civil. Pour les années 2003 et 2004, ces montants se chiffraient respectivement à 6 590 861,45 et 7 339 828,78 euros. Ces recettes comprenaient tant les contributions versées par les personnes condamnées que le montant recouvré auprès des auteurs des faits ou des civilement responsables.

1. À combien s'élève le montant total des cotisations ainsi encaissées par le SPF Finances en 2005 ?

2. Partant de l'hypothèse que l'automatisation des recouvrements non fiscaux ait, dans l'intervalle, tellement progressé que l'Administration du Cadastre, de

ting vormt in het geval een geregionaliseerd registratierecht verschuldigd is.

5. De Patrimoniumdocumentatie beschikt over geen enkele statistiek inzake deze materie.

6.

a) Artikel 210, alinea 1 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten beschikt dat » In geval van gehele of gedeeltelijke vernietiging van een vonnis of arrest door een andere in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing zijn de op de vernietigde beslissing geheven evenredige rechten voor gehele of gedeeltelijke teruggaaf vatbaar ».

b) De Patrimoniumdocumentatie beschikt over geen enkele statistiek inzake deze materie.

7. Ik verwijs het geachte lid naar de voorafgaande punten.

DO 2005200607634

Vraag nr. 1207 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 27 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden. — Invordering bijdragen door FOD Financiën.*

In het jaar 2005 werden bij de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden 1 191 verzoekschriften ingediend door slachtoffers. In totaal werd 10,39 miljoen euro toegekend aan slachtoffers die geen aanspraak kunnen maken op daadwerkelijke schadevergoeding omdat de dader insolvel of onbekend is, of omdat het slachtoffer langs een andere weg geen adequate schadevergoeding heeft (of zal) kunnen bekomen.

Het Fonds wordt enerzijds gespijsd door de bijdragen die door een veroordeelde tot een criminele of correctionele hoofdstraf moet gestort worden aan het Fonds, en anderzijds door het bedrag van de hulp die teruggevorderd wordt van de daders of de burgerlijke verantwoordelijken. Voor de jaren 2003 en 2004 was dat respectievelijk 6 590 861,45 euro en 7 339 828,78 euro. Deze ontvangsten omvatten zowel de bijdragen die door de veroordeelden gestort werden als het bedrag dat teruggevorderd werd van de daders of burgerlijk verantwoordelijken.

1. Wat is het totaal bedrag aan bijdragen die door de FOD Financiën werd gevorderd in 2005 ?

2. Uitgaande van de veronderstelling dat de automatisering van niet-fiscale invordering intussen zodanig is gevorderd dat de administratie van het Kadaster,



l'Enregistrement et des Domaines soit en mesure de déterminer, selon le cas, s'il s'agit d'une cotisation ou d'une aide financière (question n° 810 du 30 mai 2005, *Questions et Réponses*, La Chambre, n° 97, du 24 octobre 2005, p. 17450), quel serait le montant total récupéré par le SPF Finances auprès des auteurs ou des civilement responsables en 2003, 2004 et 2005?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1207 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 27 mars 2006 (N.):**

1. Les recettes du Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence sont inscrites au Budget des Voies et Moyens parmi les recettes courantes fiscales sous l'article 38.03. de l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines. Pour l'année 2005, il a été mis en recettes 7 897 955,94 euros. Ce montant est encore provisoire.

Ces recettes comprennent:

- les contributions que chaque personne condamnée à une peine principale criminelle ou correctionnelle doit verser au Fonds et qui servent à l'alimentation de ce Fonds;
- le montant des aides financières recouvrées auprès des auteurs des faits ou des civilement responsables.

2. Me référant à ma réponse à la question n° 810 posée par l'honorable membre le 30 mai 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 97 du 24 octobre 2005, p. 17452), la Documentation patrimoniale ne dispose pas, à ce jour, des statistiques souhaitées par l'honorable membre.

DO 2005200607256

**Question n° 1210 de M. David Geerts du 16 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Avantages fiscaux sur les véhicules pour les personnes handicapées.*

Certaines catégories de «personnes handicapées» ont droit à des avantages fiscaux sur les véhicules. Pour pouvoir en bénéficier, il faut être soit complètement aveugle, soit paralysé des membres supérieurs, soit être atteint d'une invalidité permanente de 50 % à la suite d'une blessure aux membres inférieurs.

Toutefois, certaines personnes n'ont pas droit à ces avantages sur la base des catégories actuelles alors qu'elles souffrent d'un handicap lourd entravant leur mobilité. Prenons par exemple les personnes atteintes

de la Registraie en de Domeinen de opsplitsing kan maken naargelang het gaat om een bijdrage of een financiële hulp (vraag nr. 810 van 30 mei 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 97, van 24 oktober 2005, blz. 17450), wat is het totaalbedrag dat door de FOD Financiën werd teruggevorderd van de daders of de burgerlijk verantwoordelijken in 2003, 2004 en 2005?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1207 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 27 maart 2006 (N.):**

1. De ontvangsten van het bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden zijn ingeschreven in de Rijksmiddelenbegroting bij de lopende fiscale ontvangsten onder het artikel 38.03. van de administratie van de BTW, de registratie en de domeinen. Voor het jaar 2005 is er 7 897 955,94 euro in ontvangst geboekt. Dit bedrag is nog voorlopig.

Deze ontvangsten omvatten:

- de bijdragen die door elke persoon die veroordeeld werd tot een criminele of correctionele hoofdstraf moet gestort worden aan het Fonds ter stijging ervan;
- het bedrag van de hulp dat teruggevorderd werd van de daders of burgerlijk verantwoordelijken.

2. Verwijzend naar mijn antwoord op vraag nr. 810 gesteld door het geachte lid op 30 mei 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 97 van 24 oktober 2005, blz. 17452), beschikt de Patrimoniumdocumentatie tot heden niet over de statistieken gewenst door het geachte lid.

DO 2005200607256

**Vraag nr. 1210 van de heer David Geerts van 16 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:**

*Fiscale voordelen op voertuigen voor personen met een handicap.*

Een aantal categorieën van «personen met een handicap» hebben recht op fiscale voordelen op voertuigen. Zo dient men bijvoorbeeld volledig blind te zijn, verlamd te zijn aan de bovenste ledematen, een blijvende invaliditeit van 50 % te hebben omwille van een letsel aan de onderste ledematen.

Er zijn echter mensen met een zware handicap, die ook niet mobiel zijn, maar volgens de huidige categorieën niet in aanmerking komen. Zo neem ik als voorbeeld mensen die een zeer zware vorm hebben van het

d'une forme aiguë du syndrome de Down. La mobilité de ces personnes est souvent extrêmement réduite.

J'estime donc qu'il convient d'envisager une extension des catégories d'ayants droit. La détermination de ces catégories requiert à mon avis la collaboration du SPF Finances.

1. Envisagez-vous d'examiner la possibilité d'étendre les catégories d'ayants droit?

2. Envisagez-vous de créer à cette fin un groupe de travail en collaboration avec le SPF Finances?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 avril 2006, à la question n° 1210 de M. David Geerts du 16 février 2006 (N.):**

Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse à sa question n° 1152, publiée dans le *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 113 p. 21575.

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

DO 2004200504411

**Question n° 636 de M. Roel Deseyn du 31 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:**

*Blocage des sites de pornographie infantine.*

Sur un site internet italien, il a été possible de voir pendant neuf jours des images d'abus sexuels et de tortures infligés à des petites filles âgées de quatre à huit ans. La justice italienne a finalement identifié 186 suspects qui avaient sauvegardé ces terribles images sur leur ordinateur. Le site a enregistré des pics de fréquentation de 35 000 visiteurs par jour.

Le principal problème est celui posé par les sites de pornographie infantine qui ne sont accessibles que pendant 24 heures sur l'internet. En effet, à peine la police en est-elle informée que le même site réapparaît ensuite à une autre adresse.

La FCCU (*Federal Computer Crime Unit*) en appelle à un renforcement de la collaboration internationale.

1. Quelles démarches faut-il entreprendre pour dénoncer un site de pornographie infantine?

2. Quelles sont les instances concernées par le traitement de la plainte?

syndroom van Down. Vaak hebben zij ook een zeer beperkte mobiliteit.

Derhalve meen ik dat een uitbreiding van de rechtebbende in overweging dient genomen te worden. Een samenwerking met FOD Financiën lijkt mij noodzakelijk om deze categorie vast te stellen.

1. Overweegt u een uitbreiding van de categorieën te onderzoeken?

2. Overweegt u hiervoor een werkgroep op te richten met de FOD Financiën?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 april 2006, op de vraag nr. 1210 van de heer David Geerts van 16 februari 2006 (N.):**

Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord op zijn vraag nr. 1152, gepubliceerd in het *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 113, blz. 21575.

**Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2004200504411

**Vraag nr. 636 van de heer Roel Deseyn van 31 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:**

*Blokkeren van kinderpornosites.*

Negen dagen lang was op een Italiaanse internetsite te zien hoe meisjes tussen vier en acht jaar oud seksueel misbruikt en gemarteld werden. Uiteindelijk is de Italiaanse justitie 186 verdachten op het spoor gekomen, die de harde beelden op hun computer hadden opgeslagen. De site kende piekmomenten met 35 000 bezoekers per dag.

Het grootste probleem zijn de sites met kinderporno die slechts 24 uur op het internet circuleren. Men heeft het amper aan de politie gemeld, of diezelfde site duikt elders opnieuw op.

De FCCU (*Federal Computer Crime Unit*) roept op tot meer internationale samenwerking.

1. Welke stappen moeten worden genomen om een kinderpornosite aan te geven?

2. Welke instanties zijn betrokken in de afhandeling van de klacht?

3. Combien de temps faut-il en moyenne avant qu'une plainte puisse aboutir au blocage effectif du site concerné?

4. Combien de sites de pornographie enfantine ont-ils été bloqués en 2003, 2004 et au cours des premiers mois de 2005?

5. Combien de personnes ont-elles été condamnées au cours des trois dernières années (chiffres par année) pour la détention de matériel de pornographie enfantine?

6.

a) Quelles formes de collaboration internationale existe-t-il actuellement dans ce cadre?

b) Quelles initiatives envisagez-vous de prendre pour améliorer cette collaboration?

c) Dans quel délai?

7. Quelles initiatives envisagez-vous de prendre à l'avenir pour lutter contre l'explosion des sites de pornographie enfantine, et surtout pour empêcher qu'ils puissent être visités par le public belge?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 19 avril 2006, à la question n° 636 de M. Roel Deseyn du 31 mai 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à sa question.

1. Le citoyen peut choisir entre deux possibilités de communication:

— Le point de contact central judiciaire qui existe au sein du FCCU; il est accessible via un lien sur le site [www.fedpol.be](http://www.fedpol.be);

— Le point de contact civil qui est géré par Child Focus et peut être atteint via le site [www.childfocus-net-alert.be](http://www.childfocus-net-alert.be); les informations qui y aboutissent sont transmises en temps réel pour enquête au service central Traite des êtres humains et à la FCCU. Cela se déroule selon les conventions établies dans un protocole d'accord passé entre Child Focus et le pilier judiciaire de la police fédérale.

En principe, le citoyen peut également déposer plainte auprès de la police locale. En pareil cas, la police locale va orienter le plaignant vers un des points de contacts mentionnés ci-dessus parce que pratiquement tous les sites sont implantés en dehors du territoire belge. S'il devait toutefois apparaître que le site est établi en Belgique, un procès-verbal serait rédigé au niveau de la FCCU à destination du parquet fédéral qui pourra en principe transmettre le dossier au parquet compétent localement.

2. Les services de polices et les parquets compétents sont associés au traitement de la plainte.

3. Hoelang duurt het gemiddeld vooraleer een klacht tot effectieve blokkering van een site kan leiden?

4. Hoeveel kinderpornosites werden voor de jaren 2003, 2004 en totnogtoe voor 2005 geblokkeerd?

5. Hoeveel mensen werden over de afgelopen drie jaar veroordeeld voor het bezit van kinderporno (opgesplitst per jaar)?

6.

a) Welke internationale samenwerking bestaat er momenteel in deze?

b) Welke stappen overweegt u te nemen om de samenwerking te verbeteren?

c) Met welke timing?

7. Welke initiatieven overweegt u in de toekomst te ontplooiën om de «boom» van de kinderpornosites, en dan vooral hun bereikbaarheid door Belgen, tegen te gaan?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 19 april 2006, op de vraag nr. 636 van de heer Roel Deseyn van 31 mei 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

1. De burger kan kiezen tussen twee meldingsmogelijkheden:

— Het centraal gerechtelijk meldpunt dat zich bij het FCCU bevindt; dit is bereikbaar via een link op de site [www.fedpol.be](http://www.fedpol.be).

— het burgerlijk meldpunt dat beheerd wordt door Child Focus en bereikbaar is via de site [www.childfocus-net-alert.be](http://www.childfocus-net-alert.be); de meldingen die hier toekomen worden voor onderzoek in reële tijd overgemaakt aan de centrale dienst Mensenhandel en aan FCCU. Dit gebeurt volgens de afspraken gemaakt in een protocol akkoord tussen Child Focus en de gerechtelijke zuil van de federale politie.

In principe kan de burger ook klacht indienen bij de lokale politie. In een dergelijk geval, zal de lokale politie de klager doorverwijzen naar één van de hierboven aangehaalde meldpunten omdat praktisch alle sites buiten België gevestigd zijn. Moest toch blijken dat de site in België gevestigd is, wordt op niveau van FCCU proces-verbaal opgesteld voor het federaal parket die het dossier in principe kan overmaken aan het lokaal bevoegde parket.

2. De politiediensten en de bevoegde parketten zijn betrokken bij de afhandeling van de klacht.

3. Pour autant que le site soit établi au sein de la juridiction belge, le blocage effectif d'un site intervient pratiquement immédiatement du fait des accords existants avec les providers.

4. Aucun site de pornographie enfantine n'a été bloqué durant les années 2003 et 2004 et jusqu'à présent pour 2005 parce que les sites qui ont été dénoncés jusqu'à présent ne tombaient pas sous la juridiction belge. Des sites étrangers ont été dénoncés via interpol au pays concerné mais ce dernier statue souverainement sur ce qu'il fait avec cette information. Nos services de police ne reçoivent que rarement voire jamais de feedback par rapport à leurs dénonciations.

5. La réponse à cette question relève de la compétence de ma collègue de la Justice. (Question n° 697 du 31 mai 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 87, p. 15218.).

6.

a) Au niveau policier, il y a une coopération sous l'égide d'Europol et d'Interpol. La coopération concerne surtout l'échange d'informations, la mise sur pied d'actions policières internationales communes et l'échange de données relatives à l'identification des victimes (ce dernier intervient dans un groupe de travail d'Interpol dont la FCCU fait partie).

b) et c) La réponse à ces questions relève de la compétence de ma collègue de la Justice.

7. La réponse à cette question relève de la compétence de ma collègue de la Justice.

DO 2004200505128

Question n° 734 de M<sup>me</sup> Nancy Caslo du 20 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Délits commis sur les parkings pour poids lourds.*

Les routiers qui effectuent les longs trajets transeuropéens sont de plus en plus souvent victimes de pirates et de bandes organisées. Dans notre pays aussi, le nombre de vols de chargements sur les parkings autoroutiers augmente. L'Europe a prévu un budget de 10 millions d'euros pour soutenir plusieurs initiatives privées d'aménagement de parkings surveillés pour poids lourds.

1.

a) Quel est le nombre de vols de chargements commis dans notre pays?

b) Constate-t-on une forte hausse par rapport aux années précédentes?

3. Voor zover de site binnen de Belgische jurisdictie ligt, gebeurt de effectieve blokkering van een site praktisch onmiddellijk wegens bestaande akkoorden met de providers.

4. Geen enkele kinderpornosite werd geblokkeerd voor de jaren 2003, 2004 en totnogtoe voor 2005 omdat alle tot nu toe gerapporteerde sites buiten de Belgische jurisdictie vallen. Buitenlandse sites worden via interpol gemeld aan het betrokken land, maar deze laatste oordeelt soeverein over wat hij met deze informatie doet. Op deze meldingen krijgen onze politiediensten zelden of nooit feedback.

5. Het antwoord op deze vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega van Justitie. (Vraag nr. 697 van 31 mei 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 87, blz. 15218.)

6.

a) Politieel is er de samenwerking in het raam van Europol en Interpol. De samenwerking betreft vooral uitwisseling van informatie, het opzetten van gezamenlijke internationale politieacties en het uitwisselen van gegevens inzake eventuele identificaties van slachtoffers (dit laatste gebeurt in een Interpolwerkgroep waarvan de FCCU deel uitmaakt).

b) en c) Het antwoord op deze vragen valt onder de bevoegdheid van mijn collega van Justitie.

7. Het antwoord op deze vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega van Justitie.

DO 2004200505128

Vraag nr. 734 van mevrouw Nancy Caslo van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Misdrijven op truckparkings.*

Truckchauffeurs op de grote Europese trajecten zijn steeds vaker het slachtoffer van piraten en georganiseerde bendes. Ook in ons land neemt het aantal ladingdiefstallen op snelwegparkings toe. Europa heeft 10 miljoen euro uitgetrokken om een aantal privé-initiatieven met bewaakte truckparkings te steunen.

1.

a) Hoeveel ladingdiefstallen worden in ons land gepleegd?

b) Is er een ernstige stijging in vergelijking met voorgaande jaren?

c) Combien de vols ont pu être élucidés?

2. Combien de parkings surveillés pour poids lourds existe-t-il pour l'instant dans notre pays?

3. Envisagez-vous de suivre l'exemple européen et de dégager des moyens supplémentaires pour créer plus de parkings surveillés pour poids lourds?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 19 avril 2006, à la question n° 734 de M<sup>me</sup> Nancy Caslo du 20 septembre 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions posées.

1. En ce qui concerne ces vols, nous ne disposons que des données concernant les faits sur autoroute.

Au niveau central, 11, 6, 4 et 2 faits de vol de toute la cargaison avec le camion et la remorque ont été enregistrés respectivement en 2001, 2002, 2003 et 2004.

En ce qui concerne les vols du seul chargement, 248, 231, 82 et 115 faits ont respectivement été enregistrés pour les années susmentionnées.

La tendance est plutôt à la baisse. Ceci est entre autres la conséquence des actions préventives menées par la police de la route, et d'un certain nombre d'actions judiciaires.

2 et 3. Il n'y a pour l'instant aucun véritable parking gardé pour poids lourds le long de nos autoroutes. Malgré la tendance à la baisse, je suis cependant partisan de telles infrastructures. Je constate à l'étranger que des vols avec violences sont commis contre les camionneurs. Jusqu'à présent, la Belgique a été relativement épargnée par ce phénomène. Pouvoir disposer de tels parkings gardés permettrait d'anticiper un éventuel problème.

La création de tels emplacements doit faire l'objet d'une étude préalable en concertation avec le ministre de la Mobilité et les régions gestionnaires de l'infrastructure routière.

### Ministre des Affaires étrangères

DO 2004200504480

Question n° 238 de M<sup>me</sup> Zoé Genot du 7 juin 2005 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

*Europe. — Comité 133.*

1. Quels points ont été mis à l'ordre du jour des réunions du Comité 133 en 2004?

c) Hoeveel diefstallen werden opgelost?

2. Hoeveel bewaakte truckparkings bestaan er reeds in ons land?

3. Overweegt u, in navolging van Europa, extra middelen uit te trekken om dit aantal op te trekken?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 19 april 2006, op de vraag nr. 734 van mevrouw Nancy Caslo van 20 september 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op de gestelde vragen.

1. Wat betreft deze diefstallen, zijn enkel gegevens beschikbaar voor wat de feiten op autosnelweg betreft.

Op centraal niveau werden er in 2001, 2002, 2003 en 2004 respectievelijk 11, 6, 4 en 2 feiten geregistreerd van diefstal van gehele lading met vrachtwagen, oplegger of aanhangwagens.

Wat gedeeltelijke diefstal van lading, zonder dat het voertuig gestolen wordt, werden in bovenvermelde jaren respectievelijk 248, 231, 82 en 115 feiten op onze autosnelwegen geregistreerd.

De trend is hoe dan ook dalend. Dit heeft onder anderen te maken met de preventieve acties van de wegpolitie, en een aantal gerechtelijke acties.

2 en 3. Er zijn momenteel geen echte bewaakte truckparkings langs onze autosnelwegen. Ondanks deze dalende trend, ben ik toch voorstander om over te schakelen naar beveiligde parkings. In het buitenland stel ik vast dat er toch wel geweldsfeiten worden gepleegd op vrachtwagenbestuurders. Tot op heden is dit in België bijna niet het geval. Het kunnen beschikken over beveiligde parkings zou toelaten te anticiperen op dit probleem.

De oprichting van zulke bewaakte plaatsen moet het voorwerp uitmaken van een voorstudie in overleg met de minister van Mobiliteit en de gewesten, die de beheerders zijn van de weginfrastructuur.

### Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2004200504480

Vraag nr. 238 van mevrouw Zoé Genot van 7 juni 2005 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Europa. — Comité 133.*

1. Welke punten stonden er in 2004 op de agenda van de vergaderingen van het Comité 133?

2. Quelle a été la position de la Belgique sur chacun de ces points ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 20 avril 2006, à la question n° 238 de M<sup>me</sup> Zoé Genot du 7 juin 2005 (Fr.):

1. Le « Comité 133 » fait partie du Conseil des Ministres au sein duquel les 25 États membres et la Commission siègent, et a été nommé d'après l'article concerné de la Convention de l'Union de l'UE. Le Comité traite de la politique commerciale européenne. Tous les sujets liés entièrement ou partiellement au domaine du commerce international, sont soumis à l'avis du Comité 133, par exemple: la préparation des positions de l'UE dans les négociations de l'OMC sur la libéralisation du commerce mondial (appelé l'Agenda de Doha pour le développement) et les accords de libre échange qui sont à conclure avec d'autres pays ou régions.

Bien que la politique commerciale de l'UE relève de la compétence de la Commission, celle-ci se fait assister par les États Membres et s'assure de leur appui quant à leurs propositions.

Normalement, le Comité 133 se réunit toutes les semaines, en dehors des périodes de vacances traditionnelles. En 2004, le Comité s'est réuni 35 fois. En moyenne, il traite environ 10 points par réunion.

2. Mes services restent à votre disposition pour vous renseigner sur chacun de ces points et pour vous informer des positions belges à cet égard.

DO 2005200606730

Question n° 295 de M. Dirk Van der Maelen du 29 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

*République démocratique du Congo. — Référendum. — Loi électorale. — Exhortations du CIAT.*

Le 25 novembre 2005, le CIAT (Comité international d'accompagnement de la transition), où l'ambassadeur belge représente excellemment notre pays, a formulé une série d'exhortations singulièrement virulentes à l'adresse du gouvernement congolais, du Parlement et de la commission électorale indépendante. Il demande à cet égard d'activer d'urgence les préparatifs du référendum pour pouvoir garantir le respect de la date du 18 décembre 2005. Il exige en outre que la loi électorale soit approuvée par le biais d'une procédure d'urgence pour que le Parlement dans son ensemble puisse encore l'adopter avant la tenue du référendum. À défaut, le CIAT prévoit que le calen-

2. Wat was het Belgische standpunt over elk van die agendapunten ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 20 april 2006, op de vraag nr. 238 van mevrouw Zoé Genot van 7 juni 2005 (Fr.):

1. In het « Comité 133 », een comité van de Minister-raad waarin de 25 Lidstaten en de Commissie zitting hebben en dat genoemd is naar het desbetreffend artikel uit het Unie-verdrag van de EU, wordt het EU-handelsbeleid besproken. Alle onderwerpen die volledig of gedeeltelijk tot het domein van de internationale handel behoren, worden daarbij aan het Comité 133 voorgelegd. Als voorbeelden kunnen worden genoemd de voorbereiding van de EU-standpunten in de WTO-onderhandelingen over de liberalisering van de wereldhandel (de zogenaamde Doha Development Agenda) en te sluiten vrijhandelsovereenkomsten met andere regio's of landen.

Hoewel de bevoegdheid inzake het EU-handelsbeleid bij de Europese Commissie berust, laat deze zich via het Comité 133 door de Lidstaten bijstaan en vergewist zij zich van hun steun voor haar voorstellen.

Het Comité 133 komt, met uitzondering van de traditionele vakantieperiodes, doorgaans wekelijks bijeen. In 2004 is het Comité 35 maal bijeengekomen. Gemiddeld komen daarbij tussen ongeveer 10 punten aan bod.

2. Mijn administratie zal u voor elk van die punten graag inlichten over de positie die België daarbij heeft ingenomen.

DO 2005200606730

Vraag nr. 295 van de heer Dirk Van der Maelen van 29 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Democratische Republiek Congo. — Referendum. — Kieswet. — Aansporingen van het CIAT.*

Op 25 november 2005 formuleerde het CIAT (Comité international d'accompagnement de la transition), waarin de Belgische ambassadeur ons land op prominente wijze vertegenwoordigt, een ongemeen scherp geformuleerde serie van aansporingen aan het adres van de Congolese regering, het Parlement en de onafhankelijke kiescommissie. Hierin vraagt men om dringend meer haast te maken met de voorbereidingen van het referendum om te kunnen garanderen dat de datum van 18 december 2005 gehaald zou worden. Daarenboven eist men dat de goedkeuring van de kieswet via een spoedprocedure zou geschieden opdat het hele Parlement deze wet nog zou goedkeuren vóór het

drier fixé pour les élections prévues dans le cadre de l'accord global et inclusif ne pourra pas être respecté, avec pour conséquence une insécurité juridique totale qui affecterait l'ensemble du processus de transition.

Dans le même temps, le CIAT déplore l'incapacité des autorités congolaises à payer et même à nourrir régulièrement l'armée, en dépit de toutes les promesses faites en ce sens et des moyens disponibles, qui émanent en grande partie de l'Union européenne. Il demande une rectification immédiate de cette négligence. Par ailleurs, le CIAT demande aux autorités congolaises de lui garantir que les agendas cachés et les pratiques de corruption ne seront plus tolérés. Dans ce contexte, il insiste sur la nécessité d'organiser sans délais supplémentaires une réunion avec les autorités congolaises compétentes pour la sécurité nationale. Celles-ci pourraient alors y soutenir formellement des propositions de la mission spéciale de l'Union européenne en vue de la mise au point d'un système pour le paiement de l'armée.

1. Quel est l'état d'avancement de ces négociations ?

2. Quelles mesures ont-elles déjà été prises pour réprimer les pratiques de corruption évoquées ci-avant ?

3. Pensez-vous que le référendum aura lieu ?

4. La proposition de loi électorale fera-t-elle bien l'objet d'un vote final au Parlement avant le référendum ?

**Réponse du ministre des Affaires étrangères du 21 avril 2006, à la question n° 295 de M. Dirk Van der Maelen du 29 décembre 2005 (N.):**

L'honorable membre fait référence au communiqué publié à Kinshasa il y a un certain temps déjà par le CIAT (« Comité d'accompagnement de la transition », dans lequel la Belgique est représentée par son ambassadeur).

Il est vrai que le CIAT a voulu par ce moyen de communication et en utilisant un langage clair, exhorter les autorités congolaises de faire avancer le processus électoral et la formation de l'armée; communiqué utilise effectivement des termes comme « agendas cachés » et « pratiques de corruption ».

Le canal de communication d'un communiqué a été utilisé par le CIAT, probablement à cause du fait que les réunions qui devraient avoir lieu en principe tous les quinze jours entre le CIAT et l'espace présidentiel (expression qui indique le président et les quatre vice-

référendum. Indien dit niet gehaald kan worden, voorspelt het CIAT dat de kalender voor de binnen het globaal en inclusief akkoord voorziene verkiezingen onmogelijk aangehouden kan worden, met alle gevolgen van complete rechtsonzekerheid voor het hele transitieproces voor gevolg.

Terzelfdertijd betreurt het CIAT dat de Congolese autoriteiten er niet in slagen om het leger regelmatig te betalen en zelfs te voeden, ondanks alle gemaakte beloftes in die zin en ondanks het feit dat de middelen, grotendeels gedoneerd door de Europese Unie, voorhanden zijn. Men vraagt een onmiddellijke correctie van deze nalatigheid. Daarenboven worden er door het CIAT garanties gevraagd van de Congolese autoriteiten om geen verborgen agenda's en praktijken van corruptie meer te tolereren. In deze context wordt aangedrongen om, zonder verdere vertragingen, een vergadering te beleggen tussen hen en de Congolese autoriteiten bevoegd voor de nationale veiligheid waarop deze laatsten dan voorstellen van de speciale missie van de EU voor het instellen van een systeem voor de betaling van het leger formeel zouden kunnen ondersteunen.

1. Hoe zijn deze onderhandelingen verder aan het evolueren ?

2. Welke maatregelen tegen de vernoemde praktijken van corruptie werden reeds genomen ?

3. Zal het referendum volgens u plaats hebben ?

4. Zal er vóór het referendum wel degelijk een finale stemming over het voorstel van kieswet in het Parlement plaatsgrijpen ?

**Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 21 april 2006, op de vraag nr. 295 van de heer Dirk Van der Maelen van 29 december 2005 (N.):**

Het geachte lid verwijst terecht naar het communiqué dat — alweer een tijd geleden — in Kinshasa werd gepubliceerd door CIAT (« Comité international d'accompagnement de la transition ») en waarin België via zijn ambassadeur vertegenwoordigd is.

Het is inderdaad zo dat CIAT op die manier en in niet mis te verstane bewoordingen de Congolese autoriteiten heeft aangespoord om dringend vooruitgang te boeken inzake het electoraal proces én inzake de legervorming, waarbij in het communiqué effectief termen als « verborgen agenda's » en « praktijken van corruptie » voorkomen.

CIAT heeft gegrepen naar het communicatiekanaal van een communiqué, onder meer omdat de in principe tweewekelijkse vergaderingen tussen CIAT en de « espace présidentiel » (waarmee de president en de vier vice-presidenten worden bedoeld) steeds maar

présidents) avaient été reportées systématiquement par les autorités congolaises.

En même temps, le communiqué du CIAT exprime la préoccupation de la communauté internationale au sujet des retards dans le processus électoral et la formation de l'armée.

Il est devenu évident que le processus électoral ne sera pas conclu le 30 juin 2006, quand devrait en principe terminer la période de la transition.

Néanmoins, un progrès important a été fait et des étapes décisives ont été franchies :

- L'enregistrement des électeurs a pu être conclu avec succès et pas moins que 26 millions de Congolais se sont fait enregistrer pour les élections.
- En décembre 2005 le référendum sur la constitution s'est également bien passé; le taux de participation était élevé et la grande majorité des électeurs ont voté en faveur de la constitution.
- Certaines autres lois essentielles ont été votées, entre autres la loi sur l'amnistie et la loi électorale.
- Un grand nombre de candidatures aussi bien pour les élections présidentielles que pour les élections législatives a été enregistré.
- La campagne électorale proprement dite, devrait démarrer incessamment.

Malgré cette évolution positive, le processus électoral a été retardé pour plusieurs raisons :

- Il y avaient d'énormes problèmes d'ordre logistique dans un pays qui de dispose pas d'infrastructures solides.
- Les discussions autour de la loi électorale ont traîné longtemps, avant que le parlement de transition ait finalement trouvé un accord sur des questions essentielles comme l'étendue des circonscriptions électorales, le système électoral.
- Le fait que plus que deux cent partis politiques ont été agréés, a compliqué le processus et devrait avoir comme conséquence — surtout dans les grandes circonscriptions — que les bulletins de vote seront très grands et compliqués.
- La loi électorale prévoit quelques dispositions peu pragmatiques, comme la possibilité d'introduire les candidatures aux élections également dans les villes secondaires, ce qui a provoqué des retards importants.
- Pendant des semaines le processus électoral a été paralysé par une série de problèmes politiques, entre autres la revendication d'une des composan-

weer worden uitgesteld door de Congolese autoriteiten.

Tevens geeft het CIAT-communiqué uiting aan de bezorgdheid van de internationale gemeenschap over vertragingen in het electoraal proces evenals bij de legervorming.

Het is ondertussen evident geworden dat het electoraal proces niet zal afgerond zijn op 30 juni 2006, wanneer in principe de transitieperiode afloopt.

Desalniettemin wordt er toch vooruitgang geboekt en werden enkele beslissende etappes afgelegd :

- De registratie van kiezers is goed verlopen en meer dan 25 miljoen Congo lezen hebben zich ingeschreven voor de verkiezingen.
- In december 2005 is het referendum over de grondwet eveneens goed verlopen; de opkomst was groot en het aantal ja-stemmers overwoog duidelijk.
- Andere belangrijke wetten werden goedgekeurd, zo onder meer de wet op de amnestie en de kieswet.
- Een groot aantal candidaturen voor zowel de presidentsverkiezingen als de parlementsverkiezingen werden ingediend.
- Weldra kan de eigenlijke verkiezingencampagne van start gaan.

Toch liep het electoraal proces ook heel wat vertraging op, omwille van verschillende redenen :

- Er waren ontzaglijke logistieke problemen in een land dat niet beschikt over enige degelijke infrastructuur.
- Er werd heel lang gedebatteerd over de kieswet alvorens het overgangsparlement uiteindelijk overeenstemming kon bereiken over belangrijke zaken als de omvang van de kiesdistricten, het kiesstelsel en dergelijke.
- Het feit dat meer dan tweehonderd politieke partijen werden goedgekeurd, verzwaart het hele proces en kan er — vooral in de grote kiesdistricten — toe leiden dat de stembrieven erg groot en gecompliceerd zullen zijn.
- In de kieswet werden ook een aantal weinig pragmatische bepalingen voorzien, zoals het feit dat de candidaturen voor de verkiezingen eveneens mochten worden ingediend in allerlei secundaire steden. Dit vergemakkelijkte de inschrijving voor de kandidaten maar zorgde voor heel wat vertraging voor de behandeling van de candidaturen.
- Het electoraal proces werd gedurende weken verlamd door een serie politieke problemen zoals de eis vanwege een van de composantes, het RCD,



tes, la RCD, de créer des circonscriptions électorales spéciales pour la population banyamulenge de l'Est du Congo, ou encore la décision de la Cour Suprême de suspendre tous les parlementaires (parmi lesquels le président de l'Assemblée nationale Olivier Kamitatu!) qui n'appartiennent plus à une des composantes.

Il est dès lors évident que le processus électoral dépassera de loin la date du 30 juin.

Fort heureusement, il y a un passage dans la constitution qui prévoit que les institutions de la transition peuvent continuer à fonctionner si le processus électoral a effectivement démarré sans être conclu à la date du 30 juin.

Il est dans ce contexte d'une grande importance que le premier tour des élections ait bel et bien lieu avant le 30 juin pour que le processus soit irréversible. À plusieurs reprises, la Belgique a insisté — aussi bien auprès du président Kabila, qu'auprès du président Malu-Malu de la Commission Electorale Indépendante ainsi qu'au sein du CIAT, le comité international qui accompagne la transition et dont la Belgique est membre — qu'un calendrier électoral bien précisé soit respecté, que le processus avance sans tarder et que le premier tour des élections ait lieu avant le 30 juin 2006.

Le communiqué du CIAT auquel l'honorable membre fait référence, émet également des critiques au sujet de la formation trop lente de l'armée au Congo.

La communauté internationale s'inquiète plus particulièrement sur le fait que (au moment de la publication de ce communiqué) les autorités congolaises n'avaient pas encore donné de réaction au sujet du projet proposé par EUSEC (EUSEC est la cellule de coordination de l'UE à Kinshasa qui coordonne nos efforts dans le domaine de la formation de l'armée et de la police au Congo). Cet important projet d'EUSEC a pour but de faire fonctionner de manière fluide et de mieux contrôler la « chaîne de paiement » dans l'armée congolaise et de garantir ainsi que les militaires congolais reçoivent régulièrement un salaire décent.

Il est évident que ce projet envisage également la lutte contre la corruption au sein du sommet de l'armée. Car, on peut constater que précisément certains éléments parmi les officiers supérieurs ne se montrent pas suffisamment coopératifs dans cet effort de promotion de la transparence des revenus et des dépenses.

Entretemps, une réaction positive de la part des autorités congolaises a été obtenue et le projet d'EUSEC — avec une forte participation belge — a pu démarrer.

om vooralsnog speciale kiesdistricten te creëren voor de Banyamulenge-bevolking van Oost-Congo, voorts de beslissing van het Opperste Gerechtshof om alle parlementairen (waaronder kamervoorzitter Olivier Kamitatu!) te schorsen die niet langer behoren tot één van de composantes, enzovoort.

Het staat zodoende vast dat het electoraal proces de datum van 30 juni ruimschoots zal overschrijden.

Gelukkig staat er in de grondwet een passage die erin voorziet dat de transitie-instellingen gewoon verder kunnen aanblijven als het electoraal proces al is gestart maar nog niet is voltooid op 30 juni.

In die context is het van groot belang dat alvast de eerste ronde van de verkiezingen zou plaats grijpen voor 30 juni, zodat de bevolking er niet meer kan aan twifelen dat het proces onomkeerbaar aan de gang is. België heeft er bij verschillende gelegenheden op aangedrongen — zowel bij president Kabila, als bij de voorzitter van Onafhankelijke Kiescommissie Malu-Malu en binnen CIAT, het internationaal comité dat de transitie in Congo begeleidt en waarvan België lid is — dat een duidelijke electorale kalender wordt gerespecteerd, dat gestadige vooruitgang wordt geboekt en dat de eerste ronde van de verkiezingen zou plaats grijpen voor 30 juni 2006.

Het CIAT-communicé waarnaar het geachte lid refereert, drukte zich tevens scherp uit over de té trage legervorming in Congo.

Hier maakt de internationale gemeenschap zich onder meer zorgen over het feit dat er (op het moment van het publiceren van het communiqué) nog altijd geen reactie gekomen was vanwege de Congolese autoriteiten op het project dat EUSEC heeft voorgesteld (EUSEC is de EU-coördinatieceel in Kinshasa die onze inspanningen inzake de vorming van leger in Congo moet coördineren). Dit belangrijk EUSEC-project betreft het stroomlijnen en controleren van de « betalingsketen » in het Congolese leger, met als hoofddoel: ervoor te zorgen dat de Congolese soldaten betaald worden. De soldijen worden door de hogere echelons van de commandoketen afgeroomd met het gevolg dat er niets of zeer weinig overschiet voor de manschappen.

Het EUSEC-project beoogt natuurlijk ook de bestrijding van de corruptie bij de legertop. Het is uiteraard precies bij sommige elementen van de Congolese legertop dat er enig verzet bestaat tegen méér transparantie inzake de inkomsten en uitgaven.

Ondertussen is die positieve reactie er wél gekomen en kon het EUSEC-project- met daarin een sterke Belgische deelname — opstarten.

On a déjà pu noter les premiers résultats positifs : plusieurs sources nous indiquent effectivement que le paiement des salaires aux militaires s'est effectivement amélioré, aussi bien au niveau de la fréquence du paiement qu'au niveau du montant.

Néanmoins, les brigades intégrées de l'armée congolaise (pour ne pas parler des brigades non-intégrées) restent sous pression en ce qui concerne les pays, mais également en ce qui concerne les soins médicaux ou les aides sociales (entre autres aux membres des familles des militaires). Le CIAT a voulu aborder ces problèmes dans son communiqué et la communauté internationale a l'intention ferme de continuer à observer de près l'évolution dans ce domaine.

Les brigades intégrées congolaises ont pourtant déjà fait un travail remarquable et elles ont entre autres contribué à la pacification de l'Ituri, région où les forces armées congolaises (FARDC) avec l'appui de la Monuc ont réussi à diminuer la capacité de nuisance des milices et des « forces négatives » dans le but de les mettre définitivement hors jeu.

Également dans les provinces du Kivu les FARDC ont pu mener des actions positives, malgré les récents incidents au Nord-Kivu. Pourtant, une offensive lancée par les FARDC contre les groupes des Mai-Mai dans le centre et le nord du Katanga a eu moins de succès; ceci est probablement dû au fait que les militaires congolais étaient mal préparés et qu'ils ont lancé leur action sans coordination ni appui de la part de la Monuc.

### Ministre de la Défense

DO 2005200607435

Question n° 358 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 7 mars 2006 (N.) au ministre de la Défense:

*Armée. — Denrées alimentaires. — Contrôle du respect de la norme HACCP.*

La norme HACCP (« Hazard Analysis Critical Control Point » ou analyse des dangers et maîtrise des éléments critiques) est déjà utilisée depuis plusieurs décennies pour identifier et analyser les dangers liés aux différents stades du processus de production ou de

De eerste positieve resultaten zijn er ondertussen: vanuit verschillende bronnen wordt immers gemeld dat de betaling van de lonen aan militairen is verbeterd, zowel voor wat betreft de regelmaat van betaling als het uitgekeerde bedrag.

Ondanks deze positieve resultaten moet men de betaling van de soldijen in de geïntegreerde brigades van het Congolese leger (om niet te spreken van de niet-geïntegreerde brigades) blijven volgen en aandacht vragen ook inzake medische voorzieningen of sociale hulp (onder meer voor de familieleden van militairen) uit vrees dat men in de vroegere kwalen terugvalt. Ook is het nodig dat de herstructurering van het leger een prioriteit blijft en dat daarvoor de nodige maatregelen door de Congolese Transitieoverheid getroffen worden. CIAT heeft dat alles in het communiqué willen aankaarten en de internationale gemeenschap is vastberaden om op dat nauwgezet te blijven toezien.

Toch hebben de Congolese geïntegreerde brigades al vrij goed werk geleverd, onder meer bij het pacifiëren van Ituri, waar de Congolese strijdkrachten (FARDC) met ondersteuning van Monuc erin geslaagd zijn om de milities en de zogenaamde « *forces négatives* » terug te dringen met de bedoeling om hen definitief uit te schakelen.

Ook in de Kivu-provincies leveren deze FARDC redelijk goed werk, ondanks de recente incidenten in Noord-Kivu, maar het liep minder goed met het FARDC-offensief tegen de Mai-Mai-groepen in Centraal- en Noord-Katanga; dit heeft voornamelijk te maken met het feit dat de Congolese militairen hier slecht voorbereid en op eigengereide manier optraden, zonder ondersteuning vanwege Monuc.

### Minister van Landsverdediging

DO 2005200607435

Vraag nr. 358 van mevrouw Ingrid Meeus van 7 maart 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Leger. — Voedingsmiddelen. — Controle op naleving van de HACCP-norm.*

De HACCP-norm (« Hazard Analysis Critical Control Point » of Gevarenanalyse en beheersing van kritieke punten) wordt reeds tientallen jaren aangewend om de gevaren in de verschillende stadia van het productie- of behandelingsproces van voedingsmiddelen

traitement des denrées alimentaires, définir les moyens nécessaires à la maîtrise de ces dangers et s'assurer que ces moyens sont mis en œuvre de manière efficace et effective. Ces normes permettent d'éviter qu'un mailon de mauvaise qualité au sein de la chaîne alimentaire ne mette en danger la santé publique.

Actuellement, la norme HACCP constitue un outil complet de gestion de la sécurité et de la qualité microbiologique des produits alimentaires. Cette méthode est ainsi largement utilisée par de nombreuses firmes industrielles agro-alimentaires. Toutes les cuisines utilisées à des fins non privées, donc également celles de l'armée, doivent y satisfaire.

1. Qui assure, au sein de la Défense, le contrôle (interne et externe) du respect de la norme HACCP?

2. À combien de reprises a-t-on contrôlé le respect des normes HACCP au sein de la Défense au cours des cinq dernières années?

3.

a) Sur combien de fermetures ces contrôles ont-ils débouché?

b) Combien d'entre elles étaient de courte durée, de longue durée ou définitives?

4. Quelles étaient les raisons spécifiques de ces fermetures?

5. Il a été décidé en septembre 2004 de procéder à la modernisation des chasseurs de mines tripartites belges ainsi que des frégates. À cette occasion, les cuisines devaient être mises en conformité avec la norme HACCP.

Où en est-on de ces modernisations?

6. Les cuisines installées sur les navires de la Marine (sur le Belgica, le Godetia, les navires de commandement, etc.) sont-elles conformes aux normes de plus en plus sévères de l'HACCP?

7. Les cuisines de campagne de la Défense satisfont-elles aux normes HACCP ou sont-elles soumises à des règles spécifiques?

**Réponse du ministre de la Défense du 20 avril 2006, à la question n° 358 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 7 mars 2006 (N.):**

1. Le contrôle de l'hygiène des cuisines de la Défense est assuré par le service vétérinaire militaire, sur la base de l'Ordre général 622 de 1998 et de l'arrêté royal du 7 février 1997.

2. Le nombre de contrôles effectués est de 165 en 2005, 221 en 2004, 147 en 2003, 166 en 2002 et 44 en 2001.

te identifieren en te analyseren, om de middelen aan te geven die nodig zijn om deze te beheersen en om zich ervan te vergewissen dat deze middelen efficiënt en daadwerkelijk in de praktijk worden gebracht. Op deze manier kan voorkomen worden dat de volksgezondheid in gevaar wordt gebracht door een slechte voedselpartij.

Tegenwoordig is HACCP een afgerond geheel voor het beheersen van de veiligheid en de microbiologische kwaliteit van voedingsmiddelen. Deze norm wordt als zodanig dan ook door talloze sectoren uit de landbouw- en levensmiddelenindustrie gebruikt. Alle keukens die voor meer dan privé-doeleinden gebruikt worden, moeten eraan voldoen, zo ook de keukens van het leger.

1. Wie verzekert binnen Defensie de controle op de naleving van de HACCP-norm (intern en extern)?

2. Hoeveel controles van de HACCP-normen werden er de afgelopen vijf jaar uitgevoerd bij Defensie?

3.

a) Tot hoeveel sluitingen leidden deze controles?

b) Hoeveel daarvan waren van korte duur/ lange duur/definitief?

4. Wat waren de specifieke redenen voor de sluitingen?

5. In september 2004 werd beslist om over te gaan tot de modernisering van de Belgische tripartiete mijnenjagers, alsook van de fregatten waarbij de aanpassing van de keukens en dergelijke aan de HACCP-norm zeker aan bod zou komen.

Hoever staat het met deze aanpassingen?

6. Zijn de keukens op de vaartuigen van de Marine (Belgica, Godetia, commandoschepen, enzovoort) conform aan de steeds strenger wordende HACCP-normen?

7. Voldoen de veldkeukens van Defensie aan de HACCP-norm of zijn zij onderworpen aan aangepaste regels?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 20 april 2006, op de vraag nr. 358 van mevrouw Ingrid Meeus van 7 maart 2006 (N.):**

1. De controle op de hygiëne in de keukens van Defensie wordt verzekerd door de militaire diergeneeskundige dienst, op basis van het Algemeen Order 622 van 1998 en het koninklijk besluit van 7 februari 1997.

2. Het aantal uitgevoerde inspecties bedroeg 165 in 2005, 221 in 2004, 147 in 2003, 166 in 2002 en 44 in 2001.

3. Dans le courant des cinq dernières années, 6 cuisines ont été fermées pour une durée qui varie entre quelques heures à quelques semaines.

4. La fermeture était motivée par les conditions hygiéniques. La réouverture des cuisines était soumise à la constatation de mesures correctives. Des lacunes auprès des fournisseurs ont été rapportées au service fédéral compétent.

5. Chasseurs de mines Tripartites (CMT) Lors de la modernisation des CMT, les cuisines (y inclus les appareils annexes) seront adaptées afin de mieux répondre aux normes HACCP (*Hazard Analysis Critical Control Point*).

Le planning d'exécution est le suivant: le Primula est déjà modernisé, 2 CMT le seront en 2006, 2 CMT en 2007 et le dernier en 2008.

#### 6. Frégates

Pendant la période 2003-2005 de consolidation des frégates E-71, les cuisines (y inclus les appareils annexes) ont été adaptées pour répondre aux normes HACCP.

#### Navires auxiliaires

On essaie d'atteindre les normes de l'HACCP pour les cuisines des navires de la flotte auxiliaire de la composante maritime.

Des inspections vétérinaires sont réalisées à bord, en cas de nécessité, des travaux peuvent être adaptés.

7. On essaie d'atteindre les normes de l'HACCP également dans le domaine des cuisines de campagne.

Pour l'achat des nouvelles cuisines, les normes HACCP sont respectées. Néanmoins, on doit tenir compte avec certaines situations et procédures sur le terrain. Toutes possibilités vont être mises en œuvre pour respecter la qualité de l'hygiène alimentaire.

DO 2005200607522

Question n° 368 de M<sup>me</sup> Hilde Vautmans du 14 mars 2006 (N.) au ministre de la Défense:

*Participation de militaires à des missions à l'étranger. — Police militaire.*

Chaque année, de nombreux militaires participent à des missions à l'étranger, en Afghanistan ou au Kosovo. Ils sont parfois accompagnés par des membres de la police militaire.

3. In de loop van de vijf laatste jaren, werden 6 keukens gesloten voor een duur die varieert van enkele uren tot enkele weken.

4. De sluiting was gemotiveerd omwille van hygiënische omstandigheden. De keukens werden pas heropend na de vaststelling dat de nodige corrigerende maatregelen waren uitgevoerd. Afwijkingen bij leveranciers werden gemeld bij de bevoegde federale dienst.

5. Tripartite-mijnenjagers (CMT) Tijdens de modernisering van de CMT worden de keukens (inclusief randapparatuur) aangepast aan de HACCP-normen (*Hazard Analysis Critical Control Point*).

De planning voor uitvoering is als volgt: de Primula is al gemoderniseerd, twee schepen volgen in 2006, twee schepen in 2007 en het laatste schip in 2008.

#### 6. Fregaten

Tijdens de consolidatieperiode van de E-71 fregaten in de periode 2003-2005 werden de keukens (inclusief randapparatuur) aangepast aan de HACCP normen.

#### Hulpschepen

Er wordt naar gestreefd om de nonnen inzake HACCP aan boord van de schepen van de hulpvloot van de marinecomponent te bekomen.

Veterinaire inspecties worden uitgevoerd aan boord, indien nodig worden aanpassingswerken uitgevoerd.

7. Er wordt naar gestreefd ook wat betreft de veldkeukens om de normen inzake HACCP te respecteren.

Bij de aankoop van de nieuwe veldkeukens zijn de normen gerespecteerd. Doch dient men rekening te houden met bepaalde situaties en procedures op het terrein. Al het mogelijke wordt in het werk gesteld om te waken over de kwaliteit van de voedselhygiëne.

DO 2005200607522

Vraag nr. 368 van mevrouw Hilde Vautmans van 14 maart 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Deelname militairen aan buitenlandse missies. — Militaire Politie.*

Ieder jaar nemen vele militairen deel aan buitenlandse missies, in Afghanistan of Kosovo. Militaire Politie (MP) wordt soms meegestuurd.

1. Arrive-t-il fréquemment que des membres de la police militaire accompagnent des militaires belges en mission à l'étranger?

2. Vers quelles régions ont-ils ainsi été envoyés?

3. S'ils n'accompagnent pas toutes les missions à l'étranger, quelle en est la raison?

4. Combien de rapports ont-ils établis dans le cadre de telles missions?

5. Combien de ces rapports de la police militaire ont-ils donné lieu à une enquête judiciaire ou à un procès-verbal?

6. Quels sont les sujets traités dans les rapports de la police militaire?

**Réponse du ministre de la Défense du 19 avril 2006, à la question n° 368 de M<sup>me</sup> Hilde Vautmans du 14 mars 2006 (N.):**

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Fréquence de la participation de la Police militaire

a) Un engagement de la Police militaire est prévu pour tout déploiement du niveau compagnie ou d'un niveau supérieur.

b) Pour les détachements de plus petite dimension, une équipe est en « stand-by » prête à être déployée dans le théâtre concerné en cas de besoin,

2. Régions d'engagement

a) La Police militaire est principalement engagée dans la région des Balkans (Bosnie-Herzégovine et Kosovo) et en Afghanistan.

b) Dans les cas suivants, l'engagement de la Police militaire n'est pas envisagé:

1. Présence d'une force de police militaire internationale. Dans ce cas un accord technique est rédigé.

2. Durée limitée de la mission.

3. Traitement des rapports

a) Nombre de rapports

Pour l'année 2005, 49 rapports ont été rédigés pour les Balkans et 90 pour l'Afghanistan.

b) Suivi judiciaire des rapports de la Police militaire

1. Pour le suivi judiciaire, les rapports sont transférés au DJMM (Détachement Judiciaire en Milieu Militaire). Au cas où ceux-ci ne sont sur place un contact team est envoyé dans le théâtre afin de mener l'enquête.

1. Hoe vaak worden er leden van de Militaire Politie meegestuurd wanneer Belgische militairen op buitenlandse missie vertrekken?

2. Naar welke gebieden werden zij meegestuurd?

3. Als zij niet altijd meegestuurd worden, wat is hiervoor de reden?

4. Als zij meegestuurd worden, hoeveel verslagen hebben zij dan dan opgesteld?

5. Hoeveel van deze MP-verslagen mondden uit in een gerechtelijk onderzoek of proces-verbaal?

6. Over welke onderwerpen handelden MP-verslagen?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 19 april 2006, op de vraag nr. 368 van mevrouw Hilde Vautmans van 14 maart 2006 (N.):**

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Frequentie deelname Militaire Politie

a) Voor elk detachement niveau compagnie of hoger wordt de inzet van Militaire Politie voorzien.

b) Voor kleinere detachementen wordt een ploeg in stand-by gehouden die indien nodig op korte termijn het desbetreffende theater kan vervoegen.

2. Inzetgebieden

a) De Militaire Politie wordt voornamelijk ingezet in de Balkan regio (Bosnië-Herzegovina; Kosovo) en in Afghanistan.

b) In volgende gevallen wordt er geen inzet van Militaire politie overwogen:

1. Aanwezigheid van een internationale militaire politiemacht. In dit geval kan er worden gewerkt met een technisch akkoord.

2. Beperkte duur van de opdracht.

3. Behandeling van de verslagen.

a) Hoeveelheid verslagen

In het afgelopen jaar werden er in de Balkan 49 verslagen opgesteld en 90 verslagen in Afghanistan.

b) MP verslag met gerechtelijk gevolg

1. Voor de strafrechterlijke vergrijpen wordt het verslag overgemaakt aan DJMM (Detachement van de gerechtelijke politie in militair milieu). Indien deze niet ter plaatse is wordt een contact team naar het theater gestuurd om het onderzoek te leiden.

2. Le Procureur fédéral décide si une suite est donnée au rapport. Étant donné le caractère confidentiel, le détachement de la Police militaire n'est pas informé des sanctions prises.

c) Objets des rapports de la Police militaire

Les rapports de la Police militaire ont trait aux infractions concernant le Code de la route et aux infractions aux règlements de discipline et de service intérieur.

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2005200607580

Question n° 436 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?
2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?
3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 21 avril 2006, à la question n° 436 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.):

1. Depuis mon mandat comme ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique, j'ai effectué 22 voyages de service dont 5 missions sous la présidence de SAR Prince Philippe et 2 sous ma présidence. À 11 reprises, mon épouse m'a accompagné.

2. Dans la mesure où les coûts ne sont pas supportés par les autorités qui invitent et indépendamment des

2. Het is de federale procureur die beslist om al dan niet te vervolgen. Gezien het vertrouwelijke karakter krijgt het Det MP geen feed-back van al dan niet getroffen sancties.

c) Onderwerp van de MP- verslagen

De onderwerpen van de verslagen hebben betrekking op inbreuken op de Wegcode en inbreuken op de reglementen van tucht en inwendige orde.

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2005200607580

Vraag nr. 436 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?
2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?
3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 21 april 2006, op de vraag nr. 436 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.):

1. Sinds mijn benoeming als minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, heb ik 22 dienstreizen gemaakt, waarvan 5 handelsmissies onder voorzitterschap van ZKH Prins Filip en 2 door mij geleide handelsmissies. Op 11 dienstreizen was ik vergezeld door mijn echtgenote.

2. Voor zover de kosten niet gedragen worden door de uitnodigende autoriteit en los van de bijkomende

frais personnels complémentaires, le budget global est à charge des crédits alloués.

3. La participation fait suite à une invitation ou s'intègre dans le cadre du programme de la mission et de son contenu.

### Énergie

DO 2005200607580

**Question n° 171 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:**

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?
2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?
3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

**Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 21 avril 2006, à la question n° 171 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.):**

J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui été donné par moi sur sa question n° 436 du 21 mars 2006 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 118, p. 22958).

### Commerce extérieur

DO 2005200607580

**Question n° 68 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:**

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?

personnelle, coûte de la participation et de la prise en charge des frais de déplacement et de la prise en charge des frais de séjour.

3. De quelle manière se fait la participation? La participation se fait-elle dans le cadre d'un programme de voyage ou d'un programme de formation?

### Energie

DO 2005200607580

**Vraag nr. 171 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:**

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?
2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?
3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

**Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 21 april 2006, op de vraag nr. 171 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik gegeven heb op zijn vraag met nummer 436 van 21 maart 2006 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 118, blz. 22958).

### Buitenlandse Handel

DO 2005200607580

**Vraag nr. 68 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:**

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez ?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 21 avril 2006, à la question n° 68 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui été donné par moi sur sa question n° 436 du 21 mars 2006 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 118, p. 22958).

#### Politique scientifique

DO 2005200607580

Question n° 102 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service ?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez ?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier ?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 21 avril 2006, à la question n° 102 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui été donné par moi sur sa question n° 436 du 21 mars 2006 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 118, p. 22958).

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten ?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 21 april 2006, op de vraag nr. 68 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik gegeven heb op zijn vraag met nummer 436 van 21 maart 2006 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 118, blz. 22958).

#### Wetenschapsbeleid

DO 2005200607580

Vraag nr. 102 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden ?

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten ?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 21 april 2006, op de vraag nr. 102 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik gegeven heb op zijn vraag met nummer 436 van 21 maart 2006 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 118, blz. 22958).



Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2005200607124

Question n° 416 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du  
2 février 2006 (N.) au ministre des Affaires socia-  
les et de la Santé publique:

*Remboursement des inhibiteurs de l'angiogenèse.*

Le développement des inhibiteurs de l'angiogenèse offre des perspectives d'avenir encourageantes pour un meilleur traitement de nombreuses maladies. Ainsi, l'angiogenèse — à savoir la formation de nouveaux vaisseaux sanguins — constitue un facteur essentiel dans le processus de développement des cancers car les vaisseaux permettent aux tumeurs de s'agrandir. Les inhibiteurs de l'angiogenèse sont destinés à empêcher l'angiogenèse. Il s'agit là d'un nouveau développement dont on espère qu'il révolutionnera la médecine dans les prochaines années.

L'« Avastin » est un tel médicament dont l'efficacité clinique dans le traitement de première ligne du cancer colorectal métastaté est démontrée. L'Avastin est déjà disponible dans une large partie de l'Europe.

Une proposition a été formulée en Belgique tendant au remboursement de l'Avastin au prix le plus bas en Europe en cas d'indications limitées. Le ministre a décidé récemment de ne pas faire figurer l'Avastin sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables. Il se base en l'occurrence sur l'avis négatif de la Commission de remboursement des médicaments (CRM). Celle-ci reconnaît la valeur thérapeutique et le gain d'espérance de vie comparé au traitement actuellement appliqué mais elle rend un avis négatif pour des raisons financières.

1. Comment envisagez-vous d'empêcher que les patients en Belgique n'aient pas accès à des médicaments efficaces et innovateurs qui sont toutefois disponibles ailleurs en Europe?

2. De nouvelles applications et des nouveaux développements sont encore attendus dans le domaine des inhibiteurs de l'angiogenèse dans un futur proche.

Quelle politique comptez-vous mener en la matière?

Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2005200607124

Vraag nr. 416 van mevrouw Yolande Avontroodt van  
2 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale  
Zaken en Volksgezondheid:

*Terugbetaling van angiogenese-inhibitoren.*

De ontwikkeling van angiogenese-inhibitoren biedt hoopvolle toekomstperspectieven voor een betere behandeling van heel wat ziekten. Zo is angiogenese — dit is de vorming van nieuwe bloedvaten — essentieel op het vlak van kanker omdat tumoren bloedvaten nodig hebben om te groeien. Angiogenese-inhibitoren richten zich op het verhinderen van angiogenese; Het betreft hier een nieuwe ontwikkeling waarvan verwacht wordt dat ze de geneeskunde de komende jaren grondig zal veranderen.

« Avastin » is een dergelijk geneesmiddel waarvan de klinische efficaciteit in de eerstelijnsbehandeling van gemetastaseerde colorectale kanker bewezen is. Avastin is reeds beschikbaar in een groot deel van Europa.

Voor België werd een voorstel gedaan om Avastin terug te betalen voor beperkte indicaties tegen de laagste prijs in Europa. De minister besliste recentelijk Avastin niet op te nemen in de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten. U baseert zich hiervoor op het negatief advies van de Commissie Terugbetaling Geneesmiddelen (CTG). De CTG erkent de therapeutische waarde en de winst op het vlak van levensverwachting in vergelijking met de vandaag gebruikte behandeling maar adviseert negatief omwille van financiële redenen.

1. Op welke manier overweegt u te verhinderen dat patiënten in België geen toegang hebben tot efficiënte, innovatieve geneesmiddelen die elders in Europa wel beschikbaar zijn?

2. In de nabije toekomst zijn er nog nieuwe ontwikkelingen en toepassingen te verwachten op het vlak van angiogenese-inhibitoren.

Welk beleid overweegt u hier tegenover te voeren?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 21 avril 2006, à la question n° 416 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 2 février 2006 (N.):

Avastin est un médicament antinéoplasique, inhibant l'angiogenèse, et indiqué dans le traitement en première ligne du cancer colorectal métastasé.

Une décision négative a été prise parce que le médicament a été considéré comme n'ayant pas un rapport coût/efficacité adéquat. L'élément qui pose problème n'est pas l'efficacité mais le coût disproportionné par rapport au service médical rendu.

Ailleurs en Europe, les médicaments à usage exclusivement hospitalier font partie du budget hospitalier et donc la décision de reprendre le médicament dans le formulaire est prise individuellement par chaque hôpital et le prix d'achat peut être âprement négocié. De plus, même dans les hôpitaux où le produit est repris dans le formulaire, des restrictions à l'usage peuvent avoir été élaborées. La disponibilité « ailleurs en Europe » peut donc, en réalité, être relativement limitée.

Dans un avenir proche, il semble qu'il ne faille pas s'attendre à de nouvelles molécules mais bien plutôt à plusieurs nouvelles indications pour L'avastin qui a été investigué ou est en cours d'investigation dans de nombreuses indications possibles: cancer du sein métastasé en première ligne, cancer du poumon non à petites cellules inopérable ou métastasé en première ligne, cancer colorectal en deuxième ligne, cancer colorectal en adjuvant, cancer du pancréas, cancer du rein, cancer hépatocellulaire, angiosarcome. En plus, dans certaines indications, une investigation des combinaisons possibles avec le cetuximab (Erbix(r)) et/ou l'erlotinib (Tarceva(r)) ont été effectuées.

Une gestion efficace des moyens disponibles est la meilleure garantie de pouvoir assurer aux patients belges l'accès aux médicaments innovateurs qui, non seulement, sont efficaces, mais ont aussi un rapport coût/efficacité suffisant.

DO 2005200607255

Question n° 428 de M. David Geerts du 16 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Remboursement des accessoires pour l'alimentation par sonde.*

Le remboursement de l'alimentation par sonde est en grande partie réglementé par l'arrêté royal du 10 novembre 1996. Cependant, la législation présente-

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 21 april 2006, op de vraag nr. 416 van mevrouw Yolande Avontroodt van 2 februari 2006 (N.):

Avastin is een anti-angiogenese geneesmiddel, dat aangewezen is in eerstelijnsbehandeling van gemetastaseerde colonkanker.

Er werd een negatieve beslissing genomen omdat de Commissie van oordeel was dat het geneesmiddel niet voldoende kosten-effectief is. Het probleem ligt niet bij de effectiviteit maar wel bij de prijs die niet in verhouding is met het bewezen medisch nut.

Elders in Europa maken de geneesmiddelen die uitsluitend in het ziekenhuis toegediend worden, meestal deel uit van het ziekenhuisbudget en wordt de beslissing om het geneesmiddel op het formularium te plaatsen individueel door elk ziekenhuis genomen en over de aankoop prijs kan hard onderhandeld worden. Bovendien kunnen er zelfs in de ziekenhuizen waar het geneesmiddel opgenomen is in het formularium nog gebruikbeperkingen opgelegd zijn. De beschikbaarheid « elders in Europa » kan dus in werkelijkheid wel tamelijk beperkt zijn.

In de nabije toekomst zijn er waarschijnlijk geen nieuwe moleculen te verwachten maar waarschijnlijk wel verschillende nieuwe toepassingen voor Avastin die bestudeerd zijn of worden, onder andere: in eerste lijn bij gemetastaseerde borstkanker, in eerste lijn bij lokaal gevorderde of gemetastaseerde niet-epidermoïde, niet-kleincellige longcarcinooma, bij colorectale kanker in tweede lijn, in adjuvans bij colorectale kanker, ook bij pancreaskanker, hepatocellulaire kanker, nierkanker en angiosarcoma. Bovendien werden voor bepaalde indicaties de mogelijke combinaties met cetuximab (Erbix(r)) en/of erlotinib (Tarceva(r)) onderzocht.

Een efficiënt beheer van de beschikbare middelen is de beste garantie om de toegang van de Belgische patiënten tot niet alleen werkzame maar ook kosten-effectieve, innovatieve geneesmiddelen te kunnen waarborgen.

DO 2005200607255

Vraag nr. 428 van de heer David Geerts van 16 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Terugbetaling van de hulpstukken van sondevoeding.*

De terugbetaling van sondevoeding is grotendeels geregeld via het koninklijk besluit van 10 november 1996. Nochtans zouden er nog steeds enkele lacunes in

rait encore quelques lacunes. Ainsi, un remboursement de 2,97 euros est prévu pour l'alimentation entérale (administration de produit polymère) mais il n'y a pas d'intervention pour le « petit tuyau » par où transite cette alimentation.

En outre, ces « accessoires » pour l'alimentation par sonde compteraient dans le MAF pour les enfants âgés de moins de 18 ans mais non pour les personnes âgées.

On pourrait faire valoir que, notamment pour les handicapés nécessitant des soins lourds, l'intervention est incluse dans l'allocation d'intégration mais cette allocation ne peut être demandée qu'à partir de l'âge de 21 ans. Par conséquent, la période entre 18 et 21 ans ne me semble pas couverte.

1. Est-il exact que le « petit tuyau » utilisé pour l'alimentation entérale ne peut faire l'objet d'une indemnisation ?

2. Une solution est-elle prévue pour la période de 18 à 21 ans ?

3. Une indemnisation pour ce « petit tuyau » employé pour l'alimentation entérale ne pourrait-elle être envisagée ?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 19 avril 2006, à la question n° 428 de M. David Geerts du 16 février 2006 (N.):**

Il n'y a actuellement pas d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les coûts dus aux « tuyaux » utilisés dans le cadre de l'alimentation entérale par sonde. Ces coûts restent donc entièrement à charge des patients âgés de 18 à 21 ans. En ce qui concerne les patients hospitalisés, ces mêmes coûts sont compris dans le prix de journée d'entretien de l'hôpital.

Le groupe de travail « nutrition médicale » sera interpellé lors de sa prochaine réunion sur cette problématique et même plus largement, sur l'utilisation des accessoires nécessaires dans le cadre de l'alimentation entérale par sonde et parentérale.

Le groupe de travail pourra faire une proposition afin d'adapter la réglementation actuellement en vigueur et prévoir alors une intervention de l'assurance obligatoire dans ces coûts.

#### Santé publique

DO 2005200606756

**Question n° 623 de M. Patrick Cocriamont du 5 janvier 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Avortement. — Délai maximum de l'interruption de grossesse.*

La presse a attiré mon attention sur des manifestations qui se sont déroulées récemment à Bruxelles. Ces

de wetgeving staan. Zo is er wel een terugbetaling van 2,97 euro voor enterale voeding (toediening van polymeer product), maar is er geen tegemoetkoming voor het darmpje waar deze voeding doorloopt.

Bovendien zouden deze « hulpstukken » van de sondevoeding tellen in de remgeldteller MAF voor kinderen tot 18 jaar, maar niet voor ouderen.

Nu kan men wel opperen dat bijvoorbeeld voor zwaar zorgbehoevende personen met een handicap dit in de integratietegemoetkoming zit, maar deze kan pas vanaf 21 jaar worden aangevraagd. De periode tussen 18 en 21 jaar lijkt mij niet gedekt.

1. Klopt het dat het darmpje voor enterale voeding niet vergoedbaar is ?

2. Is er een oplossing voor de periode 18 tot 21 jaar ?

3. Is er een mogelijkheid dat het « darmpje » voor enterale voeding toch vergoedbaar wordt ?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 19 april 2006, op de vraag nr. 428 van de heer David Geerts van 16 februari 2006 (N.):**

Op dit moment is er geen tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van een « darmpje » gebruikt bij enterale sondevoeding. Deze kosten vallen volledig ten laste van de patiënten tussen 18 en 21 jaar. Voor patiënten die in een ziekenhuis verblijven zijn deze kosten begrepen in de verpleegdagprijs.

De werkgroep « medische voeding » zal tijdens zijn volgende vergadering niet alleen op de hoogte gebracht worden van deze problematiek, maar eveneens over het gebruik van toebehoren die noodzakelijk zijn bij enterale sondevoeding en parenterale voeding.

De werkgroep kan voorstellen om de bestaande reglementering te wijzigen en een verzekeringstegemoetkoming in deze kosten te voorzien.

#### Volksgezondheid

DO 2005200606756

**Vraag nr. 623 van de heer Patrick Cocriamont van 5 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Abortus. — Maximumtermijn voor zwangerschaps-onderbreking.*

De pers vestigde mijn aandacht op de manifestaties die onlangs in Brussel gehouden werden door groepe-

manifestations avaient été organisées par des groupes comme la Fédération laïque et la Gacepha (Groupe d'action des centres extra-hospitaliers pratiquant l'avortement). Elles étaient consécutives à un procès ouvert le 21 décembre 2005 à Bruges.

Deux médecins et deux infirmiers du CEVO sont poursuivis pour avoir pratiqué l'avortement d'une adolescente de 14 ans sans avoir respecté le délai de six jours qui doit s'écouler entre la première consultation et l'interruption de grossesse.

Le droit de manifester est inaliénable. Mais le pouvoir des lobbies — quel qu'il soit — n'est pas un pouvoir démocratique!

1. Envisagez-vous de céder aux pressions des lobbies et de modifier la législation sur l'avortement?

2. La loi fixant le délai maximum de l'interruption de grossesse à 12 semaines risque-t-elle d'être modifiée?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 21 avril 2006, à la question n° 623 de M. Patrick Cocriamont du 5 janvier 2006 (Fr.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Le ministre ne s'exprime pas sur des affaires judiciaires en cours.

DO 2005200607171

**Question n° 676 de M. Patrick Cocriamont du 8 février 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Abattage des moutons à l'occasion de l'Aïd el-kébir.*

Comme le rappelle Pierre Cassart, porte-parole de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA), dans *La Dernière Heure* du 5 janvier 2006, tout abattage pour usage privé nécessite une déclaration préalable auprès de l'administration communale. Cette dernière se doit de remettre aux particuliers une attestation via un système informatique particulier (Beltrace) nécessaire à l'exécution de ces abattages.

En 2005, pour la seule région de Bruxelles-capitale, 15 000 à 18 000 bêtes auraient été abattues lors de la fête musulmane (*cf. Le Soir* du 26 janvier 2006). Or, selon les marchands, ce chiffre pourrait s'élever à quel-

ringen als de *Fédération laïque de centres de planning familial* en Gacepha (*Groupe d'action des centres extra-hospitaliers pratiquant l'avortement*), naar aanleiding van een proces dat op 21 december 2005 in Brugge van start is gegaan.

Twee artsen en twee verpleegkundigen van het CEVO (Centrum voor Verantwoord Ouderschap West-Vlaanderen) moeten zich voor de rechter verantwoorden omdat ze bij een tienermeisje van 14 jaar abortus gepleegd hebben zonder dat de wettelijke bedenktijd van zes dagen tussen de eerste consultatie en de eigenlijke zwangerschapsonderbreking gerespecteerd werd.

Het recht om te demonstreren is heilig. Maar de macht van de lobby's, ongeacht hun strekking, is geen democratische macht!

1. Zal u voor de lobby's zwichten en de abortuswetgeving wijzigen?

2. Volgens de wet is abortus toegestaan tot 12 weken na de bevruchting. Komt er een wetswijziging?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 21 april 2006, op de vraag nr. 623 van de heer Patrick Cocriamont van 5 januari 2006 (Fr.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De minister spreekt zich niet uit over hangende rechtszaken.

DO 2005200607171

**Vraag nr. 676 van de heer Patrick Cocriamont van 8 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Slachting van schapen ter gelegenheid van Aïd el Kebir.*

In «*La Dernière Heure*» van 5 januari herinnerde Pierre Cassart, de woordvoerder van het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid (FAVV), aan het feit dat wie een dier wil slachten voor particulier gebruik hiervan vooraf aangifte moet doen bij het gemeentebestuur. Het bestuur moet de particulieren vervolgens via een welbepaald informaticasysteem (Beltrace) een attest bezorgen, dat nodig is om de slachting uit te voeren.

Tijdens het offerfeest van 2005 zouden enkel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tussen 15 000 en 18 000 dieren geslacht zijn (zie «*Le Soir*» van 26 januari 2006). Volgens de verkopers kan dit cijfer echter

que 30 000, et seuls 1 291 moutons sont passés par les sites officiels obligatoires.

Les abattages rituels à domicile sont pourtant interdits. Seuls sont autorisés les abattages non-rituels, à condition que les animaux soient étourdis auparavant et soient destinés à la consommation personnelle.

Le Groupe d'Action dans l'Intérêt des Animaux (GAIA) a souligné dans plusieurs communiqués de presse que la réglementation interdisant l'abattage à domicile n'est guère respectée. Les autorités de certaines communes du pays ordonnent même le placement de containers, dans lesquels les musulmans peuvent déposer les déchets d'animaux abattus illicitement.

GAIA affirme recevoir chaque année des plaintes de personnes dont le voisin pratique un abattage rituel à domicile. Ces personnes préviennent la police qui se refuse généralement à intervenir.

L'abattage rituel me semble devoir se faire uniquement dans un abattoir, et avec étourdissement préalable (ce qu'autorisent bon nombre d'imams).

Ce qui éviterait les scènes d'horreur et de sauvagerie qui ont eu lieu sur le site d'abattage régional de Bruxelles, etc. On y a vu des moutons à moitié égorgés tentant désespérément de fuir. Les policiers ont dû prêter main forte aux sacrificateurs. Certains musulmans en sont venus à menacer d'un couteau agents et organisateurs, tandis que d'autres ont été vus égorgeant eux-mêmes un animal. Curieusement, ces incidents barbares ne donnèrent lieu ni à arrestation, ni même à procès-verbal!

Selon des sources autorisées, ce sont plus de 80 000 moutons qui, dans notre pays, sont sacrifiés chaque Aïd el-kébir.

1. Quand l'État envisage-t-il donner des directives strictes aux communes afin d'empêcher l'installation de containers destinés à récupérer les carcasses d'animaux abattus illégalement?

2. Ne serait-ce pas la moindre des choses dans un État de droit?

3. Les normes d'hygiène sont-elles au moins respectées, après installation illégale des containers dans les communes?

4.

a) Pourriez-vous confirmer le chiffre de 80 000 moutons égorgés chaque Aïd?

b) Ce chiffre est-il en augmentation constante depuis 1998?

oploppen tot 30 000 dieren, hoewel op de officiële en verplichte slachtplaatsen slechts 1 291 schapen werden geteld.

Nochtans zijn rituele thuisvlachten verboden. Enkel de niet-rituele vlachten zijn toegestaan, op voorwaarde dat de dieren op voorhand verdoofd worden en bestemd zijn voor persoonlijk gebruik.

De organisatie *Global Action in the Interest of Animals* (GAIA) heeft er in verschillende persberichten op gewezen dat het verbod op thuisvlachten nauwelijks wordt nageleefd. Sommige gemeentelijke overheden hebben zelfs containers laten plaatsen waarin de moslims het slachtafval van de illegaal geslachte dieren konden deponeren.

GAIA beweert elk jaar klachten te ontvangen van mensen wier burens rituele thuisvlachten uitvoeren. Wanneer die personen de politie waarschuwen, weigert deze doorgaans op te treden.

Volgens mij zouden rituele vlachten uitsluitend in slachthuizen mogen plaatsvinden en moeten de dieren op voorhand verdoofd worden (wat veel imams trouwens ook toestaan).

Op die manier kan herhaling worden vermeden van de gruwelijke en barbaarse taferelen die zich hebben afgespeeld op de gewestelijke slachtplaats van Brussel, enzovoort. Men zag er schapen met de keel half overgesneden, wanhopig op zoek naar een uitweg. Ook moesten de offeraars bijgestaan worden door politieagenten. Sommige moslims bedreigden de agenten en organisatoren met messen, terwijl anderen eigenhandig de dieren vlachten. Vreemd genoeg leidden die barbaarse taferelen tot geen enkele arrestatie; er werd zelfs geen proces-verbaal opgesteld!

Uit betrouwbare bron hebben wij vernomen dat er in ons land bij elk offerfeest meer dan 80 000 schapen geslacht worden.

1. Wanneer zal de overheid de gemeenten strikte richtlijnen geven om de plaatsing van containers voor illegaal slachtafval te voorkomen?

2. Is dat niet het minste wat men in een rechtsstaat kan doen?

3. Worden na de illegale plaatsing van containers in de gemeenten op zijn minst de hygiënische normen gerespecteerd?

4.

a) Kunt u bevestigen dat bij elk offerfeest 80 000 schapen worden geslacht?

b) Klopt het dat dit cijfer sinds 1998 voortdurend stijgt?

5. Pourquoi la justice ne sévit-elle pas contre ceux qui enfreignent les lois visant l'abattage rituel à domicile?

6. Une loi imposant l'étourdissement préalable ne serait-elle pas souhaitable face au comportement barbare de certains sacrificateurs?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 21 avril 2006, à la question n° 676 de M. Patrick Cocriamont du 8 février 2006 (Fr.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1 et 2. Par la rédaction et la diffusion du vade mecum «Organisation de la fête du sacrifice islamique», j'ai tenté d'informer aussi complètement que possible tous les intéressés, y compris les administrations régionales et communales. Ceci, afin d'empêcher les abattages illégaux à domicile et de permettre aux établissements temporairement agréés de s'organiser au mieux. Le placement des conteneurs à déchets est une compétence régionale, matière sur laquelle l'autorité judiciaire doit éventuellement juger de son caractère légal ou non.

3. Comme signalé aux points 1 et 2, la gestion des déchets n'est pas de ma compétence. Dès lors, il en est de même des manquements éventuels en matière d'hygiène sur les lieux où seraient déposés les conteneurs au dehors des établissements (temporairement) agréés.

4.

a) et b) Les chiffres suivants ont été communiqués à l'AFSCA par Rendac:

- Région flamande: 137 560 kg de déchets provenant des abattoirs temporairement agréés + 29 400 kg de déchets provenant de certains abattoirs agréés. Total: 166 960 Kg de déchets.
- Région wallonne: 68 580 kg de déchets provenant des abattoirs temporairement agréés + 4 460 kg de déchets provenant de certains abattoirs agréés: Total: 73 040 kg de déchets.
- Région bruxelloise: 51 200 kg de déchets provenant des abattoirs temporairement agréés.
- Total général: 291 200 kg de déchets.

Ces chiffres tiennent compte des abattages particuliers qui ont eu lieu à l'occasion de la Fête du sacrifice. Ils ne tiennent pas compte des abattages commerciaux qui ont eu lieu dans des abattoirs agréés.

Dans les abattoirs agréés, ce sont en général des agneaux qui sont abattus dont le poids des déchets

5. Waarom onderneemt het gerecht niets tegen de personen die de wetgeving inzake rituele thuisvlachten niet naleven?

6. Is een wet over de verplichte voorafgaande verdooving niet wenselijk in het licht van het barbaarse gedrag van sommige offeraars?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 21 april 2006, op de vraag nr. 676 van de heer Patrick Cocriamont van 8 februari 2006 (Fr.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1 en 2. Met de opstelling en verspreiding van de handleiding «Organisatie van het Islamitisch offerfeest», heb ik gepoogd alle stakeholders, met inbegrip van de regionale en gemeentelijke besturen, zo volledig mogelijk te informeren om illegale thuisvlachten te verhinderen en de organisatie van (tijdelijk) erkende inrichtingen zo correct mogelijk te laten verlopen. Het plaatsen van afvalcontainers is een zuiver gewestelijke bevoegdheid waarbij eventueel de gerechtelijke overheid het al dan niet wettelijk karakter moet beoordelen.

3. Zoals gesteld in punten 1 en 2, ben ik niet bevoegd voor het afvalbeheer en ik ben dus ook niet op de hoogte van eventuele tekortkomingen inzake hygiëne op die plaatsen waar containers zouden zijn geplaatst buiten (tijdelijk) erkende inrichtingen.

4.

a) et b) De volgende cijfers werden door Rendac aan het FAVV meegedeeld:

- Vlaams Gewest: 137 560 kg afval afkomstig van de tijdelijke erkende inrichtingen + 29 400 kg afval afkomstig van sommige erkende slachthuizen. Totaal: 166 960 kg slachtafval.
- Waals Gewest: 68 580 kg afval afkomstig van de tijdelijke erkende inrichtingen + 4 460 kg afval afkomstig van sommige erkende slachthuizen. Totaal: 73 040 kg afval.
- Brussels Gewest: 51 200 kg afval afkomstig van de tijdelijke erkende inrichtingen.
- Algemeen totaal: 291 200 kg slachtafval.

Deze cijfers houden rekening met de particuliere slachtingen die naar aanleiding van het Offerfeest hebben plaatsgevonden. Ze houden geen rekening met commerciële slachtingen in erkende slachthuizen.

In erkende slachthuizen worden over het algemeen lammeren geslacht waarbij het gewicht van het afval 6

s'élèvent de 6 à 8 kg. Tandis que dans les abattoirs temporairement agréés, ce sont en général des moutons plus âgés dont le poids des déchets atteint environ 10 kg.

Selon les chiffres susmentionnés, en 2006, on dénombrait durant la fête du sacrifice 29 120 abattages particuliers de moutons sur les sites temporairement agréés ou dans les abattoirs agréés. En 2005, environ 30 000 abattages particuliers de moutons ont eu lieu. Le nombre d'abattages particuliers de moutons s'élevait à 30 800 en 2004. Le nombre de moutons abattus dans le cadre d'abattages particuliers sur les sites temporairement agréés ou dans les abattoirs agréés durant la fête du sacrifice reste donc stable depuis 2004.

J'attire votre attention sur le fait que les différents services de contrôle ont été intégrés dans l'Agence Fédérale pour la sécurité de la Chaîne alimentaire à la fin de l'année 2002. Il est donc difficile de remonter aux années antérieures à 2003. Par ailleurs, les données n'ont été vraiment enregistrées dans un tableau « Fête du sacrifice » qu'à partir de l'année 2004.

5. L'abattage à domicile des moutons ou des chèvres est interdit sans étourdissement préalable. Les infractions constatées font l'objet d'un procès verbal et de la saisie des carcasses. Je n'ai pas connaissance de cas où des infractions constatées par les services d'inspection ou par la police n'auraient pas été sanctionnées, que ce soit durant cette dernière fête du sacrifice ou au cours des précédentes.

6. Abattre des moutons ou des chèvres sans étourdissement préalable est illégal. Cependant, la législation européenne concernée prévoit une exception pour certains rites religieux. Cette exception est basée sur les libertés fondamentales qui sont garanties par la Convention européenne des Droits de l'homme ainsi que par notre Constitution. Dès lors, la suppression de cette dérogation devra toujours être examinée dans ce contexte.

Je considérerai des initiatives dans ce sens uniquement en concertation constructive avec les représentants des autorités religieuses.

DO 2005200607309

Question n° 687 de M. Koen Bultinck du 21 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Surconsommation médicale pour les douleurs lombaires.*

Lors d'un symposium médical consacré aux douleurs lombaires (Sint-Niklaas, 1<sup>er</sup> février 2006), des

tot 8 kg bedraagt terwijl in de tijdelijke erkende inrichtingen over het algemeen oudere schapen worden geslacht waarvan dit gewicht ongeveer 10 kg bedraagt.

Volgens de voormelde cijfers zouden in 2006 tijdens het Offerfeest 29 120 schapen in tijdelijk erkende inrichtingen of erkende slachthuizen particulier zijn geslacht. In 2005 werden ongeveer 30 000 schapen particulier geslacht. Het aantal particulier geslachte schapen in 2004 bedroeg 30 800. Het aantal particulier geslachte schapen in de tijdelijk erkende inrichtingen of erkende slachthuizen tijdens het Offerfeest blijft dus stabiel sinds 2004.

Ik wil uw aandacht vestigen op het feit dat de verschillende controlediensten eind 2002 werden geïntegreerd in het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Het is derhalve moeilijk om terug te gaan naar de jaren vóór 2003. Bovendien werden de gegevens slechts vanaf 2004 in een tabel « Offerfeest » ingevoerd.

5. Thuisslacht van schapen of geiten zonder toepassing van voorafgaandelijke verdoving is verboden en inbreuken worden bestraft via PV en inbeslagname van karkassen. Er is me geen enkel geval bekend waar in het verleden of gedurende het laatste offerfeest vastgestelde inbreuken in die zin door de inspectiediensten of de politie niet zouden zijn beteugeld.

6. Slachten van schapen of geiten zonder voorafgaandelijke verdoving is onwettig maar in de Europese wetgeving ter zake is een uitzondering op dit punt voorzien ten behoeve van bepaalde religieuze riten. Deze uitzondering is gebaseerd op de fundamentele vrijheden zoals gewaarborgd in het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens alsook in onze grondwet. Het stopzetten van deze uitzondering moet dan ook steeds in die context worden bekeken.

Ik wil initiatieven in die richting enkel overwegen in constructief overleg met de vertegenwoordigers van de religieuze overheden.

DO 2005200607309

Vraag nr. 687 van de heer Koen Bultinck van 21 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Medische overconsumptie bij lagerugpijn.*

Op een medisch symposium over lagerugpijn (Sint-Niklaas, 1 februari 2006), werd gesteld dat in het

spécialistes ont déclaré que le traitement de ces affections s'accompagnait de très nombreux examens inutiles.

Plus de 400 000 radiographies classiques de la zone inférieure du dos seraient effectuées chaque année, dans 60 % des cas à la demande des généralistes. Le traitement, qui est souvent totalement inutile, engendre des coûts s'élevant à 200 millions d'euros par an pour l'INAMI.

1. Pouvez-vous confirmer ou infirmer ces données concernant la surconsommation médicale pour les douleurs lombaires ?

2. Pouvez-vous me communiquer un échéancier strict pour la mise en place de directives fédérales relatives au diagnostic et au traitement des douleurs lombaires ?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 21 avril 2006, à la question n° 687 de M. Koen Bultinck du 21 février 2006 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La pratique de Rx standard dans la mise au point de douleurs lombaires est aujourd'hui considérée comme peu rentable en termes d'apport diagnostique.

Dans les guidelines d'imagerie médicale qui ont été adressées à tous les médecins du Royaume, on peut trouver les recommandations suivantes :

Exemple de recommandation pour un signe clinique fréquent et générateur important d'explorations radiologiques.

Douleur lombaire chronique sans indices d'infection ou de néoplasme.

Rx: Non indiquée en routine.

Les évolutions dégénératives sont courantes et non spécifiques. La radiographie présente un intérêt surtout chez les patients jeunes (moins de 20 ans, spondylolisthésis, spondylarthrite ankylosante, etc.) ou âgés (plus de 55 ans).

IRM/CT: Examen spécial.

L'IRM peut être indiquée lorsqu'une douleur locale persiste ou résiste au traitement, ou en présence de signes suggérant une atteinte de la queue de cheval.

Ces recommandations ont été validées par l'accord médico-mutuelliste de janvier 2004, envoyées *in extenso* à tous les médecins belges et visibles sur [www.rbrs.org](http://www.rbrs.org) rubrique consilium ainsi que sur le website de l'INAMI RIZIV. Leur application doit prendre cours au 1<sup>er</sup> juillet 2006 en accord avec mon Cabinet, confirmé par accord médico-mutuelliste.

kader van de behandeling van lagerugpijn zeer veel onnodige onderzoeken gebeuren.

De klassieke radiografie van de lage rug zou ruim 400 000 keer per jaar worden uitgevoerd, in 60 % van de gevallen op verzoek van de huisartsen. De kosten voor behandeling, in veel gevallen totaal nutteloos, lopen voor het RIZIV op tot 200 miljoen euro per jaar.

1. Kan u deze gegevens over medische overconsumptie bij lagerugpijn bevestigen of ontkennen ?

2. Kan u een strikte timing geven over de totstandkoming van federale richtlijnen voor diagnose en behandeling van lagerugpijn ?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 21 april 2006, op de vraag nr. 687 van de heer Koen Bultinck van 21 februari 2006 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De standaard Rx-praktijk bij rugpijn wordt thans geacht weinig diagnostisch rendement op te leveren.

In de guidelines aan alle artsen van het land worden volgende aanbevelingen gedaan :

Voorbeeld van een aanbeveling voor een veel voorkomend klinisch beeld waarvoor heel wat radiologische onderzoeken gebeuren.

Chronische rugpijn zonder aanwijzingen voor infectie of neoplasma.

Rx: Als routine niet geïndiceerd.

Degeneratieve veranderingen zijn algemeen en niet-specifiek. Vooral nuttig bij jongere patiënten (jonger dan 20 jaar, spondylolisthesis, spondylitis ankylopoetica, enzovoort) en bij oudere patiënten (meer dan 55 jaar).

IRM/CT: Gespecialiseerd onderzoek.

MRI: kan aangewezen zijn als de lokale pijn persisteert of weerstandig is aan behandeling of als er cauda equina verschijnselen zijn.

Deze aanbevelingen werden door het akkoord tussen geneesheren en ziekenfondsen van januari 2004 gevalideerd, *in extenso* naar alle Belgische artsen gestuurd en te raadplegen op [www.rbrs.org](http://www.rbrs.org) rubriek consilium, en op de website van het RIZIV-INAMI. Ze zouden vanaf 1 juli 2006 moeten ingaan met instemming van mijn kabinet, bevestigd door een overeenkomst tussen dokters en ziekenfondsen.



L'évolution du nombre d'examens demandés montre une progression importante jusqu'en 1999, suivie d'un plateau puis d'un tassement à partir de 2002.

1995: 194 464;

1996: 198 665;

1997: 186 071;

1998: 191 741;

1999: 424 321;

2000: 482 437;

2001: 491 470;

Cas 2002: 442 213;

Cas 2003: 442 980;

Cas 2004: 440 449;

Projection 2005: 435 068.

Cette évolution laisse présager une amélioration des pratiques qui devrait se confirmer dans le futur. Lors d'un récent symposium tenu à Sint Niklaas sur la prise en charge des lombalgies, divers orateurs (Dr. Galloo, Dr. Van Zundert) ont indiqué que la plupart des examens et des interventions pratiqués n'étaient pas inutiles, mais pourraient être mieux ciblés.

Par ailleurs, le Collège de Médecins pour les services d'imagerie médicale se penche activement sur l'attitude des praticiens en matière de demande d'examen d'imagerie, et plus particulièrement sur la fréquence de non-application des guidelines et les raisons invoquées pour la justifier. Parallèlement, le Centre d'expertise mène une étude qui apportera ses conclusions fin 2006.

Nous prendrons attitude en la matière, s'il y a lieu, en fonction des données qui sont en cours d'analyse.

DO 2005200607353

Question n° 699 de M<sup>me</sup> Hilde Dierickx du 24 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Doses pédiatriques de médicaments.*

Les formules et les doses de nombreux médicaments ne sont pas adaptées aux enfants. Les essais cliniques sont effectués sur des volontaires adultes, mais ils ne sont pas autorisés sur des enfants. Il est irresponsable d'adapter les doses aux enfants en ne tenant compte que du poids et de la taille. Le métabolisme des enfants est en effet différent de celui des adultes.

Het aantal aangevraagde onderzoeken steeg sterk tot 1999, stabiliseerde zich vervolgens en is sinds 2002 aan het teruglopen.

1995: 194 464;

1996: 198 665;

1997: 186 071;

1998: 191 741;

1999: 424 321;

2000: 482 437;

2001: 491 470;

Geval 2002: 442 213;

Geval 2003: 442 980;

Geval 2004: 440 449;

Projectie 2005: 435 068.

Die ontwikkelingen duiden op een verbetering in de praktijkvoering die nog verder moet worden bevestigd. Op een symposium over rugpijn dat onlangs in Sint-Niklaas werd gehouden, stelden verschillende sprekers (Dr. Galloo, Dr. Van Zundert) dat de meeste onderzoeken en ingrepen niet nutteloos zijn maar dat ze gericht zouden moeten worden toegepast.

Bovendien houdt het college van artsen voor medische beeldvorming zich momenteel actief bezig met de houding van dokters ten opzichte van aanvragen naar beeldvormend onderzoek en meer bepaald met de vraag hoe vaak van de guidelines wordt afgeweken en op welke gronden. Tegelijk voert ook het Kenniscentrum onderzoek in dit verband, waarvan de conclusies eind 2006 beschikbaar zullen zijn.

Het standpunt dat wij hierover zullen innemen, zal afhangen van de gegevens die momenteel worden geanalyseerd.

DO 2005200607353

Vraag nr. 699 van mevrouw Hilde Dierickx van 24 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Pediatrische doseringen van medicamenten.*

Vele geneesmiddelen zijn qua formule en dosering niet aangepast aan kinderen. Klinische proeven gebeuren op volwassen vrijwilligers, maar zijn niet toegestaan bij kinderen. De dosering voor volwassenen zomaar aanpassen aan kinderen, waarbij enkel rekening wordt gehouden met gewicht en lengte, is onverantwoord. Het metabolisme van kinderen is immers anders dan dat voor volwassenen.

1. Envisagez-vous d'adapter la législation et sera-t-il possible à l'avenir d'effectuer des essais sur des enfants?

2. On a annoncé aux niveaux européen et national que les médicaments pour enfants feraient l'objet d'études scientifiques.

- a) Les résultats de ces études sont-ils déjà connus?
- b) Quelles conséquences peut-on en tirer?
- c) Si les résultats ne sont pas encore connus, quand le seront-ils ?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 20 avril 2006, à la question n° 699 de M<sup>me</sup> Hilde Dierickx du 24 février 2006 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Pour ce qui concerne le domaine des médicaments, je puis vous communiquer que j'ai soutenu pleinement au Conseil européen des ministres de la Santé des 6 et 7 décembre 2005 la proposition de la Commission européenne d'un règlement relatif aux médicaments pédiatriques. Aussitôt que le Conseil européen des ministres et le Parlement européen auront communiqué leur position commune concernant cette proposition, la seconde lecture pourra débiter.

Cette proposition revêt une grande importance pour encourager le développement de médicaments pédiatriques en plus grand nombre et ce, en particulier dans le domaine des maladies rares. Je continue dès lors de suivre avec beaucoup d'attention la progression du processus législatif européen en ce qui concerne l'adoption de ce règlement en espérant une évolution rapide.

Le règlement prévoit que, pour chaque médicament qui fera l'objet d'une demande de mise sur le marché, il faudra soit prévoir également une indication pédiatrique, soit préciser les motifs pour lesquels une indication pédiatrique n'est pas recommandée. Des incitations sont également prévues pour les médicaments déjà commercialisés, afin d'amener les titulaires de ces autorisations à prévoir des indications pédiatriques également en ce qui les concerne. Les incitations en question ont essentiellement trait à la protection des données.

Les points spécifiques qui retiennent principalement mon attention dans cette proposition sont notamment la représentation des organisations de patients auprès du Comité pédiatrique, la transparence des données reprises dans la banque de données européenne sur les tests cliniques effectués chez les enfants, ainsi que

1. Overweegt u de wetgeving aan te passen en zullen proeven op kinderen in de toekomst mogelijk worden?

2. Op Europees en nationaal niveau werd wetenschappelijk onderzoek aangekondigd naar medicatie voor kinderen.

- a) Zijn de resultaten van deze studies al bekend?
- b) Welke gevolgen kunnen daaruit getrokken worden?
- c) Indien het resultaat nog niet bekend is, wanneer wordt dit verwacht?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 20 april 2006, op de vraag nr. 699 van mevrouw Hilde Dierickx van 24 februari 2006 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Ik kan u meedelen dat ik inzake het domein van de geneesmiddelen het voorstel van de Europese Commissie voor een Verordening inzake Pediatrie Geneesmiddelen volledig gesteund heb in de Europese Ministerraad Volksgezondheid van 6 en 7 december 2005. Zodra de Europese Ministerraad en het Europees Parlement hun gemeenschappelijk standpunt inzake dit voorstel bekendgemaakt hebben, kan de tweede lezing aanvangen.

Dit voorstel is zeer belangrijk om de ontwikkeling van meer pediatrie geneesmiddelen te bevorderen en dit in het bijzonder in het domein van de zeldzame ziekten. Ik blijf het verdere verloop van het Europese wetgevingsproces inzake de aanneming van deze verordening dan ook met veel aandacht volgen en hoop op een spoedig verloop ervan.

De verordening zal opleggen dat voor ieder geneesmiddel waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen wordt gevraagd, hetzij ook een pediatrie indicatie voorzien wordt, hetzij verantwoord wordt waarom een pediatrie indicatie niet aangewezen is. Ook voor geneesmiddelen die reeds in de handel zijn, worden «incentives» voorzien zodat de houders van deze vergunningen ook hiervoor pediatrie indicaties voorzien. Deze «incentives» betreffen vooral de gegevensbescherming.

De specifieke punten die in dit voorstel vooral mijn aandacht hebben zijn onder meer de vertegenwoordiging van patiëntenorganisaties in het Pediatrie comité, de transparantie van de gegevens opgenomen in de Europese databank over klinische proeven uitgevoerd bij kinderen alsook het belang van het pro-

l'importance du programme «MICE» (programme européen de recherche pharmaceutique en pédiatrie), qui accordera un soutien financier ou autre, sur le plan européen, à la recherche sur le développement de médicaments pédiatriques.

2. En outre, un certain nombre de médicaments couramment utilisés et dont la notice ne fait état ni d'une indication, ni d'un dosage pour l'enfant, a été évalué à l'initiative de l'Agence européenne des médicaments. La littérature et les études cliniques effectuées chez les enfants, sur lesquelles l'industrie ne s'est, jusqu'ici, pas appuyée pour revendiquer une indication pédiatrique, font à présent l'objet d'une évaluation dans le but d'intégrer les informations pertinentes sur un usage spécifiquement pédiatrique dans les notices, et ce pour autant que l'on dispose de preuves suffisantes. Des experts belges sont chargés d'établir un rapport sur un certain nombre de ces médicaments. L'évaluation de ces molécules est actuellement en cours et certains dossiers seront clôturés prochainement. On peut s'attendre à ce que la première vague de notices adaptées nous arrive d'ici la fin de l'année.

**Ministre des Classes moyennes  
et de l'Agriculture**

Classes moyennes

DO 2005200607582

Question n° 114 de M. Jean-Marc Nollet du 22 mars 2006 (Fr.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

*Forains et exercice d'activités ambulantes. — Nouvelle législation.*

Une toute nouvelle législation est en cours d'édification pour ce qui concerne les forains et l'exercice d'activités ambulantes.

1. Les foires pourront-elles désormais être concédées à un concessionnaire privé?

2.

a) Qu'en sera-t-il dès lors des emplacements?

b) Un système de sous-location est-il envisagé?

3. Qu'entendez-vous concrètement par le développement de foires « moins statiques »?

gramma «*Medicines Investigation Children of Europe*» (MICE) hetgeen op Europees vlak financiële of andere steun zal verlenen aan het onderzoek naar de ontwikkeling van pediatrische geneesmiddelen.

2. Bovendien is, op initiatief van het Europees Geneesmiddelenagentschap een evaluatie gestart van een aantal courant gebruikte geneesmiddelen waarvoor in de bijsluiter geen indicatie of dosering voor kinderen wordt vermeld. De literatuur en de klinische studies bij kinderen die door de industrie tot dusver niet werden gebruikt om een pediatrische indicatie te claimen, worden nu geëvalueerd om, indien er afdoende bewijzen bestaan, de bijsluiters aan te vullen met relevante gegevens over specifiek gebruik bij kinderen. Belgische deskundigen zijn rapporteur voor een aantal van deze geneesmiddelen. De beoordeling van deze moleculen is momenteel in gang, sommige dossiers zullen weldra afgehandeld worden. Tegen eind van dit jaar kunnen we ons verwachten aan de eerste golf van aangepaste bijsluiters.

**Minister van Middenstand  
en Landbouw**

Middenstand

DO 2005200607582

Vraag nr. 114 van de heer Jean-Marc Nollet van 22 maart 2006 (Fr.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

*Foorkramers en uitoefening van ambulante activiteiten. — Nieuwe wetgeving.*

Er staat een heel nieuwe wetgeving op stapel met betrekking tot de foorkramers en de uitoefening van ambulante activiteiten.

1. Zullen de kermessen voortaan aan een particuliere concessiehouder kunnen worden toevertrouwd?

2.

a) Wat zal in dat geval met de standplaatsen gebeuren?

b) Wordt aan een regeling voor onderverhuur gedacht?

3. Wat verstaat u concreet onder de ontwikkeling van « minder statische » kermessen?

4. Les villes seront-elles obligées de réserver un minimum de 5 % des emplacements pour de nouveaux forains et de nouvelles attractions (zones bleues) ?

5.

a) Quels sont les critères précis que vous utilisez pour définir ces « nouveaux forains et nouvelles attractions » ?

b) S'agit-il de cumuler les deux critères pour avoir accès à ces zones bleues ?

6. Pour quelle durée de contrat ces emplacements spécifiques pourraient-ils être réservés (5 ans) ?

7. Est-il vrai que des « zones bleues » pourront être déplacées au bon gré de la ville et/ou du concessionnaire ?

8. Concernant le calendrier de la réforme :

a) Où en êtes-vous dans la négociation des arrêtés royaux ?

b) Qui participe à ces négociations ?

c) Quand envisagez-vous que ces arrêtés royaux soient d'application ?

**Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 21 avril 2006, à la question n° 114 de M. Jean-Marc Nollet du 22 mars 2006 (Fr.) :**

L'honorable membre voudra bien trouver réponse à ses différentes questions ci-dessous.

1. La nouvelle législation ne change rien en la matière. Comme présentement l'organisation de la foire pourra être confiée à un concessionnaire privé. Celui-ci aura, comme aujourd'hui, à respecter toutes les obligations de service public au même titre que doit le faire le concédant. La concession ne dispense, d'ailleurs, pas la commune de contrôler le bon respect de ces obligations.

2.

a) La nouvelle législation s'efforce de donner un cadre juridique uniforme aux règles actuelles, tout en essayant de répondre aux attentes des forains et de respecter l'autonomie des communes. Les emplacements pourront être accordés pour la durée de la foire ou par abonnement. La première catégorie d'emplacements permet d'ouvrir la foire aux jeunes forains ou à de nouvelles catégories d'attractions ou encore de résoudre des spécificités locales. La seconde catégorie, les emplacements avec abonnement, vise à la stabilité de la foire. Bien qu'aucun pourcentage de répartition n'ait été prévu, pour donner un maximum de flexibilité à la commune, le régime d'abonnement, sauf cas de force majeure, doit être la règle.

4. Zullen de steden verplicht worden minimum 5 % van de standplaatsen voor te behouden voor nieuwe foorkramers en nieuwe attracties (blauwe zones) ?

5.

a) Aan welke precieze criteria moeten die « nieuwe foorkramers en nieuwe attracties » beantwoorden ?

b) Moet aan beide criteria voldaan zijn om toegang te krijgen tot die blauwe zones ?

6. Voor welke periode zouden die specifieke standplaatsen kunnen worden voorbehouden (5 jaar) ?

7. Klopt het dat de blauwe zones naar goeddunken van de stad en/of de concessiehouder zullen kunnen worden verplaatst ?

8. Wat de timing van de hervorming betreft :

a) Hoe staat het met de onderhandelingen over de koninklijke besluiten ?

b) Wie neemt deel aan die onderhandelingen ?

c) Wanneer is de inwerkingtreding van die besluiten gepland ?

**Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 21 april 2006, op de vraag nr. 114 van de heer Jean-Marc Nollet van 22 maart 2006 (Fr.) :**

Het geachte lid wil hieronder het antwoord vinden op zijn verschillende vragen.

1. De nieuwe wetgeving heeft ter zake niets gewijzigd. Zoals heden het geval is, kan de organisatie van een kermis toevertrouwd worden aan een privé concessionaris. Deze zal, zoals vandaag, alle verplichtingen van openbare dienst moeten nakomen net zoals de concessiegever dit moet doen. De concessie stelt de gemeente immers niet vrij de naleving van de verplichtingen te controleren.

2.

a) De nieuwe wetgeving probeert een gelijkvormig juridisch kader te geven aan de actuele regels terwijl ze tevens poogt aan de verwachtingen van de kermisuitbaters tegemoet te komen en de autonomie van de gemeenten te respecteren. De standplaatsen zullen toegekend kunnen worden voor de duur van de kermis of per abonnement. De eerste categorie van standplaatsen maakt het mogelijk om de kermis open te stellen voor jonge kermisuitbaters of nieuwe categorieën attracties of nog lokale eigenheden op te lossen. De tweede categorie, de standplaatsen met abonnement, beoogt de stabiliteit van de kermis. Hoewel geen enkel verdelingspercentage werd voorzien, om de gemeenten een maximum aan flexibiliteit te geven, moet het stelsel van abonnementen, behalve in geval van overmacht, de regel zijn.

b) Pour éviter la commercialisation des emplacements, qui constituent une partie du domaine public, la sous-location est interdite sur la foire.

3. Le système décrit sous le 2<sup>o</sup>, par son ouverture aux jeunes forains et aux nouvelles attractions mais aussi par sa flexibilité, qui lui permet de s'adapter aux situations locales, évite toute sclérose de la foire.

4. Les explications données sous le 2 répondent à la question de l'honorable membre.

5.

a) La nouvelle législation ne définit pas les notions de « nouveaux forains » et de « nouvelles attractions »; elle laisse aux communes le soin de les apprécier en fonction de leurs besoins spécifiques.

b) Aucun critère spécifique n'est fixé par le futur arrêté royal pour l'accès aux emplacements attribués pour la durée de la foire, pour les motifs expliqués sous la réponse 5. a).

6. Par essence, les emplacements attribués pour la durée de la foire ne peuvent faire l'objet d'un contrat pluriannuel.

7. Toute foire doit être organisée selon un plan préalablement établi, déterminant la spécialisation des emplacements et leur mode d'attribution (pour la durée de la foire ou par abonnement). Ce plan est arrêté par le Conseil communal et peut être adapté par le Collège des Bourgmestre et Echevins. Il n'est évidemment pas figé et doit évoluer en fonction des besoins de la foire. Dans ce contexte, les zones peuvent connaître des adaptations mais ces modifications doivent demeurer dans le cadre fixé par la nouvelle législation, explicité sous le 2. En outre, ces adaptations doivent tenir compte des garanties de sécurité d'emplacements données par cette même législation aux forains titulaires d'abonnements.

8.

a) Les projets d'arrêtés royaux sont soumis à la consultation prévue par la loi, c'est-à-dire au Conseil supérieur des Indépendants et des PME et au Conseil de la Consommation.

b) Comme je l'ai également fait pour le projet d'arrêté relatif à l'exercice et à l'organisation des activités ambulantes, j'ai diffusé ce projet aux autorités régionales de tutelle des communes, aux trois associations régionales des villes et communes, aux fédérations professionnelles d'exploitants forains et à toute personne ou association qui a marqué de l'intérêt pour cette matière.

b) Om de commercialisering van standplaatsen die een deel uitmaken van het openbaar domein te voorkomen, is onderverhuuring op de kermis verboden.

3. Het in 2 omschreven systeem met zijn opening naar jongeren en nieuwe attracties toe maar ook door zijn flexibiliteit om zich aan lokale situaties aan te passen, vermijdt sclerose van de kermis.

4. De verduidelijkingen gegeven onder 2 antwoorden op de vraag van het geachte lid.

5.

a) De nieuwe wetgeving omschrijft de begrippen « nieuwe kermisuitbaters » en « nieuwe attracties » niet; zij laat aan de gemeenten de zorg over om deze te beoordelen in functie van hun specifieke behoeften.

b) Geen enkel specifiek criterium inzake toegang tot standplaatsen toegekend voor de duur van de kermis is door het toekomstige koninklijk besluit vastgelegd om redenen uitgelegd in antwoord 5. a).

6. Per definitie kunnen de standplaatsen toegekend voor de duur van de kermis niet het voorwerp uitmaken van een meerjarig contract.

7. Elke kermis moet georganiseerd worden volgens een voorafgaand vastgelegd plan, welke de specialisatie van de standplaatsen en hun wijze van toekenning vast legt (voor de duur van de kermis of per abonnement). Dit plan is vastgelegd door de gemeenteraad en kan aangepast worden door het college van burgemeester en schepenen. Het is uiteraard niet star en dient te evolueren in functie van de behoeften van de kermis. Binnen deze context kunnen de zones aanpassingen kennen maar de wijzigingen dienen binnen het, door de nieuwe wetgeving, in 2 vermelde, vastgelegde kader te blijven. Zo moeten deze aanpassingen rekening houden met de garanties inzake zekerheid van standplaatsen door deze zelfde wetgeving verleend aan de kermisuitbaters houders van een abonnement.

8.

a) De ontwerpen van koninklijk besluit zijn, zoals voorzien door de wet, ter overleg voorgelegd dit wil zeggen aan de Hoge Raad voor Zelfstandigen en de KMO en aan de Raad voor het Verbruik.

b) Zoals ik ook gedaan heb voor het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de uitoefening en organisatie van ambulante activiteiten, heb ik dit ontwerp aan de regionale toezichthoudende overheden van de gemeenten, aan de drie regionale organisaties van steden en gemeenten, aan de beroepsfederaties van kermisuitbaters en aan elke persoon die belangstelling voor de materie toont, verdeeld.

c) Une fois la consultation terminée, l'avis du Conseil d'État remis et le projet dûment adapté à ces avis, il sera soumis à la signature du Chef de l'État, publié au *Moniteur belge* et mis en application sans délai.

DO 2005200607597

Question n° 115 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 23 mars 2006 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

*Déontologie des fonctionnaires fiscaux fédéraux. — Service public. — Obligations éthiques et sociales des fonctionnaires fiscaux retraités.*

Les fonctionnaires fiscaux des divers secteurs et administrations (TVA, impôts directs, enregistrement, domaines, successions, cadastre, douane et accises et recouvrement) ont pour mission, non seulement de s'acquitter de leurs tâches délicates et difficiles avec loyauté, discrétion, professionnalisme et intégrité, mais également d'être un maximum au service de tous les citoyens (tant les personnes physiques que morales) et des justiciables en respectant les principes de l'État de droit et des institutions démocratiques.

À cet égard, les questions pratiques suivantes se posent à propos de ces fonctionnaires fédéraux, qu'ils soient ou non assermentés.

1. Les fonctionnaires fédéraux statutaires et temporaires sont-ils soumis à un statut modernisé ou à un code de déontologie moderne, à l'instar de celui applicable aux fonctionnaires flamands depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1999?

2.

a) Ces fonctionnaires statutaires et temporaires ainsi que leurs partenaires — qu'ils soient mariés ou non — et leurs enfants ont-ils le droit d'aider gratuitement les membres de leur famille ainsi que leurs amis, connaissances et voisins à remplir certaines obligations fiscales simples (déclarations ou communication d'informations et de documents généraux), que ce soit au bureau ou à domicile:

— durant leur carrière active;

— une fois retraités?

b) Dans la négative, sur la base de quelles dispositions légales et réglementaires ces pratiques sont-elles strictement interdites ou éventuellement partiellement autorisées et à quelles sanctions

c) Eenmaal de consultatie afgesloten is, het advies van de Raad van State uitgebracht en het ontwerp aan dit advies aangepast werd, zal dit ter ondertekening aan het staatshoofd overgemaakt, in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd en zonder verwijl toegepast worden.

DO 2005200607597

Vraag nr. 115 van mevrouw Trees Pieters van 23 maart 2006 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

*Deontologie van de federale fiscale ambtenaren. — Openbare dienstverlening. — Ethische en sociale verplichtingen van gepensioneerde fiscale ambtenaren.*

De fiscale ambtenaren verbonden aan de diverse administraties en sectoren (BTW, directe belastingen, registratie, domeinen, successie, kadaster, douane en accijnzen en invorderingen) hebben enerzijds als opdracht hun kiese en moeilijke taken op een loyale, discrete, professionele en integere wijze uit te oefenen, maar moeten anderzijds tezelfdertijd ook maximaal ten dienste staan van alle burgers (zowel natuurlijke als rechtspersonen) en rechtsonderhorigen met respect voor de principes van de rechtstaat en van de democratische instellingen.

Terzake rijzen in verband met elk van die al dan niet beëdigde federale ambtenaren de volgende algemene praktische vragen.

1. Bestaat er voor die statutaire en tijdelijk federale ambtenaren eveneens een gelijkaardig vernieuwd statuut of moderne deontologische code, zoals sinds 1 januari 1999 reeds van toepassing op alle Vlaamse ambtenaren?

2.

a) Zijn die statutaire en tijdelijke ambtenaren en hun al dan niet gehuwde levenspartners en kinderen gerechtigd hun familieleden, vrienden, kennissen en hun burens kosteloos ten kantore of ten huize te helpen bij het vervullen van sommige eenvoudige fiscale verplichtingen (aangiften en algemene informatie- en documentatieverstrekking):

— tijdens hun actieve loopbaan;

— vanaf hun pensionering?

b) Zo neen, op grond van al welke wettelijke en reglementaire bepalingen is dit telkens strikt verboden of eventueel slechts beperkt toegelaten en welke tuchtrechtelijke sancties kunnen dienaangaande

disciplinaires les fonctionnaires s'exposent-ils dans ce domaine en cas d'infraction aux dispositions déontologiques existantes?

3.

- a) Peuvent-ils, dès leur mise à la retraite, développer des activités fiscales, comptables ou de conseil en tant qu'indépendants à titre complémentaire ou comme activité accessoire — que ce soit ou non moyennant payement ou défraiement et doivent-ils demander à cet effet une autorisation de cumul à leurs anciens supérieurs hiérarchiques du fisc?
- b) À cet égard, peuvent-ils également être autorisés à porter à titre permanent le titre honorifique de leurs fonctions et grades occupés au niveau fédéral?
- c) À quelles obligations sociales sont-ils également soumis?
- d) Quel est l'impact financier éventuel de cette activité accessoire limitée sur leurs diverses catégories de pensions de retraite et de survie?

4. Quelles autres interdictions d'ordre déontologique impose-t-on également à tous ces fonctionnaires fédéraux actifs et retraités?

5. Ces fonctionnaires fédéraux disposent-ils également d'un droit d'expression? Auprès de quelles instances officielles et de quels supérieurs hiérarchiques peuvent-ils exercer ce droit?

6. De quelle manière et avec quelle efficacité s'est-on déjà employé, récemment, à responsabiliser et sensibiliser personnellement les fonctionnaires fédéraux à tous ces aspects éthiques spécifiques?

7. Pouvez-vous préciser point par point votre position ainsi que vos méthodes actuelles générales à la lumière de la Convention européenne des droits de l'homme, de la Constitution coordonnée, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État (Statut Camu), des dispositions relatives au secret professionnel, des dispositions du Code pénal et de toutes les autres dispositions éthiques d'ordre légal et/ou réglementaire en vigueur en la matière, ainsi que dans le cadre d'une administration fiscale publique respectueuse des clients et du personnel?

**Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 21 avril 2006, à la question n° 115 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 23 mars 2006 (N.):**

En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre que cette question relève de la compétence de mon collègue, le ministre des Finances, qui est également interrogé. (Question n° 1197 du 23 mars 2006.)

opgelegd worden in geval van overtreding van de bestaande deontologische voorschriften?

3.

- a) Mogen zij vanaf hun pensionering al dan niet tegen betaling en/of tegen onkostenvergoeding als zelfstandig bijberoep of als nevenactiviteit fiscale en boekhoudkundige activiteiten ontplooiën of adviezen verstrekken en moeten zij hiervoor nog een cumulatiemachtiging aanvragen bij hun toenmalige hiërarchische fiscale oversten?
- b) Kan het hen dienaangaande ook blijvend vergund worden de titel van hun uitgeoefend federaal ambt en graad eershalve te voeren?
- c) Welke sociale verplichtingen worden hen daarbij nog opgelegd?
- d) Welke financiële invloed heeft dit beperkt bijberoep eventueel op hun verschillende soorten rust- en overlevingspensioenen?

4. Welke andere deontologische verbodsbepalingen gelden in hoofde van al die actieve en gepensioneerde federale ambtenbaren daarnaast nog allemaal?

5. Beschikken die federale ambtenaren eveneens over een spreekrecht en bij al welke officiële instanties en hiërarchische oversten kunnen zij dit uitoefenen?

6. Op welke afdoende wijze werden de federale ambtenaren omtrent al die specifieke etische aspecten recentelijk reeds persoonlijk geresponsabiliseerd en gesensibiliseerd?

7. Kan u punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen zowel in het licht van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens, de gecoördineerde Grondwet, het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel (statuut Camu), de bepalingen van het beroepsgeheim, de bepalingen van het Strafwetboek en van alle andere terzake vigerende wettelijke en/of reglementaire ethische bepalingen als in het kader van een klant- en personeelsvriendelijk openbaar fiscaal bestuur?

**Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 21 april 2006, op de vraag nr. 115 van mevrouw Trees Pieters van 23 maart 2006 (N.):**

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat deze vraag behoort tot de bevoegdheden van mijn collega, de minister van Financiën, die hierover ook ondervraagd werd. (Vraag nr. 1197 van 23 maart 2006.)

## Agriculture

DO 2005200607592

Question n° 89 de M<sup>me</sup> Maggie De Block du 22 mars 2006 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

*Proposition fiscale du ministre flamand de l'Agriculture.*

Le ministre-président et ministre de l'Agriculture flamand a transmis une proposition fiscale aux ministres fédéraux des Finances et des Classes moyennes et de l'Agriculture visant à compléter le système actuel du *carry forward* (permettant aux entreprises agricoles d'imputer une perte par rapport aux bénéfices des années suivantes) par un système de *carry back*. Grâce à ce système, des pertes imprévues pourraient être équilibrées avec les bénéfices des trois années précédentes, de sorte que les impôts payés pourraient être récupérés. Ce mécanisme rendrait plus supportable une année en déficit.

1. Êtes-vous disposé à donner suite à la proposition du ministre flamand de l'Agriculture?

2.

a) Estimez-vous que les coûts liés à la concrétisation de cette proposition devraient être compensés au niveau flamand?

b) Dans l'affirmative, comment?

3. La proposition d'introduction d'un système de *carry back* a-t-elle fait l'objet d'une concertation dans l'intervalle?

4. Quel échéancier prévoit-on à cet égard?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 20 avril 2006, à la question n° 89 de M<sup>me</sup> Maggie De Block du 22 mars 2006 (N.):

En réponse à votre question, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

J'ai bien connaissance de la proposition d'instaurer un système de *carry back* pour le secteur agricole et horticole.

Mme Lucienne De Peuter, auteur de l'étude sur laquelle la proposition est basée, a eu l'occasion de présenter ses conclusions à un groupe de travail mis sur pied par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders. À l'issue de cette première réunion, des membres de l'administration fiscale ont été chargés d'examiner la proposition notamment

## Landbouw

DO 2005200607592

Vraag nr. 89 van mevrouw Maggie De Block van 22 maart 2006 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

*Fiscaal voorstel van Vlaams minister van Landbouw.*

De Vlaamse minister-president, tevens Vlaams minister van Landbouw, heeft een fiscaal voorstel overhandigd aan de federale minister van Landbouw en Middenstand en de minister van Financiën om de bestaande *carry forward* (waardoor landbouwbedrijven een verlies verrekenen tegenover winsten in de volgende jaren) aan te vullen met een *carry back*, waardoor onvoorziene verliezen in balans kunnen worden gebracht met de winsten van de drie voorliggende jaren, zodat al betaalde belastingen kunnen worden gerecupereerd om het verliesjaar draaglijker te maken.

1. Bent u bereid om in te gaan op het voorstel van de Vlaamse minister van Landbouw?

2.

a) Bent u van oordeel dat de kosten van het voorstel moeten worden gecompenseerd door het Vlaams niveau?

b) Zo ja, hoe?

3. Werd er intussen nog overleg gepleegd over het voorstel tot invoering van een *carry back*?

4. Welke timing en agenda zullen worden gerespecteerd?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 20 april 2006, op de vraag nr. 89 van mevrouw Maggie De Block van 22 maart 2006 (N.):

In antwoord op uw vraag deel ik aan het geachte lid de volgende elementen mee.

Ik heb wel degelijk kennis van het voorstel tot invoering van een «*carry back*» voor de land- en tuinbouwsector.

Mevrouw Lucienne De Peuter, die de auteur is van de studie waarop het voorstel gebaseerd is, heeft de gelegenheid gehad haar conclusies voor te stellen aan een werkgroep die door de vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders werd opgericht. Na afloop van deze eerste vergadering, werden leden van de fiscale administratie ermee belast het



quant à sa faisabilité technique dans le contexte de la fiscalité belge, à son impact budgétaire et à son caractère discriminatoire ou non à l'égard des secteurs autres que le secteur agricole et horticole.

À ce stade, je considère donc qu'il serait prématuré de prendre une quelconque attitude, d'autant plus que la proposition a entre-temps fait l'objet de la proposition de loi n° 2319/001 qui sera examinée en Commission des Finances et du Budget de la Chambre.

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions**

**Pensions**

DO 2005200607065

Question n° 146 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2004?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 21 avril 2006, à la question n° 146 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

En tant qu'institution publique de sécurité sociale, les comptes annuels de l'Office national des pensions sont certifiés par un Collège de réviseurs d'entreprises.

Ces réviseurs d'entreprises exécutent leur mission conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 14 novembre 2001 relatif à l'exercice de la mission des

voorstel te onderzoeken, met name met betrekking tot de technische haalbaarheid ervan in de context van de Belgische fiscaliteit, tot de budgettaire weerslag ervan en het al dan niet discriminerend karakter ten opzichte van de andere sectoren dan de land- en tuinbouwsector.

In dit stadium acht ik het derhalve voorbarig welke houding dan ook aan te nemen, des te meer daar het voorstel intussen het voorwerp heeft uitgemaakt van wetsvoorstel nr. 2319/001 die in de Commissie Financiën en Begroting van de Kamer zal worden besproken.

**Minister van Leefmilieu  
en Pensioenen**

**Pensioenen**

DO 2005200607065

Vraag nr. 146 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2004 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organen die onder uw bevoegdheid vallen, over die rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 21 april 2006, op de vraag nr. 146 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Als openbare instelling van sociale zekerheid, zijn de jaarrekeningen van de Rijksdienst voor Pensioenen gecertificeerd door een College van Bedrijfsrevisoren.

Deze bedrijfsrevisoren voeren hun opdracht uit overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 november 2001 betreffende de uitvoering

réviseurs auprès des institutions publiques de sécurité sociale.

À propos des comptes 2004, ce Collège a formulé des recommandations d'ordre technico-comptable, administratif et organisationnel qui sont traitées dans les comptes des années suivantes.

**Secrétaire d'État aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

DO 2005200607580

**Question n° 54 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères:**

*Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.*

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?
2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?
3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

**Réponse du secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères du 21 avril 2006, à la question n° 54 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.):**

1. Le secrétaire d'État fut accompagné par un membre de sa famille lors de deux missions à l'étranger.
2. Pour l'un des deux voyages, les frais de déplacement ont été pris en charge par les fonds propres du secrétaire d'État. Lors du second voyage, la personne avait été invitée dans le cadre de la mission royale (visite d'État en Chine).
3. Le seul critère utilisé pour justifier la participation d'un ou plusieurs membres de la famille est une invitation personnelle de la part des organisateurs de la mission.

ning van de opdracht van de revisoren bij de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Over de rekeningen 2004 heeft dit College aanbevelingen geformuleerd van boekhoud technische, administratieve en organisatorische aard die in de rekeningen van de daaropvolgende jaren worden verwerkt.

**Staatssecretaris voor Europese Zaken,  
toegevoegd aan de minister  
van Buitenlandse Zaken**

DO 2005200607580

**Vraag nr. 54 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken:**

*Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.*

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?
2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?
3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken van 21 april 2006, op de vraag nr. 54 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.):**

1. Op twee dienstreizen naar het buitenland was de staatssecretaris vergezeld van familie.
2. Voor een van de twee reizen werden de verplaatsingskosten gedekt door het eigen vermogen van de staatssecretaris. Voor de tweede reis werd het meereizende familielid uitgenodigd in het kader van het Koninklijk bezoek aan China.
3. Het enige criterium dat wordt gehanteerd om de deelname van een of meer familieleden te rechtvaardigen is een persoonlijke uitnodiging door de organisatoren van de dienstreis.

Secrétaire d'État  
au Développement durable et à  
l'Économie sociale,  
adjointe à la ministre du Budget et  
de la Protection de la consommation

Développement durable

DO 2005200607065

Question n° 58 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2004?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 18 avril 2006, à la question n° 58 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes en ce qui concerne les matières relevant de ma compétence.

Concernant le «*Kringloopfonds*» qui conformément à l'article 97, § 1<sup>er</sup> du chapitre XI de la loi-programme du 8 avril 2003 (*Moniteur belge* du 14 avril 2003) relève de ma compétence, je peux vous informer que le réviseur n'a formulé aucune remarque en ce qui concerne les comptes de l'année 2004.

Les deux autres SA relevant de ma compétence, à savoir Fedesco et le FRGE (Fonds de réduction du coût global de l'énergie) n'ont été créées qu'après 2004; la question ne s'y applique dès lors pas.

Staatssecretaris  
voor Duurzame Ontwikkeling en  
Sociale Economie,  
toegevoegd aan de minister van Begroting en  
Consumentenzaken

Duurzame Ontwikkeling

DO 2005200607065

Vraag nr. 58 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2004 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organen die onder uw bevoegdheid vallen, over die rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 18 april 2006, op de vraag nr. 58 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken wat de mij aanbelangende materies betreft.

Wat betreft het Kringloopfonds, dat overeenkomstig artikel 97, § 1 van het hoofdstuk XI van de programmawet van 8 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 14 april 2003) onder mijn bevoegdheid staat, kan ik u melden dat de revisor geen enkele opmerking heeft geformuleerd bij de rekeningen van het jaar 2004

De overige twee NV's die onder mijn bevoegdheid ressorteren namelijk Fedesco en FRGE (Fonds ter reductie van de globale energiekost) zijn pas na 2004 opgericht dus hierop is de vraag niet van toepassing.

## Économie sociale

DO 2005200607065

Question n° 62 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2004 ?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 18 avril 2006, à la question n° 62 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) :

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes en ce qui concerne les matières relevant de ma compétence.

Concernant le « Kringloopfonds » qui conformément à l'article 97 § 1<sup>er</sup> du chapitre XI de la loi-programme du 8 avril 2003 (*Moniteur belge* du 14 avril 2003) relève de ma compétence, je peux vous informer que le réviseur n'a formulé aucune remarque en ce qui concerne les comptes de l'année 2004.

Secrétaire d'État aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique

DO 2005200607683

Question n° 87 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

*Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique.*

Des questions se posent sur la politique de placement des administrations publiques (dans le sens le

## Sociale Economie

DO 2005200607065

Vraag nr. 62 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2004 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organen die onder uw bevoegdheid vallen, over die rekeningen opmerkingen gemaakt ?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 18 april 2006, op de vraag nr. 62 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) :

Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken wat de mij aanbelangende materies betreft.

Wat betreft het Kringloopfonds, dat overeenkomstig artikel 97, § 1, van het hoofdstuk XI van de programmawet van 8 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 14 april 2003) onder mijn bevoegdheid staat, kan ik u melden dat de revisor geen enkele opmerking heeft geformuleerd bij de rekeningen van het jaar 2004.

Staatssecretaris voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid

DO 2005200607683

Vraag nr. 87 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

*Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.*

Er rijzen een aantal vragen over het beleggingsbeleid van de overheidsorganen (in de ruimste zin van het

plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) et plus spécifiquement sur la question à savoir dans quelle mesure il est tenu compte de critères de durabilité et d'éthique dans la politique de placement.

La politique de placement de certaines administrations publiques est limitée à des investissements en instruments financiers émis par l'État fédéral, les communautés et les régions (arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, pris en application des articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup> et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne). Mes questions portent uniquement sur les administrations publiques qui ne tombent pas entièrement sous cet arrêté royal.

Pouvez-vous communiquer, pour ce qui concerne les administrations publiques (dans le sens le plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) qui sont sous votre autorité (directe ou de tutelle) et qui ne tombent pas entièrement sous l'arrêté royal mentionné:

1.
  - a) Si une partie des disponibilités est investie dans des produits durables et éthiques?
  - b) Si oui:
    - 1) De quel pourcentage du total des disponibilités s'agit-il?
    - 2) Quels sont les critères utilisés pour déterminer la qualité «durable et éthique» de ces produits?
  - c) Si non, pourquoi pas?
2.
  - a) Y a-t-il un document approuvé par l'administration (Conseil d'administration, comité de direction, etc.) sur la politique en matière de placement durable et/ou éthique?
  - b) Si oui, quelles en sont les lignes directrices?

3. Avez-vous, par lettre, par votre commissaire de gouvernement ou par un autre moyen, demandé aux administrations publiques qui n'ont pas encore développé une politique en matière de placement durable et/ou éthique de se pencher sur le dossier?

**Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 21 avril 2006, à la question n° 87 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.):**

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que sa question relève de la compétence du ministre des

woord, dit is met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort), en meer bepaald over de mate waarin daarbij rekening gehouden wordt met ethische en duurzaamheidscriteria.

Bij sommige openbare besturen beperkt het beleggingsbeleid zich tot investeringen in financiële instrumenten uitgegeven door de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten (*cf.* koninklijk besluit van 15 juli 1997 houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid, genomen met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 6<sup>o</sup>, en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie). Mijn vragen betreffen uitsluitend de overheidsorganen die niet helemaal onder dat koninklijk besluit vallen.

Kan u voor de overheidsorganen (in de ruimste zin van het woord, dus met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort) die rechtstreeks onder uw portefeuille vallen of waarvan u toezichhoudende minister bent, en waarop voormeld koninklijk besluit niet volledig van toepassing is, de volgende gegevens meedelen?

1.
  - a) Worden de beschikbare gelden gedeeltelijk belegd in duurzame en ethische beleggingsproducten?
  - b) Zo ja:
    - 1) welk percentage van de beschikbare gelden wordt op die manier belegd?
    - 2) Op grond van welke criteria wordt zo'n beleggingsproduct als een «duurzame en ethische» belegging aangemerkt?
  - c) Zo neen, waarom niet?
2.
  - a) Bestaat er een door de overheid (raad van bestuur, directiecomité, enzovoort) goedgekeurd document over het beleid inzake duurzaam en/of ethisch beleggen?
  - b) Zo ja, wat zijn de krachtlijnen van dat beleidsdocument?

3. Heeft u de overheidsorganen die nog geen beleid uitgestippeld hebben inzake duurzaam en/of ethisch beleggen, per brief, bij monde van uw regeringscommissaris of anderszins gevraagd zich over het dossier te buigen?

**Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 21 april 2006, op de vraag nr. 87 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.):**

Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat zijn vraag tot de bevoegdheid behoort van de minister van

Affaires sociales et de la Santé publique. (Question n° 458 du 31 mars 2006.)

**Secrétaire d'État  
aux Entreprises publiques,  
adjoint à la ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation**

DO 2004200504626

Question n° 608 de M. Olivier Maingain du 23 juin 2005 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

*SNCB. — Direction régionale de Bruxelles. — Répartition linguistique.*

Au 1<sup>er</sup> janvier 2004, quelle est la répartition linguistique du personnel (statutaire et contractuel) au sein de la Direction régionale de Bruxelles de la SNCB, et ce service par service, et niveau par niveau?

**Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 18 avril 2006, à la question n° 608 de M. Olivier Maingain du 23 juin 2005 (Fr.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Le tableau ci-dessous donne la situation au 1<sup>er</sup> janvier 2004 de la répartition linguistique du personnel (statutaire et contractuel) de la direction Régionale de Bruxelles (= district Centre), service par service (= direction) et niveau par niveau (= rang).

Sociale Zaken en Volksgezondheid. (Vraag nr. 458 van 31 maart 2006.)

**Staatssecretaris  
voor Overheidsbedrijven,  
toegevoegd aan de minister van Begroting  
en Consumentenzaken**

DO 2004200504626

Vraag nr. 608 van de heer Olivier Maingain van 23 juni 2005 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

*NMBS. — Gewestelijke Directie Brussel. — Aantal personeelsleden per taalrol.*

Hoe was het (statutaire en contractuele) personeel van de Gewestelijke Directie Brussel van de NMBS op 1 januari 2004 volgens taalrol verdeeld? Kan u die gegevens voor elk van de diverse diensten en niveaus medelen?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 18 april 2006, op de vraag nr. 608 van de heer Olivier Maingain van 23 juni 2005 (Fr.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Bijgevoegde tabel als hieronder geeft de toestand weer op 1 januari 2004 van de taalkundige verdeling van het personeel (statutair en contractueel) van de Regionale directie te Brussel (= District Centrum), dienst per dienst (= directie) en niveau per niveau (= rang).

	Rang 1		Rang 2+		Rang 2		Rang 3+		Rang 3		Rang 4	
	Fr	Fr	Fr	Fr	Fr	Fr	Fr	Fr	Fr	Fr	Fr	Fr
	Nl	Nl	Nl	Nl	Nl	Nl	Nl	Nl	Nl	Nl	Nl	Nl
Service Staff ICT. — Stafdienst ICT .....	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	19	26
Dir. Finances. — Dir. Financiën .....	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	5	7
Dir. Human Resources .....	—	—	—	—	—	1	1	—	1	2	7	4
Dir. Opérations. — Dir. Operaties .....	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3
Service Staff Sécurité et Environnement. — Stafdienst Veiligheid en Milieu .....	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Service Staff. — CPS Stafdienst CPS .....	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2
Dir. Voyageurs. — Dir. Reizigers .....	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	88	54
Dir. Trains. — Dir. Treinen .....	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	36	28

	Rang 1		Rang 2+		Rang 2		Rang 3+		Rang 3		Rang 4	
	Fr	Nl	Fr	Nl	Fr	Nl	Fr	Nl	Fr	Nl	Fr	Nl
Dir. Matériel. — Dir. Materieel .....	—	—	—	—	1	—	1	—	8	11	55	51
Dir. Réseau. — Dir. Netwerk .....	—	—	—	—	—	—	1	—	4	6	66	40
Dir. Infrastructure. — Dir. Infrastructuur .....	—	—	—	1	1	—	2	2	24	17	113	67
Dir. Patrimoine. — Dir. Patrimonium .....	—	—	—	—	1	—	—	—	5	4	19	8
Caisse des Soins de Santé. — Kas der Geneeskundige Verzorging .....	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
<b>Total. — Totaal .....</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>50</b>	<b>43</b>	<b>409</b>	<b>292</b>

	Rang 5		Rang 6		Rang 7		Rang 8		Rang 9	
	Fr	Nl	Fr	Nl	Fr	Nl	Fr	Nl	Fr	Nl
Service Staff ICT. — Stafdienst ICT .....	12	14	—	1	1	—	—	—	6	4
Dir. Finances. — Dir. Financiën .....	3	4	—	—	2	—	—	—	—	—
Dir. Human Resources .....	7	10	—	—	9	7	—	—	3	1
Dir. Opérations. — Dir. Operaties .....	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Service Staff Sécurité et Environnement. — Stafdienst Veiligheid en Milieu .....	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Service Staff. — CPS Stafdienst CPS .....	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Dir. Voyageurs. — Dir. Reizigers .....	208	114	—	—	89	111	1	—	23	5
Dir. Trains. — Dir. Treinen .....	135	174	—	—	33	55	—	—	6	3
Dir. Matériel. — Dir. Materieel .....	75	139	7	7	162	65	33	7	145	85
Dir. Réseau. — Dir. Netwerk .....	151	149	22	23	176	139	86	33	71	43
Dir. Infrastructure. — Dir. Infrastructuur .....	119	93	42	26	201	106	45	11	209	196
Dir. Patrimoine. — Dir. Patrimonium .....	9	10	—	—	36	26	4	2	49	24
Caisse des Soins de Santé. — Kas der Geneeskundige Verzorging .....	2	3	—	—	1	4	1	—	6	1
<b>Total. — Totaal .....</b>	<b>723</b>	<b>710</b>	<b>71</b>	<b>57</b>	<b>711</b>	<b>515</b>	<b>170</b>	<b>53</b>	<b>518</b>	<b>362</b>

DO 2004200505143

Question n° 675 de M. Jef Van den Bergh du 21 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — *Trains à double étage. — Revalorisation des M5.*

Le nombre croissant d'usagers du rail nécessite une capacité supérieure à celle dont dispose la SNCB. Les 70 trains à double étage commandés auprès de Bombardier constituent un début, mais ne suffisent pas.

DO 2004200505143

Vraag nr. 675 van de heer Jef Van den Bergh van 21 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — *Dubbeldekkers. — Opwaardering M5's.*

Het groeiende aantal treinreizigers vraagt om meer capaciteit dan de NMBS kan leveren. De 70 dubbeldekkers die besteld werden bij Bombardier zijn een begin, maar zullen niet volstaan.

La SNCB possède 130 voitures M5 à double étage qui, bien qu'en service depuis déjà 20 ans, sont encore en très bon état et peuvent encore servir quelques années. Également consciente de cet état de choses, la SNCB a décidé de moderniser ces voitures M5, mais ce projet n'a pas encore été mis en œuvre à ce jour.

1. Existe-t-il des projets concrets en vue de la modernisation des voitures M5 ?

2.

a) Dans l'affirmative, jusqu'où entend-on pousser cette modernisation ?

b) Portera-t-elle uniquement sur l'intérieur des voitures ?

c) Y installera-t-on la climatisation ?

3. Dans la négative, comment la SNCB compte-t-elle faire face au problème du nombre croissant de voyageurs ?

4. Prévoit-on de mettre ces M5 modernisées en service sur la ligne 12 entre Anvers et Essen à la place des vieilles « quadruplettes » qui sont actuellement utilisées ?

**Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 18 avril 2006, à la question n° 675 de M. Jef Van den Bergh du 21 septembre 2005 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 à 3. Outre le programme d'acquisition de nouveau matériel, la SNCB prévoit également un programme de rénovation du matériel existant afin de répondre aux nouvelles normes de confort.

En ce qui concerne les voitures M5, le plan de modernisation comprend notamment :

- le remplacement des banquettes par des sièges individuels;
- le placement de portes intérieures;
- un nouveau design (renouvellement de sol, tablettes, poubelles, etc.);
- des WC hermétiques.

Ces travaux de modernisation seront exécutés à partir de 2007 et ce, jusqu'en 2010.

La climatisation n'a pas été retenue vu le coût supplémentaire important que cela représente. De plus, cela entraîne également une suppression de

De NMBS beschikt over 130 M5-dubbeldekkers. Deze zijn ondertussen 20jaar oud, maar rijden nog prima en kunnen nog wel enkele jaren mee. Ook de NMBS zag dit enkele jaren in en besloot over te gaan tot modernisering van deze M5's. Tot hiertoe is dit plan nog niet uitgevoerd.

1. Zijn er concrete plannen om de M5's te moderniseren ?

2.

a) Zo ja, hoever wil men de modernisering doordrijven ?

b) Wordt enkel het interieur aangepakt ?

c) Wordt er klimaatregeling geïnstalleerd ?

3. Zo neen, hoe denkt de NMBS het probleem met de stijgende reizigersaantallen het hoofd te bieden ?

4. Zijn er plannen om deze gemoderniseerde M5's in te schakelen op lijn 12 tussen Antwerpen en Essen in plaats van de aftandse viertjes die hier nu voor ingezet worden ?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 18 april 2006, op de vraag nr. 675 van de heer Jef Van den Bergh van 21 september 2005 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 tot 3. Benevens het aankoopprogramma voor nieuw materieel plant de NMBS eveneens een programma voor de vernieuwing van het bestaande materieel om aan de moderne normen inzake comfort tegemoet te komen.

Met betrekking tot de M5-rijtuigen omvat het moderniseringsplan in het bijzonder :

- het vervangen van de zitbanken door individuele zetels;
- het plaatsen van binnendeuren;
- een nieuw design (vernieuwing van vloerbedekking, tafeltjes, vuilnisbakken, enzovoort);
- WC's met gesloten systeem.

Die moderniseringswerken zullen vanaf 2007 uitgevoerd worden en tot in 2010 lopen.

Er werd niet voor klimaatregeling gekozen vanwege de hoge bijkomende kost die zulks vertegenwoordigt. Bovendien brengt dit ook het verdwijnen van een aan-



places assises, du fait de la nécessité d'installer le groupe de refroidissement dans les voitures.

4. Il n'est pas prévu de faire circuler des voitures M5 sur la ligne 12, tant à court qu'à moyen terme.

DO 2005200607270

**Question n° 881 de M. Jan Mortelmans du 17 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*SNCB. — Ligne Turnhout-Manage. — Accrochage et décrochage de rames superflues à Bruxelles-Midi.*

En ce qui concerne la ligne Turnhout-Manage, la possibilité d'accrochage et de décrochage des rames superflues à Bruxelles-Midi (en raison du vandalisme) est actuellement à l'étude.

Quelles sont les conclusions de cette étude ?

**Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 18 avril 2006, à la question n° 881 de M. Jan Mortelmans du 17 février 2006 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Actuellement, la relation Turnhout-Manage est assurée aux heures de pointe par quatre automotrices break jusqu'à Manage. Lors du trajet retour l'après-midi, certaines de ces automotrices font parfois l'objet d'actes de malveillance entre Manage et Hal. Pour lutter contre ce phénomène, la SNCB a prévu, sur cette relation, des accompagnateurs de trains supplémentaires et des agents assurant la sécurité.

Dans un premier temps, il avait effectivement été envisagé de désaccoupler/d'accoupler les rames excédentaires à Bruxelles-Midi au lieu de les laisser circuler vers Manage. Cependant, aux heures de pointe, la gare de Bruxelles-Midi ne dispose pas de la capacité suffisante pour permettre une telle opération. Cette piste est dès lors actuellement abandonnée.

tal zitplaatsen met zich doordat de koelgroep noodzakelijkerwijs in de rijtuigen geïnstalleerd moet worden.

4. Op korte en middellange termijn zijn er geen plannen om M5-rijtuigen in te zetten op lijn 12.

DO 2005200607270

**Vraag nr. 881 van de heer Jan Mortelmans van 17 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*NMBS. — Lijn Turnhout-Manage. — Af- en aankoppeling van overtollige treinstellen in Brussel-Zuid.*

Wat de lijn Turnhout-Manage betreft, wordt onderzocht of de overtollige treinstellen in Brussel-Zuid kunnen af- en aangekoppeld worden in plaats van ze te laten doorrijden naar Manage (omwille van vandalisme).

Wat is het resultaat van dat onderzoek ?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 18 april 2006, op de vraag nr. 881 van de heer Jan Mortelmans van 17 februari 2006 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Momenteel rijdt de NMBS op de relatie Turnhout-Manage met vier motorstellen break tijdens de piekuren door tot Manage. Bij de terugkeer van deze motorstellen in de namiddag worden enkele stellingen soms ge vandaliseerd tussen Manage en Halle. Om dit tegen te gaan werden door de NMBS al bijkomende treinbegeleiders en veiligheidsmensen voorzien op die relatie.

In eerste instantie werd weliswaar overwogen om de overtollige stellingen af- of aan te koppelen in Brussel-Zuid in plaats van ze naar Manage te laten rijden. Het station Brussel-Zuid heeft tijdens de piekuren evenwel onvoldoende capaciteit om een dergelijke operatie te kunnen uitvoeren. Deze denkpiste werd dan ook opgegeven.



**IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet**  
**IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp**

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
<b>Vice-première ministre et ministre de la Justice</b> <b>Vice-eerste minister en minister van Justitie</b>						
1	2004200503367	15- 2-2005	532	Jo Vandeurzen	Mise en œuvre de la note politique fédérale en matière de drogue. Uitvoering federale drugnota.	22879
1	2005200606195	10-11-2005	832	Guy D'haeseleer	Commissaires et autres représentants du gouvernement. Regeringscommissarissen en andere vertegenwoordigers van de regering.	22882
1	2005200607153	6- 2-2006	920	Luk Van Biesen	Sites web. — Déclaration relative à la vie privée. Webstekken. — Privacyverklaring.	22883
1	2005200607232	15- 2-2006	936	Dylan Casaer	Code d'instruction criminelle. — Infractions pouvant justifier une mesure de surveillance. Wetboek van Strafvordering. — Strafbare feiten die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen.	22885
8	2005200607535	16- 3-2006	962	Dirk Van der Maelen	* Nombre de plaintes déposées par l'ISI, l'AFER et les receveurs et classées sans suite par le parquet. Aantal door het parket geseponeerde klachten afkomstig van de BBL, de AOIF en de ontvangers.	22831
8	2005200607537	16- 3-2006	963	Dirk Van der Maelen	* Magistrats du parquet chargés de la poursuite des fraudes fiscales. — Provinces de Flandre occidentale et orientale. Parketmagistraten die zich bezighouden met de vervolging van fiscale fraude. — Provincies Oost- en West-Vlaanderen.	22831
8	2005200607546	17- 3-2006	964	Mark Verhaegen	* Parquet de Turnhout. — Effectifs. Parket van Turnhout. — Personeelssterkte.	22832
8	2005200607151	6- 2-2006	965	Mw. Inga Verhaert	* Surveillance des activités des mouvements écologistes et de défense des droits de l'homme par le FBI. Nagaan van de activiteiten van mensenrechten- en milieubewegingen door de FBI.	22832
8	2005200607548	17- 3-2006	966	Jef Van den Bergh	* Parquets et tribunaux de police. — Perception des amendes routières. Politieparketten en politierechtbanken. — Inning van verkeersboetes.	22833
8	2005200607551	17- 3-2006	967	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Prisons. — Capacité maximum. — Surveillance électronique. Gevangenispen. — Maximumcapaciteit. — Elektronisch toezicht.	22834
8	2005200607576	21- 3-2006	970	Patrick De Grootte	* Examen des demandes de mise en liberté conditionnelle de détenus. Behandeling van verzoeken betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling van gedetineerden.	22834

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2005200607580	21- 3-2006	971	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22835
8	2005200607585	22- 3-2006	972	Filip De Man	* Article 77 de la loi sur les étrangers. — Hébergement de clandestins. Artikel 77 van de vreemdelingenwet. — Huisvesten van illegalen.	22836

**Vice-premier ministre et ministre des Finances**  
**Vice-eerste minister en minister van Financiën**

1	2003200420935	23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	Échange d'éléments imposables avec d'autres services de taxation. — Litiges persistants. Uitwisselen van belastbare elementen naar andere belastingdiensten. — Blijvende betwistingen.	22886
1	2003200421374	28- 4-2004	357	Pieter De Crem	Réduction des charges administratives des entreprises. — Enquête. Strijd tegen de administratieve lasten voor bedrijven. — Enquête.	22889
1	2004200502458	19-10-2004	512	Mw. Trees Pieters	Traitement de réclamations importantes. — Enquête personnelle sur place par les directeurs régionaux. — Registres de service. Afhandeling van belangrijke bezwaarschriften. — Persoonlijk onderzoek ter plaatse door de gewestelijke directeurs. — Dienstregisters.	22890
1	2004200502899	15-12-2004	561	Carl Devlies	Administrations et institutions. — Paiement d'intérêts de retard. Administraties en instellingen. — Uitbetaling verwijntresten.	22892
1	2004200503545	3- 3-2005	676	Carl Devlies	Impôt des personnes physiques. — Assujettissement à l'impôt d'un revenu immobilier. — Droits d'usage et d'habitation. Personenbelastingen. — Belastingplichtige onroerend inkomen. — Recht van gebruik en bewoning.	22895
1	2004200503601	8- 3-2005	686	Alfons Borginon	Impôts sur les revenus. — Impôts des personnes physiques. — Revenus de baux à ferme. Inkomstenbelastingen. — Personenbelastingen. — Inkomsten uit pacht.	22896
1	2004200503884	11- 4-2005	723	Dirk Van der Maelen	Utilisation de voitures de société par des membres de la famille. Gebruik van bedrijfswagens door familieleden.	22897
1	2004200503933	14- 4-2005	732	Mw. Trees Pieters	Requalification d'intérêts en dividendes. — Solde créditeur minimum du compte-courant d'un dirigeant d'entreprise. Herkwalificatie van interesten tot dividenden. — Laagste creditstand van de rekening-courant van een bedrijfsleider.	22898

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200504374	30- 5-2005	807	Carl Devlies	Période imposable. — Déductibilité dans le chef des employeurs. — Imposabilité dans le chef du bénéficiaire. — Établissement de la fiche. Belastbaar tijdperk. — Aftrekbaarheid in hoofde van werkgevers. — Belastbaarheid in hoofde van de verkrijger. — Opmaak fiche.	22900
1	2004200504444	3- 6-2005	816	Mw. Trees Pieters	Méthodes d'évaluation divergentes des avantages de toute nature en matière de TVA et d'impôts directs. — Vérifications polyvalentes. Verschillende ramingmethoden bij de bepaling van voordelen van alle aard inzake BTW en inzake directe belastingen. — Polyvalente verificaties.	22903
1	2004200504454	3- 6-2005	818	Hagen Goyvaerts	Compensation UE pour l'impôt complémentaire sur les revenus des personnes physiques. EU-compensatie voor de aanvullende personenbelasting.	22905
1	2004200504494	7- 6-2005	828	Mw. Trees Pieters	Agents du fisc. — Compétences propres en matière de recherche et d'enquête. — Attestation de désignation et de légitimation. Fiscale ambtenaren. — Eigen opsporings- en onderzoeksbevoegdheden. — Aanstellings- en legitimatiebewijs.	22906
1	2004200504944	2- 8-2005	898	Carl Devlies	Qualification de la relation contractuelle. — Indépendants. — Saliés. — Notion. — Harmonisation. Kwalificatie contractuele relatie. — Zelfstandige. — Loontrekkende. — Begrip. — Harmonisatie.	22909
1	2005200606099	24-10-2005	961	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	Investissements dans l'économie d'énergie par les entreprises. — Déduction fiscale majorée. — Évaluation par un groupe de travail technique. Energiebesparende investeringen in ondernemingen. — Verhoogde belastingaftrek. — Evaluatie door een technische werkgroep.	22911
1	2005200606183	10-11-2005	974	Alfons Borginon	Frais professionnels. — Circulaire relative au forfait spécial de frais. — Bourgmestres et échevins. Beroepskosten. — Circulaire in verband met bijzonder kostenforfait. — Burgemeesters en Schepenen.	22912
1	2005200606298	22-11-2005	994	Guido De Padt	Fonctionnaires fédéraux. — Déplacements entre le domicile et le lieu de travail. — Primes pour les déplacements à pied et à bicyclette. Federale ambtenaren. — Woon-werkverkeer. — Fiets- en voetgangerspremies.	22913
1	2005200606853	12- 1-2006	1071	Dirk Van der Maelen	Impôts sur les revenus. — Entreprises. — Commissions secrètes. Inkomstenbelastingen. — Ondernemingen. — Geheime commissielonen.	22915
1	2005200607220	14- 2-2006	1142	Luc Sevenhans	Hébergement des services douaniers au Deurganckdok. Huisvesting van de douanediens ten aan het Deurganckdok.	22917

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607250	16- 2-2006	1151	Mw. Trees Pieters	Indemnités de séjour pour déplacements professionnels d'une journée à l'étranger. Verblijfsvergoedingen voor buitenlandse beroepsverplaatsingen van één dag.	22919
1	2005200607331	22- 2-2006	1167	Dirk Van der Maelen	TVA. — Facturation. — Conditions. BTW. — Facturering. — Voorwaarden.	22921
1	2005200607447	9- 3-2006	1174	Mw. Trees Pieters	Nouvelles constructions privées. — Travaux propres et collaboration de tiers à titre gracieux. — Charge de la preuve et motivation. Nieuwbouw particulieren. — Eigen werk en kosteloze medewerking van derden. — Bewijslast en motivering.	22923
1	2005200607449	9- 3-2006	1175	Mw. Maggie De Block	Transposition des mesures du Pacte de solidarité entre les générations. Omzetting maatregelen Generatiepact.	22926
1	2005200607492	13- 3-2006	1180	Jean-Marc Nollet	Échanges intracommunautaires. — Numéro de TVA. — Vérification des numéros de TVA étrangers. Intracommunautair handelsverkeer. — BTW-nummer. — Nazicht van de BTW-identificatienummers.	22927
1	2005200607519	14- 3-2006	1183	Dirk Van der Maelen	Résultats des centres de contrôle polyvalents. Resultaten van de polyvalente controlecentra.	22928
1	2005200607525	14- 3-2006	1186	Mw. Annemie Turtelboom	Couples mariés ou cohabitants de même sexe. — Inégalités sur le plan fiscal. Gehuwde of samenwonende koppels van gelijk geslacht. — Ongelijkheden op fiscaal vlak.	22930
1	2005200607543	17- 3-2006	1189	Mw. Trees Pieters	Conditions générales de nomination et de mutation à l'AFER. — Conditions de désignation ou d'attribution d'une fonction intérimaire. — Classement des candidats appartenant au niveau A. — Procédure de sélection. — Agents de l'Etat. Algemene benoemings. — en mutatievoorwaarden bij de AOIF. — Voorwaarden tot aanwijzing of toekenning van een interimaire functie. — Rangschikking van de kandidaten behorende tot het niveau A. — Selectieprocedure. — Rijkspersoneel.	22931
1	2005200607547	17- 3-2006	1190	Melchior Wathelet	Conséquences de l'arrêt Weber's Wine World au niveau de la législation fiscale belge. Gevolgen van het Weber's Wine World-arrest voor de Belgische fiscale wetgeving.	22934
1	2005200607556	20- 3-2006	1193	Dirk Van der Maelen	Perception des amendes pénales. Invordering van de penale boetes.	22935
8	2005200607559	20- 3-2006	1194	Dirk Van der Maelen	* Fonctionnaires fiscaux détachés dans les provinces de Flandre orientale et occidentale. Fiscaal gedetacheerde ambtenaren voor Oost- en West-Vlaanderen.	22837
8	2005200607580	21- 3-2006	1195	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22838

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607587	22- 3-2006	1196	Mw. Maggie De Block	Proposition fiscale du ministre flamand de l'Agriculture. Fiscaal voorstel van Vlaams minister van Landbouw.	22940
1	2005200607630	27- 3-2006	1205	Alfons Borginon	Droits d'enregistrement perçus sur les arrêts et jugements. Inning registratierechten op vonnissen en arresten.	22942
1	2005200607634	27- 3-2006	1207	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Encaissement des cotisations par le SPF Finances. Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden. — Invordering bijdragen door FOD Financiën.	22944
1	2005200607256	16- 2-2006	1210	David Geerts	Avantages fiscaux sur les véhicules pour les personnes handicapées. Fiscale voordelen op voertuigen voor personen met een handicap.	22945

**Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation**  
**Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken**

**Protection de la consommation — Consumentenzaken**

8	2005200606986	23- 1-2006	188	Willy Cortois	* SNCB. — « Billets bonnes affaires ». — Commande et paiement exclusivement par l'internet. NMBS. — « Koopjesbiljetten ». — Exclusieve internet bestelling en betaling.	22838
---	---------------	------------	-----	---------------	--	-------

**Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur**  
**Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

1	2004200504411	31- 5-2005	636	Roel Deseyn	Blocage des sites de pornographie infantine. Blokkeren van kinderpornosites.	22946
1	2004200505128	20- 9-2005	734	Mw. Nancy Caslo	Délits commis sur les parkings pour poids lourds. Misdrijven op truckparkings.	22948
8	2005200607536	16- 3-2006	930	Gerolf Annemans	* Conférence sur la Migration et le Développement. — Absence d'informations, de documents et de formulaires d'inscription en néerlandais. Conferentie over Migratie en Ontwikkeling. — Gebrek aan Nederlandstalige inschrijvingsformulieren, informatie en documenten.	22839
8	2005200607542	17- 3-2006	932	David Geerts	* Hooliganisme. — Nombre d'interventions. Voetbalgeweld. — Aantal interventies.	22840
8	2005200606198	14-11-2005	933	Jan Mortelmans	* Écoles. — Rayonnement et contamination radioactifs. Scholen. — Radioactieve straling en besmetting.	22840
8	2005200607561	20- 3-2006	934	Dirk Claes	* Lecture des adresses sur les cartes d'identité électroniques. Uitlezen van adressen op de eID.	22841

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2005200606231	17-11-2005	935	Dirk Claes	* Indépendants. — Investissements de sécurisation. Zelfstandigen. — Beveiligingsinvesteringen.	22841
8	2005200607563	20- 3-2006	936	Dirk Claes	* Services de police. — Règlement de discipline. Politiediensten. — Tuchtwet.	22842
8	2005200607572	21- 3-2006	937	Guido De Padt	* Cartes d'identité électroniques. — Problèmes de sécurité. Elektronische identiteitskaarten. — Beveiligingsproblemen.	22843
8	2005200607580	21- 3-2006	938	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22844
8	2005200607589	22- 3-2006	940	Guido De Padt	* Police. — Régime de mobilité. — Période de présence. — Régime dérogatoire pour raisons médicales strictes. Politie. — Mobiliteitsprocedure. — Aanwezigheids-termijn. — Afwijkingsregeling om strikt medische redenen.	22845
8	2005200607591	22- 3-2006	941	Melchior Wathelet	* Zones de police locales bruxelloises. — Augmentation du nombre de procès-verbaux pour rébellion et outrage à fonctionnaire de police dans l'exercice de ses fonctions. Brusselse lokale politiezones. — Stijging van het aantal processen-verbaal voor weerspanningheid en smaad aan een politieambtenaar in de uitoefening van zijn bediening.	22846

**Ministre des Affaires étrangères  
Minister van Buitenlandse Zaken**

1	2004200504480	7- 6-2005	238	M <sup>me</sup> Zoé Genot	Europe. — Comité 133. Europa. — Comité 133.	22949
1	2005200606730	29-12-2005	295	Dirk Van der Maelen	République démocratique du Congo. — Référendum. — Loi électorale. — Exhortations du CIAT. Democratische Republiek Congo. — Referendum. — Kieswet. — Aansporingen van het CIAT.	22950
8	2005200607536	16- 3-2006	338	Gerolf Annemans	* Conférence sur la Migration et le Développement. — Absence d'informations, de documents et de formulaires d'inscription en néerlandais. Conferentie over Migratie en Ontwikkeling. — Gebrek aan Nederlandstalige inschrijvingsformulieren, informatie en documenten.	22846
8	2005200607580	21- 3-2006	339	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22847



CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Ministre de la Défense  
Minister van Landsverdediging**

1	2005200607435	7- 3-2006	358	Mw. Ingrid Meeus	Armée. — Denrées alimentaires. — Contrôle du respect de la norme HACCP. Leger. — Voedingsmiddelen. — Controle op naleving van de HACCP-norm.	22954
1	2005200607522	14- 3-2006	368	Mw. Hilde Vautmans	Participation de militaires à des missions à l'étranger. — Police militaire. Deelname militairen aan buitenlandse missies. — Militaire Politie.	22956
8	2005200607594	22- 3-2006	370	Ortwin Depoortere	* Démantèlement de mines marines et sous-marines. Ontmanteling van zeemijnen.	22848

**Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique  
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid**

**Économie — Economie**

8	2004200503191	24- 1-2005	433	Mw. Yolande Avontroodt	* Article 73 de la loi-programme du 27 décembre 2004. — Cotisation. — Imputation. Artikel 73 programmawet van 27 december 2004. — Heffing. — Aanrekening.	22848
8	2005200607565	20- 3-2006	434	Mw. Ingrid Meeus	* Commerce électronique. — Guichet des plaintes en ligne. E-commerce. — Online-klachtenloket.	22849
8	2005200607579	21- 3-2006	435	Francis Van den Eynde	* Office national du Ducroire. — Indemnité versée à l'usine d'armement wallonne New Lachaussée. Nationale Delcrederedienst. — Toekenning van geld aan de Waalse wapenfabriek New Lachaussée.	22850
1	2005200607580	21- 3-2006	436	Ortwin Depoortere	Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22958

**Énergie — Energie**

1	2005200607580	21- 3-2006	171	Ortwin Depoortere	Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22959
---	---------------	------------	-----	-------------------	---	-------

**Commerce extérieur — Buitenlandse Handel**

1	2005200607580	21- 3-2006	68	Ortwin Depoortere	Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22959
---	---------------	------------	----	-------------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Politique scientifique — Wetenschapsbeleid**

8	2005200607578	21- 3-2006	101	Ortwin Depoortere	* Factures relatives aux missions à l'étranger. — Accompagnement par des membres de la famille. Reisfacturen van dienstreizen. — Meereizende familieleden.	22851
1	2005200607580	21- 3-2006	102	Ortwin Depoortere	Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22960

**Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique  
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

**Affaires sociales — Sociale Zaken**

1	2005200607124	2- 2-2006	416	Mw. Yolande Avontroodt	Remboursement des inhibiteurs de l'angiogenèse. Terugbetaling van angiogenese-inhibitoren.	22961
1	2005200607255	16- 2-2006	428	David Geerts	Remboursement des accessoires pour l'alimentation par sonde. Terugbetaling van de hulpstukken van sondevoeding.	22962
8	2005200607544	17- 3-2006	449	Mw. Yolande Avontroodt	* Remboursement des pansements pour diabétiques. Terugbetaling van wondverbanden voor diabetici.	22851
8	2005200607545	17- 3-2006	450	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	* Remboursement de certains soins en kinésithérapie. Terugbetaling van bepaalde behandelingen in de kinesitherapie.	22852
8	2005200607550	17- 3-2006	451	Jan Mortelmans	* Fonds spécial de solidarité. — Syndrome de Rett. Bijzonder Solidariteitsfonds. — Rett-syndroom.	22853
8	2005200607580	21- 3-2006	452	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22853

**Santé publique — Volksgezondheid**

1	2005200606756	5- 1-2006	623	Patrick Cocriamont	Avortement. — Délai maximum de l'interruption de grossesse. Abortus. — Maximumtermijn voor zwangerschapsonderbreking.	22963
1	2005200607171	8- 2-2006	676	Patrick Cocriamont	Abattage des moutons à l'occasion de l'Aïd el-kébir. Slachting van schapen ter gelegenheid van Aid el Kebir.	22964
1	2005200607309	21- 2-2006	687	Koen Bultinck	Surconsommation médicale pour les douleurs lombaires. Medische overconsumptie bij lagerugpijn.	22967
1	2005200607353	24- 2-2006	699	Mw. Hilde Dierickx	Doses pédiatriques de médicaments. Pediatrische doseringen van medicamenten.	22969

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2005200607531	16- 3-2006	716	Koen Bultinck	* Test de paternité anonyme. Anonieme vaderschapstest.	22853
8	2005200607534	16- 3-2006	717	Koen Bultinck	* Téléconsultation médicale. Teleconsults bij artsen.	22854
8	2005200607540	17- 3-2006	718	Koen Bultinck	* Droit exclusif d'un des partenaires sur des embryons congelés. Alleenrecht van een partner op ingevroren embryo's.	22854
8	2005200607574	21- 3-2006	719	Ortwin Depoortere	* Diffusion de la brochure sur la grippe aviaire. Verspreiding van de folder inzake influenza.	22855
8	2005200607580	21- 3-2006	720	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22855

**Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture**  
**Minister van Middenstand en Landbouw**

**Classes moyennes — Middenstand**

1	2005200607582	22- 3-2006	114	Jean-Marc Nollet	Forains et exercice d'activités ambulantes. — Nouvelle législation. Fookramers en uitoefening van ambulante activiteiten. — Nieuwe wetgeving.	22971
1	2005200607597	23- 3-2006	115	Mw. Trees Pieters	Déontologie des fonctionnaires fiscaux fédéraux. — Service public. — Obligations éthiques et sociales des fonctionnaires fiscaux retraités. Deontologie van de federale fiscale ambtenaren. — Openbare dienstverlening. — Ethische en sociale verplichtingen van gepensioneerde fiscale ambtenaren.	22974

**Agriculture — Landbouw**

1	2005200607592	22- 3-2006	89	Mw. Maggie De Block	Proposition fiscale du ministre flamand de l'Agriculture. Fiscaal voorstel van Vlaams minister van Landbouw.	22976
---	---------------	------------	----	---------------------	---	-------

**Ministre de la Coopération au Développement**  
**Minister van Ontwikkelingssamenwerking**

8	2005200607536	16- 3-2006	114	Gerolf Annemans	* Conférence sur la Migration et le Développement. — Absence d'informations, de documents et de formulaires d'inscription en néerlandais. Conferentie over Migratie en Ontwikkeling. — Gebrek aan Nederlandstalige inschrijvingsformulieren, informatie en documenten.	22856
---	---------------	------------	-----	-----------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2005200607580	21- 3-2006	115	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22857

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances  
Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

**Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie**

8	2005200607573	21- 3-2006	189	Koen Bultinck	* Problème du tourisme médical. — Rapport. Problematiek van het medisch toerisme. — Rapport.	22857
---	---------------	------------	-----	---------------	---	-------

**Gelijke Kansen — Égalité des chances**

8	2005200607558	20- 3-2006	97	Francis Van den Eynde	* Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Annonce du VDAB. — Formation gratuite. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Advertentie VDAB. — Gratis opleiding.	22858
8	2005200607560	20- 3-2006	98	Francis Van den Eynde	* Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Dessins sur le site web de la Ligue arabe européenne. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Cartoons op de website van de Arabisch-Europese Liga.	22858
8	2005200607372	27- 2-2006	100	Mw. Annemie Turtelboom	* Entreprises. — Instauration d'un « label diversité ». — Bedrijven. — Invoering van een diversiteitslabel.	22859

**Ministre de la Mobilité  
Minister van Mobiliteit**

8	2005200607549	17- 3-2006	447	Mw. Hilde Vautmans	* Sécurité routière. — Formation à la conduite. — Accidents. Verkeersveiligheid. — Rijopleiding. — Ongevallen.	22860
8	2005200607566	21- 3-2006	448	Jo Vandeurzen	* Arrêté royal relatif au permis de conduire. — Application. — Examen médical du personnel enseignant. Koninklijk besluit betreffend het rijbewijs. — Toepassing. — Medische keuring leerkrachten.	22860
8	2005200607580	21- 3-2006	449	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22861

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2005200607586	22- 3-2006	450	Jef Van den Bergh	* Véhicules prioritaires. Prioritaire voertuigen.	22861
8	2005200607588	22- 3-2006	451	Geert Versnick	* Campagne « Wat is uw excuus ». — Contribution de l'IBSR. Campagne « Wat is uw excuus ». — Inbreng BIVV.	22862

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions  
Minister van Leefmilieu  
en Pensioenen**

**Environnement — Leefmilieu**

8	2005200607580	21- 3-2006	95	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22863
---	---------------	------------	----	-------------------	---	-------

**Pensions — Pensioenen**

1	2005200607065	30- 1-2006	146	Jean-Marc Nollet	Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur. Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.	22977
8	2005200607532	16- 3-2006	153	Charles Michel	* Paiement mensuel des petites pensions. Maandelijkse uitbetaling van de kleine pensioenen.	22864
8	2005200607580	21- 3-2006	154	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22865
8	2005200607590	22- 3-2006	155	Mw. Nathalie Muylle	* Bonification de diplôme pour le personnel infirmier. Diplomabonificatie voor verpleegkundigen.	22865

**Ministre de l'Emploi  
Minister van Werk**

8	2005200607007	23- 1-2006	479	Mw. Annemie Turtelboom	* Prépensionnés. — Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques. — Indemnité complémentaire. — Attestation. Bruggepensioneerden. — Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid. — Extra uitkering. — Attest.	22866
8	2005200607567	21- 3-2006	480	Guido De Padt	* Chantiers temporaires ou mobiles. — Arrêté royal. — Sites de festivals. Tijdelijke of mobiele werkplaatsen. — Koninklijk besluit. — Opbouw festivals.	22867

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2005200607575	21- 3-2006	481	Mw. Nancy Caslo	* Taux de chômage élevé dans la région du Rupel. Hoge werkloosheid in de Rupelstreek.	22867
8	2005200607581	21- 3-2006	483	Mw. Annemie Turtelboom	* Introduction d'un nouveau régime d'épargne-temps pour l'ensemble des travailleurs. Invoering van een nieuw stelsel van tijdsparen voor alle werknemers.	22868
8	2005200607584	22- 3-2006	484	Mw. Annemie Turtelboom	* Pacte de solidarité entre les générations. — Mise en œuvre de mesures non encore dotées d'une base légale. Generatiepact. — Implementatie maatregelen die nog geen wettelijke basis hebben.	22869

**Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoit au ministre des Finances  
Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën**

8	2005200607570	21- 3-2006	63	Ortwin Depoortere	* TVA. — Inquiétude des régies portuaires flamandes concernant les concessions. BTW. — Vraag van de Vlaamse havenbedrijven omtrent de concessieproblematiek.	22869
---	---------------	------------	----	-------------------	--	-------

**Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre  
des Affaires étrangères  
Staatssecretaris voor Europese Zaken,  
toegevoegd aan de minister  
van Buitenlandse Zaken**

1	2005200607580	21- 3-2006	54	Ortwin Depoortere	Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22978
---	---------------	------------	----	-------------------	--	-------

**Secrétaire d'État  
au Développement durable et à l'Économie sociale,  
adjoite à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation  
Staatssecretaris  
voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,  
toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken**

**Développement durable — Duurzame Ontwikkeling**

1	2005200607065	30- 1-2006	58	Jean-Marc Nollet	Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur. Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.	22979
---	---------------	------------	----	------------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Économie sociale — Sociale Economie**

1	2005200607065	30- 1-2006	62	Jean-Marc Nollet	Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur. Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.	22980
---	---------------	------------	----	------------------	--	-------

**Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées,  
adjoïnte au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique  
Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

8	2005200607580	21- 3-2006	85	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	22870
1	2005200607683	31- 3-2006	87	Jean-Marc Nollet	Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique. Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.	22980

**Secrétaire d'État  
aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation  
Staatssecretaris  
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken**

1	2004200504626	23- 6-2005	608	Olivier Maingain	SNCB. — Direction régionale de Bruxelles. — Répartition linguistique. NMBS. — Gewestelijke Directie Brussel. — Aantal personeelsleden per taalrol.	22982
1	2004200505143	21- 9-2005	675	Jef Van den Bergh	SNCB. — Trains à double étage. — Revalorisation des M5. NMBS. — Dubbeldekkers. — Opwaardering M5's.	22983
1	2005200607270	17- 2-2006	881	Jan Mortelmans	SNCB. — Ligne Turnhout-Manage. — Accrochage et décrochage de rames superflues à Bruxelles-Midi. NMBS. — Lijn Turnhout-Manage. — Af- en aankoppeling van overtallige treinstellen in Brussel-Zuid.	22985
8	2005200607533	16- 3-2006	911	Geert Lambert	* SNCB. — Effectif du personnel. — Rôle linguistique. NMBS. — Personeelsbestand. — Taalrol.	22871
8	2005200607541	17- 3-2006	912	M <sup>me</sup> Sophie Pécriaux	* SNCB. — Annonce. — Tracé wallon. NMBS. — Aankondiging. — Waalse HST-lijn.	22871
8	2005200607552	17- 3-2006	913	Staf Neel	* SNCB. — Personnel des chemins de fer. — Faute. — Sanctions financières. NMBS. — Spoorwegpersoneel. — Fout. — Boetes.	22872

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2005200607557	20- 3-2006	915	Dirk Claes	* Belgacom. — Fonctionnement de PubliLink. Belgacom. — Werking van PubliLink.	22872
8	2005200607562	20- 3-2006	916	Ludo Van Campenhout	* SNCB. — Service colis ABX Logistics. — Passif social. NMBS. — Pakjesdienst ABX Logistics. — Sociaal passief.	22873
8	2005200607564	20- 3-2006	917	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Gare de Gand-Saint-Pierre. — Restaura- tion de l'horloge de la tour. NMBS. — Sint-Pietersstation te Gent. — Restaura- tie uurwerk van de toren.	22874
8	2005200607568	21- 3-2006	918	Mw. Greet Van Gool	* La Poste. — Franchise postale pour les cécogram- mes. De Post. — Portvrijdom voor het blindenschrift.	22874
8	2005200607577	21- 3-2006	919	Patrick De Grootte	* Bureau de poste d'Aarsele (Tielt). Postkantoor van Aarsele (Tielt).	22875
8	2005200607580	21- 3-2006	920	Ortwin Depoortere	* Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deel- nemen aan dienstreizen.	22876
8	2005200607595	22- 3-2006	921	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Gares. — Fermeture des toilettes suite à des actes de vandalisme. NMBS. — Spoorwegstations. — Sluiting toiletten wegens vandalisme.	22877